

MÉTÉO

MAX 23°
MIN 8°



MERCREDI

LeDroit

À SUIVRE EN PAGE 2

79^e ANNÉE — NUMÉRO 135 — OTTAWA-HULL — 4 SEPTEMBRE 1994 — 50c taxes non comprises

SIGNES D'IMPATIENCE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Un médiateur pour les Postes

Les deux parties convoquées par le ministre du Travail page 3

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Changement de cap et de porte-parole au Comité Outaouais

pages 4 et 22

SPORTS

Patineurs de l'Outaouais dans le junior majeur

page 52

LE PAYS

L'Ontario interdirait le recours à des briseurs de grève

page 24

MODE



L'automne des stylistes québécois

page 37

Le retour à l'école



Dans la région comme partout à travers le pays, les enfants se sont rendus à l'école, hier, pour le retour en classe. Statistiques Canada confirme un accroissement des inscriptions du primaire à l'université. À l'école du Rosaire, à Gatineau, les parents que l'on voit ci-dessus manifestent pour obtenir du transport scolaire.

FRANÇOIS ROY, LeDroit

pages 5 et 25



PAT PLANTE AUTOS LTÉE

"La PASSAT familiale 1992 est arrivée"

770-0220
850, boul. St-Joseph, Hull

PENSEZ-Y

Le temps nous tue pendant que nous tuons le temps.

T. Roethke

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,35 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1

Samedi: 6h 00-14h 30

Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30

☎ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8h 30-19h 00

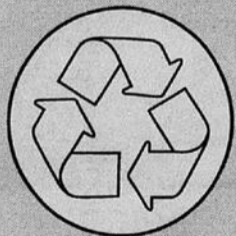
☎ Annonces nationales et locales 560-2747

Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30

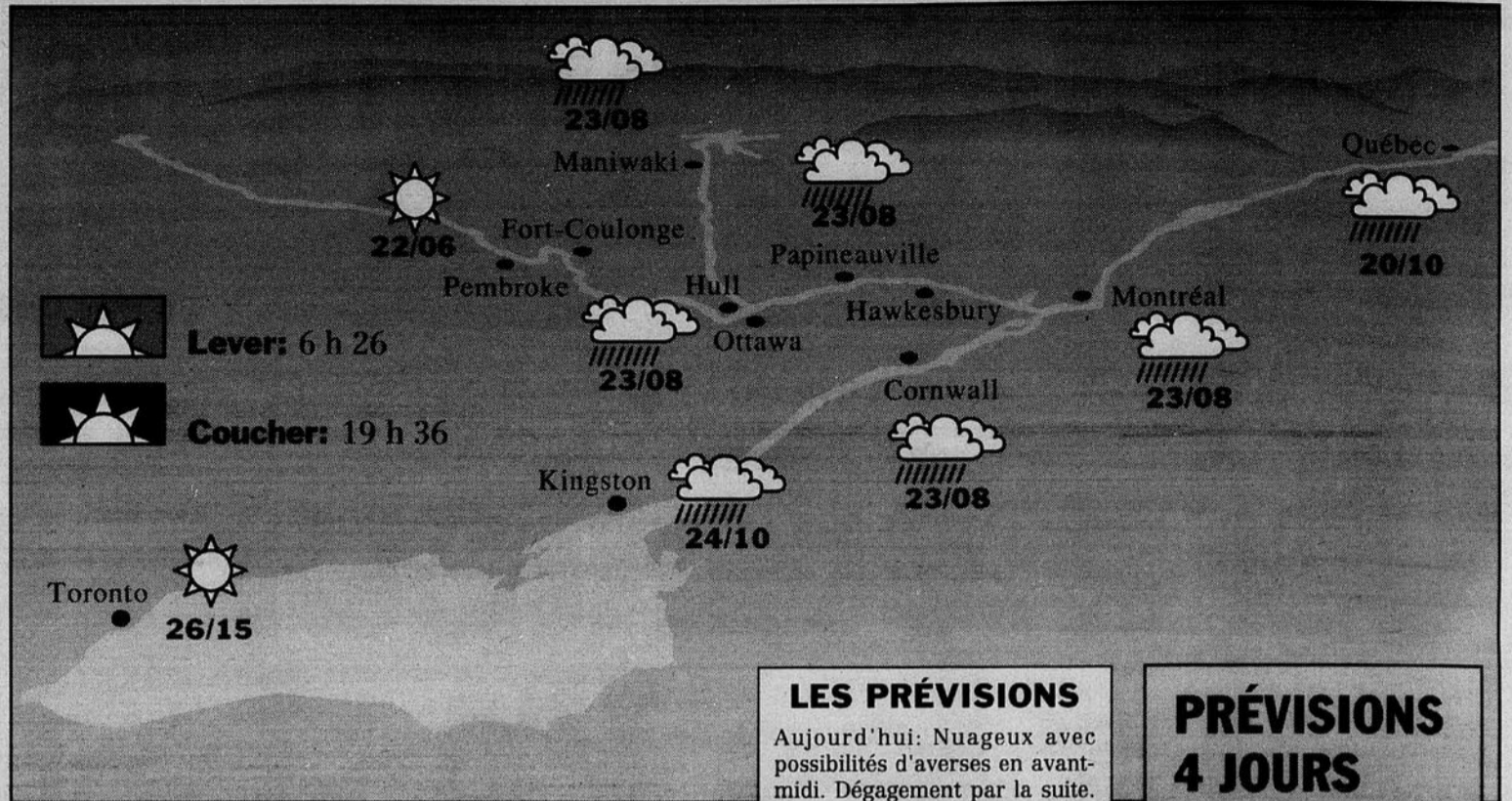
☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal



MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Régions d'Abitibi-Témiscamin - gue: Plutôt nuageux en matinée. Devenant ensoleillé avec fréquents passages nuageux par la suite. Maximum: 19, minimum: 5. Demain: partiellement nuageux et possibilité d'averses.

ment nuageux par la suite. Maximum: 17, minimum: 11. Demain: partiellement nuageux et possibilités d'averses.

Réservoirs Cabonga et Gouin, Pontiac-Gatineau et Lièvre: Nuageux avec averses dispersées en matinée. Devenant partielle-

Estrie-Beauce: Quelques averses ou orages cessant en matinée. Des éclaircies par la suite. Maximum: 22, minimum: 7. Demain: partiellement nuageux et possibilités d'averses.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Nuageux avec possibilités d'averses en avant-midi. Dégagement par la suite. Maximum: 23, minimum: 8. Demain: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 20.

LES RECORDS

Maximum: 35,0 en 1953
Minimum: 3,9 en 1974

Les lunes de septembre



PRÉVISIONS 4 JOURS

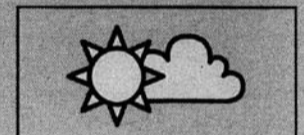
Mercredi



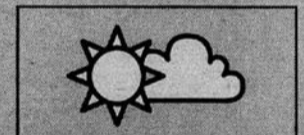
Mercredi soir



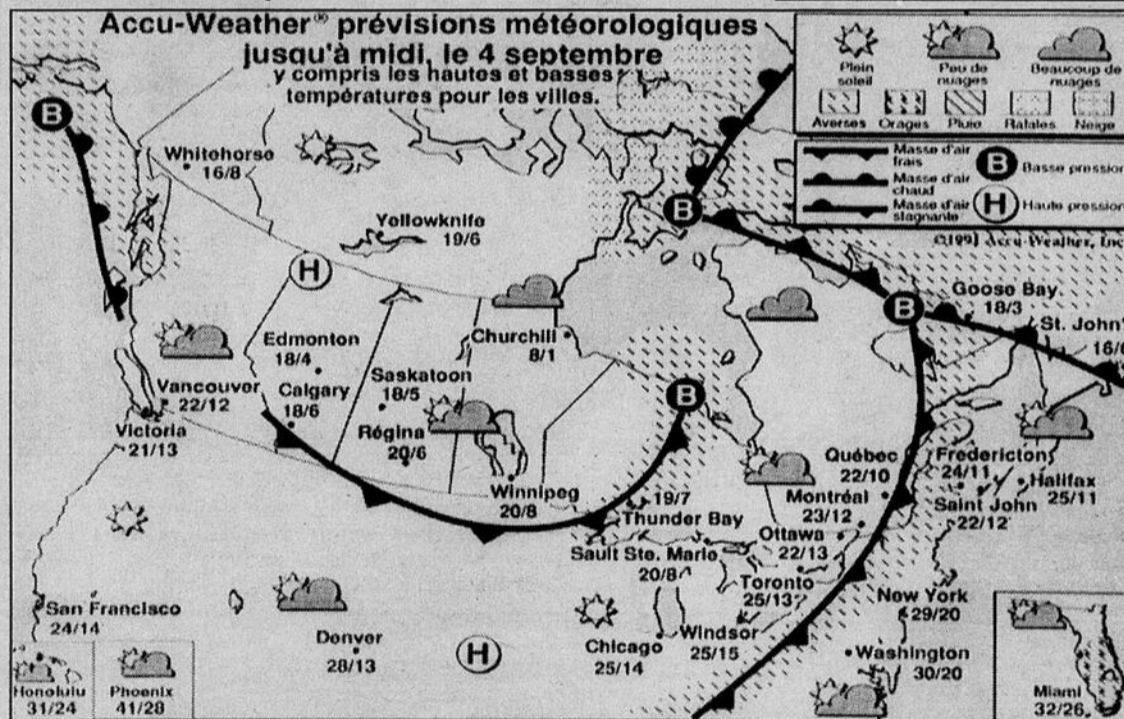
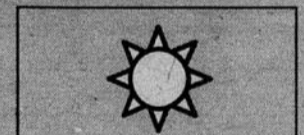
Jeudi



Vendredi



Samedi



Au Canada

	Min.	Max.
Calgary	02	17
Charlottetown	07	16
Churchill	08	10
Edmonton	03	18
Fredericton	01	18
Halifax	07	18

Le monde

	Min.	Max.
London	08	25
Moncton	02	18
Montréal	08	21
Ottawa	07	23
Québec	04	19
Regina	13	20
Sudbury	07	23
Thunder Bay	07	25
Timmins	04	24
Toronto	15	23
Vancouver	11	20
Victoria	11	21
Whitehorse	07	11
Winnipeg	20	27

Le monde

	Min.	Max.
La Havane	24	33
Le Caire	20	30
Londres	16	26
Madrid	18	33
Mexico	15	25
Moscou	07	17
Nassau	25	32
New York	20	29
Nicosie	--	--
Paris	14	25
Rome	17	28
Tampa	26	32
Varsovie	11	24
Washington	20	30

PARC VINCENT MASSEY Samedi 7 septembre

Inscription 9 h

Pique-nique 12 h

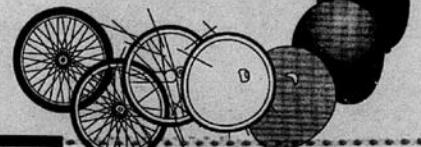
CYCLOTHON 91

Appuyez le Fonds de développement de la recherche sur l'arthrite et en orthopédie



Pour plus de renseignements
Affaires publiques
Hôpital général d'Ottawa
(613) 737-8460

LeDroit Commanditaire principal Bell



EN MANCHETTE

Le gouvernement s'impatiente

Médiateur aux Postes

PC - LeDroit

OTTAWA Après la rupture des négociations aux Postes canadiennes, le gouvernement commence à manifester des signes d'impatience devant un conflit impopulaire, qui menace de s'enliser.

Hier, en fin de journée, le ministre du Travail, Marcel Danis, a annoncé qu'il avait convoqué les deux parties à son bureau pour ce matin afin de leur faire part de la nomination d'un médiateur chargé de trouver une solution au conflit.

Une heure avant l'annonce ministérielle, le premier ministre Brian Mulroney laissait entendre que la patience de son gouvernement n'était pas éternelle et que le droit des citoyens à recevoir leur chèque de pension pourrait avoir préséance sur celui des syndiqués de débrayer.

En dépit des déclarations antérieures de la direction des postes et du syndicat des postiers, le ministre espère que les représentants syndicaux et patronaux se mettront à la table de médiation et qu'ils finiront par conclure une entente.

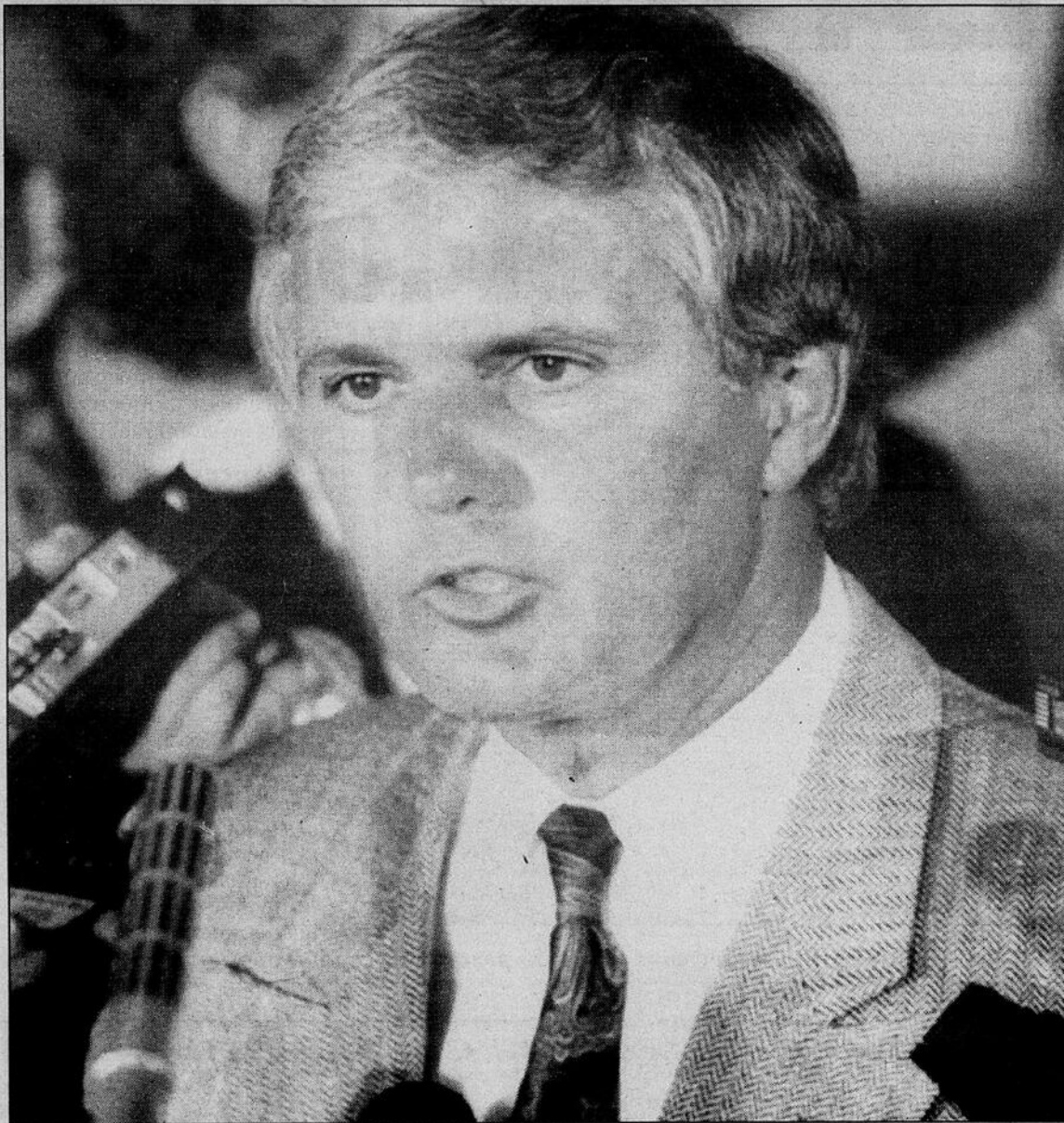
Un porte-parole de la Société des postes a déclaré hier qu'il ne servait à rien de poursuivre les négociations avec le Syndicat des postiers du Canada. Les relations entre les deux parties seraient devenues tendues lundi soir après que le syndicat eut rejeté les dernières offres de la société d'État.

Au cours des prochaines heures, M. Danis devra arrêter son choix et discuter avec le médiateur de la période de temps qui lui sera impartie pour accomplir son travail. Il espère que la personne désignée répétera l'exploit de ses prédécesseurs, qui ont réussi à trois reprises dans le passé à régler des conflits en aussi mauvaise posture.

Fonctionnaires

Par ailleurs, le président du Conseil du Trésor, Gilles Loisel, a affirmé, hier, qu'il ne voyait pas la nécessité de reprendre les négociations avec les fonctionnaires.

M. Loisel, faisait le point sur la situation dans la fonction publique au prise depuis vendredi avec une grève de



Le ministre du Travail, Marcel Danis, a annoncé qu'il avait un médiateur chargé de trouver une solution au conflit de travail à la Société des Postes.

zèle de milliers de fonctionnaires membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC).

Le ministre a indiqué qu'il ne céderait pas sur les offres de 0 % et 3 % faites aux syndicats, même s'il reconnaît qu'elles représentent de «gros sacrifices pour les fonctionnaires».

«Les négociations devront se faire dans le cadre de cette politique», a ajouté M. Loisel.

«Ces mesures ne nous plaisent pas et ne plaisent pas aux syndicats mais nous n'avons pas le choix», a-t-il ajouté. Mais il insiste sur le fait qu'il n'y a pas de solution (au conflit) sans acceptation de la politique salariale.

«Nous avons dû prendre

ces mesures pour assainir les finances publiques. Si on ne met par nos finances en ordre, les fonctionnaires vont en souffrir plus tard puisque nous devons couper des postes», a averti M. Loisel.

Jusqu'à présent, des milliers de fonctionnaires fédéraux font du zèle au travail. Vendredi, c'est l'ensemble des membres de l'Alliance, soit près de 100 000 fonctionnaires, qui pourront débrayer.

M. Loisel a soutenu que les offres salariales avaient été acceptées par plusieurs groupes de fonctionnaires qui sont représentés par l'Institut professionnel de la fonction publique et que des rapports de conciliation ont également endossé la politique de son gouvernement.

Il a cependant diminué l'impact de trois rapports de conciliation, rendus publics la semaine dernière, et qui condamnent la politique salariale du gouvernement.

«On les prend pour ce qu'ils valent, a rétorqué M. Loisel. Il n'y en a aucun qui fait des recommandations sur les salaires. Un seul fait des projections dans l'absolu en suggérant des augmentations de 6 %».

Si les fonctionnaires vont en grève, le président du Conseil du Trésor n'hésitera pas à légiférer si la situation devient chaotique dans les ministères. Depuis le début de la grève du zèle, certains ministères ont été perturbés mais pas assez pour nuire aux services, a indiqué M. Loisel.

SOMMAIRE

Annonces classées40 à 51
 Bandes dessinées..... 54
 Bourses..... 32 et 33
 Bridge45
 Charpentier, Fulgence.....23
 Chasse et pêche.....54
 Économie..... 27 à 35
 Éditorial.....22 et 23
 Fonds mutuels.....32
 Horoscope..... 48
 La région..... 4 à 20
 Le monde.....26
 Le pays.....24 et 25
 Les arts36
 Mode et alimentation37 à 39
 Mots croisés..... 46
 Mots mystère..... 49
 Nécrologie..... 50 à 51
 Roman.....43
 Rythme des affaires..... 33
 Sports.....52 à 59
 Statistiques.....56 et 57
 Vastel, Michel.....23

LES SPORTS

Les 67's ont manqué le bateau

Brian Kilrea n'était pas heureux, hier soir quand ses 67's se sont inclinés 3-2 contre les Bulls de Belleville au parc Lansdowne. Les deux premières périodes ont été très décousues, comme il fallait s'y attendre, mais l'intensité a grimpé d'un cran au dernier tiers.

page 58

LE MONDE

Prochain gala de l'Adisq: chaleureux

Le prochain gala de l'Adisq sera animé par René Simard et diffusé par Radio-Canada, depuis la grande salle de la Place des arts, le dimanche 13 octobre. «Ce gala, je le vois chaleureux, pas mielleux», a affirmé René Simard, hier, au lancement de la fiesta annuelle de la chanson, du disque et du spectacle

page 36

Le Quotidien

Résultats du tirage du mardi 3 septembre 91

987
0081

résultats non officiels

JENNIFER

L'accès au style, confort et qualité

Ce classique élégant de la nouvelle collection de style Naturalizer combine la mode, le doux confort, l'ajustement exact à une valeur exceptionnelle. En noir, noir multi, brun et mauve.

DESSUS DE CUIR

LE PACHA

561-2767

Les PROMENADES

NATURALIZER

LA RÉGION

Comité Outaouais

Nouveau cap et forum public

Charles Thériault
LeDroit

HULL Le Comité Outaouais, présidé par Marcel Beaudry, a décidé d'augmenter considérablement sa charge de travail.

Le comité ne s'en tiendra pas à seulement deux ou trois des ministères fédéraux pour l'examen de l'impact économique sur la région des propositions de changement constitutionnel qui sont présentement sur la table, dont plusieurs impliqueraient une décentralisation à grande échelle de l'appareil gouvernemental fédéral.

Le comité prépare de plus une consultation de la population de l'Outaouais qui doit se tenir à la fin de l'automne.

M. Beaudry, qui est également candidat à la mairie de Hull, a de plus annoncé, hier, que c'est son collègue Antoine Grégoire, le vice-président du comité, qui en sera le porte-parole officiel, le temps que dure la campagne électorale.

Trois scénarios

Le groupe SECOR, chargé par le Comité Outaouais de mener l'étude, ne se contentera donc pas d'examiner deux ou trois ministères fédéraux tel qu'annoncé précédemment; il se penchera sur l'ensemble des ministères.

Selon le président de SECOR, Marcel Côté, il faut regarder toutes les activités du gouvernement fédéral dans la région de la capitale nationale, afin de déterminer le plus précisément possible l'impact, pour l'Outaouais québécois, de trois scénarios constitutionnels: transfert de juridiction minimum, transfert de juridiction prononcé et souveraineté du Québec.

«Nous nous sommes rendus compte que l'on ne peut pas extrapoler à partir de la situation de deux ou trois ministères. Dans plusieurs cas, la planification des politiques se fait à Ottawa (ou à Hull), mais l'exécution est décentralisée dans les régions», a fait remarquer M. Côté.

Ainsi, une décentralisation du ministère de l'Immigration (déjà fort réparti à travers le pays) aurait probablement moins d'impact qu'au ministère des Finances puisque, dans ce dernier cas, la plupart des emplois sont dans la région de la capitale nationale.

M. Côté veut aussi éviter que



Marcel Beaudry se fera discret au Comité Outaouais pendant sa campagne à la mairie de Hull.

l'étude privilégie un scénario politique ou un autre, afin de se concentrer uniquement sur l'impact économique.

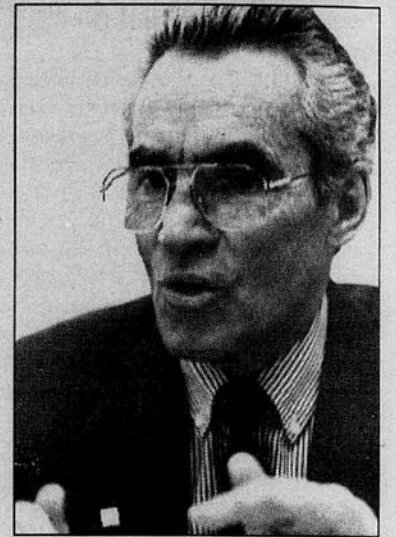
Forum public

Par ailleurs, le Comité Outaouais organisera un grand forum public, le 30 novembre prochain, au Palais des congrès.

Ce forum a pour but de donner à la population en général une occasion de s'exprimer sur l'avenir économique de la région. Une centaine de personnes participeront aux ateliers, mais le grand public est invité à la séance plénière et la salle peut accueillir entre 1500 et 2000 personnes.

Rappelons enfin que le Comité d'étude sur l'avenir économique de l'Outaouais doit présenter son rapport au gou-

vernement du Québec avant le 31 janvier 1992.



Antoine Grégoire sera désormais le porte-parole du Comité Outaouais.

Site d'enfouissement de Sudden Valley

Une aubaine pour Val-des-Monts

Michel Gauthier
LeDroit

VAL-DES-MONTS L'éventuel site d'enfouissement sanitaire de Sudden Valley serait une aubaine pour Val-des-Monts.

La municipalité recevrait une redevance de 4 \$ la tonne. À 125 000 tonnes par année, il s'agit d'un revenu addition-

nel de 500 000 à ajouter à l'actuel budget de 4 millions \$.

L'aubaine est tellement intéressante que le maire Jean-Claude Charette, qui s'était bien juré que les déchets de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) ne serait jamais enfoui quelque part sur le territoire de la MRC des Collines, a aujourd'hui radicalement

changé d'idée.

Si bien qu'hier il a convoqué la presse afin de pourfendre le comité de citoyens qui s'oppose à l'aménagement du site de Sudden Valley.

«De la désinformation (...) des allégations farfelues, mensongères, gratuites et non fondées pour discréditer la municipalité et son conseil», a-t-il dit, en parlant de l'information véhiculée par le Groupe d'action des citoyens de Val-des-Monts.

Il faut dire aussi que ce débat divise à nouveau les deux mêmes factions: les trois conseillers du nord, où se trouve Sudden Valley, qui s'opposent au projet, et le maire et les trois conseillers du sud, qui l'ont entériné.

Opinions personnelles

Par ailleurs, même s'il avoue que les redevances sont très intéressantes pour une municipalité, au point de dire que sans cette compensation il serait à peu près impossible de trouver un site, M. Charette a aussi une autre explication à donner pour son virage à 180 degrés dans ce dossier.

«J'ai été nommé à la Régie des déchets et le but de la Régie est de trouver un site. Il faut oublier ses opinions per-

sonnelles et travailler à trouver un site», a-t-il souligné.

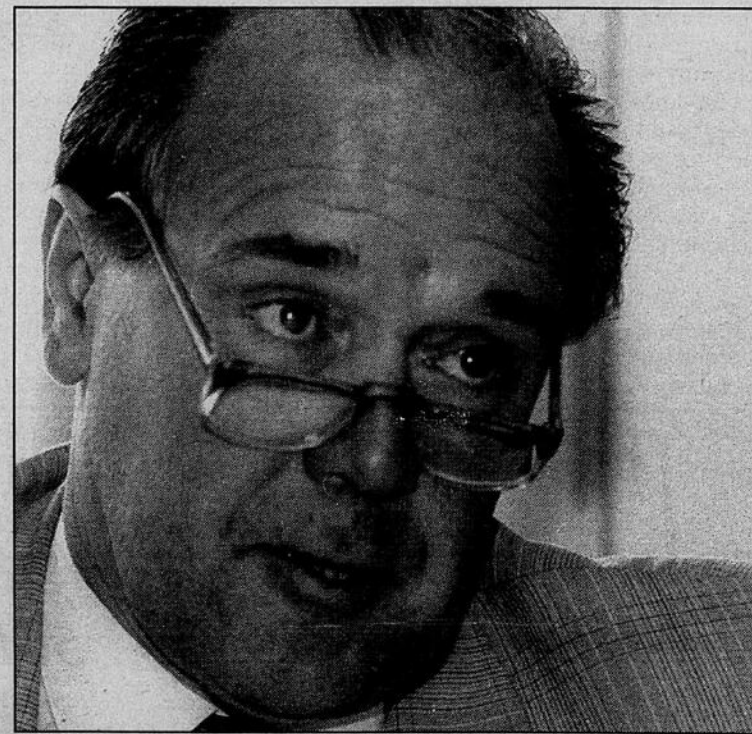
De toute façon, de rappeler M. Charette, il ne peut être question d'envisager des sites que dans les municipalités qui ont donné leur accord.

La Régie doit bientôt lancer des appels d'offres publiques pour dénicher un site d'enfouissement et Val-des-Monts ne sera pas seule dans la course. Gatineau, Pontiac et La Pêche sont trois autres municipalités qui ont aussi dit oui à des études de site.

Le site de Sudden Valley est situé au confluent de deux rivières, à 1200 mètres de la rivière du Prêtre et à 400 mètres de la rivière du Lièvre. Il occupera une superficie de 200 acres sur une parcelle réservée de 600 acres, elle-même partie d'un terrain de 1200 acres.

«Il y a une seule maison à proximité, soit à 800 mètres, les autres étant situées à deux ou trois kilomètres», a dit M. Charette, qui réfute les accusations à l'effet que les propriétés des alentours perdraient de la valeur.

Enfin, les redevances pour les déchets seraient utilisées pour financer l'aménagement routier. Il y en aurait assez pour faire 10 kms par an, selon le maire.



Le maire de Val-des-Monts, Jean-Claude Charette vient de faire un virage à 180 degrés sur la question du site

LA RÉGION

Ils amènent leurs enfants et font le piquet devant l'école du Rosaire à Gatineau

Des parents exigent un autobus scolaire

Michel Gauthier
LeDroit

GATINEAU Les enfants de la rue Richer, à Gatineau, voulaient bien entrer en classe hier, après le long congé estival. Mais leurs parents ne voulaient pas.

Ces parents, regroupés au-

tour de Lise Charron, l'une des mères de famille qui ont fait le piquet devant l'école du Rosaire, veulent que leurs enfants puissent bénéficier du transport scolaire.

«Nous amèmerons nos enfants à l'école mais ils n'entreront pas en classe tant qu'on nous refusera le transport par

autobus. Et quand on veut quelque chose, on l'obtient», a dit Mme Charron.

La rue Richer est située à 1,3 kilomètres des écoles du Rosaire et Renaud et seuls les jeunes qui demeurent à au moins 1,6 kilomètres sont transportés par la Commission scolaire des Draveurs (CSD).

Mais ce n'est pas seulement une question de distance, a souligné Mme Charron.

«Les enfants ne sont pas en sécurité. Il n'y a pas de trottoir sur la rue Richer et les autobus de la ville passent proche. Nos enfants doivent presque marcher dans un fossé profond de cinq pieds», a-t-elle dit, rappelant que des demandes pour la construction d'un trottoir étaient adressées depuis deux ans à la ville.

Distance raisonnable

Les enfants manquent aussi de temps sur l'heure du dîner pour manger à la maison, se plaignent les mères des jeunes de la rue Richer.

Tous les jeunes peuvent manger à l'école s'ils le désirent, mais ceux qui sont trop près pour bénéficier du transport scolaire doivent débours

des frais de garde de trois \$.

Le directeur général de la CSD, Jean-Binet, a souligné de son côté que la norme de 1,6 km était une «distance de marche raisonnable, que ce n'était pas loin».

M. Binet a aussi dit que chaque année apportait son groupe de parents réclamant le transport scolaire pour leurs enfants, même s'ils résident à moins d'un mille de l'école.

«Et l'argument qui revient est toujours la sécurité des jeunes. Parce que c'est un argument qui a de l'écoute», a-t-il dit en substance.

«Parmi les jeunes de la rue Richer, certains étaient déjà à l'école l'an dernier et ils avaient le temps d'aller manger. Tout d'un coup, cette année, ils n'ont plus le temps et c'est plus dangereux», a dit le directeur général de la CSD.

L'École secondaire catholique de l'ouest accueille ses premiers élèves

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

NEPEAN La première école secondaire catholique située dans l'ouest de la région d'Ottawa a ouvert ses portes hier en accueillant ses 130 premiers élèves. Il s'agit de l'École secondaire catholique de l'ouest, sise sur la promenade Meadowlands à Nepean.

Inscrits en huitième et neuvième années, les étudiants proviennent d'aussi loin que Carp, Constance Bay et Arnprior.

Louée du Carleton Board of Education, l'école accueillera les dixième années l'an prochain, puis les onzièmes l'année suivante et ainsi de suite.

Le directeur Serge Plouffe voit d'un bon oeil l'ouverture tant attendue de cette première école secondaire catholique dans ce secteur de la ville. «C'est vraiment bon pour la francophonie», a-t-il affirmé.

L'école compte quatre classes de la huitième année de même que deux classes de la neuvième année. Elle est la seule école secondaire de la région à accueillir les étudiants de la huitième année.

Le programme scolaire a été conçu de façon à permettre un système semestriel. L'école offre entre autres un laboratoire en informatique de même qu'un en science.

Samuel-Genest

Par ailleurs, la rentrée se fait de façon graduelle au Collège catholique Samuel-Genest qui emménage dans ses nouveaux locaux permanents du chemin Carson dans l'est d'Ottawa. Certains étudiants retournent en classe jeudi tandis que d'autres ne reprennent leurs cours que vendredi ou lundi.

«C'est une nouvelle école

pour ces étudiants», a indiqué Nicole Beauchamp, relationniste de la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton.

Rappelons que les étudiants du Collège Samuel-Genest ont quitté leur école de la rue Church pour emménager dans

l'ancienne école Sir Wilfrid Laurier.

Pour sa part, l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier ouvre ses portes dans un nouvel établissement construit sur la 10e ligne à Orléans. Elle dessert les anglophones du niveau secondaire de l'est de la région.

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.

FENÊTRES - PORTES

Un installateur haut de gamme avec un produit haut de gamme!

Achetez des portes ou fenêtres de Produits A.B.P. et vous pourriez

3 mois sans paiement ni intérêt

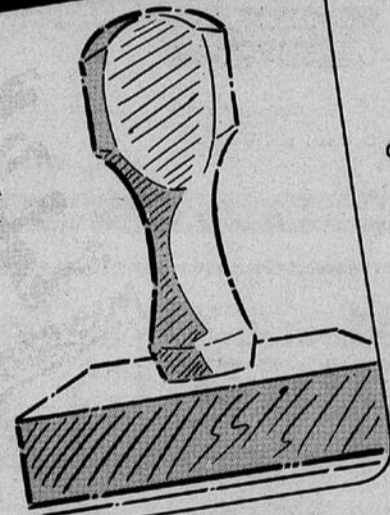
avec la carte Gestion Guitard, dépôt requis.

*JUSQU'À CONCURRENCE DE 10 000 \$

GAGNER LE MONTANT* DE VOTRE ACHAT!

Pour participer, il vous suffit de faire un achat de portes ou fenêtres de Produits A.B.P. Inc. chez un distributeur participant, de remplir un bulletin de participation qu'il vous remettra, et de le déposer dans la boîte prévue à cette fin ou de le poster à l'adresse indiquée sur le bulletin de participation. Le concours prend fin le 12 octobre 1991. Règlement et détails chez Gestion Guitard.

abp
Produits A.B.P. Inc.



GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.

Donnez-nous vos mesures approximatives par téléphone, nous vous ferons l'estimé rapidement!

777-6622

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.

Gestion Fran-Dan Guitard inc.,
1706 chemin Pink à Aylmer.



Gestion Guitard est très fière de ses travaux, son travail est garanti pour 5 ans.

Exigez le caloriverre dans une fenêtre A.B.P.

BONNE COMME DEUX!
L'OFFRE 2 pour 1!

Achetez des lunettes ou lentilles cornéennes au prix courant, et obtenez une seconde paire gratuitement, même si elle est d'une ordonnance différente.

Centre commercial Bayshore, Mail Rideau, Extras en sus. Tous les détails en magasin.

Eye Masters
Les maîtres-lunettes de l'heure.

LA RÉGION

Salle de spectacles à Hull

Guitard craint un autre abandon du projet

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Ce n'est pas demain la veille que la ville de Hull aura une salle de spectacles sur la promenade du Portage, soutient la conseillère Manon Guitard.

Même si l'idée d'avoir une salle de spectacles régionale au cinéma Cartier, qui viendrait s'ajouter à une salle de 200 à 250 places pour la relève, ne lui déplaît pas, Mme Guitard croit que le conseil risque de perdre l'appui financier de Québec si le dossier traîne en longueur.

«Plus je regarde le dossier entre les lignes, plus j'ai l'impression que les choses vont se répéter comme la dernière fois. Le conseil va encore changer d'idée et le ministère va dire non, comme il y a sept ou

huit ans lorsque le projet de salle régionale a été abandonnée. Cette fois, on risque de n'avoir ni une grande, ni une petite salle», a déclaré au *Droit* la conseillère.

Plutôt pessimiste sur l'issue de ce dossier, la conseillère a fait ce commentaire hier soir après que le conseil eut décidé, quelques minutes avant sa séance régulière, de retirer la résolution prévue à l'ordre du jour sur le projet de salle de spectacles au cinéma Cartier.

Mme Guitard avait elle-même demandé aux autres membres du conseil le temps nécessaire pour discuter du dossier en comité général avant le conseil.

Et c'est pour permettre une discussion franche entre les conseillers que le maire Michel Légère a proposé de reporter la discussion à mardi pro-

chain, lors du prochain comité général.

«Il faut qu'il y ait une bonne discussion. On ne peut pas régler ce dossier en vitesse», a indiqué M. Légère.

Dans un rapport remis au conseil la semaine dernière, la firme Scéno Plus avait indiqué que la restauration-transformation du théâtre Cartier n'entraînerait pas de coûts exorbitants et que le projet de jumeler une salle régionale de 1200 places à la salle de 250 places, d'abord envisagée au Château d'eau, permettrait d'atteindre la rentabilité.

Il faudra donc attendre encore au moins une semaine avant que les membres du conseil ne fassent un tour de table pour savoir ce qu'il adviendra de ce dossier.

La dernière rencontre du présent conseil, avant les élections du 3 novembre, est prévue le 11 octobre.

Comité Bonhomme

Le travail du comité du renouveau de la promenade du Portage est déjà commencé. Le conseiller Claude Bonhomme a indiqué, hier, qu'il est sur le point de dénicher un local dans le secteur de la promenade où les membres du comité pourront se réunir. Des photos de chaque bâtiment du secteur ont déjà été prises et le conseiller a indiqué qu'il avait déjà commencé à arpenter les principales artères afin de mieux évaluer la situation.

Le conseil a accepté, hier, la liste de 10 personnes qui siègeront sur le comité. Il s'agit du chef de police Lorrain Audy, du directeur-adjoint à la qualité de



La conseillère Manon Guitard se dit plutôt pessimiste quant à l'issue du dossier de la salle de spectacles de Hull.

la vie et services à la collectivité François Trottier, le conseiller André Careau, Pierre Tanguay, urbaniste à la ville, Pierre Normandin, de l'Association touristique de l'Outa-

ouais, les citoyens Jean-Pierre Cyr, Robert Lussier et Gilles Charron, de même qu'Edmond Rossbach, architecte-urbaniste. Il reste le nom d'un propriétaire à nommer.

Kmart
Le magasin d'aubaines

46 Portraits

Maintenant, encore plus de grands portraits!

Une valeur de \$64

\$12.95 AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES

Un ensemble de 46 portraits: 1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 20 formats portefeuilles, 12 mini-portraits, et 6 légendes pour vos portraits de tous les jours.

La prix inclus un dépôt de 2\$, payable au moment de la séance. 2\$ supplémentaire par sujet additionnel, payable au moment de la séance aussi. Aucun rendez-vous nécessaire et K mart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels sont notre choix. Valable avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimensions des portraits approximatives.

Merveilleuses légendes pour vos portraits de tous les jours.

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 9h à 14h; 15h à 17h;
Jeudi et Vendredi: 11h à 15h; 16h à 20h
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

PMountain Orchards
Pommes

Venez les cueillir vous-même chez

MOUNTAIN ORCHARDS

L'endroit idéal et le premier dans l'Est de l'Ontario pour la cueillette des pommes par vous-mêmes.

- Pomme Pyo
- Lobo, McInstosh et Empire si elles sont mûres
- Cidre de pomme frais
- Beignes au cidre
- On peut aussi se procurer des pommes déjà cueillies
- Tours de charettes les fins de semaine

Entre Kemptville et Winchester la route 43
1-989-5601

Une expérience de famille des plus agréables pour les enfants de tous âges

Pas trop tard pour participer au programme de compostage

LeDroit
HULL Il n'est pas trop tard pour les hullois propriétaires d'une maison unifamiliale qui désirent participer au programme de compostage offert par la

ville de Hull et la Communauté urbaine de l'Outaouais. La ville de Hull a fait savoir que plusieurs bacs de compostage sont disponibles. Pour en obtenir, il suffit de

se procurer un formulaire au poste d'accueil de la maison du Citoyen ou à la Communauté urbaine de l'Outaouais et de le retourner avant le 12 septembre, accompagné d'un chèque de 25 \$ adressé à l'attention de la Régie intermunicipale des déchets de l'Outaouais. La ville de Hull débourse la moitié du coût total de chaque bac offert aux citoyens.

Utilités du compostage

Le procédé de compostage s'avère relativement simple et permet de transformer des déchets de type alimentaire et végétal en engrais naturel pour les parterres, rocailles et potagers. Les coquilles d'oeufs, les pelures de pommes de terre, les grains de café et même les feuilles mortes peuvent être déposés dans un bac à compost et se transformer en un engrais riche.

MULTITECH ENTREPÔT DIRECT CORRECTIONS

Veillez prendre note des erreurs suivantes qui se sont glissées dans notre circulaire, parue dans l'édition de 4 septembre 1991 de ce quotidien:

1. L'ordinateur 'Magnavox' HS286CD, au prix de 1 695 \$, n'inclut pas l'écran.
2. Le combiné stéréo portatif 'Magnavox' AZ8110, au prix de 59 \$, n'est pas équipé d'un correcteur graphique à 3 gammes, mais seulement d'un régulateur de tonalité.

Veillez excuser MULTITECH WAREHOUSE DIRECT pour tout désagrément encouru.

LA RÉGION

Gigantes: femme politique de l'année

LeDroit

OTTAWA La ministre Evelyn Gigantes a été élue Femme politique de l'année 1991 par l'Association des femmes d'affaires et professionnelles



Evelyn Gigantes

d'Ottawa.

La présidente de cette association, Louise Tardif, présentera à Mme Gigantes, le 20 septembre prochain, une oeuvre d'art faite par Betty Davison, une artiste de la région, lors d'une cérémonie qui se déroulera à 18 h 30 à l'hôtel Skyline à Ottawa.

Selon l'Association des femmes d'affaires et professionnelles d'Ottawa, Mme Gigantes mérite ce prix en raison de sa grande «contribution visant à améliorer le statut des femmes tant au niveau social qu'économique et politique».

«Il y a déjà plusieurs années que Mme Gigantes déploie des efforts pour défendre la cause des femmes et enrayer la violence domestique», a commenté Mme Tardif. La preuve la plus récente de sa contribution est la présentation de la loi C-41 sur l'avortement.

Kent réclame une étude impartiale sur les trains légers

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Darrel Kent réclame une étude impartiale sur l'aménagement d'un système de trains légers au centre-ville d'Ottawa.

M. Kent a réagi ainsi au rapport que la commission d'OC Transpo doit étudier lors de sa réunion mensuelle, ce matin.

Dans ce rapport le directeur général d'OC Transpo, John Bonsall, compare les coûts d'un éventuel système de trains légers à ceux du tunnel pour autobus privilégié par la compagnie de transport.

M. Bonsall affirme, chiffres à l'appui, que les coûts de construction et d'opération du système de train léger sont nettement plus élevés que ceux du système d'autobus, même en tenant compte de la construction d'un tunnel sous les

rues Albert et Slater.

Il compare également l'efficacité des deux systèmes et insiste sur la flexibilité de l'autobus en comparaison du train léger.

Il en conclut que l'autobus est plus avantageux, moins coûteux et qu'il assure un meilleur service que le train léger.

Problèmes de sécurité

Dans un communiqué qu'il a fait parvenir aux médias, M. Kent reproche à John Bonsall de ne pas avoir tenu compte des problèmes de sécurité du tunnel proposé et de son impact sur le tourisme.

Darrel Kent rappelle aussi que les autobus qui doivent circuler dans le tunnel n'ont pas encore été testés et que l'on n'en connaît pas les effets sur l'environnement.

Il dénonce donc le parti-pris

de M. Bonsall en faveur du tunnel et demande une étude impartiale portant sur toutes les options de développement du système de transport en commun dans le centre-ville d'Ottawa.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite

663-2356

Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

HOMMAGE À



M. EDDIE FELLER

De 1974 à 1989, notre entreprise, DuPortage Mercury, a eu l'honneur de progresser sous la direction de M. Eddie Feller.

Bien plus qu'un employé fiable, dévoué et dynamique, il était un grand ami depuis plus de 30 ans.

Son décès le lundi 19 août nous a profondément attristé. Toute la direction et les employés de DuPortage Mercury se joignent à moi pour lui rendre un hommage spécial et lui dire un gros merci. Nous offrons nos sincères condoléances à la famille.

M. André Dupont
Président



«MÊME
L'ENTRAÎNEUR
A BESOIN
DE CONSEILS!»

PAT BURNS
A PERDU 30 lb.

Les conseils... d'habitude c'est moi qui les donne, mais pour perdre du poids, c'est de Nutri/Système que je les reçois. En plus le programme est facile à suivre, les repas sont vraiment délicieux et...ça marche!

J'aime gagner et je fais partie d'une équipe gagnante...Nutri/Système.

nutri/système^{MD}
cliniques minceur

2 SEMAINES

pour seulement

\$ 19⁹⁵*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077
OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
OTTAWA CENTRE:	110116, rue Albert	230-4360
NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438

* Cette offre spéciale comprend 2 semaines de services réguliers. Coûts des aliments et journal en sus. Offre valable pour nouveaux clients dans nos cliniques participantes seulement. Ne peut être combinée avec une autre offre.

« TOUTE MA FAMILLE EST AU CLUB. »



OÙ ÇA? AU CLUB MULTI-POINTS.

EH OUI, TOUT LE MONDE EST MEMBRE DU FAMEUX CLUB MULTI-POINTS. C'EST AMUSANT, EXCITANT ET ON Y GAGNE À COUP SÛR.

Pour seulement 24,95\$, toute cette famille et plus de 121 000 autres personnes ont déjà adhéré au CLUB Multi-points^{md}. Ils accumulent des Multi-points sur leur carte de membre électronique pour ensuite profiter des centaines de rabais incroyables offerts dans les catalogues du CLUB Multi-points. En plus, parce qu'ils sont membres du CLUB Multi-points, ils participent automatiquement aux tirages hebdomadaires.

Chaque semaine, ils courent la chance de gagner l'un des 2 voyages pour 2 au Club Med, une Chevrolet GEO ou 1000\$ en bons d'épicerie Steinberg.

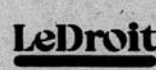
Comme on dit, c'est toujours les membres qui gagnent. Sans plus attendre, vous aussi devenez membre en allant chercher, pour seulement 24,95\$, votre carte électronique

à la Banque Nationale, chez Vidéotron ou Steinberg.

CLUB Multi-points

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

DES MULTI-POINTS. OÙ ÇA? CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS:



POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÈGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688.

CLUB Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Ltée.

LA RÉGION

Selon l'exécutif du syndicat des chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo La dernière offre patronale contient des lacunes

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA L'exécutif du syndicat des chauffeurs et mécaniciens du transporteur OC Transpo recommande à ses membres de rejeter la plus récente offre patronale lors d'un vote secret qui se tiendra le 11 septembre.

Le président du local 279 du Amalgamated Transit Union,

Randy Graham, a expliqué au Droit que le syndicat demande à ses membres de ne pas accepter l'offre présentée par la partie patronale la semaine dernière.

Plus de 800 des 1800 syndiqués ont assisté à une rencontre hier soir au Italian Soccer Club.

Une autre rencontre est prévue ce matin pour les autres chauffeurs et mécaniciens qui

ne pouvaient assister à la réunion d'hier.

Selon M. Graham, le projet d'entente comporte des lacunes. Il note entre autres les horaires des opérateurs, le taux horaire, les avantages lors de congés de maladies de même que les avantages dentaires.

Les 1800 syndiqués sont dans une position légale de grève. S'ils rejettent l'offre mercredi prochain, ils donneront ainsi un mandat de grève à leur syndicat.

Incendie à Hull

LeDroit

HULL Les pompiers de Hull ont rapidement circonscrit un début d'incendie qui a éclaté vers 15 h 15 hier à l'intérieur d'un logis du 46 Daniel-Johnson, dans le secteur Mont-Bleu.

Les flammes ont pris naissance à l'intérieur d'une cuisinière qui était en fonction d'auto-nettoyage alors qu'un plât de graisse se trouvait toujours dans le fourneau. La très haute chaleur requise pour cet auto-nettoyage serait responsable du début d'incendie. Les pompiers ont mis une dizaine de minutes pour arrêter la propagation des flammes.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

CLUB Multipoints

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: **18525219**

Si non, composez sans frais, le 1-800-563-8688 pour les résidents du Québec et le 0-514-251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

NOUS OFFRONS UNE PAUSE PUBLICITAIRE DE 30 MINUTES AUX FOUS DE LA PUB.



Fous pas fous, c'est fou ce que la pub peut nous faire à tous...
C'est pourquoi nous vous proposons une émission sur la pub, juste sur la pub
et rien que sur la pub. Une demi-heure de folie, 100 % garantie.

Fous de la pub. Mercredi 19 h 30 ou dimanche 20 h.

L'autre télé. L'autre vision.



La Sève P.N.L.

**Programmation
Neuro-Linguistique**

Une approche originale et efficace.

Atelier : Confiance en Soi :
18 septembre

Formation : Communication et
changement : septembre et octobre
Conférence : La guérison de Jonathan :
7 octobre

Consultation privée sur rendez-vous :
Diane Tremblay
(819) 463-3261

LE CAHIER 'MODE AUTOMNE 1991'
EATON encarté dans l'édition du mardi
3 septembre 1991 du quotidien LeDroit.

À noter:

Page 3, articles A et B - Veste et jupe 'Via
Moda'. CES ARTICLES NE SONT PAS
DISPONIBLES POUR CETTE OCCASION.

Page 25, articles A et B - Barrette et
bandeau. CES ARTICLES NE SONT PAS
DISPONIBLES POUR CETTE OCCASION.

Page 43, article A - Chemise sport. CET
ARTICLE N'EST PAS DISPONIBLE EN TONS
JADE OU VERT.

Page 44, article C - Chemise sport I. Miller.
CET ARTICLE N'EST PAS DISPONIBLE
POUR CETTE OCCASION.

Les articles suivants seront DISPONIBLES LE
25 SEPTEMBRE SEULEMENT:

Page 33, article A - 'The Step'.

Page 38, article A - Chemise 'Fairfield'.

Page 38, article C - Cravates 'London Fog' en
soie.

Page 40, article B - Pantalon 'N.A.K.'.

Page 41, article C7 - Désodorisant en bâton.

Page 42 - T-shirt 'Hypercolor'.

Ces erreurs se sont glissées dans notre
publicité par inadvertance. Veuillez nos
excuser pour tout inconvénient ou
désagrément encouru.

EATON

Pour les abonnés du quotidien

LeDroit



TROUSSE MAISON

LeDroit



► valeur de plus de 20\$



GRATUITE!

Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines
et obtenez une trousse-maison gratuite
d'une valeur de plus de 20 \$.
Profitez en plus d'un rabais substantiel
sur le prix de votre abonnement!

Abonnez-vous maintenant en composant
le 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

Sur réception de votre paiement, nous vous ferons parvenir un certificat échangeable
contre une trousse-maison aux endroits suivants :

SEARS CRAFTSMAN.

2165, avenue Carling
Ottawa (Ontario)

320, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

1250, boulevard St-Laurent
Ottawa (Ontario)

L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer, établi dans une zone
desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité.

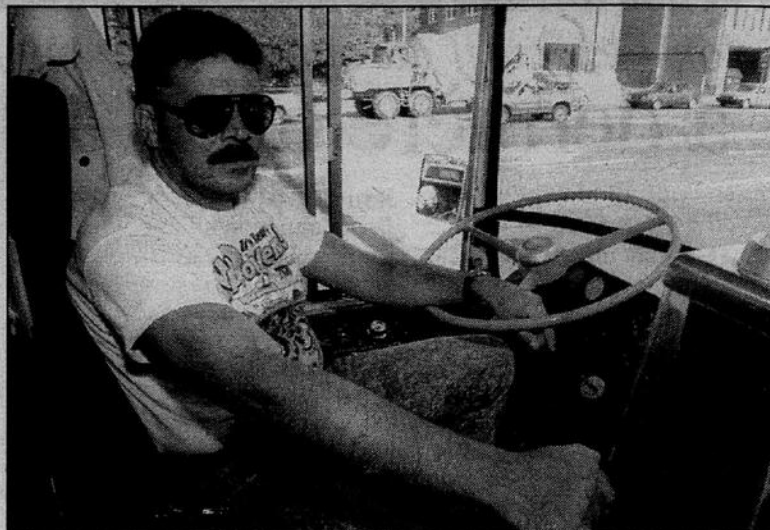


LeDroit



T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Tout comme ses collègues de travail de la Société de transport de l'Outaouais, Jean-Guy Roussy refuse de porter son uniforme lorsqu'il travaille. Il s'agit d'un moyen de pression entrepris vendredi dans le cadre de la conciliation en vue de la signature d'une nouvelle convention collective.

Les chauffeurs de la STO refusent de porter l'uniforme

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL Les chauffeurs d'autobus de la Société de transport de l'Outaouais refusent toujours de porter l'uniforme. Il s'agit d'un moyen de pression entrepris vendredi dans le cadre de la signature d'une nouvelle convention collective.

Représentant 260 chauffeurs et 70 mécaniciens, le syndicat affilié à l'Amalgamated Transit Union (local 591) et à la FTQ a donné à ses troupes le mot d'ordre de ne pas porter l'uniforme jusqu'à nouvel ordre.

«Tous les membres respectent le mot d'ordre», a précisé au *Droit* le vice-président du syndicat, Richard Martineau.

«C'est notre façon de démontrer notre désaccord sans

nuire au service. On ne touche pas à la clientèle», a assuré M. Martineau.

Rappelons qu'une entente de principe est intervenue en juillet entre la Société de transport de l'Outaouais et le syndicat de ses chauffeurs et mécaniciens. Cette entente a été ratifiée par la partie patronale le 23 juillet et par la partie syndicale le 25 juillet dans une mesure de 96 %. Les chauffeurs et les mécaniciens sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre.

La semaine dernière, la signature du contrat a été compromise lorsque les parties n'ont pu concilier leurs interprétations respectives de la clause «prime de relève».

La prochaine journée de conciliation entre les deux parties est prévue pour lundi.



SOMERSET HEIGHTS™

DEMAIN À NE PAS MANQUER!

Venez en profiter! Venez en profiter! Venez en profiter!

STEINBERG

VOUS OFFRE LES MEILLEURS PRODUITS AUX MEILLEURS PRIX

RÔTI DE PALETTE
COUPE ORDINAIRE
BOEUF APPROUVÉ CANADA

1.98
/lb **4.37**
/kg

YOPLAIT
YOGOURT
AU CHOIX
500 g ou 4 x 125 g

99¢

KENT
JUS D'ORANGE
CONCENTRÉ SURGELÉ
341 ml

77¢

STEINBERG
TOURTIÈRE
FRAÎCHE
450 g

1.99

V-8
COCKTAIL AUX LÉGUMES ou
CAMPBELL'S
BOISSON
CÉSAR ou
JUS DE
TOMATE
1 L

99¢

HEINZ
SOUPE
PRÊTE
À SERVIR
AU CHOIX
227 ml

3/
87¢

YORK
PÂTE DE VIANDE
SURGELÉ
AU CHOIX
227 g

59¢

POMMES DE TERRE
BLANCHES ou
ROUGES LAVÉES
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA N°1
SAC DE 4,54 kg (10 lb)

BETTERAVES
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA N°1
SAC DE 4,54 kg (10 lb)

OIGNONS JAUNES
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA N°1
SAC DE 4,54 kg (10 lb)

CAROTTES
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA N°1
SAC DE
4,54 kg (10 lb)

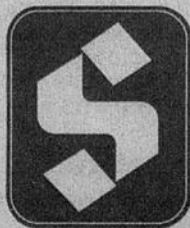
1.29
AU
CHOIX

10 lb

DOLE
GROSSES
BANANES
PRODUIT DU HONDURAS

39¢
/lb **86¢**
/kg

Prix en vigueur jusqu'au dimanche
8 septembre 1991 inclusivement.



VOTRE
STEINBERG

BROCOLI
DE CULTURE CANADIENNE
GROSSEUR 14
PIÈCE

58¢

ABC
DÉTERGENT EN POUVRE
ULTRA PUISSANT
POUR LESSIVE
2 L

1.99

HI-DRI
ESSUIE-TOUT
BLANC
2 ROUL.

69¢

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits, en légumes et en poissons frais. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si ce supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

200, Promenade du Portage, Hull - 185, rue Principale, Aylmer - 746, rue Principale, Buckingham
214, Cité des Jeunes, Hull - 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau - 320, boul. Saint-Joseph, Hull
1910, boul. Saint-Laurent, Ottawa - 1235 Donald Street, Ottawa - 1619, boul. Orleans, Gloucester

LA RÉGION

Bouchette: vapeurs d'essence... et politiques

Michel Gauthier
LeDroit

BOUCHETTE L'essence qui s'est écoulee dans le réseau d'égout du petit village de Bouchette, dans la vallée de la Gatineau, n'a pas soulevé que des vapeurs. Elle a aussi ranimé la rivalité politique qui mine la scène municipale depuis plusieurs mois.

Depuis environ une semaine, il n'y a plus d'odeurs qui montent dans des maisons du village. Et le problème, qui avait débuté durant la période des Fêtes, semble résolu depuis que le ministère de l'Éner-

gie et des Ressources a fait procéder à l'installation de cheminées d'évacuation au-dessus des trous d'accès du réseau d'égout.

Mais les «vapeurs politiques» sont encore omniprésentes.

L'ex-maire Laurin Lefebvre, qui a été battu par Normand Poirier aux élections de novembre dernier, après avoir été maire pendant 10 ans, est le propriétaire de la seule station d'essence du village.

Il a été immédiatement pointé du doigt pour la contamination des égouts, surtout

qu'il a décidé, il y a quelques semaines, de changer ses vieux réservoirs.

«Une décision qui avait été prise il y a un an et qui n'a rien à voir avec cette histoire de contamination (...) Je changeais mais pompes de places et j'en ai profité pour installer des réservoirs qui seront bons pour 25 ans. Quand les vieux réservoirs ont été sortis, ça ne coulaient pas. Quand les gars de l'Environnement sont venus, ça sentait rien», a-t-il dit en substance.

Vengeances politiques

Pour M. Lefebvre, il «y a des vengeances politiques» dans cette affaire, «des coups montés. Je pense qu'on a peut-être

versé du gaz dans les égouts pour me faire du trouble».

«C'est spécial à Bouchette (...) Je pensais que ça finirait une fois que je ne serais plus maire, mais la chicane n'a jamais arrêté», a-t-il dit.

M. Lefebvre avait incidemment été accusé de conflit d'intérêts, parce qu'il vendait de l'essence à la municipalité. Le tribunal n'a pas retenu l'accusation et il vend toujours son essence à la municipalité.

Le nouveau maire Normand Poirier reconnaît que tout le monde pense que le garage de M. Lefebvre est responsable de la contamination.

«Mais on ne peut pas l'affirmer», dit-il. «Je n'en ai aucune idée», ajoute-t-il, «je veux juste

que ce problème cesse et que celui qui en est responsable se mette conforme», a-t-il dit.

Il a par contre une meilleure idée des tensions qui divisent le village. Il reconnaît d'ailleurs «qu'il y a une très grande rivalité politique» à Bouchette et il finit aussi par dire que «M. Lefebvre pousse sa chance un peu trop loin» en parlant d'actes de vengeance volontaires.

«Pourquoi il changerait ses réservoirs s'ils étaient encore bons?», souligne-t-il.

Marché d'alimentation

L'ex-maire et le nouveau maire ont également une chose en commun qui fait aussi jaser dans le village.

M. Poirier est propriétaire d'un marché d'alimentation et M. Lefebvre, qui veut compléter les services qu'il offre à sa clientèle, vient d'ouvrir les portes de son propre marché d'alimentation.

M. Lefebvre se défend bien de vouloir ainsi nuire à son adversaire politique.

«L'épicerie devant l'hôtel devait fermer ses portes, alors j'ai décidé d'en ouvrir une nouvelle», a-t-il dit.

«Je n'ai pas de commentaire à faire là-dessus», de dire de son côté M. Poirier. «J'ai toujours eu de la compétition et je n'ai pas peur de la compétition.»

SOLDE D'EXPOSITION
Instruments de musique réduits jusqu'à **75%** jusqu'en nov. 91
SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT

POUR FAIRE PLACE AUX NOUVEAUX MODELES QUI ARRIVERONT BIENTOT, LE PLUS GRAND MAGASIN DE MUSIQUE À OTTAWA OFFRANT TOUT GENRE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE AUX PLUS BAS PRIX EN VILLE
Fender, Washburn, Lido, Kramer, Ibanez, Grays, Roland, Sigma, Aria, Martin, Ovation, Kawai, Casio, Höpner, Rhodes, Gem, Tama, Rogers, Pearl, Westbury, Dixon, Tempo, Boss, Fostex, Tascam, Buffet, Artley, Conn, Armstrong, Selmer et beaucoup d'autres!

LEÇONS DE PIANO, GUITARE, BASSE ET BATTERIE
VOLEZ VOIR NOTRE VASTE SÉLECTION DES PLUS RÉCENTES
GUITARES 'OVATION'
DE 'CELEBRITY' À 'ADAMAS'

NOUS AVONS ÉTÉ NOMMÉS CONCESSIONNAIRE EXCLUSIF DE
BATTERIES 'SONOR' ET GUITARES 'LARRIVEE'
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS PRIX D'INTRODUCTION!!!

199⁹⁹ et plus
379⁹⁹ et plus
199⁹⁹ à partir de
399⁹⁹ et plus

SHURE SM 58
139⁵⁰

ÉQUIPEMENT DE SON
POUR AUSSI PEU QUE
799⁹⁹

ACCORDEONS DIATONIQUES
139⁵⁰ et plus

PIANOS ACCORDEONS
À PARTIR DE **189⁹⁹**


UN VASTE CHOIX DE SAXOPHONES, CLARINETTES, FLÛTES, TROMPETTES

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

Master Card, VISA, AMERICAN EXPRESS, CHARGE CARD

299 CH. MONTREAL OTTAWA

NOUVEAU NOTAIRE



PATRICE PROVOST
200, Montcalm, suite 300, Hull (Québec)
Tél.: 771-9860

Veillez noter que Patrice Provost a ouvert son étude de notaire à Hull. Récemment admis à l'exercice de la profession, il a complété ses études en droit à l'Université d'Ottawa et a de plus reçu un prix d'excellence de la Chambre des notaires du Québec. Me Provost est en mesure de vous conseiller sur toutes les étapes importantes de votre vie telles que le mariage et ses conséquences sur vos biens, l'achat et le financement d'une propriété, l'organisation et le financement d'une entreprise, les régimes de protection en cas d'inaptitude, les testaments, les successions et toutes autres questions d'ordre juridique.

Quincaillerie
TRUDEL Home Hardware
Hardware Company
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601

Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass

Lun. mar. mer. 9 h à 18 h
jeu. et ven. 9 h à 21 h
samedi. 9 h 30 à 18 h

Service des langues vivantes Inc.

COURS DE LANGUES FRANÇAIS ANGLAIS ET ESPAGNOL

PROGRAMME D'AUTOMNE

Début des cours du soir: 16 septembre

- Groupe de 4 à 6 élèves seulement
- 10 semaines, 40 heures de cours
- Inscriptions dès maintenant!
- Début des évaluations: 06 septembre
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.

La T.P.S. ne s'applique pas au cours d'anglais et de français

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

VOUS NE POUVEZ TROUVER MEILLEUR AUBAINE POUR DES COURS DONNÉS EN GROUPE À OTTAWA!

160, RUE WAVERLEY, OTTAWA 233-8075

AVIS
DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

Les établissements suivants ont présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool
Broken Cue
1460, chemin Merivale, Nepean
Broken Cue
442, chemin Hazeldean, Kanata

Demande relative à des installations supplémentaires
Willard's Restaurant
Upper Canada Village, autoroute #2, Morrisburg

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 4 octobre 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :

Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

For information on this advertisement in English, please write to:

Liquor Licence Board of Ontario
Licencing and Permits Branch
55 Lakeshore Boulevard East
Toronto, Ontario M5E 1A4

Ontario

PARLEZ ANGLAIS

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

—COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ

350 SPARKS STREET
234-8686

© 1991 Centres de Langues Berlitz

LA RÉGION

L'un des réservoirs aurait fui

LeDroit

BOUCHETTE L'un des réservoirs de la station d'essence de M. Laurin Lefebvre, à Bouchette, fuyait et l'essence qui en sortait pourrait avoir pris le chemin des égouts en empruntant un drain qui passait à moins d'un mètre.

C'est ce qu'a affirmé, hier, un porte-parole du ministère de l'Énergie et des Ressources, Luc Côté. «Nous ne pouvons pas dire à 100 % que c'est la cause de la contamination, mais il y a de fortes chances que oui», a-t-il dit.

Le ministère de l'Environnement a aussi décelé la présence de sols contaminés près d'un réservoir, mais il s'agissait d'un phénomène très localisé et normal pour ce genre d'opération, a-t-on souligné à Environnement Québec.

Les fonctionnaires des deux ministères ont également eu à conjuguer avec un autre problème dans le dossier, celui de la rivalité politique.

Aucun d'entre eux n'a voulu commenter cette aspect du dossier. Juste confirmer qu'ils ont constaté la situation.

42⁹⁹\$

POUR UN GOODYEAR À 100%

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S			
Dimension, flanc blanc	Bas prix courant	Dimension, flanc blanc	Bas Prix courant
P155/80R13	42,99	P205/75R14	65,99
P165/80R13	46,99†	P205/75R15	65,99
P175/80R13	51,99†	P215/75R15	69,99
P185/80R13	55,99†	P225/75R15	78,99
P185/75R14	56,99	P235/75R15	81,99†
P195/75R14	57,99	† Radial Skytrack fabriqué par Goodyear	

Économies additionnelles jusqu'au 10 août à l'achat de pneus de performance et de pneus de camionnette sélectionnés.

AUCUN ACOMPTE • AUCUN INTÉRÊT • 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 250,00 \$. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez-vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

PAS DE ZIGONNAGE

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

Villa Toyota Inc.

Vous présente.... **“Le Tercel-O-Thon”**

Par amour... Ou pour le prix

Toutes nos Toyota Tercel '91 en inventaire offertes à

1%

au dessus de la facture du manufacturier

965 boul. St-Joseph,
Hull 776-0077

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Ouvert : Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

(*Transport et préparation en sus 500 \$)

LA RÉGION

Maclaren:
audition de la
cause ce matin

LeDroit

HULL C'est ce matin que doit être entendue en Cour provinciale à Hull la cause opposant le ministère de l'Environne-

ment du Québec aux Industries James Maclaren de Thurso.

La Maclaren fait face à cinq plaintes déposées par le MEN-VIQ en vertu de la Loi sur la

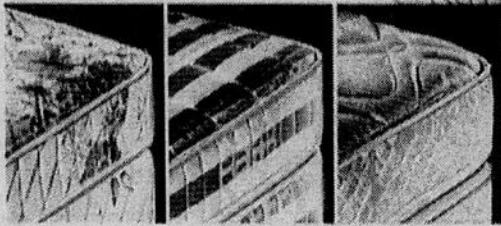
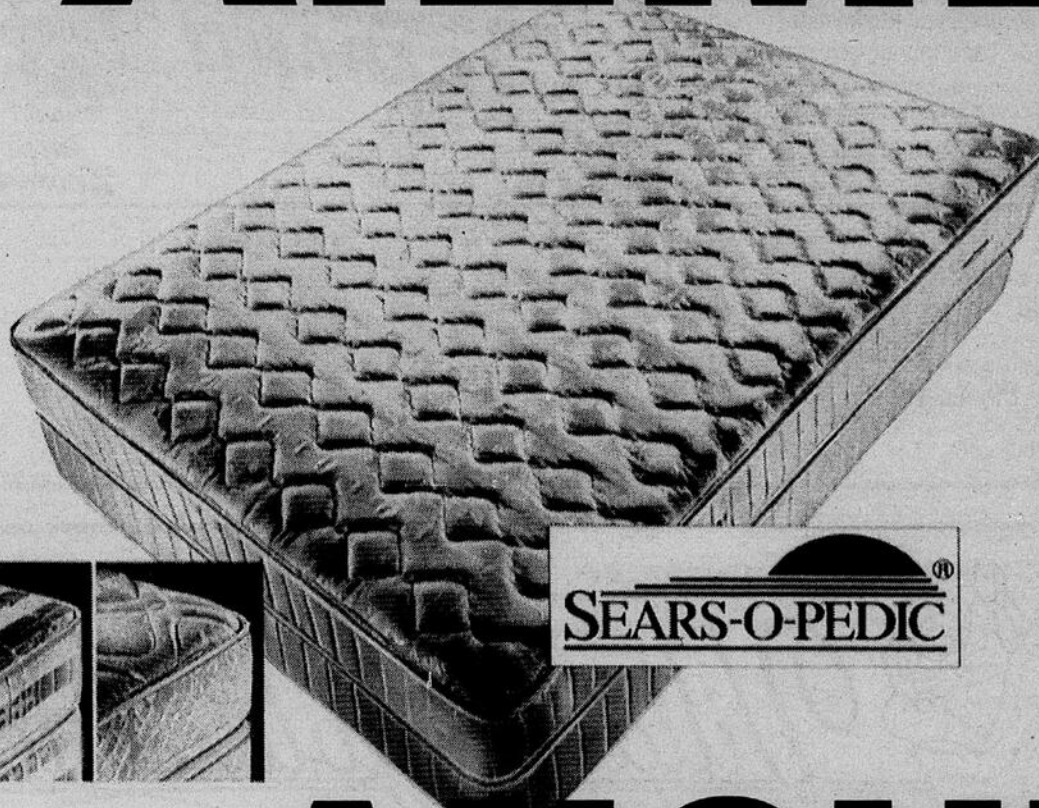
qualité de l'environnement.

La papetière aurait notamment omis, le 10 avril 1989, d'aviser le ministère du déversement accidentel d'hydro-

carbure. Les quatre autres chefs ont trait à l'échappement dans l'air d'une fumée dont la concentration dépassait la norme permise.

Actuellement chez SEARS AUCUN PAIEMENT

ÉPARGNEZ 45-50%



Levez-vous du bon pied et épargnez dans le confort des ensembles SEARS-O-PEDIC

Ensemble "Ferme" à ressorts. La garantie est de 10 ans. 1 place, 1 1/2 place, 2 places. Grand # 73950
Rég. 599,98-959,98 **309,99-499,99**

Ensemble "Chiro-Genic Luxury". 1 place, 2 places, Grand ou Très-grand. Garantie de 15 ans # 73380
Rég. 899,98-1 839,98 **459,99-929,99**

"Prestige II" de SEARS à ressorts ou "mousse sur mousse". Garantie de 20 ans # 73750
Rég. 1 139,98-2 259,98 **569,99-1 149,99**

Ensemble "Infinite II" à ressorts ensachés individuellement. 1 place, 2 places, Grand ou Très grand. Garantie de 20 ans # 73750
Rég. 1 399,98-2 639,98 **599,99-999,99**

Les prix réguliers sont des prix SEARS

AUCUN PROBLÈME!

AUCUN PAIEMENT OU FRAIS DE CRÉDIT AVANT JANVIER 1991 SUR APPROBATION DU CRÉDIT.

L'offre s'applique aux articles à l'unité de 200 \$ ou plus dans nos départements des meubles, des appareils ménagers, de l'électronique, de revêtement de sol et parures de fenêtres. Détails complets en magasin.

Cette offre n'inclut pas les articles en réclame dans les centres de liquidation.

L'offre "AUCUN PAIEMENT" offerte dans les magasins de détail SEARS, dans un comptoir de catalogue et dans le catalogue courant de SEARS jusqu'au samedi 26 septembre 1991 ou jusqu'au 22 septembre 1991 dans les magasins qui sont ouverts le dimanche.

Les prix de solde prennent fin le 21 septembre 1991 ou le 22 septembre 1991 dans les magasins qui sont ouverts le dimanche à moins d'avis contraire et tant qu'il y en aura.

**PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 21 SEPTEMBRE 1991,
SAUF AVIS CONTRAIRE, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.**

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h les lundis et mardis, et de 9h 30 à 21h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 00 à 17h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et des Galeries de Hull SONT FERMÉS LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 21 septembre 1991 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

(819) 886-2750

880-888

LA RÉGION

Des voleurs avaient subtilisé leur montgolfière
Les Durocher ont dû déclarer forfait

François Gagnon
 LeDroit

GATINEAU Le Festival de montgolfières de Gatineau a été le théâtre, en fin de semaine, d'un vol inusité.

Celui d'une montgolfière et de la camionnette utilisée comme véhicule de poursuite par la famille de Yves Durocher, un aérostier qui, faute de montgolfière, a dû déclarer forfait pour la compétition de lundi.

«Nous avons été volés dans la nuit de dimanche à lundi dans le stationnement de l'Hôtel Rousillon où nous étions hébergés. Les policiers ont été avisés et le responsable de la compétition a demandé aux pilotes d'être vigilants puisque du haut des airs il était plus facile de retracer notre camionnette et la remorque contenant notre montgolfière», a indiqué hier Lise Dallaire Durocher.

Les policiers de Gatineau-Métro ont retrouvé, lundi soir, la camionnette et la montgolfière évitant ainsi une perte sèche dépassant 30 000 \$.


«Nous sommes évidemment très heureux et reconnaissants à l'endroit des policiers, mais il nous manque des pièces indispensables pour notre montgolfière, soit les cahiers de vol du ballon et de mon mari et de mon fils qui sont pilotes.

«C'est essentiel pour nous permettre de continuer à voler car Transport-Canada régit le vol en montgolfière de la même manière que les vols d'avions», d'ajouter Mme Durocher, conseillère municipale à Saint-Jean-sur-Richelieu où les rencontres de montgolfières ont vu le jour au Québec il y a quelques années.

Les cahiers de vol et une radio à bande MF louée au coût

de 1000 \$ pour le week-end étaient rangés dans une petite valise.

«Il n'y a rien d'utile ou d'intéressant dans cette valise pour qui que ce soit et nous demandons donc à quiconque trouverait ces objets de les remettre à la Police de Gatineau-Métro ou aux responsables du Festival de montgolfières», de conclure Lise Dallaire Durocher.

 **City of Ottawa**

VENTE DE CHEMIN FERMÉ
PORTION DE TRACÉ DE ROUTE DE LA RUE HUMBER

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal d'Ottawa propose un projet de loi visant la vente de la portion de tracé de route de la rue Humber, fermée conformément à l'Arrêté municipal 8-89 et désignée comme parties 11 et 12 du plan 5R-11941, au propriétaire du terrain adjacent pour la somme de 11 450 \$.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, au plus tard le 25 septembre 1991, à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Fait à Ottawa, Ontario, le 28 août 1991.

J.R. Cyr, Greffier municipal
 À l'attention de: L. Ferrari, Adjoint administratif
 Comité des services communautaires et des opérations
 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
 K1N 5A1

PLANCHER DE BOIS FRANC
A BAS PRIX

CHÈNE #3 2 1/4 long .69	CHÈNE 3 1/4 long 1.29
--	--

CHÈNE 1^{er} QUALITÉ

2 1/4' COURT	2 1/4' LONG	3 1/4' LONG
--------------	-------------	-------------

.95	1.19	1.69
------------	-------------	-------------

BOIS NATUREL
 moins cher que du couvre-plancher

CHÈNE PRÉ-VERNI

1 1/2" x 3/4"	2 1/4" x 3/4"	3 1/4" x 3/4"
---------------	---------------	---------------

1.59	1.99	2.19
-------------	-------------	-------------

Il faut le voir pour le croire !

ÉRABLE

2 1/4" .89	PRÉ-VERNI 3 1/4" 2.19
-------------------	--

PARQUETERIE

CHÈNE 1.59	MERISIER 1.49
-----------------------------	--------------------------------

GROUPE MATÉRIAUX
À BAS PRIX LTÉE

LACHUTE (514) 562-8501	ST-HYACINTHE (514) 799-1970	BERNIÈRES (418) 836-3636
----------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

MASSON
 185, ch. Montréal
 (819) 986-5720

SUBARU un produit japonais
 de très haute qualité

La famille Subaru 1992

SERVICE DE NAVETTE
LUN.-VEN.
À 8 H 15



La Justy 5 portes

La Justy 3 portes

La Berline Loyale

La Familiale Loyale

La Berline Legacy LS

La Familiale Legacy LS

Plus on y pense plus on a le goût de la conduire

PROMENADES SUBARU enr.
VENTE • PIÈCES • SERVICE
 350, boul. Gréber, Gatineau
561-8890

Financement. Certains modèles 1991 disponibles.

Pour 1992, Subaru vous offre une gamme complète de véhicules qui conviendront à tous les styles de vie et à toutes les bourses. Depuis 1958, Subaru, une filiale de Fuji Heavy Industries Ltd., construit des voitures qui font appel à la haute technologie japonaise. La Différence Subaru s'inscrit dans une longue tradition de durabilité et de fiabilité. En effet, 93% des véhicules Subaru immatriculés au cours des dix dernières années sont toujours sur la route*. Cela explique sans doute pourquoi, l'an dernier, Subaru a affiché au Canada un taux de croissance supérieur à tout autre fabricant de voitures. Découvrez la Différence Subaru et voyez pourquoi ces voitures sont si populaires.

LA RÉGION

Accusé du meurtre de Rachel Favreau

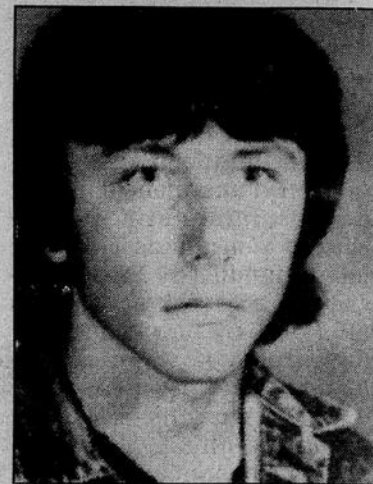
Sylvain Cléroux comparaitra lundi

François Gagnon
LeDroit

GLOUCESTER C'est lundi prochain que Sylvain Cléroux, 20 ans, de Cumberland, accusé du meurtre non-prémédité de son ex-compagne, s'adressera au tribunal pour réclamer sa libération provisoire pour la durée des procédures judiciaires intentées contre lui.

Cléroux a été mis en état d'arrestation quelques heures après la découverte du corps de Rachel Favreau, une mère de famille, âgée de 20 ans seulement.

Le cadavre de cette dernière arborant deux blessures attribuables à des décharges tirées d'une carabine de calibre .22 a été aperçu dans une remorque, à l'arrière d'un tracteur de fer-



Courtoisie du Ottawa Sun

Sylvain Cléroux

me, sur une propriété du chemin Renaud, dans le secteur Blackburn Hamlett, à Gloucester.



Courtoisie du Ottawa Sun

Rachel Favreau

Bien que séparés depuis quelques mois, Rachel Favreau et Sylvain Cléroux étaient réunis samedi soir pour prendre part à une soirée suivant le mariage d'un des membres de la famille de l'accusé. «Les policiers nous ont demandé de ne pas faire de commentaires en raison de l'enquête qui est encore en cours. Ils ont fait un travail exemplaire et ont été très aimables à notre égard dans les circonstances difficiles de la fin de semaine», a simplement indiqué Roger Favreau, père de la victime, lorsque joint par *LeDroit*, hier.

Toujours avare de commentaires hier, la Police de Gloucester se limitait à dire que le meurtre s'est probablement produit en fin de soirée samedi ou en début de nuit dimanche à la suite du départ du couple de la soirée suivant le mariage.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

le meilleur choix et les meilleurs prix

RETOUR À LA COUTURE

SOLDE CIRCULAIRE MAINTENANT EN COURS!

En promotion!
DRAP FIN
115 cm, mélange polyester/coton.
2⁶⁶m

Sélection spéciale!
TISSU POUR DOUBLURE
115-150 cm, mélange de fibres.
Cour. 2,98 m

Sélection spéciale!
FIL GUTERMAN
bobine de 100 m.
Cour. 1,41 ch.
ACHÉTEZ-EN 1 OBTENEZ-EN 1
GRATUITE

Sélection spéciale!
JERSEY ET MOLLETONNÉ POUR VÊTEMENTS SPORT
150 cm, 100% coton.
Cour. 10,98-14,98 m

... ET PLUSIEURS AUTRES AUBAINES!

Avec tout achat de tissu, tout notre inventaire en magasin!
PATONS McCALL'S
ACHÉTEZ-EN 1 au prix suggéré par le fabricant, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS! (de valeur égale ou moindre)
Ne s'applique pas aux articles de à soldes. En vigueur du 28 août au 14 sept. 1991.

Prix de solde en vigueur du 28 août au 14 septembre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. Les articles sont vendus "tels quels". Toutes les ventes sont finales.

À noter: pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980 ch. Baseline 225-9884
1440 ch. Walkley 731-2690
Place d'Orléans 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean, Kanata 831-2227
1162 ch. Cyrville 749-2734

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

le meilleur choix et les meilleurs prix

* MASTERCARD * VISA * CHÈQUES

Choix fabuleux MIEUX QUE 1/2 DU PRIX COURANT SUR MARCHANDISE

PRIX ANTI-RÉCESSION!
Mieux que la moitié du prix courant!!!

Sélection spéciale!
VELOURS CÔTELÉ UNI
115 cm, 100% coton et mélange de fibres.
Cour. 7,98 m **3⁴⁹m**

MOLLETONNÉ POUR VÊTEMENTS D'EXERCICES
150 cm, mélange polyester/coton.
Cour. 8,98-9,98 m **3⁹⁹m**

TISSU TAILLEUR POUR HOMME ET FEMME
150 cm, mélange polyester/laine.
Cour. 16,98 m **7⁹⁹m**

TISSU TAILLEUR D'AUTOMNE
150 cm, mélange de fibres.
Cour. 9,98 m **4⁴⁹m**

Sélection spéciale!
CHINTZ IMPRIMÉ POUR AMEUBLEMENT
140 cm, 100% coton.
Cour. 12,98-18,98 m **1/2 du prix courant**

ACCESSOIRES

Excellent choix d'accessoires de salle de bain pour ajouter une touche contemporaine ou traditionnelle à votre décor. Des finis qui vous offrent une flexibilité totale dans vos idées de décoration.

PRESTON HARDWARE
Depuis 1945
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248, RUE PRESTON 230-7166

Heures: lun.-sam. 8 h 30 - 17 h 30
vend. jusqu'à 21 h

STATIONNEMENT GRATUIT

Kinexsport

- Cet automne, plus de 100 programmes de conditionnement physique, de santé et de mieux-être seront offerts par des professionnels de la santé.
- Prenez un abonnement annuel à Kinexsport et ne payez pas la T.P.S. et la T.V.Q. (lorsqu'elle sera en vigueur)

PROGRAMMES PRÉNATAUX

- Conditionnement physique en gymnase
- Danse
- Yoga

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE INDIVIDUEL

- Évaluation de la condition physique
- Trois consultations individuelles pour prescription d'exercices.

À TOUT ÂGE

- Conditionnement physique en famille
- Aérobic jazz-funk pour adolescent
- Service d'animation pour enfants de 3 ans et plus
- Programmes pour aînés

PROGRAMMES DÉTENTE

- Ateliers de massages: pour le bébé, Californien, Shiatsu et Suédois
- Gymnastique douce
- Tai-chi
- Yoga

* Conférences santé: pré-retraite; gestion du temps

* Programmes de conditionnement physique en groupe:
• gymnase • piscine • danse aérobic

* Programmes spécialisés: • nutritorme • maux de dos

INSCRIPTIONS Dimanche 8 septembre 9 h à 12 h
Lundi 9 septembre 17 h à 20 h
(maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull)

595-7380

PENDANT LE CONFLIT AUX POSTES

3 moyens faciles de payer votre abonnement ou vos petites annonces

- par carte de crédit (Visa ou Mastercard)
- à une caisse populaire de la région ou venez nous voir
- à notre bureau de Gatineau (Promenades de l'Outaouais) ou d'Ottawa (47, rue Clarence)

Merci de votre collaboration!
Pour plus de renseignements, communiquez avec nous.
Service des abonnements: 560-2525
Petites annonces: 560-2750

LeDroit

LA RÉGION

Services rétablis

LeDroit

MASHAM Quelque 600 résidents du secteur Sainte-Cécile de Masham dont les numéros de téléphone commencent par les

chiffres 456 devraient pouvoir utiliser à nouveau leurs téléphones ce matin.

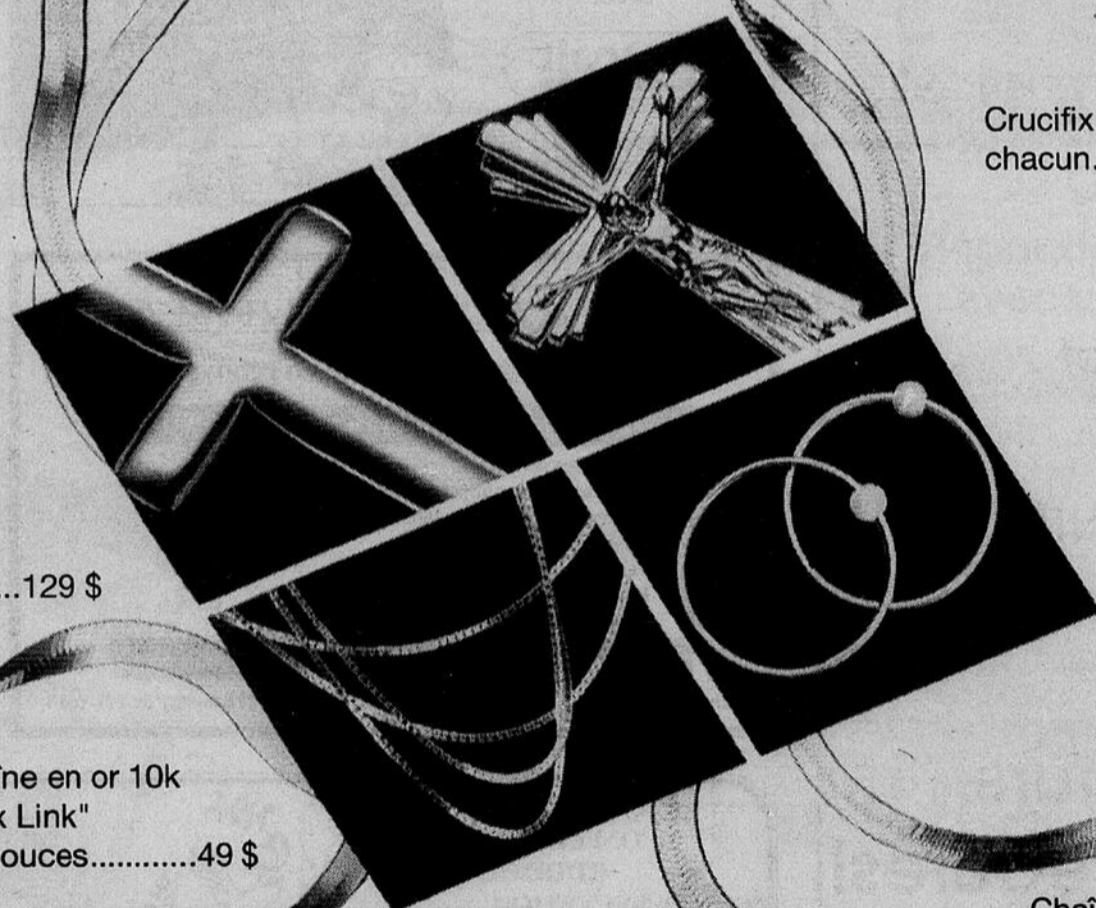
Le service a été interrompu en milieu d'après-midi hier

après qu'un incendie eut endommagé un circuit de distribution des appels. Le feu a éclaté dans un entrepôt voisin du dépanneur Labelle à Mas-

ham avant de se propager à un poteau téléphonique. Un responsable de Bell indiquait hier soir que le service devait être rétabli au cours de la nuit.

LA GRANDE COURSE À L'OR DE SEARS

**Pour un temps limité seulement!
Un choix sans précédent de bijoux 10K et 14K**



Croix en or 10k
chacune.....29 \$

Crucifix en or 10k
chacun.....69 \$

Chaîne en or 10k
motif "Herringbone"
20 pouces - chacune.....129 \$
Bijoux et montres de qualité

"Sleepers" en or 10k
Fausses perles
la paire.....9 \$

Chaîne en or 10k
"Box Link"
18 pouces.....49 \$

Chaîne en or 10k "Herringbone"
18 pouces - large.....199 \$

GRATUIT! Les 100 premiers clients qui se rendront au comptoir des bijoux le jeudi 5 septembre 1991 recevront une épingle souvenir "feuille d'érable"; aucun achat requis.

Limite d'une épingle par client jusqu'à épuisement des stocks. La décision de SEARS dans le choix des 100 premiers clients est finale. Les bijoux peuvent être représentés une dimension plus grande que montré sur l'image pour en rehausser les détails.

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h les lundis et mardis, et de 9h 30 à 21h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 00 à 17h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et des Galeries de Hull SONT FERMÉS LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "état" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 7 septembre 1991 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.



Éducation permanente automne 1991

L'inscription se poursuit jusqu'au 4 septembre!

AFFAIRES PUBLIQUES
ÉDUCATION DES PETITS
FRANÇAIS / ANGLAIS
HABITATION et AMÉNAGEMENT
INVESTISSEMENT
MICRO-INFORMATIQUE :

- MacIntosh
- Corel Draw
- Ventura Publisher
- CDAO/CAD
- Lotus 1-2-3
- MS-DOS
- WordPerfect
- X-Windows
- etc.

SCIENCES DE LA SANTÉ
PSYCHOLOGIE

Plus de 70 cours, dont 20 nouveautés!

Campus d'Ottawa

786-2483

(sans frais) 1-800-267-CITÉ

LA RÉGION

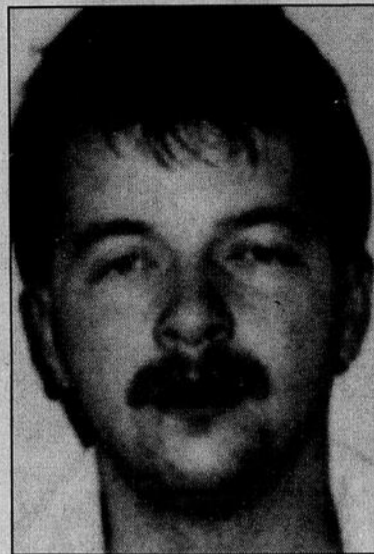
Accusé de meurtre prémédité de Ronald Beaulne

Marc Pilon subit son enquête en cautionnement aujourd'hui

François Gagnon
LeDroit

MONT-LAURIER Accusé la semaine de dernière du meurtre prémédité d'un de ses collègues ambulanciers, Marc Pilon, 24 ans, de Ferme-Neuve, sera de retour devant la cour aujourd'hui pour subir son enquête en cautionnement.

Parce qu'il jalousait les conditions de travail de la victime, Ronald Beaulne, un ambulancier d'expérience âgé de 35 ans, Marc Pilon aurait pris d'assaut sa résidence dans la nuit de lundi à mardi dernier avant de le poignarder à mort au cours d'une violente bataille.



Marc Pilon est accusé du meurtre prémédité de son collègue de travail Ronald Beaulne.

Témoin du meurtre

Témoin du meurtre, l'épouse et collègue de travail de la victime a indiqué qu'ils ont été tirés de leur sommeil par le

fracas résultant du bris de la porte-partio à l'arrière de leur domicile de la rue des Cèdres à des Ruisseaux, petite localité

ceinturant la ville de Mont-Laurier.

L'enquête a établi que le suspect se serait présenté sur place armé d'une arbalète et d'un couteau.

Au moins une fléchette aurait été lancée mais ni la victime ou sa compagne n'ont été atteints.

À la suite d'une discussion portant sur les inégalités entre leurs conditions respectives de travail, Ronald Beaulne et l'accusé en seraient venus au coup.

Mort dans un fossé

Atteint de plusieurs coups de couteau, dont l'un à la base de la nuque, Ronald Beaulne a suivi son assaillant jusqu'à l'extérieur avant de s'effondrer agonisant dans un fossé à une cinquantaine de mètres de sa maison.

Marc Pilon a été arraisonné par des policiers, après plus d'une heure de négociations, alors qu'il menaçait de se lancer du haut du pont Reid dans les rapides de la rivière la Lièvre.

Les avocats en cause dans ce dossier, Me Richard Mérédith pour la couronne et Me Jacques Lauzon, qui défend Marc Pilon, saisiront le juge Louis-Philippe Landry de leurs arguments visant la détention ou l'élargissement du suspect pour la durée des procédures judiciaires.

Entre-temps, les procureurs ont retenu la salle d'audience pour les 3 et 4 octobre afin de permettre la tenue de l'enquête préliminaire de Marc Pilon, un ambulancier à temps partiel à l'emploi de la compagnie Bou-

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
16399057

Si non, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

LeDroit

CLUB Multi-points

GESTION PYRAMID MANAGEMENT

Spécialiste en rénovation

Pas de taxe et TPS du 16 au 31 août 1991

Les services que nous offrons:

- Rénovation de tout genre
- Rénovation de salle de bain
- Rénovation de toiture
- Peinture et décoration
- Rénovation de calfeutrage (Caulking)
- Nouvelle addition

Référence à tous les niveaux - Garantie écrite

Estimation gratuite 771-0092 Fax 771-1614

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull

CENTRE DE CONFÉRENCE ET DE RÉCEPTION

RÉSERVATIONS:
(514) 459-4241

Concours des "GOURMETS-GOURMANDS"

Gagnez une croisière de 7 jours dans les CARAIBES de L'OUEST pour 2 personnes!

SOIRÉE "MEURTRES ET MYSTÈRES" 40 \$ p.p.

FORFAIT ROMANTIQUE:
185 \$ pour 2 pers. inc. souper, chambre avec foyer et petit-déjeuner

- BRUNCH DU DIMANCHE: 15,95 \$
- BUFFET FRUITS DE MER + RÔTI DE BOEUF DIMANCHE À 17 h: 17,95 \$
- TABLE D'HÔTE à partir de 21,95 \$
- Certificats cadeaux

Auberge des Gallant

Relais de Silace

1171, chemin Saint-Henri
Sainte-Marthe, Rigaud
Québec, J0P 1W0

Réervations: (514) 459-4241
(514) 451-4961 (MTL) (514) 459-4667

(Direction: 201 NORD VERS RIGAUD, À GAUCHE ST-HENRI)

PRIX
DE TOURISME QUÉBÉCOIS
Lauréat national du prix de la petite entreprise touristique

Super aubaines

Venez vite vous procurer le catalogue Radio Shack 1992. Découvrez nos nouveaux produits et nouveaux bas prix.

Prenez vos appels avec ce téléphone vertical sans fil, mémoire de 10 numéros

- RABAIS \$50. Tonalités et impulsions
- Compatible avec prothèses auditives, antenne caoutchouc
- Solde final. 43-8304
Était 149.95 99.95



Un répondeur et trois téléphones votre choix

\$99.95
Chac.

Offrez-vous ce sans cordon ou le choix d'un répondeur ou d'un téléphone

- RABAIS \$30. Composition automatique et code de sécurité
- Composition rapide de 3 numéros prioritaires
- Solde final. 43-557
Était 129.95 solde 99.95

La qualité et la commodité, vous les avez avec ce téléphone sans cordon



Téléphone à H.-P., mémoire 40 numéros et attente



- RABAIS \$96. Communiquez sans toucher au combiné
- Pressez 1 bouton et composez jusqu'à 40 nos
- Sélecteur de sonnerie haute/basse/arrêt
- Solde final. 43-8900. Était 196.24 . . solde 99.95

Mémoire de 30 numéros



49.95

- Reconstitution du numéro appelé, bouton d'attente et index de mémoire 43-8400

Répondeur télécommandé avec un code de sécurité programmable



Manuel parlé pour répondeur



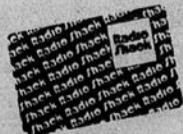
676

Instructions détaillées et faciles à suivre pour le TAD 412, à droite. 51-8109

- RABAIS \$20. Télécommande des fonctions
- Fonctionnement à deux cassettes
- 43-399 Cour. 119.95 solde 99.95

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez encore plus facilement chez Radio Shack avec une carte de crédit Radio Shack Bencharge, acceptée dans tous les magasins et détaillants participants Radio Shack au Canada.



DIVISION  INTERTAIN CANADA LTÉE
Radio Shack
La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Radio Shack s'efforce de corriger les erreurs typographiques ou photographiques. Il sera accordé une commande différée si un article est épuisé, à l'exception des articles en liquidation. Nous indiquons les prix de détail réels, sans la TPS ni la TVP applicables.

Solde expire: 30 sept. 1991

Le magasin détaillant participant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches



LA RÉGION

La cause de Raymond Samson remise une autre fois

L'informateur de la GRC fait faux bond

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Un des témoins essen-

tiels, en l'occurrence un informateur de la GRC, ne s'étant pas présenté pour témoigner,

la Couronne a obtenu, hier, une remise dans le dossier de Raymond Samson, un ex-enseignant de la Polyvalente de Buckingham sur qui pèse une accusation de complot pour commettre des voies de fait.

Daniel Goulet, dont les témoignages antérieurs ont déjà permis la condamnation d'une douzaine d'individus dans des affaires de drogue, a en effet choisi d'ignorer le sub poena qui lui avait été livré avec le résultat que la cause de M. Samson n'a pu procéder hier.

Jusqu'à l'informateur de la solde de la Gendarmerie royale du Canada, Goulet, selon nos informations, aurait choisi de mettre un terme à sa collaboration avec les policiers fédéraux en raison d'un différend sur la rémunération qui devait lui être versée moyennant son

travail.

Hier, le procureur de M. Samson, Jean-Claude Sarrazin, a vainement tenté d'obtenir du tribunal un arrêt des procédures à l'endroit de son client en indiquant que la défense était prête à procéder et que cette nouvelle remise réclamée par la Couronne constituait un délai supplémentaire au dossier. Le 29 octobre 1990, le procès de M. Samson avait été remis en raison de l'encombrement du rôle.

Demande jugée acceptable

Après avoir écouté la demande de la défense, le juge Pierre Taché a estimé que la raison invoquée par la Couronne à l'appui de sa demande de remise était acceptable d'autant plus que le témoin manquant avait été signifié personnellement.

Rappelons que M. Samson, 40 ans, est accusé d'avoir comploté avec une autre personne,

Léo Maisonneuve, dans le but de commettre des voies de fait sur le directeur général de la Commission scolaire Vallée de la Lièvre, Réjean Chalifoux.

Selon la preuve entendue lors des procédures à l'endroit de M. Maisonneuve, qui a d'ailleurs plaidé coupable, en décembre 1989, ce dernier aurait recruté Daniel Goulet pour «casser les jambes» de M. Chalifoux et ce, à la demande de M. Samson.

Daniel Goulet travaillait alors pour la GRC dans le cadre d'une vaste opération qui s'était soldée par l'arrestation d'une douzaine de personnes et la saisie de plusieurs milliers de dollars de drogue dans la région de Buckingham.

La cause de M. Samson a été remise au 4 novembre alors que la Couronne espère que, d'ici là, les policiers auront été en mesure de retracer Daniel Goulet contre qui pèse, depuis hier, un mandat d'arrestation.

**Loterie de la
Fondation de l'Hôpital Saint-Vincent**

Félicitations aux gagnants du tirage de août :

1 000 \$ - Armand Beaugard (billet n° 556)
500 \$ - Lorraine Nault (billet n° 440)
300 \$ - Paul et Rita Laflamme (billet n° 542)
200 \$ - Eleanor Fraser (billet n° 228)
100 \$ - Violet Vout (billet n° 321)

Nous vous sommes reconnaissants de votre généreux appui.

Il reste encore des billets pour la loterie 1991.
Pour commander votre billet, communiquez avec le bureau de la Fondation au 233-4041, poste 2086.
VISA et MasterCard accepté.

FABRICVILLE

SUPER SAMEDI

Tout notre inventaire
100% laine **25%** de rabais
100% soie **25%** de rabais

Drap - Broadcloth régulier 4,99 \$
épargnez **38%** **2,99** le mètre

Ces spéciaux ne sont disponibles que le samedi 7 septembre seulement

Prenez une copie de notre dépliant bondé de nombreux spéciaux qui ne sont pas annoncés, mais pressez-vous car les soldes ne sont disponibles que pour 4 jours encore.

Patrons
Style New Look
Simplicity
3 pour le prix de **1**

Venez nous voir pour les détails

PRÉVISIONS DE LA MODE POUR 1991

Tissus assortis pour complets

- 150 cm régulier 9,98 \$ ou 10,98 \$ le mètre

4\$

Épargnez jusqu'à **70%** le mètre

Velours côtelé

- 115 cm Régulier 7,98 \$ le mètre

4,99

Épargnez **38%** le mètre

Imprimé Challis

- 115 cm - 100% rayonne Rég. 9,98 \$ le mètre

4,49

Épargnez **55%** le mètre

Matériel pour chemises

- 115 cm - Polyester/coton Rég. 5,98/7,98 \$ le mètre

3,49

Épargnez **56%** le mètre

Jacquard de fantaisie

- 90 cm - 100% polyester Rég. 7,98 \$ le mètre

4,99

Épargnez **38%** le mètre

Sergé "Miami et Fuzzy"

- 115 cm - Polyester/coton - 100% coton Rég. 7,98 \$ le mètre

5,99

Épargnez **25%** le mètre

Tissu London pour imperméable

- 150 cm - Polyester/coton Rég. 8,98 \$ le mètre

5,99

Épargnez **331/3%** le mètre

Matériel pour doublure

- 100% polyester - 100% acétate régulier 4,98 à 10,98 \$ le mètre

70%

de rabais sur le prix régulier

Molletonné - "Arctique"

- 150 cm - 100% polyester Rég. 19,98 \$ le mètre

8,99

Épargnez **50%** le mètre

Choix de tissus pour paletots

- Tweed pour l'automne et l'hiver - 150 cm Régulier 21,98/24,98 \$ le mètre

15,99/17,99

Épargnez **28%**

Tricot de fantaisie assortis

- Coton - Polyester/coton Rég. 7,98 \$ le mètre

2,99

Épargnez **63%** le mètre

Notre sélection entière de:

- rubans
- élastiques
- épaulettes
- bandes et ruban
- Dentelle étroite pour robes
- boutons et boucles

1/3

de rabais sur le prix régulier

FABRICVILLE

Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920 MALONEY OUEST À GATINEAU
120 MAGASINS D'UN OcéANS À L'AUTRE
DES MAGASINS "COUTURE" D'ARABIANES

Meilleure qualité, meilleurs prix

lundi-mardi-mercredi 9h30 à 18h
jeudi et vendredi 9h30 à 21h
samedi de 9h à 17h

MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

Tél. 568-2405

C'est le temps d'y penser...

Retour aux études

Cette formation spéciale s'adresse aux adultes qui désirent bien vivre et réussir leur retour aux études.

Objectifs de la formation:

- Identifier ses besoins et son style d'apprentissage
- Acquérir des méthodes de travail (étude efficace, prise de notes, gestion du temps, préparation aux examens, etc.)
- Développer des attitudes pour accroître la motivation
- Acquérir des habiletés pour contrôler ses émotions, gérer son stress et déléguer des tâches.

Début : 11 septembre 1991

Fin : 13 novembre 1991

Durée : Dix (10) cours, tous les mercredis soirs, de 19 h à 22 h

Endroit : Centre le Carrefour, Gatineau

Coût : 30,00 \$

Date limite d'inscription : 6 septembre 1991

Inscrivez-vous rapidement, le nombre de participants est limité.

Information et inscription:

Contactez Madame Ginette Laberge au numéro de téléphone suivant: (819) 663-9221, poste 406

Cette formation est organisée et financée par la Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire des Drapeaux.



Commission de la formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

Changement de cap

Changement de cap, au sein du Comité Outaouais.

L'organisme n'examinera pas l'impact pouvant découler du transfert de juridiction d'un ou deux ministères fédéraux au gouvernement du Québec, comme son président Marcel Beaudry l'avait d'abord prévu. Bien au contraire: on tentera d'examiner comment la décentralisation du plus grand nombre possible de ministères et de sociétés, actuellement sous la juridiction d'Ottawa, pourrait affecter l'économie de l'Outaouais québécois. Tout échantillonnage aurait forcément limité le champ de vision des membres du Comité. Selon qu'on examine Emploi et Immigration ou le ministère des Finances, les implications sont bien différentes fait valoir Marcel Côté de la firme Secor, chargée de fournir au Comité des services de recherche.

L'influence de M. Côté sur le Comité paraît considérable, sinon déterminante: son mandat à peine entamé, il en corrige déjà l'orientation. Il s'agit d'un changement de cap majeur, toute recommandation du comité étant tributaire de ce qu'il examine. Faut-il s'en réjouir? Qui trop embrasse, mal étirent. Pourra-t-on, avec un maigre budget de quelque 200 000 \$, trouver en regar-

dant à travers un prisme régional des solutions à des problèmes qui déchirent tout le Québec et le Canada? Raisonnablement, on peut en douter.

À l'oeuvre et l'épreuve en pleine ébullition constitutionnelle, le Comité devra tenir compte de données complexes, au sein d'un contexte politique mouvant. Une bien grosse commande!

S'inspirant du document Outaouais 2050, commandé par la CCN sur l'avenir de la région, le groupe s'appuiera sur trois scénarios éventuels: transfert de juridiction minimal, prononcé, ou souveraineté. Dans le premier cas (le moins probable), l'Outaouais sort gagnant au plan économique. Mais le second et le troisième paraissent plus probables. Pour compenser notre dépendance de la fonction publique fédérale, il faudra trouver autre chose que des plaintes et de continuel appels à la survivance. Le Comité Outaouais en sera-t-il capable, avec les outils et les moyens plutôt faibles dont il dispose?

Les mémoires et le Forum que ses membres prévoient tenir, le 30 novembre, permettront de mesurer les attentes d'une population inquiète.

Murray Maltais

Épreuve de force

Même si l'appui inconditionnel de ses membres ne lui semble pas assuré, l'Alliance de la fonction publique s'appête tout de même à s'engager dans une épreuve de force sans précédent contre le gouvernement Mulroney.

Depuis plusieurs semaines déjà, les dirigeants de l'Alliance tentent de galvaniser leurs troupes en vue d'une grève générale.

Pourtant, la partie semble loin d'être gagnée. La vice-présidente de l'Alliance, Joane Hurens, admettait la semaine dernière que la grève pourrait échouer sans une participation massive des fonctionnaires de la région, dont seulement 42 % se sont prononcés en faveur d'un débrayage.

Si ses membres suivent le mot d'ordre, l'Alliance démontrera qu'elle peut établir un véritable rapport de force avec le gouvernement. Si l'arrêt de travail n'est que partiel, elle aura sacrifié le peu de crédibilité qu'il lui reste.

L'Alliance mise l'opposition à la politique salariale du gouvernement, qui impose un gel des salaires la première année et des hausses successives de 3 % pour les deux années subséquentes, pour mobiliser ses membres. Cependant, le syndicat représentant certains groupes de professionnels à l'emploi du gouvernement fédéral l'a déjà acceptée.

Le voyant croupir à 12 % dans les sondages, l'Alliance considère le gouvernement Mulroney comme un adversaire affaibli qu'une

opinion publique favorable aux fonctionnaires pourrait faire fléchir. Forte de rapports de conciliation qui fustigent l'attitude gouvernementale, elle croit son heure de gloire enfin venue.

Par contre, même s'il s'avère profondément injuste pour Ottawa d'imposer unilatéralement à ses fonctionnaires une plus lourde part de la lutte au déficit fédéral que celle exigée de la population, bien téméraire que celui qui croira, que plongés dans la récession, les contribuables leur accorderont leur sympathie.

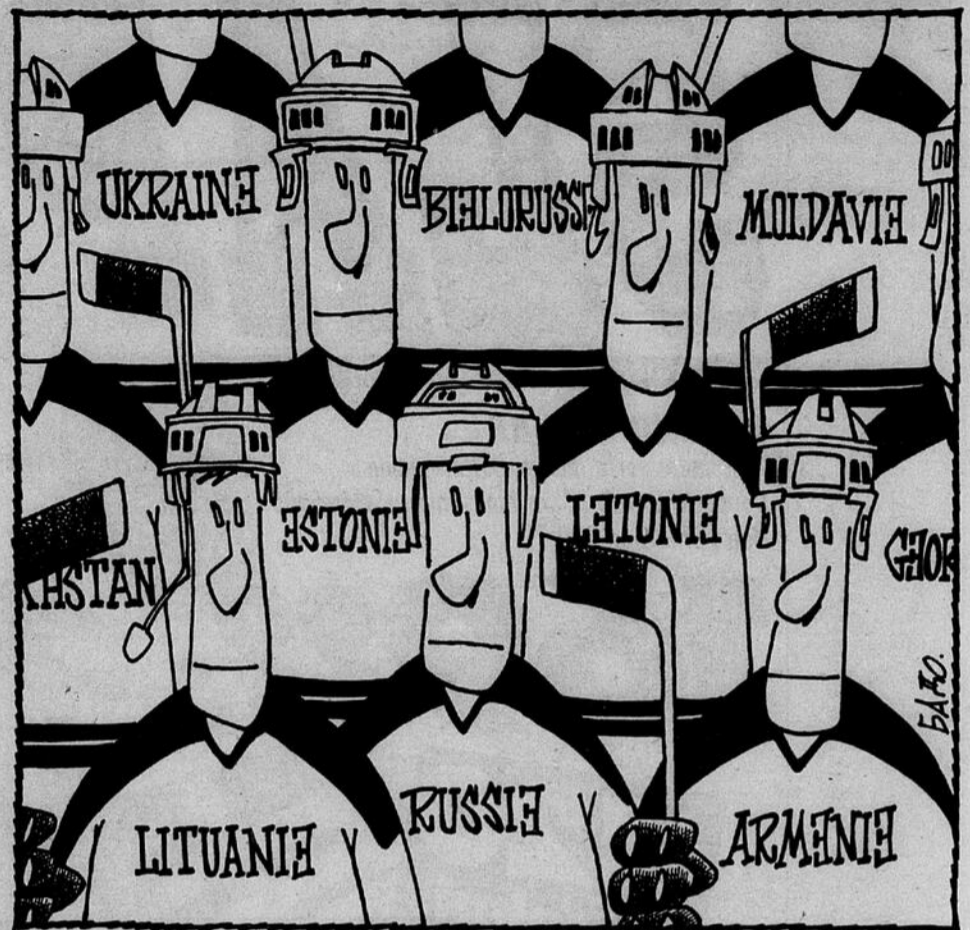
Faut-il rappeler aux dirigeants de l'Alliance que le parti politique dont la popularité monte présentement en flèche, le Reform Party de Preston Manning, propose de réduire la taille du gouvernement et de mettre les fonctionnaires à leur place?

Si l'ordre de grève est suivi, la tentation sera forte pour le gouvernement Mulroney de légiférer un retour au travail, question de prouver qu'il y a toujours quelqu'un aux commandes.

Dans le cas contraire, il lui suffira d'attendre que, un à un, les syndicats membres de l'Alliance courbent l'échine et retournent au travail.

L'Alliance commet une erreur stratégique élémentaire. Elle s'appête à engager ses membres dans une lutte contre un adversaire qui n'a plus rien à perdre.

André Préfontaine



A VOUS LA PAROLE

Un flair vert

La ville de Hull se penche présentement sur un projet de règlement pour permettre aux citoyens de choisir entre recevoir ou refuser de recevoir à domicile des montagnes de publicité écrite.

Un autocollant appliqué sur la porte d'entrée indiquerait aux porteurs d'enveloppes publicitaires qu'à cette adresse, il serait défendu d'en laisser.

Que le taux de participation à cette action volontaire puisse être faible, dans certaines municipalités, n'empêche pas de reconnaître qu'à tout le moins, les gens qui refusent de subir cette publicité n'offensent personne. Il est fort à parier que ces consommateurs ne l'auraient pas consultée, de toute façon et évitent ainsi un gaspillage éhonté de papier souvent irrécupérable et d'argent pour les compagnies productrices. Quant aux distributeurs (qui devraient inclure la Société des postes et c'est dans cette direction que devrait commencer le débat), ils finiront bien par s'ajuster à la loi de l'offre et la demande et facturer en conséquence.

Nier ce droit au choix environnemental, c'est comme nier que la pression populaire n'est pas responsable de multiples petits changements d'attitude tel le recyclage...

Les avant-gardistes doivent presque toujours prendre le risque de leurs idées et c'est connu qu'en Outaouais, on a développé un flair vert.

*Christiane Gourde-Bureau,
Hull.*

Fédéralisme moins rentable

Les effets inflationnistes de la taxe fédérale sur les produits et services (TPS) jumelés au taux de change élevé du dollar canadien et au fort taux d'es-

compte créent des difficultés majeures à l'économie québécoise et à l'Outaouais québécois. La rentabilité du fédéralisme en prend pour son rhume.

Les déficits records du Canada et de l'Ontario (30 milliards et 10 milliards \$), ne sont pas sans avoir de conséquences sur l'économie québécoise.

En juin, les importations ont progressé plus rapidement que les exportations. Les exportations de 1991 sont en baisse par rapport à celles de la même période en 1990. Le taux de change affecte la demande de produits canadiens et québécois à l'étranger.

Les taux de change et la TPS font hausser le déficit touristique aggravé par une hausse du nombre et de la valeur des emplettes faites aux États-Unis par les Canadiens. La force du dollar canadien et la TPS en sont en grande partie responsables.

Certaines politiques canadiennes en matière d'économie et de fiscalité s'avèrent extrêmement néfastes à l'économie québécoise et au développement régional. L'Outaouais est durement touché. Les faillites et les fermetures servent de baromètre.

L'instabilité économique canadienne et ses répercussions sur l'économie québécoise ne pourront être ignorées par l'électorat québécois lors du référendum sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

Les deux commissions constitutionnelles créées à la suite des recommandations de Bélanger-Campeau devront tenir compte des dommages des politiques canadiennes sur la productivité et la compétitivité de l'économie québécoise.

Il sera intéressant de voir comment le Comité d'étude sur l'avenir politique de l'Outaouais évaluera les incidences des politiques économiques et fiscales canadiennes sur la région.

*Jean-Paul Perreault,
Aylmer*

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «A vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE

Michel Vastel *Édimédia*

Au secours des droits de la personne



Le premier ministre Brian Mulroney profite du soleil pour se rendre à pied à son bureau sur la colline parlementaire.

Le premier ministre a profité hier d'une courte visite à la 18e réunion annuelle de l'Assemblée internationale des Parlementaires de langue française pour annoncer un plan d'intervention en trois points en faveur «des millions de francophones qui n'ont pas encore goûté aux fruits de la liberté et de la démocratie».

Le cas d'Haïti en novembre 1987

Devant les délégués de 33 pays, dont certains ne sont pas des modèles de vertu démocratique, Brian Mulroney a révélé que le Canada parrainera au Sommet de Paris, en novembre, une Déclaration sur la démocratisation et le développement qui prévoira notamment la création, au sein de l'Agence de coopération culturelle et technique, d'une unité spéciale pouvant former des missions d'observation des élections, du genre de celle qui a été formée par le directeur des Élections du Québec, Pierre F. Côté.

«Il ne faut plus jamais que des élections auxquelles une population assoiffée de liberté se présente en toute confiance tourne au massacre, comme ce fut le cas en Haïti en novembre 1987», a expliqué monsieur Mulroney.

Au même Sommet des pays ayant en commun l'usage de la langue française, le Canada proposera également la formation d'une «unité d'information sur les Droits de la personne», comme

il en existe déjà une au sein du Secrétariat du Commonwealth.

C'est une proposition qui a fait lever le sourcil à quelques délégués présents mais monsieur Mulroney ne s'est pas gêné pour rappeler qu'il s'était personnellement opposé à la tenue du Sommet de la francophonie au Zaïre à cause de la situation déplorable au plan des droits démocratiques dans ce pays.

Le gouvernement du Canada envisage enfin de réclamer la création de programmes spéciaux «visant à combattre les injustices et éliminer les obstacles que rencontrent trop de femmes à travers le monde.»

Les femmes, majoritaires mais dépossédées

Monsieur Mulroney a rappelé que, tout en formant la moitié de la population mondiale, les femmes fournissent les deux-tiers des heures de travail, qu'elles produisent la moitié de la nourriture du globe, mais ne reçoivent qu'un dixième de la rémunération et ne possèdent qu'un pour cent des biens.

Les femmes sont enfin les principales responsables de l'éducation des enfants, mais c'est dans leurs rangs que se retrouvent la majeure partie des analphabètes de la planète.

Le premier ministre et d'autres délégués canadiens, en particulier la vice-présidente des Communes et ancienne ministre, Andrée Champagne,

en ont profité pour évoquer la crise nationale et les 125 ans de progrès de la langue et de la culture française à l'intérieur du régime fédéral canadien.

Une nouvelle vie francophone sur le continent américain

Soulignant la présence des deux gouvernements du Québec - «foyer principal de la Francophonie canadienne» -, et du Nouveau-Brunswick - «seule province canadienne officiellement bilingue», monsieur Mulroney a répété que «la langue et la culture française ne sont pas venues mourir sur nos rivages, mais qu'elles ont trouvé sur ce continent et dans ce pays l'espace et l'oxygène qui leur ont insufflé une nouvelle vie».

Ordre de la Pléiade

Les responsables de cette Assemblée générale de l'AILF en ont profité pour remettre l'Ordre de la Pléiade à l'ancien sénateur Martial Asselin, aujourd'hui Lieutenant-Gouverneur du Québec, qui fut à l'origine de la fondation de l'Association, de même qu'aux députés Charles DeBlois et Suzanne Duplessis.

La présidente du NPD, Audrey McLaughlin a eu droit au même honneur même si on dit qu'elle entretient, avec l'Association, une correspondance en anglais.

«Elle fait des efforts pour apprendre la langue et se rapprocher du Québec», a-t-on expliqué.

LE MONDE

Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

Du communisme à la démocratie



Devant l'évolution ultrarapide de la situation en URSS, les coups de théâtre se succèdent à une allure vertigineuse. Le président Gorbatchev a profité de la fin de semaine pour annoncer qu'il ne démissionnerait pas, pour le moment du moins, mais il reste assis sur le bord de la chaise avec des pouvoirs considérablement réduits. Aussi lorsque le Congrès des députés du peuple s'est réuni, lundi, c'est le président du Kazakhstan, et non le chef de l'État, qui a prononcé le discours d'ouverture et présenté un projet de constitution provisoire pour empêcher l'Empire de crouler.

Ce projet représente une véritable révolution constitutionnelle. Il regroupe dix républiques indépendantes où chacun décidera de la somme d'aide qu'elle jugera bon d'apporter au gouvernement central qui restera maître en matière de défense et de politique étrangère. Il a reçu l'adhésion conditionnelle des dix États présents. Pour le moment personne n'est capable de fixer les contours de cette future confédération soviétique aux composantes si différentes, surtout sur le plan économique.

Les trois républiques baltes n'ont pas attendu l'autorisation de Moscou pour célébrer le retour à la liberté.

Après s'être opposé avec véhémence à la décision de la Lituanie, de l'Estonie et de la Lettonie, de quitter la tutelle russe, le président Gorbatchev, cédant aux vœux des pays occidentaux, et à la volonté clairement exprimée du peuple balte, a reconnu leur indépendance.

À l'occasion de son premier voyage en Russie, le premier ministre britannique, M. John Major, annonçait son intention de demander l'admission de la Lituanie aux Nations unies. M. Michael Wilson, notre ministre du Commerce international, en visite officielle à Vilnius, apportait au président Landsberghis, la reconnaissance diplomatique du Canada. Réticent tout d'abord, le président Bush, en considération du cas exceptionnel des pays baltes qui ont le sentiment de voir réparer une très vieille injustice, les assurait de son appui, tout en souhaitant que la Russie conserve son unité.

Avec qui faudra-t-il s'entendre?

Quel type de relations politiques, monétaires, commerciales, s'établira avec les États baltes désormais indépendants, mais voisins de la Russie? Ou avec les républiques slaves, comme l'Ukraine, le grenier de l'ex-empire russe, qui fait déjà circuler des roubles

marqués d'un U? Il s'agit pour l'Occident de savoir avec qui s'entendre devant cette désunion soviétique. Plusieurs républiques favorables, ou en instance d'indépendance, savent qu'elles ne peuvent survivre à une vraie rupture. Le magazine *Time* résume ainsi la situation: «La Russie demeure une grande puissance par le poids de ses armes, mais, pour le reste, elle est réduite à la mendicité».

Une ombre au tableau, le sort des minorités. Sous le régime communiste, le Kremlin, au nom de l'unité nationale, pratiquait la russification du territoire. Il y a 25 millions de Russes établis dans les républiques de la périphérie qui s'affranchissent les unes après les autres. Seront-ils des citoyens de seconde classe, ou forcés de s'en aller? Seront-ils les nouveaux perdants de l'histoire?

En Lettonie, ils composent la moitié de la population. À Riga, la capitale, 70 % des habitants sont russes. Même situation en Estonie. Seule la Lituanie affiche une solide majorité balte, 80 %. Souvent ces Russes ne parlent pas la langue des républiques où ils se trouvent. Dans les pays baltes, les Russes sont traumatisés par l'indépendance.

On peut craindre également, avec une autorité bicéphale, partagée entre M. Gorbatchev et Eltsine, les chevau-

chements de pouvoirs, les querelles, les abus d'autoritarisme auxquels est sujet le président de la Russie. M. Eltsine a adopté à l'égard de M. Gorbatchev une attitude nettement revancharde. Il s'est accaparé plusieurs pouvoirs fédéraux. «Il est dangereux», a écrit Machiavel, de consolider la position de celui qui vous a sauvé». On a souvent l'impression qu'il est dépassé par les événements.

Le déclin de Mikhaïl Gorbatchev

Quoiqu'il arrive, le nom de M. Gorbatchev passera à la postérité parce qu'il a été l'instigateur de la libération de son peuple et des pays de l'Est. M. Eltsine a pour lui la foule. Il a été élu au suffrage universel par la Russie, une république qui occupe à elle seule les trois quarts de la superficie de l'empire moscovite et fournit la moitié de la population totale des 290 millions de Soviétiques. «Il a su résister quand il fallait avoir du courage». À l'heure du péril, l'armée s'est ralliée à l'appel du tribun et n'a pas tiré sur la foule accourue pour défendre le parlement. L'organisation des prochaines élections et leur date seront décisives, tant pour l'avenir de la Russie que pour le sort de M. Gorbatchev dont le règne semble être sur son déclin.

L'Ontario interdirait les briseurs de grève

Presse Canadienne

TORONTO Dans le cadre d'une réforme majeure de la loi des relations de travail de l'Ontario, le gouvernement néo-

démocrate de cette province songe à interdire à toute compagnie touchée par une grève de recourir à des briseurs de grève, a-t-on appris à

la suite d'une fuite.

C'est l'opposition libérale qui a dévoilé hier le texte de la proposition ministérielle, un document de 97 pages, qui

prévoit aussi des amendements à la loi qui permettront aux centrales de syndiquer plus facilement des travailleurs.

Le ministre du Travail Bob Mackenzie a affirmé que les libéraux avaient en fait mis la main sur une ébauche du projet, qui doit encore recevoir l'approbation de plusieurs comités ministériels.

Si tout se déroule bien, a dit M. Mackenzie, il compte déposer un projet de loi à la législature d'ici la fin de décembre, après six ou sept semaines d'audiences publiques à travers la province.

Le patronat et les libéraux s'opposent

Bien que la proposition gouvernementale ne soit pas définitive, le milieu des affaires a critiqué les recommandations faites par les dirigeants syndicaux siégeant au sein d'un comité mis en place par le gouvernement avec la tâche de chercher les moyens de réformer les lois ouvrières en vigueur en Ontario.

Les adversaires du gouvernement ont fait un lien entre leurs critiques et ce qu'il considère comme un climat non propice aux affaires qu'encouragent les politiques néo-démocrates et le déficit budgétaire record de 9,7 milliards \$ prévu cette année.

Ces critiques ont eu un écho hier dans les propos du critique libéral en ce qui concerne le travail, Steven Offer. «Ce document indique que le gouvernement se propose de tenir des audiences publiques pour diluer l'opposition à sa proposition», a-t-il affirmé.

Les recommandations de M. Mackenzie au cabinet, a-t-il dit, priveront l'Ontario d'emplois en permettant aux syndicats d'avoir la main haute sur les relations de travail, en faisant fuir les entreprises et en nuisant à la province dans sa recherche d'investissements susceptibles de créer de nouveaux emplois.

Mais le ministre Mackenzie a répliqué que les critiques de M. Offer n'étaient pas fondées, vu que seulement 61 des 91 recommandations faites par les représentants syndicaux membres du comité d'étude gouvernemental avaient été acceptées.



Le ministre fédéral responsable des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, (à droite) rencontre, hier, le premier ministre de Terre-Neuve, Clyde Wells.

Wells accepterait la «réalité» de la société distincte

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, TERRE-NEUVE Le ministre fédéral responsable des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, a rappelé aux Terre-Neuviens, hier, qu'ils avaient été traités comme une «société distincte», en 1949, au moment de leur admission dans la confédération canadienne.

Terre-Neuve, a souligné le ministre fédéral des Affaires constitutionnelles, a bénéficié de «huit clauses qu'aucune autre province du Canada n'a jamais eues». S'il en a été ainsi, «c'est parce que les besoins de Terre-Neuve étaient différents».

Il a noté, entre autres, que Terre-Neuve a obtenu que ses droits à des écoles confessionnelles soient protégés et

qu'une assistance financière spéciale lui soit accordée.

S'adressant à des hommes d'affaires du Board of Trade local, M. Clark a signalé que le Québec, aujourd'hui, veut à son tour être reconnu comme une «société distincte», parce que ses besoins sont lui aussi différents.

Le ministre fédéral a prononcé ce discours après avoir pris un petit déjeuner de deux heures avec le premier ministre de Terre-Neuve, M. Clyde Wells, l'un des artisans de l'échec de l'Accord du lac Meech.

Réalité sociologique

M. Clark doit avoir des entretiens, aujourd'hui, avec le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Don Cameron,

et les leaders de l'Opposition.

Le comité de ministres présidé par M. Clark doit rendre publiques, ce mois-ci, les propositions qu'il soumet pour modifier la constitution canadienne et permettre au Québec d'en faire partie librement.

M. Wells a fait savoir, après son entretien avec M. Clark, que tous deux voyaient la situation globale de la même manière, mais qu'ils ne s'entendaient pas sur certains détails.

Chose certaine, c'est que M. Wells accepte maintenant «la réalité sociologique d'une société distincte» pour le Québec, a dit M. Clark, à la condition qu'elle ne procure pas de pouvoirs définis explicites à l'Assemblée nationale.

EN BREF

Gorbatchev recevra Wilson

RIGA Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a accepté de recevoir le ministre canadien Michael Wilson afin d'entendre un «message personnel» de la part du premier ministre Brian Mulroney. M. Wilson a tenté aussi d'avoir un entretien avec le président Boris Eltsine, de Russie. M. Wilson a annoncé, par ailleurs, que le Canada accordera une «assistance technique» à la Lettonie, dont 10 millions \$ par l'intermédiaire de la Société de développement des exportations. La même aide a été promise lundi à la Lituanie et devrait l'être, aujourd'hui, à l'Estonie.

Compensations

QUÉBEC Les personnes évacuées, les municipalités, les réserves amérindiennes et les entreprises touchées par l'incendie qui a dévasté la Côte-Nord au cours de l'été auront droit à des indemnités. Un décret prévoit que les 3110 résidents évacués auront droit à des compensations. Pour l'hébergement, elle atteindra 12 \$ par jour pour le premier membre de la famille et 5 \$ par personne additionnelle jusqu'à un maximum de 32 \$ par famille. Des indemnités additionnelles de 22 \$ par jour pourront s'ajouter.

Découverte archéologique

RIMOUSKI Des archéologues ont mis au jour, à Rimouski, des vestiges lithiques prouvant qu'il y a eu occupation amérindienne préhistorique dans cette partie du Québec il y a entre 7000 et 9000 ans. Il s'agit d'un des plus vieux sites archéologiques au Québec. Les vestiges témoignent de la culture paléoindienne dont on a déjà identifié la présence du côté nord de la Gaspésie et dans les Maritimes.

Contre les «écologistes-fascistes»

MONTRÉAL L'Association des manufacturiers du Québec a réclamé hier une révision des mécanismes d'évaluation environnementale des projets industriels tandis que son directeur général, Richard Lé Hir, s'en prenait au passage à ce qu'il a appelé les «écologistes-fascistes». L'association patronale propose entre autres de simplifier les procédures dans certains cas, de délimiter des zones industrielles lourdes ou encore d'instaurer un processus d'accréditation des groupes habilités à se prononcer sur telle ou telle question.

LE PAYS

Instruire les jeunes coûtera 50 milliards \$ cette année

Presse Canadienne

OTTAWA Statistique Canada affirme que la rentrée scolaire sera marquée cette année, au Canada, par une hausse du nombre d'inscriptions à tous les niveaux de l'enseignement, du primaire à l'université.

Selon les données publiées dans le bulletin quotidien du hier, l'organisme fédéral précise aussi que les budgets consacrés à l'enseignement enregistreront une hausse deux fois plus importante que la hausse du nombre d'inscriptions.

L'agence fédérale indique que le pays investira 50,6 milliards \$ pour instruire sa population, une hausse de 6 % sur le budget de l'année précédente alors qu'à tous les échelons scolaires, l'augmentation du nombre d'inscriptions ne dépassait pas 3 %.

Les écoles primaires et se-

condaires dépenseront 32,7 milliards \$ alors que les universités recevront 10,3 milliards \$. Les collèges communautaires (y compris les cégeps) devront se contenter de 4 milliards \$.

547 800 étudiants dans les universités

Au niveau universitaire, 547 800 étudiants suivront à temps plein des cours dans les établissements canadiens, ce qui représente une majoration de 3 p% par rapport à 90-91. Au moment de la graduation, le printemps prochain, ils seront 114 400 à obtenir un baccalauréat (29 500 de plus que l'an dernier).

À la deuxième étape des études universitaires, 18 100 étudiants finiront l'année avec une maîtrise, 5200 de plus qu'en 90-91. Enfin, ils seront

2800 à franchir l'étape ultime des études avancées et décrocher un doctorat, ce qui représente 1000 «docteurs» de plus que l'an dernier.

Dans les collèges, la progression est moindre, avec une hausse de 2 %, pour un total de 330 900 étudiants.

Au niveau primaire, 2 410 400 élèves ont pris la route de l'école hier, 29 600 de plus que l'année précédente.

2 338 900 élèves au secondaire

Au secondaire, la tendance à la hausse amorcée il y a 4 ans se maintient après 10 ans de déclin. «Les inscriptions ont légèrement augmenté depuis 87-88 et on prévoit qu'elles continueront à progresser. Les inscriptions devraient se chiffrer cette année par 2 338 900, soit une hausse de 2 %.

La pollution des Grands Lacs, source probable de stérilité

Presse Canadienne

OTTAWA Des produits chimiques toxiques présents dans les Grands Lacs sont peut-être responsables de la stérilité de nombreux couples du Québec et de l'Ontario, selon un rapport de la Commission mixte internationale.

L'accumulation d'indices sur les effets de produits chimiques persistants sur la santé et la reproduction humaines envoie en quelque sorte «un message urgent» aux décideurs, dit le rapport publié hier par la commission, qui supervise les étendues d'eaux

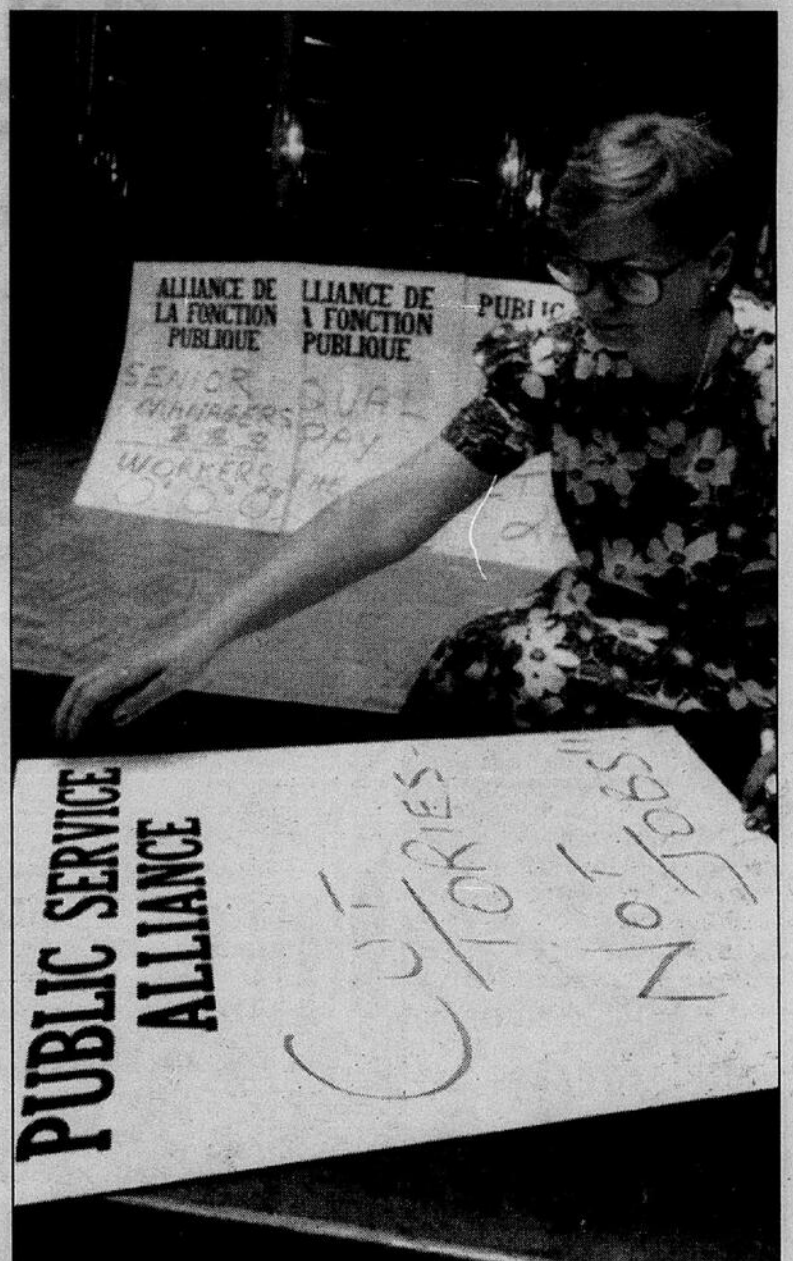
communes au Canada et aux États-Unis.

Le document préconise l'interdiction pure et simple de 11 des substances les plus inquiétantes, dont cinq ou six jugées très dangereuses pour le système reproducteur.

On explique que ces substances peuvent pénétrer le follicule ovarien (l'enveloppe de l'ovule humain) et les spermatozoïdes, ce qui pourrait être un facteur de la baisse jusqu'à présent inexplicable des taux de fertilité en Amérique du Nord, et de la stérilité inexplicable de nombreux couples nord-américains. «Du

côté canadien des Grands Lacs, signale-t-on, la fertilité totale au Québec et en Ontario a considérablement régressé entre le début des années 60 et 1976, et a atteint les plus bas niveaux au pays en 1981.»

Dans les années 70, certaines des pires substances polluantes comme le DDT ont été interdites, ce qui a amélioré de façon significative la qualité de l'eau, mais les bénéfices des mesures initiales s'atténuent graduellement et des efforts accrus sont requis, dit le rapport, appelant les autorités à faire preuve de «courage politique» pour reconnaître la crise.



Sylvia Rowse, une employée de l'Alliance de la fonction publique du Canada prépare des pancartes en vue d'une éventuelle grève des fonctionnaires fédéraux.

Les fonctionnaires vont faire «chauffer la bouilloire»

Presse Canadienne

MONTRÉAL Après les Postes, les citoyens doivent s'attendre ces jours-ci à des ralentissements et des moyens de pression, ça et là dans des ministères et services fédéraux.

Quelque 135 000 fonctionnaires fédéraux ont maintenant acquis le droit légal de faire la grève, soit sept jours après le dépôt du rapport de conciliation dans leur secteur respectif.

Il y a, au Canada, pas moins de 215 000 fonctionnaires fédéraux. L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) en représente 170 000, dont 155 000 qui ont comme employeur le Conseil du trésor fédéral. Ils sont soumis à quelque 27 conventions collectives différentes.

Des «hausse» de salaire ont été imposées par le gouvernement fédéral, soit le gel en 1991, suivi de hausses limitées à 3 % en 1992 et 1993. Dans son budget du 26 février, le ministre des Finances avait de plus précisé que toute hausse de salaire supérieure de 1 % allait entraîner la perte de

2000 emplois.

Pour le public, ces moyens de pression des fonctionnaires fédéraux pourraient se traduire par des ralentissements de travail, des pauses-café prolongées, voire des journées d'étude, selon Jean Morin, coordonnateur régional à Montréal pour l'Alliance.

M. Morin annonce une «accumulation», une «ascension des moyens de pression», amorcés en douce en juillet.

«On va faire chauffer la bouilloire au moment où la soupe va péter», dit M. Morin, pour illustrer la frustration de ses membres.

En plus de la question salariale, les autres dossiers en litige sont l'équité salariale pour les femmes — les femmes occupent des emplois de bureau, traditionnellement peu rémunérés — et le recours à la sous-traitance.

Le président du Conseil du trésor Gilles Loiselle a indiqué, en juin, qu'une loi spéciale pourrait être adoptée si les arrêts de travail des fonctionnaires perturbaient exagérément les services publics.



Course sacrée

Des autochtones partis à la course de Victoria, en Colombie-Britannique, le mois dernier, passaient, hier, par l'avenue du Portage, à Winnipeg, au Manitoba. Ils sont attendus à Kahnawake, au Québec, le 27 septembre.

LE MONDE

Les Pays baltes frappent à la porte de l'ONU

Reuter

NATIONS UNIES Les républiques

baltes d'Estonie, de Lituanie et de Lettonie ont demandé hier, avec le parrainage de la France et de la Grande-Bretagne,

leur adhésion à l'ONU dans les plus brefs délais possibles.

Dans des lettres adressées au secrétaire général Javier Perez de Cuellar, les trois Pays baltes réclament un examen immédiat de la procédure d'admission, de façon à ce que les Baltes puissent prendre part à la 46ème session de l'Assemblée générale, qui débute le 17 septembre.

Le coup de force manqué du 19 août à Moscou a incité l'Estonie et la Lettonie, entre autres républiques, à proclamer leur indépendance complète envers l'URSS. La Lituanie l'avait déjà fait en mars 1990.

Le Conseil de sécurité de l'ONU doit recommander l'admission d'un État. La demande d'adhésion doit ensuite être approuvée par l'Assemblée générale, qui prononce officiellement l'admission.

De source diplomatique, on rapporte une quasi-certitude que l'URSS - autre membre permanent du Conseil de sécurité - n'opposera pas son veto à l'admission des trois pays.

L'Ukraine et la Biélorussie sont membres de l'ONU depuis la fondation de l'organisation, bien que leur indépendance n'ait été qu'une fiction diplomatique jusqu'à ces derniers jours.



Des citoyens tentent de bloquer un train dans la gare de Tiraspol, capitale de la «République soviétique socialiste du Trans-Dniester» que les Russes de Moldavie, minoritaires, viennent de proclamer, s'annonçant fidèles à l'Union soviétique. La République de Moldavie a déjà proclamé son indépendance de Moscou, décrété le roumain langue officielle et ses dirigeants favorisent une fusion avec la Roumanie voisine.

Entente libre d'États souverains

Agence France-Presse

Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a plaidé hier au Congrès des députés du Peuple en faveur de la transformation de l'URSS en une «Union d'États souverains».

M. Gorbatchev a suggéré que l'union «soit fédérative sur certaines questions, confédératives sur d'autres questions, associative sur les autres». «Je pense que la formule l'Union des États souverains permettra tout cela», a-t-il dit. Il a aussi

proposé de conserver le Soviet Suprême (Parlement soviétique) tout en souhaitant qu'il devienne une enceinte plus représentative des républiques.

M. Gorbatchev a particulièrement insisté sur le fait que l'Occident devait «savoir à qui il a affaire» en URSS et qu'il attendait de savoir «si on peut agir ensemble, s'unir».

De son côté, le président russe Boris Eltsine, qui a déclaré faire «presque entièrement» confiance à M. Gorbat-

chev, s'est prononcé mardi en faveur d'une «entente libre d'États souverains» en assurant que «pratiquement toutes les 15 républiques sont prêtes à conclure un accord sur une union économique».

Il a estimé que cette «entente libre d'États souverains» serait fondée sur la «coexistence de différentes formes de relations inter-étatiques». «Il peut y avoir des républiques indépendantes qui insistent sur des liens confédératifs,

fédératifs ou sur le statut de membre associé, et sur l'union économique. Mais il faut qu'elles fassent partie d'un système unique quelconque», a ajouté M. Eltsine.

M. Eltsine s'est aussi prononcé pour «la conservation des forces armées de l'Union avec un contrôle absolu du centre sur l'arsenal nucléaire de l'URSS. La Russie, pour sa part, garantit le maintien de l'intégrité du potentiel nucléaire de l'armée».

Major évoque le printemps de 1989 à Pékin

Agence France-Presse

PÉKIN Le premier ministre britannique John Major a déclaré à son homologue chinois Li Peng que «le monde n'avait pas oublié juin 1989» et lui a fait part de la préoccupation de la Grande-Bretagne devant les violations des droits de

l'homme en Chine.

Les droits de l'homme ne sont toutefois pas mentionnés dans le communiqué conjoint publié après la fin des discussions, qui fait surtout état de la satisfaction des deux pays concernant une intensification du dialogue sur Hong Kong. La colonie britannique doit être

rétrécitée à la Chine en 1997.

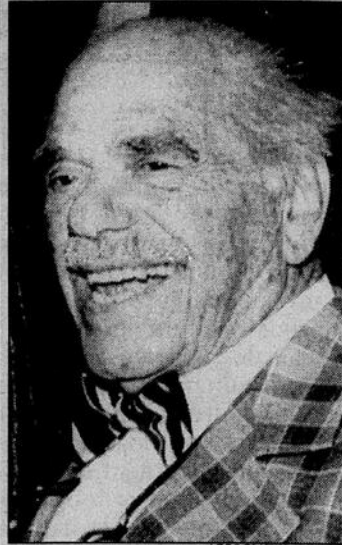
M. Major a aussi demandé aux Chinois, qui se sont récemment engagés à adhérer au Traité de non-prolifération, d'avancer une date pour leur adhésion. Mais «il y a un certain degré de flou», a-t-il concédé, ajoutant qu'il était probable que ce serait fait «avant

la fin de cette année».

M. Major n'a pas obtenu non plus d'engagement de la part de la Chine à soutenir une proposition en faveur d'une transparence des transferts d'armes dans le monde.

Le premier ministre britannique quitte Pékin aujourd'hui pour Hong Kong.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Décédé

Le réalisateur américain d'origine sicilienne Frank Capra est mort hier à l'âge de 94 ans. Engagé et idéaliste, sa cible favorite a toujours été l'injustice sous toutes ses formes.

Moraliste, farouche anti-nazi, il montra dès le début de la grande dépression son attachement et sa préoccupation pour les laissés-pour-compte avec «American Madness» (1932). Après la Seconde Guerre mondiale, il signe en 1947 l'un de ses plus grands succès: «La vie est belle» qui a influencé toute une génération de cinéastes dont Steven Spielberg. On retiendra aussi de lui «Arsenic et vieilles dentelles» (1944), chef-d'oeuvre d'humour noir avec Cary Grant.

Conférence sur la Yougoslavie

LA HAYE La CEE a décidé hier à La Haye de profiter du fragile accord de cessez-le-feu en Croatie arraché dans la nuit de dimanche à lundi pour convoquer dès samedi une Conférence sur la Yougoslavie, chargée d'élaborer des solutions à long terme pour sauver ce pays de la guerre civile.

Partis en Irak

BAGDAD Le Conseil de commandement de la Révolution, la plus haute instance politique en Irak, a promulgué lundi la loi sur les modalités de l'instauration du multipartisme, a annoncé hier l'agence officielle irakienne INA. La loi prohibe la création de partis sur «une base confessionnelle, régionale ou raciale».

Trêve au Cachemire

NEW DELHI Les troupes indiennes et pakistanaises sur la frontière indo-pakistanaise au Cachemire observaient hier une trêve après une semaine d'affrontements et 50 morts. Les combats avaient éclaté lorsque des indépendantistes musulmans ont voulu s'introduire dans la partie indienne couverts par des tirs pakistanais et auraient fait 32 morts civils indiens.

L'ÉCONOMIE

Mazankowsky proclame la fin de la récession

Presse Canadienne

OTTAWA La récession est bel et bien terminée, a déclaré hier le ministre des Finances Don Mazankowsky, alors que Statistique Canada révélait que son principal instrument de pré-

vision économique, l'indicateur composite avancé, a crû en juin, annonçant une reprise vigoureuse.

L'indicateur précurseur, qui combine 10 statistiques économiques, a fait un bond de 0,9

% en juin, après des hausses successives de 0,7 % en mai et de 0,2 % en avril.

Vendredi dernier, d'autres données révélaient que l'économie connaissait déjà une forte croissance, ce printemps.

«Quels beaux chiffres!», s'est exclamé le ministre, en ajoutant qu'ils confirmaient la fin de la récession et la solidité de la reprise. C'était la première fois que M. Mazankowsky déclarait formellement que la récession - qui aura duré un an - est terminée.

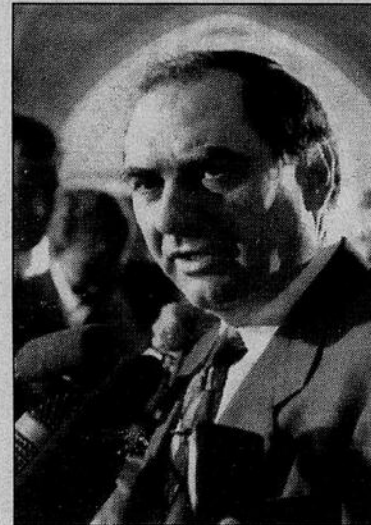
L'indicateur composite avancé est basé sur les données concernant les ventes de meubles et appareils ménagers, la bourse, les ventes de maisons et autres statistiques parmi les plus sensibles aux fluctuations de l'économie.

Les données publiées la semaine dernière par Statistique Canada montraient que l'économie a progressé au rythme annuel de 4,9 % au cours du deuxième trimestre (avril, mai et juin), après un ralentissement d'un an.

Malgré cet essor important, certains économistes craignaient que la reprise ne ralentisse dès juin. Mais l'indicateur avancé est passé de 137,7 en mai, à 139 en juin.

Fin de la chute des taux d'intérêt

Dans un rapport publié hier,



Don Mazankowsky, ministre fédéral des Finances

la Banque Royale a indiqué que le regain de l'indicateur avancé pourrait inciter la Banque du Canada à envisager avec encore plus de prudence toute réduction supplémentaire des taux d'intérêt.

La Banque du Canada a empêché une chute plus rapide des taux d'intérêt pour éviter d'alimenter l'inflation. Les taux à court terme ont déjà baissé de près de cinq points au cours de l'année passée.

La banque centrale craint que de nouvelles réductions des taux d'intérêt ne stimulent excessivement l'économie et n'effacent les progrès accomplis en vue de juguler l'inflation, estime la Banque Royale.



ASSOCIATED PRESS

Un beau rêve

Un Moscovite contemple avec envie une Volga dans un magasin du centre commercial GUM. Elle coûte 7800 US\$ et doit être payée en devises étrangères, une somme qui représente 50 ans d'économie.... Un beau rêve.

Finie l'entente sur le bois d'oeuvre

Presse Canadienne

OTTAWA Dans un geste qui a soulevé la colère à Washington, le Canada a annoncé hier qu'il mettait un terme, de façon unilatérale, à l'entente avec les États-Unis sur le bois d'oeuvre, en vigueur depuis décembre 1986.

«Nous avons l'assurance que l'industrie canadienne n'est plus ou, plutôt, n'est pas subventionnée et qu'il est temps de revenir aux pratiques commerciales habituelles», a déclaré hier le ministre des Finances Dan Manzanowski.

Le «mémoire d'entente sur le bois d'oeuvre résineux» prévoit que les deux parties

doivent attendre 30 jours avant d'abroger l'accord, qui deviendra donc caduc le 4 octobre. Au Canada, les porteurs de l'industrie ont réagi favorablement à la décision gouvernementale, mais le gouvernement du Québec a fait part de sa réserve.

Mesures de rétorsion

Dans un communiqué émis en fin de journée, le gouvernement s'est dit «déçu» de ne pas avoir été consulté par Ottawa avant de procéder à l'annonce officielle. Les ministres John Ciaccia (Affaires internationales) et Albert Côté (Forêt) craignent des mesures de rétorsion de Washington.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 8,78 %



TORONTO
3504,86 (13,03)

MONTRÉAL
1857,33 (6,20)

DOW JONES
3017,67 (25,93)

DOLLAR
0,8763 \$US

OR ↑ 348,30 SCAN

ARGENT pas disponible

Bell s'adresse aux tribunaux

MONTRÉAL Bell Canada a confié à ses avocats le soin de récupérer environ 1,5 million \$ en arriéré auprès de la compagnie de téléphone qui dessert Notre-Dame-du-Bon-Conseil, près de Drummondville, et de Sainte-Rosalie, près de Saint-Hyacinthe. Dans la requête déposée en Cour supérieure, hier, Bell soutient que Téléphone Guévremont Inc., contrairement à une entente signée il y a dix ans quant à l'utilisation de son réseau, ne lui a pas versé, depuis le 21 septembre 1985, sa quote-part des diverses hausses décrétées par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications du Canada (CRTC).

Pour un patron de la pègre japonaise

TOKYO Le ministère japonais des Finances pourrait sanctionner la grande maison de titres japonaise Nomura pour son implication dans un récent scandale boursier en limitant temporairement ses activités. Le ministère soupçonne très fortement Nomura d'avoir manipulé les cours de l'action Tokyu en 1989 pour le compte d'un ancien «parrain» de la pègre.

Selon un rapport du ministère présenté lundi devant la Diète (parlement japonais), Nomura a artificiellement fait monter le cours de l'action Tokyu en la conseillant à tous ses clients après que Susumu Ishii, l'ancien chef du gang Inagawa-kai, eut acquis 27 millions de titres Tokyu entre avril et août 1989, avec le soutien financier de Nomura.

L'action Tokyu est passée de 7 \$ US en août à 23 \$ US en novembre.



APPEL D'OFFRE

SERVICE DE FINANCES - DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS

Les offres de service et les soumissions seront reçues au dates indiquées et la documentation qui les concerne est disponible du Bureau du Directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400 boul. St-Laurent, 6^e étage, pièce 603, Ottawa, K1K 4H4. Ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées pour ces services ne sera nécessairement acceptée. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec la Division des Approvisionnements au 564-1287.

VENREDI 13 SEPTEMBRE

- Les articles qui suivent ont été déclarés stocks excédentaires pour les exigences de la Ville d'Ottawa et seront vendus tels quels et à l'endroit où ils se trouvent.
- Système d'estrades pliantes et sur roulettes
- autoneige
- appareils ménagers usagés

LUNDI 16 SEPTEMBRE

- Exploitation à titre de concessionnaire d'une boutique du genre "Tuck Shop" au Centre de récréation James A. Durell. Une réunion d'information à ce sujet aura lieu le vendredi 6 septembre 1991.
- fournir un couteau à moteur pour papier
- fournir une plieuse à papier

L'ÉCONOMIE

Le délit deviendrait un acte criminel

Délits d'initié: une loi plus sévère

Presse Canadienne

TORONTO Le gouvernement fédéral se propose de renforcer les règlements interdisant à un dirigeant d'entreprise d'utiliser des informations internes pour se livrer à des transactions en bourse.

Dans un livre blanc publié

hier, le ministère de la Consommation et des Corporations laisse anticiper plusieurs changements à des sections de la loi canadienne des entreprises d'affaires couvrant les transactions d'initié.

Parmi ces modifications, il y a une augmentation des

pénalités prévues pour le délit d'initié, la qualification du délit d'initié comme acte criminel et une définition élargie de ceux qui peuvent être considérés comme des initiés.

Information confidentielle

Il y a délit d'initié illégal quand quelqu'un ayant un poste stratégique dans une compagnie, tel un administra-

teur, se sert d'une information confidentielle pour réaliser des bénéfices en transigeant des actions de la compagnie.

Si cette information était rendue publique, elle aurait une influence sensible sur la fluctuation de la valeur des actions.

La loi interdit également les rapports et les tuyaux illégaux, où un initié confie une information confidentielle à quel-

qu'un d'autre.

Le ministre a fait remarquer qu'il était temps de mettre à jour les règlements concernant les délits d'initiés, qui ont été modifiés la dernière fois en 1978. Le marché des valeurs a subi des changements considérables et il y a eu une hausse incroyable du volume et de la complexité des transactions.

Protéger l'investisseur

Le ministère a noté qu'il voulait protéger le petit investisseur, qui constitue environ 80 % des Canadiens ayant des investissements sur le marché boursier. Il définit le petit investisseur comme quelqu'un ayant 50 000 \$ ou moins investis à la bourse.

Bien que la réglementation des valeurs mobilières soit avant tout de juridiction provinciale, la loi canadienne sur les entreprises d'affaires gouverne les activités de plus de 185 000 compagnies, dont 750 ont des actions transigées publiquement.

H&R Block offre un cours d'impôt!

- Gagnez une nouvelle aptitude
- Tirez avantage des lois fiscales
- Augmentez votre connaissance de la fiscalité
- programme par étapes progressives

Appelez maintenant!

H&R BLOCK

Ouvert: L-M: 9:00 - 18:00
J-V: 9:00 - 17:00
Sam.: 9:00 - 13:00

Pour de l'information en plus appelez:
777-1553 HULL Permis no CP0072

238 - 5660 Ottawa / 986-7727 Buckingham / 623-4011 Mont-Laurier

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance ou publiez la photo de votre nouveau-né dans LeDroit



SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH, R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

Mini-Express

Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 \$ pour vous et votre bébé.

L'offre est restreinte à un ensemble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité

Quand l'heureux événement se produira, composez le (613) 560-2750.

LeDroit

Pour vendre votre propriété

DAN BRUNET
Courtier

RE/MAX Hull, 771-2836

LA SECTION CATHOLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON



Nicole C. Beauchamp ARP

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton a le plaisir d'annoncer que Nicole C. Beauchamp a réussi les examens d'agrément de la Société canadienne des relations publiques. Madame Beauchamp est relationniste principale au CSLFOC-Section catholique. Diplômée en communications (Université d'Ottawa), elle compte une quinzaine d'années d'expérience dans le domaine.

Madame Beauchamp est la première relationniste à l'extérieur du Québec à subir l'examen écrit en français.

JOHNSON'S SUPER-\$UCCÈS

OBUS Forme

#4430 Dossier haut comprenant l'appui tête et le soutien lombaire

461\$

Réputée de par le monde, la technologie OBUS Forme est maintenant disponible dans la série la plus populaire jamais présentée. Des sièges de bureau contemporains qui favorisent une bonne posture et qui diminuent les effets de la fatigue grâce à leur soutien lombaire, à leur dossier flexible et au contour de leur siège. Un ameublement de bureau luxueux qui vous est maintenant offert aux prix de tous les jours.

#4432 Dossier bas à bascule multiple

430\$

Disponible en taupe, gris, noir et bleu

111, rue Murray près de Dalhousie, 237-1800, télécopieur 237-6067
Stationnement gratuit et pratique dans notre parc.
Du lundi au samedi de 9 h 00 à 17 h 00.

L'ÉCONOMIE

Loi fédérale sur les faillites

2000 \$ pour les employés des entreprises en faillite

Presse Canadienne

OTTAWA Selon un projet d'amendement à la Loi sur les faillites, les employés d'une entreprise déclarant faillite seront admissibles à une compensation d'un maximum de 2000 \$, a annoncé hier Morris Rosenberg, du ministère de la Consommation et des Corporations, devant un comité des Communes.

Par contre, rien n'a été prévu pour les employés d'une entreprise qui fermerait ses portes sans déclarer faillite.

L'argent proviendra d'un fonds de 60 millions \$ financé par les employeurs.

Les députés de l'opposition reprochent au projet de ne pas être assez vaste et doutent que 2000 \$ soient suffisants.

Les salariés sont admissibles à une compensation d'un maximum 500 \$ selon la loi en vigueur, qui n'a pas été révisée depuis 1949. Il arrive souvent que des travailleurs ne reçoivent même pas ce 500 \$, puisque les créanciers comme les banques et les sociétés de fiducie sont toujours servis en premier, sans égard pour les employés de l'entreprise faillie.

Les amendements proposés porteront la compensation à 90 % du salaire et de la paye de vacances jusqu'à un maximum de 2000 \$.

Le député libéral Don Bou-

dria reproche au projet de loi d'arriver trop tard pour les travailleurs qui ont perdu leurs emplois à la suite des faillites survenues durant la récession.

Son confrère Ron MacDonald a relevé l'in justice dont seront victimes les employés d'une entreprise qui ferme ses portes sans déclarer faillite.

Les amendements seront révisés après avoir été en vigueur durant trois ans et le

montant maximum de protection pourrait être alors modifié.

Le coût à payer par les employeurs sera de 2,4 cents par 100 \$ des gains assurables de chaque travailleur. La cotisation sera versée au gouvernement en même temps que celle de l'assurance-chômage.

Au cours des sept premiers mois de l'année 1991, 7958 entreprises ont déclaré faillite.



CENTRE HOSPITALIER DE GATINEAU
909, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
GATINEAU (QUÉBEC)
J8P 7H2

APPEL D'OFFRES AGRANDISSEMENT DU STATIONNEMENT DES VISITEURS

Le CENTRE HOSPITALIER DE GATINEAU demande des soumissions pour l'agrandissement de son stationnement des visiteurs.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au Service de l'approvisionnement à compter du **19 septembre 1991** contre un dépôt non remboursable de 25 \$ versé au Centre hospitalier de Gatineau.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "SOUSSION - AGRANDISSEMENT DU STATIONNEMENT DES VISITEURS" et adressées au Service de l'Approvisionnement seront reçues jusqu'à 10 h 00 le **19 septembre 1991** pour être ouvertes publiquement à la salle de réunion 3001, 3e étage, le même jour et à la même heure.

Un dépôt de soumission sous forme d'un chèque visé ou caution au montant de 10% de la soumission devra accompagner la soumission.

Le Centre hospitalier ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Joanne St-Jean Valois
Chef du service de l'approvisionnement

COMMISSION RÉGIONALE
DE LOGEMENT
D'OTTAWA-CARLETON



APPEL D'OFFRES

TC-91-612 Pavage D'Asphalte et
Réparations
D'Autogare
à OH-42 Bank, Ottawa,
(Ontario).

TC-91-640 Entretien Préventif
Électrique
à FP4,64 Rochester
Heights, Ottawa,
(Ontario).

TC-91-641 Entretien Préventif
Électrique
à OH-26 Walkley, and
OH-35 Clementine,
Ottawa, (Ontario).

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 \$ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au Bureau Chef, 1545 avenue Carling, suite 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3 ou téléphonez au (613) 728-1600, poste 256.

Les documents de soumission sont rédigés en anglais. Un service en français est offert.

La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M. heure locale, mardi le 17 septembre 1991, où elles seront dépouillées en public. La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et
de l'administration



Société Radio-Canada
Canadian Broadcasting Corporation

Demande de préqualification

Régie centrale radio
Château Laurier
Ottawa (Ontario)

La Société Radio-Canada projette de rénover une aire d'environ 4000 pi² utilisée auparavant en espace d'entrepôt au 8e étage de l'Hôtel Château Laurier à Ottawa (Ontario).

Les travaux consistent à construire une nouvelle régie centrale radio, une salle d'enregistrement, deux cabines d'annonceurs et d'autres salles connexes, ainsi qu'un accès au 7e étage.

Les entrepreneurs généraux intéressés à se qualifier pour être invités à soumissionner doivent remplir et retourner le document no. 11 de l'Association Canadienne de la Construction (ACC) intitulé «Formule type canadienne de déclaration d'entrepreneur aux fins d'évaluation (construction en bâtiment)»; ce document doit être reçu à l'adresse ci-dessous le 17 septembre 1991 au plus tard.

H.-P. Filion
Directeur du Service du bâtiment
Ingénierie de Radio-Canada
7925, chemin de la Côte-Saint-Luc
Montréal (Québec)
H4W 1R5

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR DU QUÉBEC
CHAMBRE DE L'EXPROPRIATION
(Greffe de Montréal)

NO: 500-34-000074-912
MT: 6-87-00170-1

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC,
représentant Sa Majesté du Chef du Québec

ET

LE MINISTRE DES TRANSPORTS

Expropriants

VS

LES HÉRITIERS DE FEU RAYMOND BERTRAND

ET

LES HÉRITIERS DE FEU PAULETTE DUBÉ

Expropriés

Avis est donné aux héritiers de FEU RAYMOND BERTRAND:

Que le Procureur Général du Québec et le ministre des Transports du Québec désirent entreprendre des procédures d'expropriation pour acquérir l'immeuble connu et désigné comme étant une partie de la subdivision un du lot deux mille cent soixante-dix-sept (ptie lot 2177-1), du cadastre officiel du Village d'Aylmer, de la division d'enregistrement de Gatineau et pour imposer une servitude de non-accès;

Copie d'un avis d'expropriation est déposée à l'intention des expropriés au greffe de la Chambre de l'expropriation, Cour du Québec, 1 rue Notre-Dame est, 8e étage, Montréal, Québec;

Les expropriés ont quinze (15) jours à compter de la publication du présent avis pour comparaître au greffe de la Chambre de l'expropriation.

QUÉBEC, le 26 août 1991

BILODEAU, POULIN & ASS.
Procureurs des expropriants



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
d'Ottawa-Carleton

VENTE PAR ADJUDICATION

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton invite des soumissions pour l'achat des propriétés connues comme suit :

rue Southgate
Ville d'Ottawa

Les intéressés peuvent obtenir les documents de soumission de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton :

Direction de la gestion immobilière
Services immobiliers
Édifice historique
Place Cartier, 111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 2L7

Toutes les soumissions doivent être préparées sur les formules approuvées et présentées au Greffier régional, Édifice historique, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, avant 15 h, heure locale, le 8e jour d'octobre 1991.

Les propriétés sont vendues "telles quelles". Il incombe au soumissionnaire de vérifier toute restriction s'appliquant à l'utilisation du sol. La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton décline toute responsabilité en ce qui concerne l'état de l'emplacement en général. Ces propriétés feront l'objet d'une mise à prix et d'un droit de préemption.

TOUTE BONNE CHOSE A UNE FIN! LE GRAND BALAYAGE SE TERMINE LE 30 SEPTEMBRE.

HÂTEZ-VOUS!

PLYMOUTH SUNDANCE/DODGE SHADOW

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT
RÉDUIT
POUR 48 MOIS

PLUS

500\$
DE REMISE EN ARGENT*



OU
À VOTRE CHOIX

1500\$
DE REMISE EN ARGENT*

Plymouth Sundance/Dodge Shadow***
Des voitures complètes avec 47 caractéristiques standard. Elles parcourent 45 mpg (6,3 L/100 km) sur la grande route et 30 mpg (9,5 L/100 km) en ville. Beaucoup plus que les Cavalier/Sunbird, Tempo/Topaz et Escort*.

DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT
RÉDUIT
POUR 48 MOIS

PLUS

500\$
DE REMISE EN ARGENT*



OU
À VOTRE CHOIX

1500\$
DE REMISE EN ARGENT*

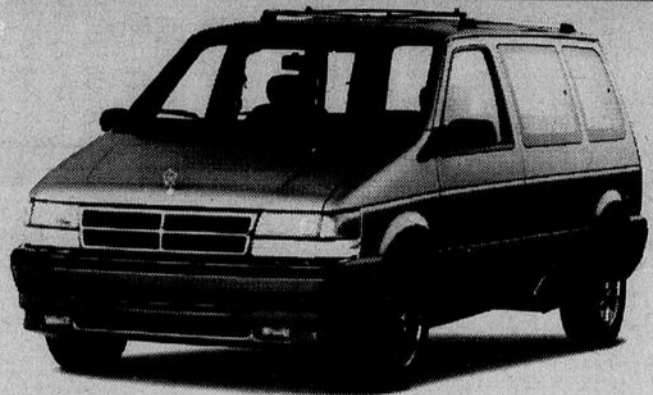
Dodge Spirit/Plymouth Acclaim
Cette berline idéale pour la famille constitue une des valeurs les plus sûres des années 90. 45 mpg (6,3 L/100 km) sur la grande route et 30 mpg (9,5 L/100 km) en ville*.

DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT
RÉDUIT
POUR 48 MOIS

OU

1 000\$
DE REMISE EN ARGENT*



PLUS
JUSQU'À

1 000\$
D'ÉCONOMIES SUR DES ENSEMBLES
D'ACCESSOIRES EN OPTION**

Dodge Caravan/Plymouth Voyager
La mini-fourgonnette la plus vendue au Canada vous offre aussi le meilleur millage de sa catégorie : 33 mpg (8,5 L/100 km) sur la grande route et 25 mpg (11,2 L/100 km) en ville*.

Hâtez-vous! Cette offre ne durera qu'un temps limité et pourrait ne jamais revenir pour ces véhicules parmi les meilleurs de toute l'industrie.

CHRYSLER DYNASTY

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT
RÉDUIT
POUR 48 MOIS

PLUS

500\$
DE REMISE EN ARGENT*



OU
À VOTRE CHOIX

1 500\$
DE REMISE EN ARGENT*

Chrysler Dynasty
«Le grand luxe à prix moyen et le meilleur vendeur de sa catégorie.» R.L. Polk 1990. 34 mpg (8,2 L/100 km) sur la grande route et 26 mpg (11 L/100 km) en ville*.

DODGE DAKOTA

Taux de crédit du fabricant
RÉDUIT
pour 48 mois
ou
1 000\$
de remise en argent*



Dodge Dakota
Le seul camion dont vous avez besoin. 34 mpg (8,2 L/100 km) sur la grande route et 26 mpg (11 L/100 km) en ville*.

PICK-UP DODGE RAM

Taux de crédit du fabricant
RÉDUIT
pour 48 mois
PLUS 500\$
de remise en argent*
OU À VOTRE CHOIX
1 500\$
de remise en argent*



Pick-up Dodge Ram
Obtenez également un taux de crédit du fabricant RÉDUIT pour 48 mois ou 1 000\$ de remise en argent* pour le modèle à moteur Cummins à turbocompresseur.

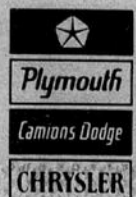
Plus des taux de crédit et des remises en argent pour tous les véhicules 1990 et 1991 neufs faisant partie du stock actuel des concessionnaires. Pour un meilleur choix, agissez dès maintenant!

L'Avantage Chrysler

Profitez-en chez les concessionnaires Chrysler du Québec.



*L'offre de 5,9% ou de 7,9% de taux de crédit du fabricant PLUS 500\$ de remise en argent et l'offre de 1 500\$ de remise en argent sont mutuellement exclusives. L'offre de 7,9% de taux de crédit du fabricant et l'offre de 1 000\$ de remise en argent sont mutuellement exclusives. Ces offres ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada Itée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules achetés doivent être livrés à partir du stock actuel des concessionnaires, du 2 juillet 1991 jusqu'au 30 septembre 1991 inclusivement. Seule l'offre de remise en argent est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour les détails.
**Les économies associées aux ensembles d'accessoires sont établies d'après le prix de détail suggéré par le fabricant pour ces accessoires lorsqu'ils sont achetés séparément.
***Cette offre exclut la Plymouth Sundance et la Dodge Shadow -S-
†Guide de consommation de carburant 1991 de Transport Canada.



BOURSE DE TORONTO

LAC Minerals en hausse de 50 cents à 9 3-8

Des circonstances techniques hors de notre contrôle nous empêchent de vous communiquer le volume des actions transigées, hier, à la Bourse de Toronto.

Dans les industries, Rogers Communications B a perdu 1-8 à 10 1-8, Nova Corp. 1-4 à 8, Laidlaw B 3-8 à 12 3-4, Inco 1 1-4 à 37 3-4 et Toronto-Dominion Bank 1-8 à 18. Bank of Nova Scotia a gagné 1-8 à 19 3-8, Deprenyl Research 3-8 à 14 5-8, Woolworth Corp. 2 1-2 à 35, Citicorp. 1 à 16 1-2 et Goodyear Inc. 1 à 38 1-2.

Dans les mines, Franco-Nevada a cédé 3-8 à 18 3-8 et Crown Butte Resources 1-4 à 8 3-4. LAC Minerals a gagné 1-2 à 9 3-8, American Barrick 1 1-4 à 26 1-8 et Hemlo Gold 3-8 à 9 3-8.

Dans les pétroles, PanCanadian Petroleum abandonne 1-2 à 27 1-2, Anderson Exploration 1-4 à 11 1-2 et Pinnacle Resources 1-4 à 6 5-8. North Canadian Oils gagne 3-8 à 15 3-8, Tarragon Oil and Gas 3-8 à 6 7-8 et Poco Petroleum 1-4 à 7 5-8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes entries for AGFM, Abit, Adagio, etc.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes entries for I Corona B, I Forest A, I Ind Indoc, etc.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes entries for Ranchem, Ranger, SNT Esby, etc.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds, n-sans commission, y-VNAA retardée, x-dans dividende.

Table of mutual funds with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes entries for ynFully-Mgd, ynFund-Valu, AdmX Inv, etc.

L'ÉCONOMIE

L'URSS, un marché examiné avec convoitise

Agence France-Presse

WASHINGTON Les hommes d'affaires américains considèrent avec «gourmandise» la naissance d'un immense marché pour leurs produits en Union soviétique, tout en se disant à

l'abri, au moins jusqu'à l'an 2000, de toute concurrence des produits soviétiques sur les marchés occidentaux.

D'énormes quantités de produits soviétiques pourraient bientôt arriver sur les marchés

internationaux, estime Padma Desai, professeur d'économie à la Columbia University (New York). Selon lui, cependant, les matières premières composeront encore pendant plusieurs années l'essentiel des exportations soviétiques, ne représentant aucune menace pour les produits américains.

Les importations américaines de produits soviétiques ont atteint 1,1 milliard \$ en 1990, moins de 0,5 % des importations américaines.

L'homme d'affaires californien Frank Sebastian, habitué

du marché soviétique, est lui aussi très prudent sur les capacités des Soviétiques à exporter rapidement des produits finis. Misant néanmoins sur le bon niveau scientifique en URSS, il a conclu un accord avec des chefs d'entreprise de la République de Russie pour la création du Groupe technologique russe. «La science soviétique, lorsqu'elle reçoit un bon soutien financier, est certainement à la pointe de la qualité», explique-t-il.

«La structure commerciale (soviétique) ne va pas beau-

coup se diversifier, même dans les trois à cinq ans», ajoute M. Sebastian pour qui l'URSS n'a «aucune chance», avant la fin de la décennie, de devenir un concurrent sérieux du Japon ou des États-Unis sur des marchés tels que l'électronique ou l'automobile.

Conquête du marché intérieur

Le débat n'est pas là, estime de son côté Howard Wachtel, professeur spécialisé dans l'étude des échanges commerciaux américano-soviétiques à l'American University (Washington). Pour lui, «on fait une erreur en se demandant comment l'URSS pourrait devenir compétitive avec l'Allemagne ou le Japon».

L'objectif numéro un des entrepreneurs soviétiques, explique-t-il, est la reconquête de leur propre marché qui risque de subir l'invasion de produits étrangers. Ils bénéficient de débouchés domestiques «énormes et quasiment vierges» et de consommateurs aux comptes épargnes bien remplis en roubles non convertibles.

Pour ce spécialiste, les entreprises soviétiques doivent désormais commercialiser sur leur marché «des produits d'aussi bonne qualité et aussi attrayants que ceux dont nous disposons ici».

Leo Welt, exportateur américain établi à Washington et responsable d'une lettre spécialisée sur le commerce entre les États-Unis et l'URSS, encourage pour sa part les investisseurs étrangers à «se rendre dans les usines soviétiques pour y injecter leur savoir-faire, leur technologie et avant tout le principe du contrôle de la qualité». La différence de qualité est énorme entre les produits occidentaux et les produits soviétiques qui ont besoin d'une mise à niveau aux normes mondiales», ajoute-t-il.

Le pétrole

En attendant, estime M. Watchel, l'URSS peut s'appuyer sur ses énormes ressources naturelles et «pourrait très vite prendre place à côté de l'Arabie saoudite» comme plus important exportateur de pétrole, dès que son appareil de production sera modernisé.

L'URSS «perd environ 40 % du pétrole qui sort de terre en raison d'équipements et de technologies obsolètes» mais, ajoute cet universitaire, «tout cela peut être modernisé très vite et je ne vois pas pourquoi (ce secteur) ne bénéficierait pas rapidement d'investissements» étrangers.

Avis public

**ÉLECTION DU 3 NOVEMBRE 1991
AVIS PUBLIC AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES**

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis d'un immeuble, ainsi qu'aux cooccupants d'un lieu d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale qui servira pour l'élection du 3 novembre 1991.

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un lieu d'affaires situé dans les limites de la ville de Gatineau depuis le 1er septembre 1990.
- Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1er septembre 1991.
- Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1991. La personne ainsi désignée ne doit pas déjà avoir le droit d'être inscrite sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un lieu d'affaires.

PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE la procuration mentionnée à l'article 3 devra m'être transmise, au plus tard le 29 septembre 1991, à l'adresse indiquée ci-après. Cette procuration prend effet lors de sa réception et elle demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée, à savoir :

BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION
a/s Jean-Charles Laurin
144, boulevard de l'Hôpital
Bureau 205
Gatineau (Québec)
J8T 7S7

Donné à Gatineau, Québec
Ce 4 septembre 1991.

Le président d'élection,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de
Gatineau

LE MOULIN

Le CLSC Le Moulin est à la recherche
**d'un(e) agent(e)
de relations humaines**
au Secteur adultes en perte d'autonomie
Concours 91-14

Particularités
Remplacement d'un congé de maternité à temps partiel - 2.5 jours par semaine.

Fonctions
- Personne qui exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

Exigences
- Diplôme terminal de 1er cycle en travail social
- Expérience pertinente auprès des personnes âgées en perte d'autonomie, personnes ayant un handicap physique et des personnes ayant un cancer en phase terminale;
- Capacité de travailler en équipe interdisciplinaire;
- Utilisation de son véhicule automobile à des fins professionnelles.

Rémunération
Selon la convention collective en vigueur.

Statut
Temps partiel

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur offre de services avant 16 h 00 le 13 septembre 1991 à l'adresse suivante :

CLSC Le Moulin
Concours 91-14
510, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
J8P 1E7

la Baie

UNE CARRIÈRE DANS LA RESTAURATION?

C'est possible à La Baie

Nous recherchons actuellement pour nos divers restaurants des magasins de la région d'Ottawa des:

**CHEFS DE SECTION
SERVICE RESTAURATION**

Ces postes permanents à plein temps offrent la possibilité aux personnes ambitieuses et dynamiques de se bâtir une carrière à leur mesure.

Sous l'autorité du superviseur, vous serez responsable de l'exploitation d'une partie de votre unité. Vous aurez entre autres, à voir à la gestion de votre personnel, à participer au contrôle des budgets et à assurer l'hygiène et la propreté des lieux. De plus, vous veillerez aux normes d'excellence fixées pour le Service à la clientèle et en matière de préparation et présentation des mets. Pour ces postes, vous devez être mobile dans la région d'Ottawa et apte à travailler selon un horaire flexible.

Si vous êtes une personne possédant un DEC en techniques diététiques ou alimentaires, ou un minimum de 3 ans d'expérience pertinente dans la restauration, nous désirons vous connaître.

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi que de nombreux avantages sociaux. Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**LA BAIE
Service des Ressources humaines
73, rue Rideau
Ottawa, ON**

Collège de l'Outaouais

**SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
COURS DU SOIR ADDITIONNELS**

TITRE: Netware de Novell (version 2.2)
SOIR: Jeudi 12 septembre 1991
HEURES: 45
PRIX: 160 \$

TITRE: Illustrator (MacIntosh)
SOIR: Mardi 10 septembre 1991
HEURES: 45
PRIX: 160 \$

TITRE: QuarkXpress
SOIR: Lundi 9 septembre 1991
HEURES: 60
PRIX: 215 \$

**Pour informations, composez le 770-4012
et demandez le service de
l'Éducation des Adultes.**

MÉDECINS DEMANDÉS

Nouveau Centre commercial à Chelsea
Local jusqu'à 1 200 p.c. disponible.
Conditions exceptionnelles.
**Téléphonez R. Séguin
827-3594 827-1196
Pagette 782-4292**

L'ÉCONOMIE

Services spatiaux soviétiques à vendre... pas cher

Reuter

NEW YORK Les autorités spatiales soviétiques proposent actuellement à l'Occident des ventes de services et de matériel, incluant jusqu'à la station orbitale Mir, afin de réunir les fonds nécessaires à la poursuite de leur programme. Leur inquiétude est aggravée par le déclin de l'économie soviétique et par des propos de Boris Eltsine qui estime anormal de consacrer des sommes importantes à l'exploration

spatiale alors que les conditions de vie sont déplorables.

Dans le passé, le gouvernement américain n'a pas tenu compte de ce genre de propositions, à quelques exceptions près, en préférant consacrer ses investissements à son propre programme spatial.

Mais dans le contexte actuel, les experts occidentaux restent attentifs.

La semaine dernière, deux cosmonautes de Mir ont utilisé du Coca-Cola pour effectuer une étude de séparation liquide-gaz dans l'espace.

Le groupe américain refuse de dire combien il a versé pour cette expérience, qui lui a valu beaucoup de publicité en Union soviétique.

D'après Arthur Dula, président de la société Commerce

Corp de Houston, qui commercialise les ventes spatiales soviétiques, Mir pourrait coûter 600 à 700 millions \$.

Pas cher par rapport au coût de la future station spatiale américaine, estimé à 30 milliards \$.

La pauvreté cause de destruction de l'environnement


Presse Canadienne

GENEVE La pauvreté est une des premières causes de la destruction de l'environnement et il est «impératif» de l'enrayer, affirme l'organisateur du Sommet de la Terre.

On peut y parvenir par la promotion du «développement durable», propose Maurice Strong, secrétaire général de la Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et le développement.

Plus d'une centaine de leaders gouvernementaux sont attendus au Sommet de la Terre de juin 1992 à Rio de Janeiro, au Brésil, qui étudiera la relation entre environnement et développement.

Des divisions entre pays industrialisés du Nord et pays en voie de développement du Sud freinent cependant les préparatifs du Sommet.



Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 3 NOVEMBRE 1991

Je, André J. Burns, o.m.a., président d'élection, donne aux électeurs de la ville de Hull, l'avis suivant:

- Les postes de membre du Conseil municipal suivants sont ouverts aux candidatures:
 - MAIRE
 - CONSEILLERS / CONSEILLÈRES:

District 01/Tétreau	District 07/Mont-Bleu
District 02/Jeanne-Mance	District 08/Vanier
District 03/Wright	District 09/Louis-Hébert
District 04/Lafontaine	District 10/Laurier
District 05/Dollard	District 11/Frontenac
District 06/Verchères	District 12/Montcalm
- Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants:

Du vendredi 6 septembre au vendredi 11 octobre 1991, du lundi au vendredi de 9 h 00 à midi et de 13 h 00 à 16 h 30.

Le dernier jour, soit vendredi le 11 octobre 1991, le bureau du Greffier sera ouvert de 9 h 00 à 16 h 30.
- Si plus d'un(e) candidat(e) pose sa candidature à un même poste:
 - un scrutin sera tenu le dimanche 3 novembre 1991 de 9 h 00 à 19 h 00;
 - et un vote par anticipation le dimanche 27 octobre 1991 de 12 h 00 à 20 h 00 à la salle des Fêtes de la maison du Citoyen.
- J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection, M^{me} Suzanne Déry, greffière adjointe.
- Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection à la maison du Citoyen, bureau du Greffier, 25, rue Laurier, 3^e étage, Hull, 955-7193.

DONNÉ À HULL, ce 4^e jour de septembre 1991.

André J. Burns, o.m.a.
Greffier, Président d'élection

L.E.R.M., art. 99

AVIS D'ÉLECTION

ÉLECTION DU 3 NOVEMBRE 1991

AVIS aux électrices et aux électeurs de la ville de Gatineau que les postes indiqués ci-dessous sont ouverts aux candidatures et toute déclaration de candidature à ces postes devra être déposée au bureau du président d'élection, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à compter du vendredi 6 septembre 1991, jusqu'à 16 h 30 le vendredi 11 octobre 1991, à savoir :

- Poste de maire de la ville de Gatineau
- Poste de conseiller du district électoral numéro 1
- Poste de conseiller du district électoral numéro 2
- Poste de conseiller du district électoral du Ruisseau
- Poste de conseiller du district électoral Le Baron
- Poste de conseiller du district électoral numéro 5
- Poste de conseiller du district électoral numéro 6
- Poste de conseiller du district électoral La Baie
- Poste de conseiller du district électoral numéro 8
- Poste de conseiller du district électoral numéro 9
- Poste de conseiller du district électoral Bellevue
- Poste de conseiller du district électoral numéro 11
- Poste de conseiller du district électoral numéro 12

AVIS EST ÉGALEMENT DONNÉ :

- Que le bureau du président d'élection est situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec et est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.
- Que si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera nécessaire et il sera tenu de la manière prescrite par la loi. Le scrutin sera ouvert le dimanche 3 novembre 1991, de 9 h à 19 h et un vote par anticipation aura lieu le dimanche 27 octobre 1991, de 12 h à 20 h.
- Que Me Richard D'Auray, greffier adjoint, a été nommé secrétaire d'élection.

AVIS EST EN OUTRE DONNÉ que le président d'élection et le secrétaire d'élection peuvent être joints en composant les numéros de téléphone 243-2350 et 243-2357.

Donné à Gatineau, Québec
Ce 4 septembre 1991.

Le président d'élection,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.



À votre service

Fao - Routes principales - Santé publique - Services sociaux - Transports en commun - Enlèvement des déchets - Traitement des eaux usées



Service des transports

Contrat n° 91-503

Mur de soutènement de l'avenue Princess
Structure n° 934, Remplacement de garde-corps

Ce contrat comprend : remplacement de garde-corps en acier, trottoir et bordure en béton et construction d'un mur de parapet en béton.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4^e étage, OTTAWA, K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-1272.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 17 septembre 1991.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN203/31121



Services environnementaux

Manifestations d'intérêt

Nouvel exercice de planification de la gestion des déchets solides
Étude concernant les trois R - Experts-conseils

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton invite les experts-conseils en matière de gestion et de réduction des déchets qui désirent procéder à une étude concernant les trois R (réduire, réutiliser, recycler) à lui faire parvenir des manifestations d'intérêt. Dans le cadre de cette étude, on examinera les possibilités de réduire au minimum les déchets ménagers, industriels, commerciaux et institutionnels dans la région d'Ottawa-Carleton ainsi que les obstacles et les encouragements relatifs à la réduction, la réutilisation et le recyclage. L'étude servira de base à la planification de la réduction au minimum des déchets dans la région.

Si votre firme désire recevoir de plus amples renseignements sur l'Étude concernant les trois R ou sur la façon appropriée de présenter votre manifestation d'intérêt, veuillez communiquer avec :

Judy L. Wilson
Directrice de la Division des déchets solides
Services environnementaux
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 2L7
(613) 560-6020

La date limite de présentation des manifestations d'intérêt est
le 20 SEPTEMBRE 1991.

910166/912-43402-2210



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

LES ARTS

Une représentation supplémentaire des Misérables en français

La direction du CNA n'en veut pas

LeDroit

OTTAWA Le CNA et Mirvish Production n'ajouteront pas une autre représentation en français des *Misérables*, au CNA, comme il a en été question ces derniers jours,

dans l'entourage de la production.

Cette décision ne déplaît pas seulement à ceux et celles qui ne pourront obtenir de billets pour une représentation en français, mais également à l'interprète principal, Robert Marien.

Cependant, le directeur général du CNA, Yvon DesRochers a clairement indiqué sa position. «C'est non, il n'y aura pas de représentation supplémentaire en français car la demande n'est pas là. Oui, il en a été question et si on avait eu la demande pour le justifier, c'est bien sûr que ça nous aurait fait plaisir», a-t-il indiqué hier.

M. DesRochers justifiait en partie cette décision par le fait qu'il reste toujours des billets pour les représentations en français du 10 et du 13 septembre.

Selon lui, 96 % des billets sont vendus pour le 10 septembre et 93 % pour le dernier spectacle en français,

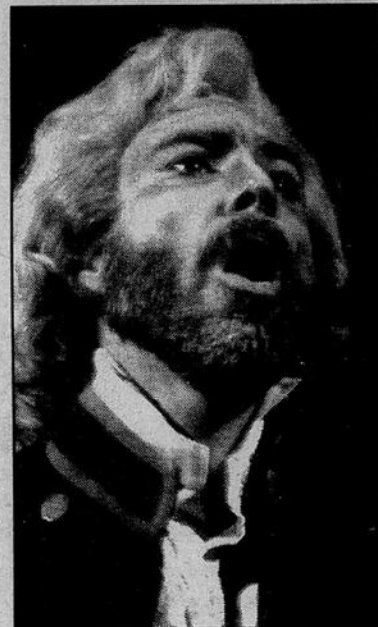
le 13 septembre.

Toutefois, les appels logés à Ticketmaster, hier en fin de journée, nous informaient que pour ces représentations, —ainsi que celle d'hier en français— il ne restait plus aucun billet. Pas même un fauteuil ici et là, nous a répondu le préposé aux billets.

Marien: «Décision inacceptable».

«Si la décision de ne pas faire une autre représentation en français des *Misérables* provient de Mirvish Production, je peux comprendre, car le producteur de Toronto n'avait peut-être pas toute l'information nécessaire sur le marché d'ici, mais si c'est une décision du directeur du CNA, je ne comprends pas et je trouve cela inacceptable», indiquait pour sa part l'interprète de Jean Valjean, Robert Marien, en entrevue hier.

M. Marien était plutôt sous l'impression que la décision de ne pas ajouter de représentation supplémentaire le 15 était dû au fait qu'un spectacle de ballet doit s'installer à



Robert Marien: «Inacceptable».

voir plus de spectacles en français. À Montréal, par exemple, trois représentations sur cinq étaient en français. On s'attendait à voir au moins deux représentations en français et six en anglais par semaine, ici. On peut bien nous dire que le marché n'est pas là mais on ne peut nous le prouver noir sur blanc», de poursuivre M. Marien.

Spectacle de l'année

Un sixième spectacle en français aurait augmenté le pourcentage de représentations données en français car on sait que des 40 spectacles donnés au CNA, depuis le 10 août, seulement cinq l'ont été en français; la première qui s'est déroulée le 14, était en anglais. *Les Misérables* termineront leurs représentations à Ottawa le 14 septembre, après un total de 40 représentations.

Par ailleurs, *Les Misérables* apprenaient leur nomination, hier, dans la catégorie «spectacle populaire de l'année», lors de la prochaine remise des Félix par l'ADISQ, le 13 octobre prochain.

l'Opéra, cette journée-là.

M. Marien soulignait également que plusieurs interprètes des *Misérables* ont trouvé malheureux, en arrivant à Ottawa, de ne voir plus de représentations en français insérées à l'horaire des *Misérables*.

«Tout le monde s'attendait à

Le prochain gala de l'Adisq

«Chaleureux, pas mielleux»

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le prochain gala de l'Adisq, 13e du nom, sera animé par René Simard et

diffusé par Radio-Canada depuis la grande salle de la Place des arts, le dimanche 13 octobre.

«Ce gala, je le vois chaleureux, pas mielleux», a affirmé René Simard, hier au lancement de la fiesta annuelle de la chanson, du disque et du spectacle. Il n'est pas prévu qu'il chante, il fera surtout les enchaînements sur des textes d'Anne Boyer et Michel D'Astous.

Le vote du public débute ce mercredi et dure jusqu'au dimanche 29, pour quatre des Félix en jeu: interprètes féminine et masculine de

l'année, la chanson populaire et le vidéoclip.

Les finalistes pour l'interprète féminine sont Marie Carmen, Claude de Chevigny, Laurence Jalbert, Marjo, Julie Masse, Geneviève Paris, Marie-Denise Pelletier, Marie Philippe, Francine Raymond, Nanette Workman.

Côté masculin, ce sont Boule noire (George Thurston), Jim Corcoran, Luc de LaRoche, Richard Desjardins, Marc Gabriel, Léandre, Breen Leboeuf, Jean Leloup, Nelson Minville, Roch Voisine.

L'Adisq (Association du disque et industrie du

spectacle québécois) a par ailleurs adopté le vote par bulletins, publiés dans les *Journal de Montréal* et *Journal de Québec*, à déposer dans des boîtes installées dans 500 épiceries.

Pour Michel Sabourin, président de l'Adisq, l'objectif est de susciter 500 000 votes exprimés. L'Adisq abandonne le vote par téléphone, tenu le soir même, son principal défaut étant de favoriser les artistes qui sont invités à se produire durant le gala; un vote clos deux semaines avant élimine ce biais.

Dans la sélection au titre de «découverte», à côté de Nelson Minville, Julie Masse et le groupe Laymen Twaist, il y a des anciens comme Richard Desjardins, Breen Leboeuf et Geneviève Paris.

Toutefois ils répondent bel et bien à la définition de la catégorie, soit «un artiste qui fait une percée prometteuse» et n'ayant jamais été finaliste dans un gala antérieur.

L'Adisq a ajusté le libellé d'une autre catégorie: «artiste québécois s'étant le plus illustré dans une autre langue que le français», ce qui donne dans la sélection: Céline Dion, le duo Kashtin, Jean Leloup, Roch Voisine et le groupe rock Bootsauce. Les mots «artiste anglophone» avaient fait problème avec Mme Dion l'an dernier.

FAMOUS PLAYERS	
CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655	
DOC HOLLYWOOD * (SP)	6:50 9:15
NAKED GUN 2 1/2 * (SP)	7:10 9:25
V.I. WARSHAWSKI (AA)	7:00 9:20
CENTRE RIDEAU COUR CENTRAL 4e étage 234-3715	
BINGO* (SP)	2:00
TERMINATOR 2** (AA)	6:45 9:30
THE DOCTOR (SP)	6:30 9:15
HARLEY DAVIDSON & THE MARLBORO MAN** (AA)	1:30 7:00 9:25
PLACE DE VILLE RIVE QUEBEC à SPARKS 233-3646	
ROBIN HOOD (AA)	6:35 9:20
TERMINATOR 2 * (AA)	6:45 9:30
BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121	
ROBIN HOOD * (AA)	6:45 9:25
NAKED GUN 21/2 (SP)	7:05 9:20
TERMINATOR 2 * (AA)	6:45 9:25
DOC HOLLYWOOD (SP)	7:10 9:35
101 DALMATIENS (F)	1:30
REGARDING HENRY** (SP)	7:00 9:30
HARLEY DAVIDSON & THE MARLBORO MAN (AA)	7:00 9:25
ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101	
DEAD AGAIN* (AA)	7:00 9:15
REGARDING HENRY * (SP)	7:05 9:20
GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7965	
ROBIN HOOD * (AA)	6:40 9:20
TERMINATOR 2** (AA)	6:45 9:20
DEAD AGAIN * (AA)	7:00 9:30
HARLEY DAVIDSON & THE MARLBORO MAN** (AA)	7:00 9:35
THE DOCTOR* (SP)	6:50 9:25

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

CLUB Multipoints

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: **09542698**

Si non, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CHILD'S PLAY 3

LOOK WHO'S STALKING!

v.o. anglaise **14 ANS**

7:00 9:30

TERMINATOR 2 JUDGMENT DAY

v.o. anglaise **14 ANS**

9:10

FAMOUS PLAYERS

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS

1100 boul. MALONEY ouest

Téléphone: 568-1706

JEAN-CLAUDE VAN DAMME

DOUBLE IMPACT

v.o. anglaise **18 ANS**

6:55 9:25

HOT SHOTS!

v.o. anglaise **G**

7:00 9:30

HARLEY DAVIDSON MARLBORO MAN

v.o. anglaise **14 ANS**

6:55

Théâtre de la sucrerie

Casselman Ontario

présente la comédie

"Faut Marier Ange-Albert"

les 11-12-13 et 14 septembre 1991

En tournée depuis 10 ans

Prix de groupe 20 ans et plus

Merc.-jeudi 15,00 \$

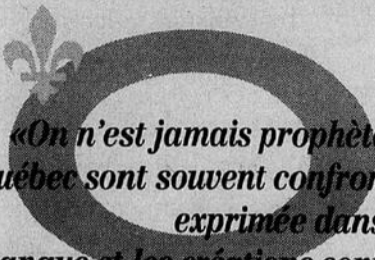
Rég. 17,00 \$

Samedi 18,00 \$

Taxes incluses

Très drôle

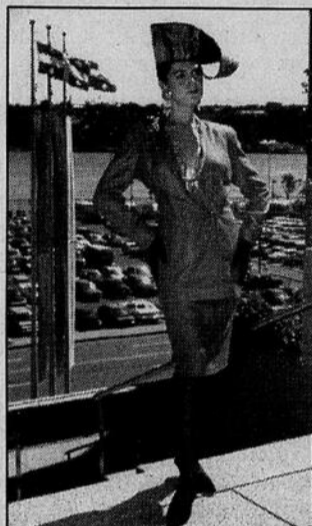
Pour informations (613) 754-5880



*«On n'est jamais prophète en son pays».
Les designers de mode de la région de Québec sont souvent confrontés à la réalité
exprimée dans cette maxime.
Pourtant, ce n'est pas le talent qui manque et les créations sont généralement
comparables, pour un prix souvent moins élevé,
aux meilleures griffes importées.*



Un tailleur rouge en laine et cachemire de Micheline Forest.



Un tailleur en soie de la collection Jean-Claude Béland.



Une veste en velours matelassé et un fuseau de la griffe La Grande Zoa

Automne

des stylistes Québécois

Sylvie Corriveau
Édimédia

«Non merci, je ne vends que de l'importation». Cette réponse des détaillants, bien des stylistes l'ont maintes et maintes fois entendue. «Si au moins ils nous laissaient la chance de présenter nos collections, peut-être changeraient-ils d'avis». Mais plusieurs ne veulent pas courir le risque d'acheter de la mode québécoise. Ce sont des témoignages qu'on peut entendre au cours de presque toutes les entrevues réalisées avec des stylistes de mode québécois. Ça prend un sacré courage pour continuer, nous disent souvent les designers. Tant et aussi longtemps que les consommateurs n'exigeront pas de leurs boutiques préférées des modèles de designers québécois, indiquent-ils, ils seront peu vendus dans les magasins.

Pour arriver à faire connaître leurs créations, certains stylistes ont ouvert leur propre magasin.

C'est le cas de Poil de Carotte, de Bertrand Marois et bientôt de Micheline Forest et de Jean-Claude Béland. «On travaille très dur. On met plein d'énergie. On se fait dire que notre collection est magnifique lors des salons mais quand vient le temps d'acheter, on dit qu'on n'a plus de budget ou encore que c'est trop ci ou trop ça», raconte Micheline Forest qui, après dix ans de carrière, ouvre un point de vente à Québec parce qu'elle ne veut plus attendre après les acheteurs. «Enfin!, les femmes de Québec pourront voir dans un même endroit l'ensemble de ma collection» ajoute-t-elle. Pour d'autres qui n'arrivent pas à vendre leur collection dans les magasins, le seul moyen reste la consignation et là encore ce ne sont pas tous les détaillants qui acceptent cette formule.

Non ce n'est pas rose! Pourtant nos créateurs ont des produits très intéressants à offrir. Nous vous présentons, dans cette chronique, les modèles de cinq designers de la région, soit ceux de Jean-Claude Béland, Micheline Forest, La grande

Zoa, Poil de Carotte et Marie Dooley. Au cours de l'automne, plusieurs autres vêtements de stylistes québécois seront illustrés dans nos cahiers de mode.



Un ensemble veston et jupe agrémenté



de jupes de découpes de la collection Poil de Carotte

MODE

Salon international de la mode masculine de Montréal

Chemises et cravates très colorées en 92

Sylvie Corriveau
Édimédia

À voir le nombre de manu-

facturiers et d'importateurs qui
exposaient des chemises et des
cravates ultra colorées, à l'oc-

casion du Salon international
de mode masculine qui avait
lieu récemment, à Montréal,
on peut s'attendre à toute une
révolution dans la garde-robe
des hommes pour le printemps
et l'été 92.

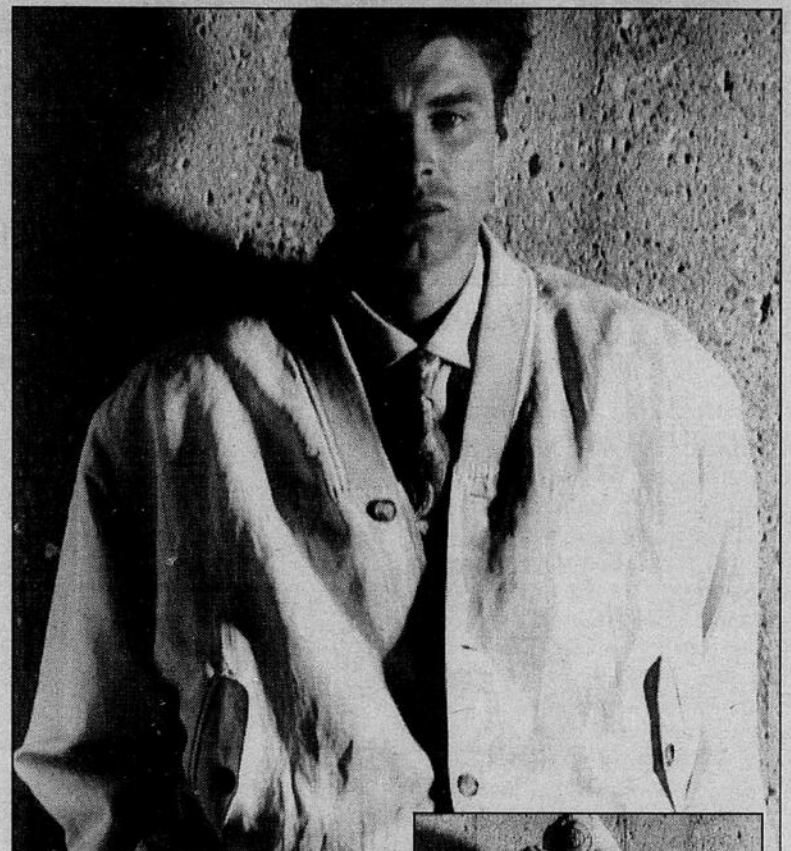
Cette tendance n'est certes
pas tout à fait nouvelle puis-
que, déjà, cette année, on offre
un bel assortiment de ces deux
accessoires. La nouveauté réside
dans l'audace des impres-
sions. Des fleurs géantes, des
imprimés tableaux de maîtres,
des instruments de musique,
des graffitis, bref, presque tout
devient prétexte à être imprimé.

Si nous avons pu constater
que les belles chemises plus
classiques demeurent, elles ne
laisseront pendre à leur col
que des cravates aux motifs
pour le moins non convention-
nels. À la poubelle les cravates
à rayures multilignes imper-
sonnelles qu'on achète en vite-
sse par besoin plutôt que par
goût.

L'été prochain, les hommes
devront faire plus d'efforts
pour le choix de leurs cravates
puisque celles-ci joueront véri-
tablement le rôle d'être la tou-
che de fantaisie de l'habillem-
ent masculin.

Au point de vue des cou-
leurs, on peut se réjouir, car
l'été se passera en douceur
dans du pastel aux teintes de
porcelaine. Le framboise, le
bleu horizon, le vert mousse, le
beige rosé et le jaune paille
font partie de cette nouvelle
palette de coloris que l'on ver-
ra sur les vestons et les costu-
mes masculins.

Après l'été chaud qu'on
vient de passer, inutile de dire
que les matières choisies pour
celui de 1992 ont toutes comme
premier critère de sélection
la légèreté. Pure soie, laine
fraîche poids plume, lin mélangé
à d'autres fibres pour le



Tirée de la collection Bogie, voici sur la photo du haut une veste en lin et viscose avec col en tricot, d'inspiration blouson, portée avec un pantalon à triple pinces. Ce vêtement a été présenté lors du salon du prêt-à-porter masculin de Montréal. La mode masculine est aussi influencée par la vague du rap tel que l'illustre ce blouson en cuir, texturé façon denim, qui fait partie de la collection Laurence Roy.



rendre moins froissant, visco-
se, microfibre et aspect peau
de pêche encore plus soyeux,
voilà quelques-uns des tissus
en vedette dans les nouvelles
collections masculines prin-
temps-été 1992.

**Exposants et acheteurs
sur la défensive**

Les longs mois de vaches

maigres qu'a connus le secteur
de la mode ont fait naître un
climat d'insécurité dans cette
industrie. Plusieurs manufactu-
riers et importateurs aussi
bien que des détaillants ont
fermé leurs portes et d'autres
se demandent combien de
temps encore ils pourront tenir
le coup.

Bien que le Salon du prêt-à-
porter masculin de Montréal
affichait moins d'exposants
cette saison, ça grouillait de
monde. On venait surtout faire
du lèche-vitrines dans les
stands bien aménagés et pren-
dre des rendez-vous pour plus
tard. Côté défilé de mode,
c'était bien sans plus car il
manquait l'essence même, la
mode.

Outre les pièces de lingerie
de Gilbert Dufour, c'était plutôt
mince comme nouveautés à se
mettre sous la dent. Les stands
les plus intéressants pour le
design des vêtements étaient
Bogie avec une superbe ligne
d'ensemble en soie et viscose,
Dénomé Vincent pour leurs
vestes-chemises, Pierre Laffitte
pour ses complets pied-de-
poule minimalistes et ses car-
reaux écossais, la compagnie
canadienne Pearlless pour ses
lifting couleurs, Joseph & Feiss
Co de Toronto pour les vestons
en microfibre de la collection
Geoffrey Been et enfin S.F.I.
Appareil pour les nouveaux
classiques de Karl Lagerfeld.

Atlantis Beauty Spa

"Un endroit pour vous cajoler"



"UNE JOURNÉE AU SPA"

Hydrothérapie, massage, facial, manucure, pédicure, dîner, champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!

Certificat - cadeau disponibles pour tous nos services.



1183, rue Bank, Ottawa

STATIONNEMENT GRATUIT

232-8500

La surprenante diète Micro est disponible.

ORLÉANS
SEULEMENT

SIRBAIN

La fourrure de demain

VENTE D'EXPANSION

50% de rabais

très grande sélection
de l'inventaire régulier

100,00\$

d'accessoires avec tout
manteau à prix régulier

1/3 de rabais

sur tous les autres manteaux



Exemples :	Rég.	Vente
Vison blanc Coquette	825 \$	399 \$
Castor/Renard "Trinité"	859 \$	429 \$
Vison noir/Vison Fitch "Lara"	849 \$	566 \$

La vente se termine le 30 septembre 1991

SIRBAIN, LES SPÉCIALISTES DE LA FOURRURE
SYNTHÉTIQUE DEPUIS 1949

PLACE BOYER
2208 boul. St-Joseph, Orléans
830-2946

**École de Mode
RICHARD ROBINSON**
L'Académie des Couturiers Canadiens

MÉTHODES EUROPÉENNES
Techniques haute couture et
industrielles

PROGRAMMES PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode..... 2 ans
Couturier..... 3 ans
(assistance financière disponible pour les personnes
qualifiées. Ontario, Québec et autres.)

COURS À TEMPS PARTIEL
commençant la semaine du 23 septembre

**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT
POUR LA SESSION D'AUTOMNE**

Introduction à la couture	Tailleur pour hommes
Couture professionnelle	Lingerie
Coupe à plat	Mise en marché et
(confection de patron)	commercialisation
Croquis de mode	de la mode
Chapeaux et accessoires	Administration (domaine
Moulage sur mannequin	mode)
	Histoire du costume
	Textiles

(613) 238-5233

Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)

447 promenade Sussex, Ottawa, Canada

ALIMENTATION

Tarte aux poires Bourdaloue



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ

Collaboration spéciale



Ingrédients
pour 6 personnes

Pâte Brisée
200 g farine tout usage
100 g beurre
1 oeuf
20 g sucre
vanille
15 g d'eau

Poires
4 poires
200 g d'eau

100 g sucre
vanille, kirsh ou alcool de poires

Crème
250 g lait
2 jaunes
60 g sucre
30 g maïzena (féculé de maïs)
60 g beurre
60 g amandes en poudre
amandes effilées

Méthode

Pâte Brisée
1. Faire une fontaine avec la farine (sur la table ou le marbre).
2. Au milieu, ajouter le beurre à la température de la pièce, l'oeuf, l'eau, le sel, le sucre, la vanille.
3. Bien mélanger tous ces in-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Griller quelques amandes effilées et parsemer le dessus de la tarte quand elle est cuite et saupoudrer le tout de sucre glace.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les ingrédients entrant dans la tarte aux poires Bourdaloue



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Remplir les «trous» avec la crème aux amandes.

grédients et doucement incorporer la farine. Bien fraiser pour mélanger et amalgamer tous les ingrédients (surtout ne pas pétrir la pâte car elle deviendrait élastique).

4. Laisser reposer 15 minutes au frais.

5. Beurrer votre moule à tarte, abaisser la pâte, fonder le moule à tarte et cuire 35 minutes à blanc (c'est-à-dire avec uniquement un papier sulfurisé garni de haricots secs). Sortir du four et réserver.

Cuisson des poires

6. Mettre l'eau et le sucre à bouillir, ajouter la vanille.
7. Peler les poires et pocher jusqu'à cuisson complète.
8. Égouttez-les et réserver.

Crème aux amandes

9. Mettre 200 g de lait à bouillir avec une pincée de sel et une goutte de vanille.
10. Batta les deux jaunes avec le sucre dans un saladier, dissoudre la féculé avec le reste du lait et ajouter aux jaunes. Verser la moitié du lait sur cette préparation. Remettre le tout dans la casserole et cuire à feu moyen jusqu'au premier bouillon. Cuire 1 minute. Ajouter les amandes à la crème ainsi que le beurre.

Conseils du chef

Choisir vos poires bien mûres genre Bosc ou Anjou. Quand la tarte est terminée, vous pouvez la napper avec un peu de gelée d'abricot et ensuite ajouter vos amandes effilées et le sucre glace.

gez-les dans la pâte à tarte. Remplir les «trous» avec la crème aux amandes et enfourner la tarte (dans le haut du four) pour environ une vingtaine de minutes.

13. Griller quelques amandes effilées et parsemer le dessus de la tarte quand elle est cuite et saupoudrer le tout de sucre glace.

11. Remplir votre sac à pâtisserie avec ce mélange.

Finition
12. Couper vos poires et arran-

Jean-Claude Terretaz est chef enseignant à l'École le Cordon Bleu d'Ottawa

Légende

Difficulté de réalisation:

recette facile
recette ne présentant pas de difficulté majeure mais plus technique

recette assez élaborée

Durée d'exécution:

moins de 30 minutes

de 30 min. à 1 heure

plus d'une heure

Appréciation de dépense:

recette peu onéreuse

abordable

coût moyennement élevé

pour faire la fête...



Top Banana

Lorsque la fraîcheur vient en tête de votre liste!

AYLMER
420, Wilfrid-Lavigne
684-5958

HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006

GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

OTTAWA
1900, rue Bank
521-7541

NEPEAN
1526, ch. Merivale
224-7541

Maintenant ouvert
à Gatineau!

ET LE
DIMANCHE
AUSSI!

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
SERVICE ET VENTE	
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipements de bureau	212
Équipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	194
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130
SPÉCIALISTES	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308
EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	313
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377

Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383
LOGEMENTS	
Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	430
Maisons à louer	432
Maison à partager	433
CHAMBRES	
Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467
CONDOMINIUM	
Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477
MAISONS SEULES	
Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680
AVIS	
Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

MAISONS À REVENUS	
Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534
AUTRES PROPRIÉTÉS	
Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579
COMMERCES ET INDUSTRIES	
Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
VÉHICULES MOTEURS	
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

103 ACTIVITES DIVERSES

CLUB DE KARATÉ DE HULL
Collège de l'Outaouais, porte 9
Inscriptions: du 2 au 12 septembre
de 18h à 20h30 (32 sessions)
Débutants: mardi et jeudi
Avancés: lundi et mercredi
Équipe parent-enfant: samedi 10 à 11h
Taux: enfant \$40, adolescent \$50,
adulte \$55, équipe parent-enfant \$50.
Informations 770-8577

FANTASIA, présentation à domicile,
femmes ou couples, lingerie et pro-
duits sensuels. 819-643-5251.

104 PERDU

CHATTE himalayenne (grise), disparue le
29 août, portant une laisse rose. Récom-
pense: Manon: 771-1402, 671-3349.

GATINEAU, Main/Magnus, petite
chienne noire et beige, collier noir. On
s'ennuie. 643-2792.

HUSKY/LABRADOR perdu Hull, dos
beige, ventre blanc, queue noire.
Récompense. 684-6005.

ROTTWEILER, 7 mois, se nomme:
Boule, perdu région de Vanier. Récom-
pense. Jour, Nicole: 225-3352,
soir: 741-0131.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
Offert à tout groupe d'âge, statut,
nationalité, confidentiel, Intro-
Option, 233-9697.

AGISSEZ vers l'amour! bonnes nouvel-
les, contacts intéressants. 820-7709.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/
lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tandan-
ces), 6695 rue Cachée, St-Damien,
J0K2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recher-
ché par des centaines de gens
désireux de vivre une relation stable.
Profitez de notre service profession-
nel, personnalisé et de nos années
d'expérience. En demande: jeunes
femmes et hommes matures.
N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.

106 TROUVE

ABANDONNÉE en campagne, Cant-
ley, jeune chienne, douce avec les en-
fants, cherche famille. 671-0640.

TROUVE lunettes pour homme, étui
cuir noir, Ch. Monette, Lac Cayamant.
776-5966.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par
le tarot, lignes de la main, conseils sur
problème. 663-1606 par Marcus.

A OFFRIER certificats cadeaux pour
massage thérapie et rolfing. Informa-
tions. 236-2651, si occupé 232-5171.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal.
Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CARTOMANCIE, lecture des cartes,
bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous
révéler l'avenir. Avec cartes, tarot,
numérologie, thé, ligne du cœur.
Bilingue et précise. **Rendez-vous
seulement, apportez cassette: 777-7430.**

DAME vivant avec le cancer, doit sui-
vre chimio, aimerait connaître per-
sonne similaire, pour apporter un peu
d'espoir. ECRIRE à CASE 69 LeDroit,
B.P. 8860, Succursale T, Ottawa,
ONT K1G 3J9.

DIANE
La tireuse de cartes, anciennement
au 776-4339 maintenant au 778-6042.

FEMME 46 ans, voudrais connaître
un homme veuf et sérieux de 55 ans
ou plus, jovial, aimant la vie à deux et
désireux de trouver le bonheur avec
moi. Merci de votre réponse à CASE
55 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T,
Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 37 ans, aimerait rencontrer
femme 25-35. But sérieux. 772-4610.

HOMME 43 ans, désire rencontrer
femme entre 25-38 ans. 770-2177.

HOMME 53 ans, entièrement libre dési-
re rencontrer femme belle appa-
rence, 45 à 50 ans, non fumeuse, so-
bre, désire une relation sérieuse,
aventureuse s'abstenir, photo appré-
cié. ECRIRE à CASE 56 LeDroit, B.P.
8860, Succursale T, Ottawa, ONT
K1G 3J9.

HOMME dans la quarantaine aime-
rait rencontrer femme. 777-4125.

HOMME dans trentaine aimerait ren-
contrer femme, 23-33 ans. 741-4606.

HOMME désire rencontrer femme de
35 à 48 ans. 772-0661.

HOMME professionnel, 25 ans, 6 pi. 1
po., 175 lb, aimant la nature, la musi-
que, recherche jeune dame pour but
sérieux. ECRIRE à CASE 56 LeDroit,
B.P. 8860, Succursale T, Ottawa,
ONT K1G 3J9.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!
PHOTOS couleurs excitantes des
beautés de la C.B. Pour vente: Cindy,
Lisa et Diane. Pour renseignements,
faire parvenir votre adresse postale à
Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna,
C.B. V1Y 7P4.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE, pour sortir de l'ordinaire
sans compromettre l'équilibre atteint.
Simple, agréable, propre, discret.
Préciser vos attentes. Boite postale
#79047, Hull, Québec, J8Y-6V2.

MONIQUE, vous invite à sa **SOIREE
RENCONTRE** tous les jeudis à partir de
20h à **OU ROUSSILLON**, \$5.00/
personne. 111 Bellemeur. 778-6768.

PENSÉE par les cartes. Demander
Denise 770-2932.

**VEZ expérimenter nos
MAGASSES SUÉDOIS et FRANÇAIS.**
156, Maisonneuve, Hull. 776-8699
(10h à 20h, 6 jours/semaine.)

VOUS aimez la campagne, le public
et les défis? Photographe et son fils
de 10 ans recherchent une femme
pour assister autant au travail qu'à la
maison. 457-2173.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS de 54 po. et 39 po.
776-3742

**ACHAT d'appareils ménagers et
meubles usagés.** 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon
et appareils ménagers. Achetons et
vendons. Livraison gratuite.
777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur
prix. Accessoires de maison et com-
mercial. La Place des Aubaines, 79
Papineau, 595-5000.

A QUI la chance, divan presque neuf,
couleur gris bleu, divan provincial, or.
\$350. 771-3966.

ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney Ouest. 663-0021.
Mon inventaire en chambre à coucher
et ensemble salon de 1991, encore
emballés ainsi que lit/plate-forme,
caisson et ensemble matelas très
haute qualité est beaucoup trop
élevé; alors prix réduits au minimum.

CANAPE moderne 3 places, \$250;
mobilière cuisine, \$150, 663-6987.

COMME neuves unités murales,
haute qualité, \$550, 663-6987.

CONGELATEUR, nécessaire com-
plet pour cuisine, poêle, lav./sec., us-
tensiles, peinture de valeur, lit d'eau,
chaise berçante, tables salon, 2 bu-
reaux de travail, 2 bicyclettes et beau-
coup d'autres articles. 643-5327.

CUISINIERE Kenmore \$400, lits su-
perposés en érable \$500. 568-6152.

ENSEMBLE de s/manger, chène
massif (Erel), 7 morceaux, prix à dis-
cutter. 243-0346.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de lit double, excellente
condition. 595-1792 après 18h30.

ENSEMBLE de salon beige/brun,
avec tables. Meilleure offre! **Doit ven-
dre cette semaine.** 243-8658.

ENSEMBLE de s./diner, table et 6
chaises rembourrées, bahut, miroir et
horloge avec balancier. 595-3286.

ENSEMBLE salon: divan et chaise,
moderne noir avec rayures, \$325;
meuble pour micro-ondes, 2 portes,
\$30. 777-0038.

ENSEMBLE s/manger, style rustique
en pin, prix à discuter. 827-3978.

FLAMBANT neuf! grande unité mu-
rale, pin massif. Fabrication artisa-
nale, prix incroyable. 561-2560.

LA-Z-BOY: \$175; lit 3/4: \$165. Très
bons états. 777-9338 après 18h.

LIT D'EAU
MAGASINEZ à domicile. Pour infor-
mation: 663-2575.

LIT d'eau, servi 2 soirs, grosse au-
baine. 561-0932.

LIT simple en laiton pur, excellent
état. \$250. Après 17h: 568-4198.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité,
garantie de 15 ans; 39" \$149; 54"
\$199; 60" \$259. Surplus-Faillites, 145
Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons
meubles en échange et aussi en con-
signation. Prix imbattables. Pour in-
formations, 669-4547.

MINI lav. automatique \$175; commode
(2 portes et miroir) \$100. 771-7048

MOBIILIER cuisine, buffet, chène, va-
leur \$2000 pour \$1000. 595-1217.

MOBIILIER de salon et de cuisine.
Doit vendre! 671-0939 après 20h.

MOBIILIER de salon 2 morc., et de
cuisine (table et 4 chaises). 568-2033.

!!!NOUVEAU!!!
MEUBLES NEUFS
Centre de Liquidation de Meubles
Enrg., 213 St-René O., Gatineau.
663-4547.
Matelas 39 po.: \$69.99; ensemble
cuisine moderne 5 morceaux:
\$299.99; mobilière chambre moderne
9 morceaux: \$699.99.
Venez voir l'AS des prix gagnants!
POELE/réfrigérateur blancs; lav./sec.
(minis); **mobilière cuisine moderne;**
2 hauts-parleur 200 watts. 771-1445.
SOFA et chaise El-Ran, comme neuf,
\$950. 669-8356.

120 AMEUBLEMENT

SOFA-LIT avec fauteuil, moderne,
\$600. Après 16h 776-4531.

SOMMIER Queen et base: \$40.
771-1189 après 17h.

SPECIALISTE en réparation de me-
ubles de tous genres, estimation gra-
tuite. Qualité assurée. 669-4547.

UNITE murale à vendre, \$850.
770-4795.

VENTE DE FERMETURE ouvert 7
jours Ameublement 105 Chelsea,
matelas sommiers 54 po., \$179., fe-
nêtres et portes usagées, barils de
plastique, appareils ménagers, tout
pour maisons. 827-3312.

122 ANTIQUITES
BEAUX meubles antiques. Jour:
669-7688, soir: 669-8310.

124 APPAREILS MENAGERS
A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION,
réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur.
Vente et réparation avec garantie.
197 Eddy, Hull. 770-2572.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon
et appareils ménagers. Achetons et
vendons. Livraison gratuite.
777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme
neuf, 1 an garantie. \$275. 561-0991.

BEAU! BON! PAS CHER!
Poêle, réfrigérateur, lav./sec., me-
ubles usagés. 140, bl. Gréber, Gatineau.
561-2535.

CUISINIERE 30 po. amande Ken-
more, 2 1/2 ans, garantie. 663-7029.

CUISINIERE Bélangier, 4 plaques
Corning, or. \$200. 561-3992.

EN UN SEUL unité: lave-vaisselle,
poêle, four, hotte. Aussi sècheuse.
Mini lav. et sec. Bon état 568-1059.

FRANK APPLIANCES: à vendre
grand choix de laveuses, sècheuses,
poêle, réfrigérateur. Service à domi-
cile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier.
744-7610.

LAVEUSE et sècheuse G.E., prix à
discuter, soir 243-0694.

LAVEUSE, sècheuse Westinghouse,
8 mois d'usage, \$650, 669-9995.

LAVEUSE, sècheuse d'appartement,
Viking, 1 an. 236-6344.

LAVEUSE, sècheuse G.E., or, très
propres. Après 18h: 663-6029.

LAV./SEC., \$460; déshumidificateur,
\$140; poêle, réfrigérateur, \$480; mini
lav. Hoover, \$60. Le tout en bon état.
684-9348.

124 APPAREILS MENAGERS

LAV./SéC., GE, mini laveuse GE, le
tout en très bon état. 778-4004.

MINI laveuse et sècheuse, très bon
état. Jour 598-2301, soir 561-2543.

POELE blanc, 30 pouces, comme
neuf, \$250. 769-9602.

POELE blanc, 24 po., bon état, \$125.
682-4763.

POELE et réfrigérateur, blancs, \$350,
idéal pour chalet. 643-2599.

POELE, mini-sècheuse, parfait état.
778-3743.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sé-
cheuse, presque neufs, blancs.
561-3222 poste 191.

POELE, réfrigérateur, GE, 1 an d'u-
sure. Faut vendre! 986-6272.

POELE, réfrigérateur 17 pi. cu., pro-
pre, bon état. \$475. 243-0704.

REFRIGERATEUR

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS
PERSONAL LaserWriter (pas post-script), 1 an, \$1,600. 595-3276.
TANDY 1000 SX, moniteur couleur, imprimante et logiciels. 281-3562.

134 MUSIQUE
AHI DISCO mobile & production vidéo. Spoutnik, références. 561-7618.
BATTERIE 5 morc. Pearl, prix régulier \$1,400, demande \$650. 986-7589.
CLAVIERISTE chanteur(se) demandé(e) pour former duo. 243-7770.
COURS de batterie, piano ou chant, professeur diplômé. 643-4716.
COURS DE GUITARE: Pop, Rock, Jazz, Classique, professeur qualifié. Christian. 568-5752.
DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO MOBILE
Le Studio, éclairage spécial, l'expérience fait la différence. 595-4657.
DISCO mobile avec maître de cérémonie, pour toutes occasions, 25 ans d'expérience. André. 682-1596.
DISCO-MOBILE LUC ET LUC, 14 ans d'expérience. 770-8685, 669-9874.
DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald. 778-3577.
GUITARISTE désire se joindre à un groupe établi. Michel. 671-1617.
LECONS DE PIANO offertes à domicile ou chez-moi (Gatineau), aux personnes âgées entre 10 et 80 ans. Choix de musique classique et/ou populaire. \$7.00 la demi-heure. 243-8545.
ORGUE Kawai, 2 claviers, \$875. 568-1842 après 17h.
ORGUE Kawai DX-105, \$700. 568-8569.
PIANO Empire, bon état, \$900 négociable. 663-5763.
PIANO Kawai, laqué noir, avec banc, excellent état, \$2,750. 568-0304.
PIANO Kimball, prix à discuter. Demander Pierrette 568-3187.
RECHERCHE local à louer pour musiciens. Contactez Luc: 771-0031.
SYNTHÉTISEUR Technics SXK-700 avec "sequencer", \$1600. 568-8569.

136 BICYCLETTES
BIANCHI Brava 12 vitesses, super légère, utilisée 3 fois. 986-8007.
BICYCLETTE, Escape, 18 vitesses, vélo de montagne. \$150. 772-4015.
PEUGEOT BP-10, poignées triathlon, presque neuf, \$300. 772-4163.

142 MATERIAUX
PORTES-REDUITES
Portes de bois toutes grandeurs, vitres et pleines avec vitres. Portes de métal simples et doubles avec cadres. Portes devant de magasin, simples et doubles en aluminium. Grosse quantité de 2X5 et 2X8 en T & G ainsi que 5X10X20 et 10X16X20 en B-C Fur. Planchers de bois franc en érable usagé, \$1.25 du pi. car. Grosse quantité de chassiss usagés et neufs. Poteau de fer de corde à linge de 3 po. à 5 po. différente longueur. Cardinal et Fils Bourget, 487-2180.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE
ROBE DE mariée, 1991, 7-8, satin avec perle. \$450. Aussi, robe pour fille d'honneur. 819-685-1118.
ROBE DE mariée à vendre, grandeur 11 ans, satin, grande traîne, crinoline et voile. 561-0840, 990-1507.
ROBE de mariée taille 7/8, crinoline, voile. \$900 négociable. Soir 457-1246.
ROBE de mariée, 11-12 ans, \$400. 643-4214 soir.

150 COINDUBEBE
COUCHES de coton neuves avec velcro et contour élastique à vendre, \$50 douzaine. Jamais servies 595-3134.

152 DIVERS A VENDRE
1979 DODGE Van, prix à discuter, 2 lits d'eau 54X80, \$125 chacun, 1 évier double, \$20. 776-4681, 772-2759.
ARMOIRES de cuisine en noyer (usagées), prix à discuter. 771-4370.
ASPIRATEUR Electrolux, remis à neuf, 1 an de garantie, \$275. 769-9602.
AUBAINE! Peinture \$11.99, choix couleurs, intérieur-extérieur. 827-3886.
BOIS d'épinette à super bas prix. 2X3X8: .69, 2X4X8: .99, 2X4X12: 1.50, 2X6X8: 1.49, 2X6X12: 2.30, 2X8X12: 3.30. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix. Apenite 7/16: 3.99, 5/8: 5.99, Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 13.59, 3/4: 16.95; Styrofoam 4X8, 7/8: 4.95, 2 po.: 8.50. Spécialité planchers chêne: .69, Select: 1.05, Pré-vern: 1.59; Mélamine 1 po.: 9.95; Gypse: 2.99. Es-compte additionnel pour paquet complet. Argent comptant. Masson 819-986-5720.
Cartes d'affaire: 3,000 pour \$55.00. Calendriers: 4X9, 500 pour \$160 etc IMPRESSION G.B. Entr: 986-5087 soir.

CLOTURE de cèdre 350 pieds, \$300. Après 17h30: 561-4200.

152 DIVERS A VENDRE
CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.
EXERCICES
Banc (York 7500), pour exercice \$50; "Ski-Machine Easy-Glider" \$45. 837-0473.
EXPOSITION de cartes de sports, ce soir et à tous les mercredis, de 19h30 à 22h30, Baron Plaza, 3710 Richmond Rd, Bell's Corner, près de l'Hôtel Baron. Info pour marchands: 256-4810.
FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, Casselman Ontario.
FAUTEUIL ortho-gériatrique OPTIMUM, modèle 890, 9 mois d'usage, prix original \$1,195, prix demandé \$850. (613) 684-1057.
FOURNAISE électrique 10,000 watts avec tous les conduits d'air chaud. 827-4796.
GROS ensemble de poids et haltères, \$300, jamais utilisé. 243-3091.
INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Paquette 783-8073, soir: 663-9506.
LAY-Z-BOY, fauteuil, orgue, piano, classeur. 777-5768.
MEUBLES pour chambre d'enfant ou adolescent; lit capitaine, matelas et table de nuit (neufs, 1 mois). Autres sont usagés, très propres. Prix à discuter. Danielle, jour, semaine: 778-0747, après 5h30: 595-3568 en tout temps.
MOULIN à scie complet avec chargeur et 2 planneurs. 819-463-2134 ou 819-463-2166.
NINTENDO avec 3 cassettes, télévision, \$150. 663-7348 ou 663-6257.
PORTE pour patio, 84 1/2 haut X 62 1/2 large, \$250. 643-3636.
SOUDEUSE par point, pleuse d'acier, cric à l'air, compresseur 5 H.P., génératrice de 3000W, tour DMX 70 pour télué ou C.B., 130 blocs de ciment de 6 pouces, chaudière 12 pieds aluminium, humidificateur, déshumidificateur. 671-0939 après 20h.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DESPORTS
AUBAINE! Arc avec équipement: \$250; fusils 12 Lakefield 3 coups: \$200. 827-4882.
CARABINE 270 Remington 5 coups, 1988. Servi une fois seulement. \$500. 568-3855.
REMINGTON 7mm Magnum, modèle 700LH avec lunette Bosh Laumb. \$925. 669-9304.

170 TRANSPORT DEMANDE
RECHERCHE transport de Buckingham à Ottawa. Soir: 281-1064.

174 ANIMAUX
ABYSSINS, Somalis, Ruddy, roux, bleus, santé garantie. Eleveur. CCA, CFA. 514-769-8718.
BOUVIER des Flandres, adulte, propre, très gentil, \$150; CANICHE miniature, pure race, beige, 2 mois, \$295. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.
CANICHE, mâle, à vendre. Appeler au 985-0382.
CHATONS persans blancs, 1 roux mâle, vermifugés, \$225. 568-0546.
CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou paquette: 778-9701.
CHOW CHOW, noirs, enregistrés, tatoués. Michel. 561-8586, 819-459-3657.
COCKER Américain (Epagneul), enregistré, blond et roux. 455-9632.
DALMATIEN, mâle, 2 mois, pure race. Appeler au 643-2653.
PURE race, chatons Siamois, prêts à partir, \$100 chacun. 457-1015.
RECHERCHE familles pour chatons. 682-3034, soir.
SETTER anglais, chiots de 2 mois, enregistrés, vaccinés. 243-8783.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS
A VENDRE paille et foin, différentes qualités. Livré. S'adresser à la COOP ST-LAURENT (613) 764-2667.
CHENIL Beauséjour, pension pour chien, \$10/jour, nourri, grand enclos, très propre, aussi nourriture pour chien 20 kl; \$24, pour chat 8 kl, \$15. 568-3180.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
SKI alpin Fisher avec pantalon Suisse, excellent état, \$150. 669-5731.

192 ARTISANAT
NAPPES fait à la main en dentelle, prix à discuter. 568-0512.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS base, Pte-Gatineau, jeunes et adultes. Professeur 25 ans d'expérience. 243-3884, 561-5814.
COURS de piano, chant et flûte à bec. Demandez Marie-France: 568-7641.
COURS privés piano/violon, classique, gigue, débutants/avancés. 777-4538.

154 DIVERS A LOUER
ROBES de mariée à louer, 110 Bogue, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE
CHERCHE distributrice de cassettes de boissons gazeuses. 682-0927.
MOTEUR 1975-1977 Johnson 35 forces pour pièces. 663-9743, page 594-5004.

160 VENDE GARAGE
AYLMER, 152 Principale, Charme de la campagne, vente sous la tente, sam, dim, 7 et 8 septembre.

162 PISCINES
INSTALLATION et réparation de piscines creusées, trottoirs de ciment et autres. Estimation et conseils gratuits. 762-3904 ou 663-7774.
PISCINE hors-terre, 24 pieds diamètre, pompe et système de filtration, \$1,200. Après 17h30: 561-4200.

164 CAMPING
CAMPING PRESCOTT, lots disponibles sur bord de l'eau. Bowman, Val des Bois. 454-2185.
TERRAINS pour camping avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull/Gatineau, \$545, TPS et vidanges inclus, aussi chalet, roulotte et tente-roulotte à louer journée-semaine-mois. 561-0603, 1-454-2179.
VOUS cherchez un endroit paisible pour 1992. Terrains boisés de cèdres avec toutes commodités. Lac artificiel, 45 min. d'Ottawa, route 17, Alfred, Ont, \$535 TPS incluse. Camping Péladeau 679-4447.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DESPORTS
ARC DE CHASSE, Pro-Line Typhoon XT, toute équipée, flèches de chasse et de pratique, pointes de chasse Razorback 5, également "tree stand". André, après 17h: 246-9362.
ARC de chasse pour gauché "PSE" avec étui, carquois, mires, flèches et pointes de chasse, le tout \$200. Après 17h: 561-0482.
ATTENTION! Chasseurs sérieux, sur terrain privé, carabine seulement, chasse aux chevreuils, hébergement. Robert: 819-467-3200.
REMINGTON, calibre 16, à pompe, excellent état, \$250. 568-4550.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
Obtenez un diplôme de Préposé(e) aux soins des animaux en seulement 8 mois
30 rue Murray, Ottawa 236-0443
ECLL Collège Larocque-Lafortune

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
Obtenez votre diplôme de COMMIS-COMPTABLE en seulement 8 mois
30 rue Murray Ottawa 236-0443
ECLL Collège Larocque-Lafortune

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
7 TABLES d'exercices "Pro-Forme"; lit bronzeage; pese-personne médical. 1-819-683-2314.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
20 CORDES de bois de foyer sec, prix à discuter. 671-1577.
2 MODELES disponibles, chauffage aux grains de maïs. Masham. 819-456-2471. Hull: 775-0388.
A1 bois franc, sec, 16 po., 6 années de service, livraison 1/2 corde et +. F. Pharand 983-7360.
BOIS de chauffage à vendre, 16 po. sec. 819-457-4955.
BOIS DE chauffage, bois franc seulement, \$60 la corde. 1-819-467-2665.
BOIS de chauffage, sec, 1 an, érable et chêne. 1-819-463-4494.
BOIS DE CHAUFFAGE livré, 243-5194 ou 769-9575.
BOIS de chauffage à vendre. Demandez Michel Hébert 783-8344.
BOIS de chauffage, érable. 455-2498. Demandez Guy.
BOIS de chauffage à vendre, bois franc. 770-5616, 613-762-2224.
BOIS de foyer 16 po., 90% érable, 10% meriser/bouleau, bois sec, \$48 la corde et + livrée. 819-587-3483.
BOIS de foyer, érable, bois franc, bois mou, 281-2337. Après 18h.
BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.
BOIS franc sec, 15 po. à vendre. Livraison non incluse. 671-2393.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
TABLE à dessin professionnelle, 60X36, multi-positions, tiroirs à plans, chaise-haute, \$495. François, 771-9188.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
4 REFRIGERATEURS, 1 chambre froide pour délicatessen et boucherie. Pour renseignements: 243-4542.
COMPTOIR à pâtisserie, hotte de ventilation, lave-vaisselle, friteuse, etc... 777-1777.
EQUIPEMENT de boucherie et cuisine de restaurant, réfrigérateur commercial. 776-3611, 827-4765.
EQUIPEMENT complet pour salon de coiffure. (819) 428-7467.
REFRIGERATEURS verticaux à porte coulissante; congélateurs. 771-7307.
SYSTEME téléphonique Northern Telecom-Vantage, 24 lignes-48 extensions, avec cabinet/cartes, int./ext. intercom, 18 téléphones, prix à discuter. 746-4259, 764-3306.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.
EMPRUNTEZ de votre REER en 2e sans la SCHL. 561-1971.
LE Groupe SERICO Inc., courtier Services financiers
Argent disponible pour 1ère et 2ème hypothèques, refinancement, prêts pour construction et rénovation. Composez (819) 561-1616.

220 ARGENT DISPONIBLE
1 000 \$ à 15 000 \$ pas d'équité à 12% d'intérêt. 90% d'approbation sur consolidation de dettes, mauvais crédit pas de problèmes. Tout le monde qualifié avec emploi.
1-800-363-9132

ARGENT COMPTANT VITE!
1 000 \$ à 15 000 \$ pas d'équité à 12% d'intérêt. 90% d'approbation sur consolidation de dettes, mauvais crédit pas de problèmes. Tout le monde qualifié avec emploi.
1-800-363-9132

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
Le CLL peut vous venir en aide. Comment?

- Programmes écourtés
- Journée de cours condensée
- À proximité de votre domicile
- Programme d'aide financière accessible aux étudiants qualifiés

Inscrivez-vous maintenant pour octobre.

- Secrétaire juridique (12 mois)
- Secrétaire médicale (12 mois)
- Secrétaire d'administration (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)
- Commis-comptable (8 mois)
- Administration des affaires (12 mois)
- Préposé(e) au traitement de textes (8 mois)
- Procédures bancaires (le soir - 15 sem.)
- Word Perfect 5.1 (le soir - 6 1/2 sem.)

30, rue Murray, Ottawa 236-0443
ECLL Collège Larocque-Lafortune

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS
VOULEZ-VOUS vous sentir mieux? Vous pouvez améliorer votre santé en donnant à votre corps les aliments nécessaires à son bon fonctionnement. Pour information: 568-4979.

311 AIDE DEMANDE
BESOIN immédiat, casse-croûte Vanier, Deschênes. 684-8384.
COMME personne de comptoir, pour Café Bistro, centre-ville Ottawa. Ouvert sur semaine seulement, le candidat(e) doit être bilingue, temps plein. Aucune expérience requise. Café A.L. VanHoutte. 235-1273.
FLEURISTE demandé(e) ayant de 6 mois à 1 an d'expérience, temps plein et temps partiel, bilingue, secteur Vanier. 741-7027.
NETTOYEURS (H.F.), temps partiel, centre-ville et est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi entre 2h pm et 4h pm: au 741-2999.
PRESSEUR, nettoyage à sec, Hull, Serge: 829-2900 avant midi.
URGENT besoin de caissier(ière) pour caféteria, temps partiel de 13h30 à 18h30. Si intéressé(e), contacter Guy: 993-5029.

312 AIDE DOMESTIQUE
JE FERAIS entretien ménage dans résidences et bureaux. 595-8934.

314 EMPLOI DEMANDE
FERAIS ménage maisons privées, secteur Hautes-Plaines. 595-1461.
FERAIS ménage dans maison privée, après 18h. 568-3728, 243-8291.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
COIFFEURS (EUSES) pour salon unisex. Jour: Lise 561-1317, soir: Nicole 568-6472.
COIFFEURS (euses) bilingues, esprit d'équipe, matures, positifs (ives), excellentes conditions, bénéfices et environnement. Centre-ville d'Ottawa, discrétion assurée. Envoyer votre C.V. à CASE 70 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.
COIFFEURS (SES) d'expérience, temps plein et partiel. Immédiatement. Pierrette: 771-2222.
LOCAL à louer pour esthétique ou massothérapeute dans un salon de coiffure très achalandé. 561-3222 code 133.

320 GARDIENNE DEMANDEE
CHEZ-MOI à Orléans de 11h à 16h30, enfants 4 et 7 ans, lundi au vendredi, travaux ménagers, 830-8766.
CHEZ-MOI, à partir 10 sept., Ferme Limbour, mardi au samedi soir, 2 enfants: 3 1/2 et 5, 2 adolescents, non fumeuse, références, avec auto. Reçu demandé. Après 18h: 827-1255.
CHEZ-MOI, enfants 1 et 3 1/2 ans, lundi au vendredi, 8h à 18h, reçus, Côte d'Azur. 568-2584 après 18h.
EDUCATRICE ou technicienne en garderie, à mon domicile, 2 garçons: 3 et 4 ans, non fumeuse, reçu, près école l'Oiseau Bleu. 246-0569.
FEMME demandée d'âge mur, pour garder enfants d'âges scolaire et légers travaux domestiques. Heures coupées, secteur Touraine, soir, 243-3593 Jacques ou Karine.
GARDIENNE chez-moi, secteur Val Tétrault, Chemin de la Montagne, vendredi et samedi soir. 771-2913.
GARDIENNE d'enfant chez-nous (Edelweiss), travaux légers de maison, temps partiel, bilingue essentiel. 459-3998.
GARDIENNE/ménagère chez-nous pour bébé 1 an et fillette 5 ans, lundi au vendredi. 243-4640 en soirée.
POUR 3 enfants, doit demeurer chez-moi, logée et nourrie, femme d'âge mûre seulement, non-fumeuse. Bonnes conditions et salaire. Pour personnes répondant à toutes les exigences seulement: 568-9015.
VOUS aimez les enfants, avez de la patience, beaucoup d'amour, j'ai besoin de vos services, Diane: 568-3304 ou 595-1076.

322 GARDERAIS BEBES
0 À 5 ANS, avec reçus, secteur Mont-Luc, expérience, diplôme. 243-5659.
0 À 5 ans, maison privée, mère bilingue, références, près hôpital Sacré-Coeur. 770-4420.
10 MOIS ET plus, bons soins, près école Le Coteau et Loblaw, dîneurs bienvenue, références. 568-5824.
18 MOIS et plus, non fumeuse, bon repas, bricolage, chemin Eyrdley, près chemin du bois. 682-5043.
1 à 6 ANS, jour, soir, nuit, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.
1 AN et +, près boul. Gréber, très bons soins, références. 243-1063.
1 AN et +, près rue Graveline, dîneurs bienvenus, reçu disponible. 669-7349.
1 AN et +, Touraine, près école Rivière, bienvenue dîneurs. 243-0221.
2 1/2 ANS et +, Limbour, cours en garderie, infirmière auxiliaire. 243-7870.
2 À 5 ANS, programme éducatif, secteur du Dôme, références. 595-4691.
2 ANS et +, près école Ste-Maria Goretti, cour clôturée, bienvenue dîneurs. Manon 663-3113.

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

2 PLACES disponibles, cour clôturée, repas chauds, avec ou sans reçus d'impôt, près rue Laramée, Hull. Bien venue aux écoliers! 772-8928.

3 ANS et +, près école Côte du Nord, dîneurs bienvenus! 772-2162.

4 ANS et +, près école St-Paul, non fumeuse. 770-3029.

5 ANS, avec expérience, rue Pierre-Lafontaine. 568-4082.

AIMANT beaucoup les enfants, garderais enfants 0 et +, près rue Gouin, cour clôturée, s/jeux, bons soins, près parc, expérience. Denise. 663-1232.

ALA Campagne, enfants de 0 à 5 ans, lundi au vendredi, \$75/sem. ou \$20/jour, secteur Montée Paiment nord et Montée St-Amour. 568-3180.

AYLMER, garderais 1 ou 2 enfants, chez-moi, lundi au vendredi. Très bons soins. 684-7484.

AYLMER, secteur Seignurie, 3 ans et +, jeux, bricolage, repas équilibrés et beaucoup plus. 682-3004.

AYLMER SOINS DE QUALITE, environnement calme et sans fumé, alimentation saine, sorties, auto, heures flexibles. 684-8865.

BIENVENUE aux dîneurs du Parc de la Montagne. Info.: 771-2894.

CARREFOUR, face école Oiseau Bleu, bienvenue aux dîneurs. 561-3036.

CHEZ-MOI, 3 mois et plus, (dîneurs), Le Baron, France. 243-5617.

CHEZ-MOI, 459 rue Demontigny, 669-6520, 663-3547.

CHEZ-MOI, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. 770-1392.

CHEZ-MOI, de tous âges, bons soins, jouets et reçus acceptés. 671-0772.

CHEZ-MOI, enfants 0 à 5 ans le jour ou le soir. 568-3666.

CHEZ-MOI, grand-maman, non fumeuse, avec expérience, garderais en tout temps. 778-2624.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 778-0446.

CHEZ-MOI, places disponibles pour dîneurs, bons soins et expérience, près école Ste-Rose. 663-3707.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

COUR clôturée, repas chauds, rue Laviolette, Gatineau. 669-8519.

DE 0 à 10 ans, près Ecole St-Paul, Hull. 778-3678, 771-1445.

DU lundi au vendredi, avec expérience, Hull. 776-3883.

ENFANTS de tout âge, près école Le Progrès, bons soins, repas chauds, références. Thérèse. 243-7697.

ENFANTS de tous âges, bienvenue dîneurs, école St-Paul, avec ou sans reçus. Après 17h. 777-6168.

EX-PROFESSEUR, garderait enfant facile, de 2 à 6 ans. 776-3606.

FERME Limbour, 3 ans et +, bienvenue dîneurs. Louise. 568-2539.

GARDERAIS bébé et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS dîneurs de l'École Le Petit Prince. 246-0472.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS dîneurs, enfants 3 ans et +, près école Ste-Rose. 663-7088.

GARDERAIS du lundi au vendredi, près école St-René. 643-2644.

GARDERAIS enfants, Gatineau, matin au soir, de tous âges, bonnes références avec expérience, cour clôturée. Après 18h: 669-5540.

GARDERAIS enfants, près Bl. Labrosse, Marie-Lynn. 643-1420.

GARDERAIS enfants, 0 à 12 ans, 5 à 7 jours/semaine. Buckingham 1-819-986-5435.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Chantal 771-7960.

GARDERAIS enfants tout âge, chez-moi, projet Le Baron. 243-0531.

GARDERAIS enfants, tous âges, secteur Bl. Labrosse. 669-8505.

GARDERAIS enfants chez-moi, secteur St-Rosaire, Gatineau, près des écoles. 568-0897.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans. Pour plus d'informations: 643-4868.

GARDERAIS enfants, chez-moi, près école St-Jude, bonnes références. 663-9411 après 18h.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, chez-moi. Programme éducatif, secteur Lac des Fées. Manon 772-7492.

GARDERAIS enfants, de 0 à 5 ans, jour, soir, nuit, du lundi au vendredi, débutant le 1er septembre. Reçu disponible. Anne. 243-3022.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, secteur Du Barry. 568-9445.

GARDERAIS enfants, expérience, bons soins, Pte-Gatineau. 243-3856.

GARDERAIS vos enfants, tous les âges, centre-ville/Hull. 777-5896.

GARDERIE AUX 3 POMMES

HULL, rue Berri, places disponibles, temps plein et partiel, pour enfants 2 à 5 ans. Lucie. 776-0865.

GARDERIE CHEZ PATRICIA ENR.

PLACES disponible 1 an et plus. Boul. Moussette, Hull. 595-3651.

GARDERIE EDUCATIVE, 2 à 5 ans. personnes qualifiées, activités diverses. Pour plus d'informations: 772-1371.

GATINEAU, Carrefour de l'hôpital, quelques places disponibles, enfants tout âge, bonne nutrition. 561-3184.

GATINEAU, près de Montée Paiment, mini-garderie éducative, terrain un acre, repas chauds. 643-1459.

GATINEAU, rue Murphy, près école Carle, jour, soir. 643-5612.

JE suis situé sur la côte de la rue Main, garderais enfants de 2-5 ans. 669-4412

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s/jeux, cour clôturée, 7 ans d'expérience, reçu d'impôt. Jour: 776-2084, soir: 776-1495.

LUNDI/vendredi, cour clôturée, rue Antoine, Gatineau, bienvenue dîneurs, près école la Montée. 669-9726.

MAMAN de deux filles, garderait votre enfant ou donnerait à diner, près de l'école St-Jean Bosco et membre de Parent Secours. 778-0898.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN d'expérience, enfants de 0 à 6 ans, secteur Montée Paiment, du lundi au vendredi. Très bons soins. 246-0027 demandez Johane.

MAMAN responsable donnerait repas chauds le midi, près école Oiseau Bleu. 561-9794.

MINI garderie, places disponibles pour 18 mois et plus, secteur Mont-Bleu. 777-5323.

MINI garderie en milieu familial. 778-6527.

MINI GARDERIE EDUCATIVE

Mont-Bleu, chez Hélène, 2 à 5 ans. Educatrice avec expérience. Repas et collation selon guide alimentaire. Reçus d'impôts. 772-4268.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI garderie 2 à 5 ans, repas chaud, programme d'activités, cour clôturée. 777-8831 jour.

MONT-BLEU, près d'école St-Paul, dame d'expérience a encore places disponibles pour dîner. 595-8925.

MONT-LUC, infirmière garderait enfants chez-moi, très bonnes références. 243-9724.

NOUVELLE GARDERIE EDUCATIVE

Enfants de tout âge, éducatrices sensibilisées, ateliers créatifs, sorties. Pour informations: 772-2875.

NOVEMBRE/ MINI-GARDERIE

Vous recherchez la stabilité, la chaleur humaine, un service professionnel ou votre enfant de 2 à 5 ans sera appelé à vivre sa créativité par la musique et le jeu? Marie-Josée Viau, Jardin Musical au 771-9207, 459-2059.

POUR le bien-être de mon enfant, je choisis un programme éducatif. Pour les 2 à 5 ans. Une visite s'impose. 771-7295.

PRES école de la Montée, garderais enfants de tout âge, bienvenue aux dîneurs. Nicole. 663-4004 téléphonez entre 9h et 16h.

PRES école Le Progrès, rue Bourassa, bons soins, bons repas, cour clôturée. 561-4388, 561-9712.

PRES école St-René, rue Hétu, lundi au vendredi, dîneurs bienvenus. 643-4393.

SECTEUR des Hautes-Plaines, 2 ans et plus, lundi au vendredi, le jour. Diane. 771-0303.

SECTEUR école Raymond, Gatineau, cour clôturée, bienvenue dîneurs. 669-5508.

SECTEUR MARIA GORRETI, garderais bouts d'choux, bienvenue dîneurs, repas chaud + collation, cour clôturée etc. Stéphanie 643-5390.

SI tu as 0 et +, que tu aimes jouer dans le sable, avec des balançoires, avec plusieurs jouets, te baigner et que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

TOURNAINE, rue Calais, enfants de tout âge. 561-1276.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE-BOUCHER demandé(e), 20 à 30 heures par semaine. 771-4282.

A temps plein/partiel pour studio de relaxation (18 ans et +). 561-7723.

ATTENTION

Retraités(es), étudiants(es) et autres, bilingue. Travail facile au téléphone, soir, fin-de-semaine, horaires flexibles. Nous entraînons. Salaire + boni, \$10 à \$16/hres. 234-3665.

BARMAID et portier (h.f.) avec expérience. Se présenter au 104 Eddy, Hull, demander José. 777-4467.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur avec poste d'essence, expérience requise. Se présenter à 411 St-René Est, Gatineau.

CHAUFFEUR (h.f.) demandé(e) avec petite voiture ou camionnette. Doit bien connaître la région Ottawa-Hull, possibilité de \$450 et plus/semaine. 233-5049.

COMMIS LA CHARCUTERIE

Avec expérience, demandé chez The Hill Butcher Shop, 2339 Ch. Ogilvie, Gloucester. 748-1084.

COMMIS caissier (h.f.), temps partiel, soirée et fin de semaine, \$6.30/h. Marché By. Réjean, 238-1811.

COMMIS demandé(e), 18 ans et +. Vidéomania, 455 Riel, Hull.

CONCIERGE demandé(e)/ Homme à tout faire. 827-4445.

CONCIERGES: Couple sérieux avec expérience et références pour 80 unités. Logement et salaire appropriés. Envoyer C.V. à: B.P. 2532, Succ. D., Ottawa, (Ont.) K1P 5W6, ou téléphoner à 777-7429.

EMPLOI immédiatement, jusqu'à \$500/sem., recherchons personne dynamique aimant travailler dans un atmosphère de rock and roll. Nous avons 40 emplois. Excellent opportunité d'avancement. Expérience non nécessaire, pouvant travailler sans supervision. Positions disponibles en: administration, marketing, distribution, livraison, production et entrepôt. Appeler Angela: 567-2416.

ENTREPRISE rurale (région de Sarsfield) recherche une personne pour faire du débroussaillage, l'entretien et réparations mineures sur la propriété et un peu de charpenterie. Expérience dans la manutention d'outils électriques est nécessaire, spécialement la scie à chaîne (les candidats devront passer un test d'aptitude. Les outils sont fournis. Cette position est pour une période d'un an avec bon salaire. Position à temps plein et promotion peut être offerte à la fin de la période. Candidats possédant un véhicule pour le travail serait un atout. Une allocation sera payée pour usage de véhicule personnel. Contactez Marie Deslauriers au: 835-3696 pour fixer rendez-vous.

GAGNEZ \$500 ou plus, commission à temps partiel de la maison. Pour informations envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à Unique Option Marketing Inc., 5 boul. Archambault, Unité 14, Gatineau, Qc, J8T 2L7.

GAGNEZ jusqu'à \$265/semaine en assemblant des boucles d'oreilles à domicile. Aucune vente à faire. Travail disponible partout au Canada. Pour renseignements, faire parvenir une enveloppe pré-adressée et timbrée à vos nom et adresse à: Bijou d'Amérique Bolan Inc., 655 Jean-Paul-Vincent, suite 24, Longueuil, Qc, J4G 1R3.

LA RETOUCHE-HULL

Couturier(ère) réceptionniste demandé(e), temps partiel, avec ou sans expérience. 568-9393.

LA RETOUCHE-GATINEAU

Couturier(ère) demandé(e), temps plein, connaissance en réparation de vêtements ou D.E.C. en art vestimentaire. 568-9393.

LOEBIGA RIVIERA

Recherchons caissière (h.f.), temps partiel, disponible en tout temps. S'adresser à Monique, Boucher, temps partiel et commis, fruits et légumes, temps, partiel, disponible en tout temps, expérience 6 mois minimum. S'adresser à Sylvain Dutrisac, 22 Des Flandres, Gatineau.

MARKETING-PUBLICITE

Le marketing et le service à la clientèle vous intéressent? Pour faire partie d'une compagnie professionnelle, vous offrant un plan de carrière et une rémunération supérieure, contactez M. Guay au 771-7201.

MESSAGER demandé, avec petite auto, très bonne connaissance de la région. Se présenter au 52 Hotel de Ville à Hull.

NOUS sommes à la recherche de personnes énergiques et aimant le travail d'équipe, 40 hrs/sem, repas 50% rabais, uniforme fourni, plan d'assurance, travail du lundi au vendredi, Nathalie ou Stephen, entre 14h et 17h, McDonald de Hull, 770-2296.

NOUS sommes à la recherche d'une personne dynamique avec beaucoup d'entrainement, repas payés, uniforme fourni, plan d'assurance, trop d'avantages à décrire, doit posséder une voiture et pouvoir travailler du mardi au samedi, 40hrs/sem. Info.: Nathalie ou Stephen, entre 14h et 17h, pour le poste de hôte ou hôtesses au McDo de Hull au 770-2296.

PERSONNE demandée avec expérience, pour travail dans une menuiserie, fabrication d'escaliers en bois. Besoin urgent! Après 17h 663-7307.

PIZZA des Hautes-Plaines: livreur(euse) et aide-cuisinier avec expérience, temps plein et partiel. 595-1814, après 15h.

POMPISTE demandé (h.f.), fin de semaine. Se présenter chez Lamarche Ultramar, 510 St-Joseph, Hull.

325 OFFRE D'EMPLOI

325 OFFRE D'EMPLOI

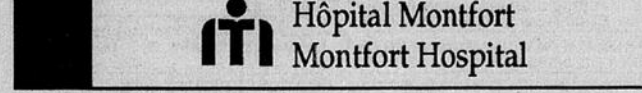
L'Hôpital Montfort, un hôpital communautaire de soins aigus comptant 252 lits et engagé dans un important projet de développement et d'agrandissement, désire combler le poste suivant :

Technicien(ne) en pharmacie

Temporaire à temps partiel (environ six mois) 2 jours/semaine et possibilité sur appel

Vous devez posséder au moins six (6) mois d'expérience en pharmacie communautaire ou en milieu hospitalier et, de préférence, avoir travaillé sur un ordinateur. En outre, vous devez connaître les techniques aseptiques, l'arithmétique pharmaceutique ainsi que la terminologie médicale et pharmaceutique, en plus de maîtriser la dactylographie et d'être bilingue.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 13 septembre, 16 h, en indiquant le numéro de concours #91-131, à la Direction des ressources humaines, Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2. Tél. : 746-4621.



SOLLICITEURS DEMANDÉS

(hommes ou femmes)

- Description du travail:**
- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements
- Qualités requises:**
- Aimer converser au téléphone
 - Avoir une voix agréable et de l'entregent
 - Savoir écouter
 - Être persuasif
 - Avoir un bon français parlé
 - Faire preuve de bon sens
- Condition de travail:**
- Du lundi au vendredi de 16h30 à 21h le samedi de 9h30 à 13h00
 - Salaire de base plus commissions
 - Ambiance de travail motivante

Pour rendez-vous:
560-2576
demandez André Frenette
du mardi au vendredi de 13h à 21h



Le Service des loisirs de la Ville d'Aylmer est à la recherche de personnes pour combler plusieurs postes dans le cadre de son programme aquatique: sauveteur chef (piscine), sauveteurs (piscine), moniteurs (piscine).

- PÉRIODE DE TRAVAIL:** Approximativement de 20 septembre 1991 au 31 mai 1992, dépendant du poste occupé (temps partiel).
- EXIGENCES:** Posséder les cartes de compétence pertinentes. Le bilinguisme sera considéré comme un atout.
- SALAIRE:** 5,51 \$/heure à 9,97 \$/heure dépendant du poste occupé.

Ces postes sont ouverts aux hommes et aux femmes. Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidatures avant le 17 septembre 1991, 16 h 30 à l'adresse suivante:

Ville d'Aylmer
Service des ressources humaines
Concours - Programme aquatique
115, rue Principale, 4e étage
Aylmer, Qc
J9H 3M2
La Ville d'Aylmer adhère au principe d'équité en emploi

LES SPÉCIALISTES
à votre service

1 800 267 9555 **560 2750**

<p>AFFILAGE</p> <p>AFFÛTAGE de tout genre, 20 ans d'expérience. 777-0914.</p> <p>AMENAGEMENT DE TERRAIN</p> <p>MULTI-TRAVAUX 643-2923 Livraison de terre et concassé, 1 à 18 verges. Service de terrassement complet. 643-2923.</p> <p>PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR. Aménagement complet de terrain. Vente: Top soil, terre à jardin, terre noire, dust, concassé, sable à mortier, sable à piscine, livraison 2 à 18 v.c. 7 jours/semaine. 643-4004.</p> <p>SPÉCIAL! Mur de soutien et patio en bois et pierre toute grosseur, pavé uni (interlock), clôture, arbustes, tourbe et haie cédres. R. Bélanger 663-4273.</p> <p>TOP SOIL, remplissage, concassé, petit bulldozer et pépinière. 455-2376.</p> <p>APPAREILS MENAGERS</p> <p>REPARATION laveuse/sécheuses toutes marques. Guérette 771-8661.</p> <p>ARBRES</p> <p>ABATTAGE et enlèvement d'arbres, fendeuse à bois. Soir 827-4184.</p> <p>COUPE et taille d'arbres et haies de cédres avec assurance. 771-8995.</p> <p>FERAIS émondage et abattage d'arbres, 10 ans d'expérience. Estimation gratuite. Alain, après 17h: 243-1485.</p> <p>ARCHITECTES & DESSINATEURS</p> <p>DESIGN et dessins de plans. Hélène Beaudry 663-3457.</p> <p>CHEMINÉES</p> <p>REPARATION de cheminées, stucco et sand finish, briques et blocs. 776-0747.</p>	<p>COMPTABILITE</p> <p>OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. R. A. Frejeau & Associés. 819-682-3165.</p> <p>COUTURE</p> <p>COUTURIÈRE ferait réparations de tous genres à bons prix. 243-9746.</p> <p>COUVREUR</p> <p>FAITE REFAIRE votre toiture à bon prix, appeler SEBASTIEN 568-3684.</p> <p>DEMENAGEMENT-TRANSPORT</p> <p>CLAUDE TRANSPORT Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.</p> <p>COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.</p> <p>DEMENAGEMENT Transport Perreault. Local et longue distance. Visa, Mastercard. Assurance complète. 243-0967.</p> <p>DEMENAGEMENT avec gros et petit camions. 669-6991.</p> <p>GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.</p> <p>VAILLANT TRANSPORT LTEE Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030</p> <p>DENEIGEMENT</p> <p>DEBLAIEMENT et enlèvement de neige, à bon prix. 669-7130.</p> <p>ELECTRICITE</p> <p>APPELER pour tous genres de travaux en électricité (chauffage). 827-3104</p> <p>ELECTRICITE et climatisation, 772-4379.</p> <p>MACONNERIE</p> <p>FORTIN maçonnerie, spécialité: pierre naturelle. Tous genres de travaux. Estimation gratuite. 778-4724.</p>	<p>MACONNERIE</p> <p>JE SOULEVE maisons, répare fondations et cheminées, fais sand finish. 643-5369 663-4725.</p> <p>LESAGE MACONNERIE, briques, blocs, pierres, sand-finish. Estimation gratuite. 663-0287 ou 669-8975.</p> <p>MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS</p> <p>INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin. 824-7727.</p> <p>PLATRIER-PEINTRE</p> <p>A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.</p> <p>FERAIS peinture de tous genres à très bon prix. André: 772-0426.</p> <p>PEINTRE compétent et consciencieux. Robert. 770-3948, 762-7386.</p> <p>POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture, entretien ménage, tonte de gazon et petits déménagements locaux. 595-8685.</p> <p>PLOMBIER</p> <p>18 ANS EXPERIENCE, réparation, rénovation. Travail propre et garanti. Service 24 heures. 778-1751.</p> <p>RENOVATIONS</p> <p>ARTISAN contracteur 20 ans d'expérience dans tous les domaines de la construction et rénovation. Très bas prix. 243-9725, 669-8887.</p> <p>HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.</p> <p>RENOVATIONS. Peinture, s/bain, s/sol, patio, clôture. Estimation gratuite. Informations 663-3549 Michel.</p> <p>TAPIS-TUILES-CERAMIQUES</p> <p>15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.</p> <p>CERAMIQUE, moules à vendre. Soir Denise 669-9967.</p>
--	--	--

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

POMPISTE demandé(e), temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Rte 307, Cantley.

RESTAURANT L'EAU VIVE CUISINIER

avec expérience demandé (h. ou f.)

Salaires à déterminer

561-0103

OU

561-8995

demandez pour Yannick Vincent ou Louis Ouellet

ATTENTION!

STAGIAIRES DE VENTE/DE DIRECTION

Pour magasins de matelas et ameublement, en plein essor au niveau national. Aucun déplacement, sollicitation, ou dépenses nécessaires.

Toutefois, l'expérience avec le public est un atout. Avance de salaire garantie de 350 \$ plus commissions; 500 \$ - 700 \$ par semaine, une fois la période de formation terminée.

Des entrevues auront lieu à l'adresse suivante: 1230, vieux ch. Innes, unités 410 et 412, Ottawa.

Communiquez avec M. Thomas, les lundi, mardi et jeudi.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE coiffeur, coiffeuses, avec clientèle. 669-8734.

RECHERCHE concierge sérieux(se) de 45 ans et plus, avec expérience. Logement fourni. 777-7410.

RECHERCHONS couple concierges, en résidence, pour immeuble de 23 logis, réduction de loyer (1er mois gratuit), entretien ménager, aucune réparation à effectuer. Pour rendez-vous, 568-5151, de 9h et 17h.

SECRETARE juridique, bilingue, demandé immédiatement (h.f.). Exigences: expérience requise dans le droit immobilier, le droit commercial et succession. Veuillez adresser votre demande, par écrit ou par téléphone à: Ronald R. Dagenais, Bureau Vincent Dagenais, Gour, Roy, 325 Dalhousie, suite 60, Ottawa, On K1N-7G2. 238-2701.

GREICHE & SCAFF OPTOMETRISTE

Technicien en optique demandé

Doit être capable de tailler et monter des lentilles pour lunettes, de l'expérience dans un bureau d'optométrie serait un atout.

772-2555

SECRETARE ADMINISTRATIVE

Expérience requise, bonne maîtrise de la langue française, écrite et parlée, diverses tâches d'assistance à l'administration et de rédaction sur traitement de texte. Pour rendez-vous, demandez Louis Tremblay chez Boileau et Associés Ingénieurs Consell, Gatineau. 663-9294.

SECTEUR Alta Vista, besoin immédiat de personnel d'entretien ménager, pour effectuer des travaux lourds dans édifice à bureaux, lundi au vendredi 4 hrs par soir, salaire \$6,00 hre, minimum 2 ans d'expérience sur l'entretien des planchers. Contactez Patrick au 737-8388, lundi au vendredi de 8h à 16h.

SERVEUSE demandée, avec expérience pour restaurant licencié. Aussi, chef cuisinier le soir. Diane 782-4564.

325 OFFRE D'EMPLOI

SERVEUSE, caissière, commis débarrasseur, expérience, bilingue. Se présenter au 343 boul. Gréber, Restaurant Du Barry.

TECHNICIEN(IENNE) en climatisation-chauffage, 2e année, 40h/semaine, bilingue. 727-1411, demandez pour Odette ou Bob.

TRAVAIL A DOMICILE

GAGNEZ jusqu'à \$360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, pré-adressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104, St-Bruno, J3V 3T8.

TRAVAILLEZ maintenant! Déménageur (h/f) avec expérience, journalier construction, temps plein ou partiel. Payé comptant à tous les jours. S'adresser au 52 1/2 Lebreton N., Ottawa, à 6h am pour s'enregistrer.

UNICOUR INC., Société en valeur mobilière établie depuis 25 ans, est à la recherche de représentant(e) désireux(euse) de promouvoir ses services dans l'outaouais. Unicour Inc. distribue de façon exclusive le régime enregistré d'épargne étude de la Fondation universitas du Canada.

Nous offrons: -programme de rémunération hebdomadaire -formation complète -avantages sociaux usuels Veuillez communiquer avec Mme Robert au: 663-9913.

VENDEUR(SE), temps plein, demandé(e) immédiatement. Se présenter à la Boutique Illusion, 27 boul. Gréber.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

J'AIDERAIS dame âgée lucide et lui tiendrais compagnie (à salaire). 776-3606

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADOMICILE, 20h/semaine, travail de secrétariat, d'administration, tenue de livres et réception téléphonique dans le domaine de la gestion d'immeubles. Doit posséder de préférence ordinateur ou traitement de textes. Après 18h 595-2129.

BUREAU D'OPTOMETRIE

Recherche personne dynamique, bilingue et responsable pour compléter le poste de réceptionniste. Connaissance générale du domaine et d'ordinateur préférable. Formation offerte. Défis et tâches variés. Pour entrevue, 234-3220 ou 563-1096, gérante de bureau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS comptable demandé (h.f.), temps partiel, avec expérience sur logiciel Advantage. Prière de communiquer avec Hélène Groulx, 778-2782.

S.M.J. INC.

POSTE permanent pour secrétaire bilingue, excellent français, Word Perfect 5.0 ou 5.1. Deux poste temporaire, secrétaire bilingue, Word Perfect 5.0 ou 5.1, lotus, 1 an d'expérience. 778-6637.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

GASTHAUS Switzerland Inn, ont besoin d'une femme de chambre. Se présentez au: 89 Daly avenue.

LE Motel Journey's End de Gatineau, recherche préposé(e) à l'entretien ménager (femme de chambre), temps partiel. Se présenter au 630 bl. La Gappe.

SERVEUR(SE), avec expérience, immédiatement. 778-3469.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) d'expérience, salaire selon compétence. Sur semaine entre 9h et 17h. 568-4477.

BRASSERIE Aux Bons Vivants recherche les services d'un cuisinier (h.f.) avec expérience. Se présenter au 462 bl. St-Joseph pour compléter la demande d'emploi.

CUISINIER (ière) avec expérience pour petits déjeuners, aussi serveuses (eurs) avec expérience. 643-3159, Sylvie ou Luc.



Recherche tous les postes pour combler à temps plein et partiel.

Veuillez vous présenter en personne à:

800 boul. Sainte-Joseph (Hull) Québec

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LAVEUR de vaisselle (h.f.), jour et ou soir, temps plein, avec expérience, \$7/heure, dimanche et lundi congé. Appeler Chez Jean-Pierre 235-0135, entre 9h30 et 15h30, du mardi au vendredi.

NOUVEAU

Salle à manger bien sophistiquée située au centre-ville d'Ottawa recherche:

- Une personne hautement distinguée pour un poste de responsabilités durant le service d'une clientèle exquise.
 - Un(e) caissier(ère) avec expérience de préférence, plus autres responsabilités.
 - Serveur(euse) à former.
 - Plongeur(euse).
- De préférence personnel bilingue. Prière de contacter le: 943-0332.

377 PERSONNEL SPECIALISE

TECHNICIEN en arpentage, 2 ans d'expérience. 1-819-449-4052.

AUXILIAIRE OPTOMETRIQUE

IRIS, est à la recherche d'AUXILIAIRES BILINGUES possédant au moins 2 ans d'expérience pertinente. Les postes sont disponibles à Hull, Aylmer et Gatineau. La formation sera assumée par l'employeur. Les candidat(e)s doivent se présenter au bureau d'administration pour y compléter une offre de services et remettre leur curriculum vitae, au plus tard le 10 septembre 1991 à 16 h.

IRIS, Village Place Cartier, Local 301, Hull, Québec



IRIS

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE-DENTAIRE DIPLOMÉ(E) Postes à temps plein ou partiel. Quarts de travail le jour, le soir et le samedi. Appeler Josée 663-7731, 243-0014

MACINTOSH

TECHNICIEN(NE) bilingue en informatique avec expérience de base en photo-composition pour travailler sur logiciels QuarkXPress et Illustrator. IMPRIMERIE DU PROGRES: (819) 778-2128

MECANICIEN(IENNE) d'expérience pour réparations générales, alignements et "scopes". 771-7380.

STORE Design est présentement à la recherche de conseiller(ère) en décoration avec expérience si possible, bilingue serait un atout. Contacter Jacques Tremblay: 526-3888.

TECHNICIEN(NE) en électronique. Expérience avec télévision et VCR. Conditions de travail excellentes. Appeler 741-6520, Roland.

TYPOGRAPHE

(édition électronique)

Imprimerie GAUVINLTÉE

Expérience de travail sur le système Macintosh. Bonnes bases typographiques. Bilingue. Expérience de travail sur les logiciels Quark XPress et Illustrator.

Faire parvenir C.V. au: 8, rue Leduc, Hull, Qc J8X 3A1 (819) 777-5201

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION

3 VENDEURS(EUSES) Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) agressifs (ves) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision. Notre compagnie fournit: - Entraînement complet - Véhicule de compagnie - Revenus de \$600 à \$1200/semaine - Chances d'avancement Pour rendez-vous, demander M. Martin au 731-7774.

ATTENTION

TU AIMES les défis, tu désires réussir. Nous avons besoin de personnel audacieux pour travail de publicité. Expérience non requise. 771-9854.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuilleton

2

Avait-on à déplorer un accident, une camarade avait-elle fait une niche à l'une de ces demoiselles du corps de ballet, une houppette à poudre de riz était-elle perdue? Tout était de la faute du fantôme, du fantôme de l'Opéra!

Au fond, qui l'avait vu? On peut rencontrer tant d'habits noirs à l'Opéra qui ne sont pas des fantômes. Mais celui-là avait une spécialité que n'ont point tous les habits noirs. Il habillait un squelette.

Du moins, ces demoiselles le disaient.

Et il avait, naturellement, une tête de mort.

Tout cela était-il sérieux? La vérité est que l'imagination du squelette était née de la description qu'avait faite du fantôme, Joseph Buquet, chef machiniste, qui, lui, l'avait réellement vu. Il s'était heurté, — on ne saurait dire « nez à nez », car le fantôme n'en avait pas, — avec le mystérieux personnage dans le petit escalier qui, près de la rampe, descend directement aux « dessous ». Il avait eu le temps de l'apercevoir une seconde, — car le fantôme s'était enfui, — et avait conservé un souvenir ineffaçable de cette vision.

Et voici ce que Joseph Buquet a dit du fantôme à qui voulait l'entendre :

« Il est d'une prodigieuse maigreur et son habit noir flotte sur une charpente squelettique. Ses yeux sont si profonds qu'on ne distingue pas bien les

prunelles immobiles. On ne voit, en somme, que deux grands trous noirs comme aux crânes des morts. Sa peau, qui est tendue sur l'ossature comme une peau de tambour, n'est point blanche, mais vilainement jaune; son nez est si peu de chose qu'il est invisible de profil, et l'absence de ce nez est une chose horrible à voir. Trois ou quatre longues mèches brunes sur le front et derrière les oreilles font office de chevelure. »

En vain Joseph Buquet avait-il poursuivi cette étrange apparition. Elle avait disparu comme par magie et il n'avait pu retrouver sa trace.

Ce chef machiniste était un homme sérieux, rangé, d'une imagination lente, et il était sobre. Sa parole fut écoutée avec stupeur et intérêt, et aussitôt il se trouva des gens pour raconter qu'eux aussi avaient rencontré un habit noir avec une tête de mort.

Les personnes sensées qui eurent vent de cette histoire affirmèrent d'abord que Joseph Buquet avait été victime d'une plaisanterie d'un de ses subordonnés. Et puis, il se produisit coup sur coup des incidents si curieux et si inexplicables que les plus malins commencèrent à se tourmenter.

Un lieutenant de pompiers, c'est brave! Ça ne craint rien, ça ne craint surtout pas le feu!

Eh bien, le lieutenant de pompiers en question (1), qui s'en était allé faire un tour de surveillance dans les dessous et qui s'était aventuré, paraît-il, un peu plus loin que de coutume, était soudain réapparu sur le plateau, pâle, effaré, tremblant, les yeux hors des orbites, et s'était quasi évanoui dans les bras de la noble mère de la petite Jammes.

Et pourquoi? Parce qu'il avait vu s'avancer vers lui, à hauteur de tête, mais sans corps, une tête de feu! Et je le répète, un lieutenant de pompiers, ça ne craint pas le feu.

Ce lieutenant de pompiers s'appelait Papin.

Le corps de ballet fut consterné. D'abord cette tête de feu ne répondait nullement à la description qu'avait donnée du fantôme Joseph Buquet. On questionna bien le pompier, on interrogea à nouveau le chef machiniste. à la suite de quoi ces demoiselles furent persuadées que le fantôme avait plusieurs têtes dont il changeait comme il voulait. Naturellement, elles imaginèrent aussitôt qu'elles couraient les plus grands dangers. Du moment qu'un lieutenant de pompiers n'hésitait pas à s'évanouir, coryphées et rats pouvaient invoquer bien des excuses à la terreur qui les faisait se sauver de toutes leurs petites pattes quand elles passaient devant quelque trou obscur d'un corridor mal éclairé.

Si bien que, pour protéger dans la mesure du possible le monument voué à d'aussi horribles maléfices, la Sorelli elle-même, entourée de toutes les danseuses et suivie même de toute la marmaille des petites classes en maillot, avait, — au lendemain de l'histoire du lieutenant de pompiers, — sur la table qui se trouve dans le vestibule du concierge, du côté de la cour de l'administration, déposé un fer à cheval que quiconque pénétrant dans l'Opéra, à un autre titre que celui de spectateur, devait toucher avant de mettre le pied sur la première marche de l'escalier.

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
Vos temps vaut des \$\$\$, gagnez-en grâce à AVON. 232-8585.

CHAUSSURE Panda, temps plein avec ou sans expérience. 243-4427 demandez la gérante.

COMPAGNIE en pleine expansion, est à la recherche de 5 représentants (tes) à temps plein, 2 à temps partiel, salaire débutant environ \$500 et +/sem. Si vous vous qualifiez, entraînement fourni par la compagnie, auto nécessaire. Demander le gérant des ventes au: 778-2881.

FANTASIA consultante demandée, aucun investissement. Formation gratuite, 21, 22 et 23 septembre. Présentation à domicile. Lingerie et produits sensuels. Achats privés, payés, emportés. Silvie 819-643-5251.

LA Corporation PALLA-HUNT est un chef de file Canadien dans l'industrie des portes et fenêtres. Etant en pleine expansion, nous recherchons un(e) représentant(e) des ventes bilingue pour les régions d'Aylmer, Hull et Gatineau. La personne idéale devra avoir fait ses preuves dans la vente, être familière avec la lecture de plans (blue prints) de construction domiciliaire et d'architectes et être à l'aise dans la vente de produits de haute qualité plutôt qu'à bas prix. La personne choisie bénéficiera d'un revenu supérieur, compte de dépenses, avantages sociaux et possibilités d'avancement. Veuillez adresser votre curriculum vitae à: Palla-Hunt Windows and Doors, 16 ch. Antares, Nepean (Ontario) K2E 7Y7, à l'attention de B. Machan.

PANTORAMA

Nous sommes présentement à la recherche de personnel à temps plein, motivé et enthousiaste. Communiquer avec Francine 568-2726 ou Johanne 777-6700.

VENDEUSE(EUR) demandé(e), 18 à 25 ans, pour pâtisserie, du mercredi au dimanche. 561-2331.



La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell requiert, le plus tôt possible, les services d'enseignements(es) suppléants(es) pour ses écoles secondaires & élémentaires

Les personnes intéressées détenant un brevet d'enseignement de l'Ontario sont priées de soumettre, par écrit, leur demande accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi 91-101, à:

Monsieur Robert E. Laplante
Surintendant du personnel
Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell
Case postale 570
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0

La Section catholique du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

382 SERVICES D'EMPLOI

PLUSIEURS compagnies américaines cherchent du personnel pour travail manuel facile à la maison. Très payant! 1-514-623-5925.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A L'EDITIQUE 561-3702: édition électronique, traitement de textes, typographie pour imprimeurs, éditeurs, etc. Laser 1000 points, 160 fonts, effets spéciaux, WordPerfect, Ventura, PageMaker, CorelDraw. Service rapide. Fax 243-0045.

AMMEX LTÉE, 682-4691, fax: 682-4692.

JE ferai du travail de bureau à la maison sur WordPerfect. 745-8033.

LEMOTPARFAIT ENR.

Rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. Jour ou soir. 643-9302.

LETTRES, C.V., ETC. Impression au laser. Excellent français. 778-3756.

RAPIDE-Intègre-bilingue, expérience, imprimante laser, modem. 777-4538.

REDACCTION, adaptation, correction, traitement de texte, impression au laser. 778-7551.

TRAITEMENT de textes, c.v., etc. Français/anglais. 669-9190.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, près marina, chauffé, stationnement, grandes pièces, accès s/lavage, \$450. 684-8325 après 19h.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, service de conciergerie, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prise lav./sec., stationnement, près marina, non chauffé, non éclairé, \$530. 455-2525.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$575, septembre, 663-4207, 771-7999.

2 CHAMBRES, \$450, très propre, eau chaude, piste cyclable, libre, secteur Deschênes. 723-2692.

2 CHAMBRES, central, \$495 mois, immédiatement. 682-1867.

2 CHAMBRES, duplex, très propre, cour, garage, près transport, \$535, octobre. 777-1854 ou 778-2626.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, éclairé, \$525, couple âgé ou personne seule, près du Loblaw's 684-5237.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./sec., s/sol, \$425. 682-3936.

PLACE Lavigne, 1 et 2 chambres, 684-9341 ou 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, 2 chambres, novembre, \$475 chauffé. 243-8945, 243-9364.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-0524.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, remise, buanderie. \$440. 243-8913.

1 CHAMBRE, 1er octobre, très central, \$350, 663-5104.

1 CHAMBRE, 1er octobre, beau et propre, prises lav./sec., entrée privée, \$395. 663-8461.

1 CHAMBRE, 1 octobre, 30 St-J. Baptiste, refait à neuf, éclairé, chauffé, prise lav./sec., \$475. 561-1971.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement. 748-9522.

1 CHAMBRE, 2 appareils, renové, chauffé, éclairé. \$435. 663-4146.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, près Promenades, chauffé, éclairé, appareils, 15 septembre, \$425. 243-0675 après 18h.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, air clim., poêle, réfrigérateur, lav./sec., câble, stationnement, \$400, 1er octobre. 663-0749 après 17h.

1er OCTOBRE, 1 chambre chauffé/éclairé, \$400. 568-1888.

1ER octobre, 3 chambres, foyer, moderne, près des Promenades, \$605, prises lav./sec. 684-7863, 778-8546.

1ER septembre, 3 chambres chauffé/éclairé, \$550. 243-5699, 771-0402.

1ER OCTOBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, entrée privée, balcon, références, \$400 mois. 568-4800.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, prise lav./sec., entrée privée, \$485/mois. 669-1345, 684-1700.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET grand 2 chambres, la Savane, tout inclus, \$445-\$520. 561-7329.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, à partir de \$350, non chauffé/éclairé, prise lav./sec. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er octobre, La Brosse La Vérendrye, \$575, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188.

2 CHAMBRES, 1er novembre, \$490 chauffé, éclairé, balcon. 561-7368, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, près hôpital, condo luxueux, planchers de béton, foyer, 2 balcons, 2 stationnements, à partir de \$675. 561-1184.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$490, 243-8287, 243-6231.

2 CHAMBRES, 347-1. bl. La Vérendrye, face Polyvalente, \$495/mois, pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 1,140 pi.ca., prise lav./sec., 1er octobre ou 1er novembre. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 419 Notre-Dame, neuf, s/manger, prise lav./sec., remise, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-4780.

2 CHAMBRES (5 1/2), \$525, stationnement. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, centre-ville, garage, 5 appareils, immédiatement, \$620, étage du haut. Courtemach Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., semis/sol, \$475. 561-5657.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, tapis, libre, \$525, 238-6598.

2 CHAMBRES, coin Duquette/Raymond, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$445. 747-1752, 669-0333.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., 1er octobre, 243-8176.

2 CHAMBRES dans un 6 logis, bl. Gréber, prise lav./sec., libre 1er septembre, octobre. 568-3860.

2 CHAMBRES, foyer, 1er septembre, \$618 mois. 744-7042.

2 CHAMBRES, grand, neuf, vue sur rivière Gatineau, à partir de \$560/mois, 1er novembre. Roger ou Diane: 669-6561.

2 CHAMBRES, grand, remise, stationnement, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé. \$475, \$515. 669-7312.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, stationnement, prise lav./sec., \$400, 304 East. 663-4674 ou 238-7800.

2 CHAMBRES, libre, \$415, pas chauffé, pas éclairé. 243-5371.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, s/sol, très propre, \$385. Après 18h, 834-1399.

2 CHAMBRES, libre, rue Cléricy, \$465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise. 243-1870.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, personne tranquilles, \$499. 568-1688.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stationnement, personnes adultes qui travaillent, \$445. 745-1979.

2 CHAMBRES neuf, prise lav./sec. et prise lave-vaisselle, libre. 663-4610.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de \$625. 561-6373, soir: 568-0114.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, près de tout, \$380 et \$400, 1er octobre et 1er novembre. 568-9635.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, 1er octobre, \$610, pas chauffé, ni éclairé. 663-4471, après 17h: 669-5593.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 643-1761, 243-0974.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, \$425, libre. 568-5989.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 243-1310.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prise lav./sec., Bl. de l'hôpital, pas chauffé, pas éclairé, \$475, 1er décembre. 561-5385, Sylvie: 561-8308.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre. 243-6044.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, beaucoup de rangement, 402 boul. Gréber, 1er novembre. Jour: 951-1200 Isabelle, soir: 243-3975.

2 CHAMBRES, près hôpital, spacieux et luxueux condo-logis, vivoir, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, \$670, 1er novembre. 243-5241.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav./sec., 1 stationnement, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./sec., 2 stationnements, à partir de \$560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, renové, chauffé, éclairé, stores, balcon, \$520. 561-3767.

2 CHAMBRES, s/manger, prise lav./sec. 561-6373, soir: 827-3096.

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./sec., stationnement, non chauffé, non éclairé, \$420, libre. 568-2912.

2 CHAMBRES, s/lavage dans l'appartement, repeint, \$540/mois. Après 17h, 561-7274.

E. TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé. 568-7028 568-9842 561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé. 561-5540 568-7957 568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé. 561-7402 243-9746

14 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé. 243-3394 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./sec., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$540 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, neuf, 1,300 pi.car., prises lav./sec et lave-vaisselle, système d'alarme, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé. \$660. 663-5886.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$565-\$585, août et septembre, 169 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové, repeint, tranquille, central, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, spacieux, beau, complètement renové

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, s/sol, meublé, \$450, chauffé, éclairé. 770-0768.
 1 CHAMBRE, s/sol, 1er septembre, eau chaude, stationnement, pas d'appareils, \$360. 771-6070.
 1 CHAMBRE, très propre, chauffé, 32 Guertin, \$390, libre. 825-5887.
 1ER décembre, 2 chambres, non chauffé/éclairé, 663-4207, 643-2453.
 1ER novembre, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$450, près CHRO. 771-7060.
 1ER octobre, 2 chambres, 5 appareils, ch. de la Montagne. 778-2294.
 1ER octobre, 2 chambres, prises laveuse, sècheuse, stationnement. Après 18h: 682-4593.
 1ER SEPTEMBRE, Mont-Bleu, sous-sol, 2 chambres, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sècheuse, \$435 mois. 776-9089.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1ER septembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$435. 776-2694, 771-0402.
 1 ET 2 CHAMBRES, \$440 à \$500. Terrasses Chavolin. 771-9750.
 1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, \$385 et \$445. Après 18h: 829-8206.
 1 LABELLE, 1 chambre pas chauffé, pas éclairé, stationnement, moderne, \$435. Après 18h, 684-5573.
 2 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, vieux Hull, \$380. 772-2162.
 21 ROY, grand 2 chambres, semi sous-sol, \$400 mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre. 778-1714.
 2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, à partir de \$490, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement. 777-6524
 2 CHAMBRES, 1er novembre, Mont-Bleu, \$465, prise lav./sec. 770-3478.
 2 CHAMBRES, 1er octobre, pas chauffé, ni éclairé, \$390. Avant 22h: 595-7066.
 2 CHAMBRES, \$450, coin St-Joseph et Montcalm, libre. 778-1957.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
2 CHAMBRES - \$489
 Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-7423.
 2 CHAMBRES, 75 rue Papineau. 595-5000.
 2 CHAMBRES, 86 Lucien Brault, grand salon, grande cuisine, inclus: câble, eau chaude, stationnement, 1er novembre. \$520. 764-1611, 764-5629, 776-0201.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 3 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stationnement, 20 Richelieu, \$550 par mois, libre 1er septembre. 827-3885, 568-1134.
 3 LOGEMENTS neufs luxueux, 39 Marston, Hull, près Laurier et Ottawa. Garçonnière avec foyer; 5 1/2 avec patio. 824-2092.
 \$500 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, près CHRO, Cegep. Après 18h: 771-4551.
 61 ST-RAYMOND, immédiatement, 1 chambre, appareils, chauffé, éclairé, \$350 mois. 827-4193.
 7 MIN. à pieds du gouvernement, 1 chambre, \$390. Jocelyn, 561-0930.
 70-B GARNEAU, Hull, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sècheuse, stationnement, \$490. 772-2918.
 70 GARNEAU, Hull, 1 chambre, \$340, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur. 772-2918.
 CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, \$375 et \$475, pas chauffé ni éclairé. 669-8854.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 LIBRE immédiatement, 1 chambre, ensoleillé, confortable, \$361, dans un édifice tranquille et propre près des Galeries de Hull. Cablevision, appareils et stationnement inclus, hydro en sus. M. Hamelin, 776-5889.
 LOGIS attrayant, personne sérieuse, 1 chambre, maison et entrée privées, Parc Gatineau, sous-bois, stationnement, patio, poêle combustion, tapis, appareils, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$575. Après 18h, 827-2890.
 MONT-BLEU, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, possibilité de poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$425. 778-6563.
 MONT-BLEU, 2 chambres, frais peint, \$485. 776-1216, 663-0438.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 1 CHAMBRE, bel, équipé, stationnement, pas d'animaux, références, disponible. 770-2835.
 1ER octobre, \$400, pas chauffé, pas éclairé. 771-3244.
 2 CHAMBRES avec balcon à Angers, 1er septembre. 669-9129.
 2 CHAMBRES, appareils ménagers, pas chauffé, pas éclairé, septembre, Angers. 281-5050.
 2 CHAMBRES, Masson, \$400. 986-1881 986-1922.
 4 1/2 PIÈCES, pas chauffé, pas éclairé, \$375, 1er septembre. 983-6330.
 ANGERS, 2 logements de 2 chambres, chauffés, éclairés. 281-3444.
 ANGERS, grand 2 chambres, porte patio et balcon. Appareils ménagers disponibles, \$460 et \$510, libres. 663-2712, 663-3881.
 BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, spacieux, prise lav./sec., tapis, stationnement, \$320 à \$380, 1er septembre. 738-7707.
 BUCKINGHAM, 3 chambres, moderne, foyer, stores, prise lav./sec., \$550. 986-8196 ou 281-1195.
 BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, \$375, 1 mois gratuit. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.
 EAST ALDFIELD, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$385, près de Masham. 456-4199 après 18h.
 MASHAM, 1 et 2 chambres, \$275, \$325, immédiatement. 456-2488.

GATINEAU
 Luxueux appartements
 3 chambres à coucher
À louer immédiatement
 à partir de **\$640**
 • 1.100 p.c.
 • Plancher de béton
 • Foyer, bain romain
 • Remise intérieure
 • Insonorisation
 • Grand balcon et plus
Information de 9h00 à 21h00
 669-1839
 243-2000

FACE AU CEGEP
 1 - 2 et 3 chambres à coucher
 balcons aux logements
 1er stationnement inclus
 salle de lavage
 service d'autobus
 édifice récent
595-5057 ou 595-9121
 entre 9h et 21h

Service impeccable
UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE
 • Emplacement stratégique
 • Magnifique vue de la colline parlementaire
 • Agent de sécurité à la porte
 • Apparence renouvelée
VOUS OFFRE
 1, 2, 3 chambres
 Chauffé / éclairé à partir de **440,00\$**
Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"
101 boul. Sacré-Coeur
Hull, Québec
778-3266
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. \$400. 235-4585.
 2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises laveuse sècheuse, non chauffé non éclairé. \$467, 778-7075 soir.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, libre, semi s/sol, \$410. 281-1029.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, \$485, immédiatement. 243-5750.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, propre et claire, \$420, 1er octobre. 778-2634.
 2 CHAMBRES, rue Normand, spacieux, \$460. 595-3645.
 2 CHAMBRES, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$450. 778-6127.

1, 2 et 3 HULL
chambres
CHEMIN DE LA MONTAGNE
 • Très propre et tranquille
 • Pièces spacieuses
 • Cuisinière, réfrigérateur
 • Salle de lavage
 • Stationnement
 • Câblotvision
 • inclus dans
 • certains logis
GATINEAU
 2 chambres
 chauffé éclairé
 à partir de **465\$**
778-1956/777-0063
 COIN Eddy/Papineau, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, septembre. \$335. 986-1429.
 GARÇONNIERE, 1er octobre, 2 1/2 pièces, 2 étages, non chauffée, non éclairée, 115 Laval, près Champlain, \$265. 778-0167 ou 772-2692.
 GRAND 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$400. 568-3357, 827-2907.
 GRAND 2 chambres, chauffé/éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, 1er septembre, \$499. Information: 772-4657.

ALTITUDE
 200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

 Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
 Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
 MONT-BLEU, 3 chambres, semi meublé, non chauffé, non éclairé, \$615. 777-9773.
 MONT-Bleu, grand 2 chambres, propre, balcon, pas chauffé, octobre, \$450. 772-0453.
NOUVEAUX PROPRIETAIRES
 Complètement rénovés, 2 chambres, octobre/novembre, tout compris, \$515 et \$525. M. Duhaime: 778-3717.
NOVEMBRE 1ER, 3 chambres, \$544, non chauffé, non éclairé. 778-6539 après 17h.
OCTOBRE, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$410. 65 rue Lanctôt. 770-6907, 776-1812.
 PARC de la Montagne, juillet, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$380, \$400. 59 rue Lanctôt. 770-6907.

MONTRÉAL PRÈS UNIVERSITÉ
 Haut duplex face parc, 5 1/2 chauffé, \$700, libre, références. 514-737-6169
 ORLEANS, centre-ville, 1 chambre, s/sol, 1er octobre, stationnement, prise lav./sec., \$400. 824-6195.
 ST-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, accès au lac, \$400. 457-4891.
 ST-PIERRE de Wakefield, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, deck, bord du lac, \$400. 457-4948 (matin).
 ST-PIERRE DE Wakefield; 2 chambres, chauffé, éclairé, foyer, vue sur le lac, \$450. 457-4494.

LE BRIDGE CONTRAT C Edimédia Inc.

3860 LES PROBABILITÉS
 Les probabilités sur la répartition à priori des suites peuvent varier considérablement quand un adversaire fait un barrage.
 Donneur : Est
 Vulnérables : Tous Nord
 ♠ 3 2
 ♥ 10 9 7
 ♦ A 7 4 3
 ♣ 10 9 6 5
 Ouest Est
 ♠ D 10 8 ♥ A 9 7
 ♥ A 2 ♦ R V 8 6 5 4 3
 ♦ D 10 9 8 ♦ 6
 ♣ V 8 7 2 ♣ D 4 3
 Sud
 ♠ A R V 6 5 4
 ♥ D
 ♦ R V 5 2
 ♣ A R
Les enchères
 Ouest Nord Est Sud
 - - - 3 ♥ 4 ♠
Fin
Entame: As de coeur
 Quand les défenseurs ont cinq cartes au total à une suite, on peut s'attendre dans près de 70 % des cas à une répartition 3-2 de cette suite. Quand toutefois l'un de ceux-ci a fait une ouverture-barrage, montrant au moins 7 cartes à une suite, il devient d'autant plus probable qu'il soit court à une autre suite.
 Prenons le jeu du diagramme qui s'est présenté récemment lors d'un match entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie, alors que le contrat de 4 piques fut atteint aux deux tables.
 L'Australien coupa le deuxième coeur, fit A-R de pique, puis joua un carreau vers l'as et un autre carreau. Déjà le contrat était perdu.
 A l'autre table toutefois, John Wignall de la Nouvelle-Zélande trouva un meilleur jeu. Lui aussi coupa le deuxième coeur et fit A-R de pique. Il prit soin toutefois de faire A-R de trèfle avant de jouer un troisième pique.
 Aucun problème encore pour Ouest qui joua un troisième trèfle coupé. En supposant sept cartes de coeur en Est, la distribution de Ouest était maintenant claire soit : 3-2-4-4, soit : 3-2-5-3. A la neuvième levée, Wignall joua un petit carreau pour l'as et coupa le dernier trèfle, puis joua un petit carreau sous R-V. N'ayant plus que deux carreaux, le flanc gauche fut contraint de jouer vers R-V.
 Remarquons que le plan de jeu du déclarant était sans faille. S'il avait découvert en effet une courte en trèfle à sa droite, il aurait pu miser sur les carreaux. Ce n'est qu'après avoir découvert en Est 7 cartes de coeur (par les enchères), deux piques et trois trèfles, qu'il procéda de la façon décrite.
 Maurice LAROCHELLE

HULL
 35, Lavendrye
 1, 2 et 3 c.c.,
 Chauffé, Câblotvision,
 stationnement, piscine
 poêle, réfrigérateur
 près de tout: écoles, autobus
À Partir de \$410
Immédiatement
777-5444
 De 9hres à 20hres 402

2 CHAMBRES, rue Champlain, octobre, neuf, bois franc, cour privée, \$680. 777-6807 après 16h.
2 CHAMBRES, TOUT INCLUS, \$525
 Avec balcon, Mont-Bleu, 1er octobre et 1er novembre. 772-1718.
 \$320/MOIS, garçonnière, près Place du Centre, pas chauffé, pas éclairé. 827-3812 ou 561-3222 code 130.
 3 CHAMBRES, genre condo, \$580 pas chauffé, ni éclairé, Hautes-Plaines, 15 novembre. 595-0458.
 3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, \$525. 770-6775, 771-3356, 770-7208.
 3 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prise lav./sec., près CHRO et Galeries, octobre, \$460. 772-8594.
 4 1/2 PIÈCES, pas chauffé, pas éclairé, pas de stationnement, \$350, 1er octobre. 778-0742.

HULL
 46, rue Bédard
 Garçonnière, 1 et 2 c.c.
 Chauffé, éclairé, poêle,
 réfrigérateur, câble vision.
 Près de tout: autobus, écoles,
 hôpital, garderies,
 centre commercial
ÉDIFICE EN BÉTON
CONCIERGE EN DEVOIR
 24 HRES/JOUR
À PARTIR DE \$400
Immédiatement
776-1897
 De 9hres à 20 hres

LOGEMENTS SPACIEUX HULL
 à partir de
***359\$**
 *GARÇONNIÈRES
 1 - 2 et 3 chambres à coucher
 chauffé - éclairé
 poêle - réfrigérateur
 salle de lavage
 stationnements intérieurs
 ou extérieurs
 concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
 entre 9h et 21h
LE MONT ROUGE
 707 ST-JOSEPH
 SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neuf, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de \$390. 770-0384.
LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. Sur rendez-vous seulement. 777-9261.
 LIBRE 1er octobre, 1 chambre, ensoleillé, \$484 incluant chauffage et appareils, édifice propre et tranquille à Hull, près de l'hôpital et Les Galeries de Hull, M. Albert: 770-5530.
 LOGIS, rue Georges, 2 chambres. 739-9754, 595-9239.

PLACEMENT STRATÉGIQUE
1, 2 et 3 HULL
chambres
CHEMIN DE LA MONTAGNE
 • Très propre et tranquille
 • Pièces spacieuses
 • Cuisinière, réfrigérateur
 • Salle de lavage
 • Stationnement
 • Câblotvision
 • inclus dans
 • certains logis
GATINEAU
 2 chambres
 chauffé éclairé
 à partir de **465\$**
778-1956/777-0063
 COIN Eddy/Papineau, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, septembre. \$335. 986-1429.
 GARÇONNIERE, 1er octobre, 2 1/2 pièces, 2 étages, non chauffée, non éclairée, 115 Laval, près Champlain, \$265. 778-0167 ou 772-2692.
 GRAND 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$400. 568-3357, 827-2907.
 GRAND 2 chambres, chauffé/éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, 1er septembre, \$499. Information: 772-4657.

LOGEMENTS SPACIEUX HULL
 à partir de
***359\$**
 *GARÇONNIÈRES
 1 - 2 et 3 chambres à coucher
 chauffé - éclairé
 poêle - réfrigérateur
 salle de lavage
 stationnements intérieurs
 ou extérieurs
 concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
 entre 9h et 21h
LE MONT ROUGE
 707 ST-JOSEPH
 SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neuf, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de \$390. 770-0384.
LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. Sur rendez-vous seulement. 777-9261.
 LIBRE 1er octobre, 1 chambre, ensoleillé, \$484 incluant chauffage et appareils, édifice propre et tranquille à Hull, près de l'hôpital et Les Galeries de Hull, M. Albert: 770-5530.
 LOGIS, rue Georges, 2 chambres. 739-9754, 595-9239.

PLACE BLACKBURN
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.
 PRES Cegep, 1er octobre, 1, 2 chambres, chauffé, \$425/\$530. 770-8389.
 PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de \$430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 771-2666.

Appartements Studio, 1,2,3 c.c.
NOUVELLE ADMINISTRATION
Radisson
 chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
2 mois gratuits
 sur bail de 14 mois, 2 c.c.

10% D'escompte
 pour les gens de 3e âge
 Appartement à partir de **425\$/mois**
Agent de sécurité
 Télécable et stationnement gratuits
Bail spécial pour étudiant(e)
 OUVERT: lundi au vendredi de 9h à 20h samedi et dimanche de midi à 17h
 valide pour un temps limité sur certaines conditions. 1 et 2 c.c., nouvelle localité
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA
 HIGHLANDS, 19ème étage, vue ouest, 2 chambres, grand balcon, poêle, réfrigérateur, idéal pour personne sans auto, \$765/mois. 745-5301.

406 GARÇONNIÈRES
 1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée. Personne seule. \$395. 663-7601.
 1ER octobre, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, \$400, personne seule. 770-5280.
 1ER septembre, Parc de la Montagne, s/sol, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, \$475. 771-6703.
 2 1/2 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu. \$365, 771-4746.
 756 PRINCIPALE, Touraine, riur, libre, poêle, réfrigérateur, câble, ventilateur au plafond et rideaux, non chauffée/éclairée, \$375. 561-1877.
 AOUT, sept., oct., mois ou semaine, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$150 et \$500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.
 CENTRE-VILLE, Hull, récente, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$500. 771-5183.
 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$350, 1er septembre. 663-2035.
 CÔTE de Sable, près Université, chauffée, éclairée, Femme. \$425. 237-7356
 GATINEAU, Cécily, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$370. 243-8287.
 GATINEAU, libre, non chauffée/éclairée, \$300. 770-7964.
 GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.
 GRANDE garçonnière, chauffé/éclairé, entièrement meublée, libre. \$390/mois. 772-4657.
 HAUT DE triplex, stationnement, balcon, eau chaude fournie. 669-0406.
 HULL, août, septembre, octobre, \$390, \$430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.
 HULL, chauffé, éclairé, stationnement, 4 appareils, libre. \$390 mois. 744-7610, 561-1260.
 HULL, meublée, chauffée, éclairée, non fumeurs, \$400, octobre. 770-2631
 HULL, meublée, chauffée, éclairée, très propre, étudiant(e) distingué(e). \$300. 770-4434.
 HULL, rue Normand, meublée, stationnement, octobre, \$370. 595-3645
 MEUBLEE, chauffée, éclairée, près Lac Beauchamp, \$395. 663-8487.
 MEUBLEE, chauffée, éclairée, \$350 et chambre à louer, de préférence dame seulement. 777-1300.
 MEUBLEE, chauffée, éclairée, quartier tranquille, 200 Elizabeth ouest, Gatineau. 643-9572.
 MEUBLEE, chauffée, éclairée, Pte-Gatineau. 568-9877.
 MONT-BLEU, idéal pour étudiant(e), meublée, chauffée, éclairée, \$335, non fumeur, libre. 771-9939.

Village Cité des Jeunes
Spacieux logis: garçonnière
\$370.00
 Prix à partir de
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvision, piscine extérieure.
•1 et 2 chambres à coucher
 420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
 Lundi-vendredi: 9h à 21h
 Samedi et dimanche: 13h à 17h

10% D'escompte
 pour les gens de 3e âge
 Appartement à partir de **425\$/mois**
Agent de sécurité
 Télécable et stationnement gratuits
Bail spécial pour étudiant(e)
 OUVERT: lundi au vendredi de 9h à 20h samedi et dimanche de midi à 17h
 valide pour un temps limité sur certaines conditions. 1 et 2 c.c., nouvelle localité
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

LES PETITES ANNONCES

406 GARÇONNIERES

MONT-BLEU, meublée ou non, chauffée, éclairée, libre. 776-2213.
 MONT-BLEU, meublée, cuisine séparée, stationnement, septembre, non fumeur(euse), \$425. 778-0412.
 PARC de la Montagne, chauffée, éclairée, meublée. Contactez Léon, après 18h: 770-9484.
 PTE-GATINEAU, 1er septembre, chauffée, éclairée, câble, meublée, stationnement, \$365. 937-3355, 776-6748.
 TEMPLETON, libre, semi-meublée, chauffée, éclairée, personne seule, pas d'animaux. 663-2005.
 TOURAINE, chauffée, éclairée. 568-5746.
 VANIER, meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$448, 1er novembre. Donnez: 745-2389.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.
 1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, éclairé, stationnement. 669-2836.
 1 CHAMBRE, s/sol, bien éclairé, maison privée, 1 personne, ni chauffé, ni éclairé, \$430, 15 septembre; CONDO Serres de Gatineau, \$700, 1er novembre. 243-5276.
 GATINEAU, 1 chambre, propre, tranquille, 1 personne mature, \$350, libre. 663-2805.
 GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, homme seul qui travaille. \$375. 561-6757.
 GATINEAU, 1 chambre, s/sol, \$310, tout inclus, partager cuisine seulement, personne seule, non fumeur. 243-1428, laisser message.
 GATINEAU, rue Jacques-Cartier, choix de logements de 1 et 2 chambres, ainsi que garçonnières, tous meublés, chauffés, éclairés, appareils, stationnement, buanderie. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.
 HULL, centre-ville, condo 2 chambres, chauffé, meublé, tout équipé, \$850 mois. 770-6073.
 HULL, près CHRO, libre, 1 chambre, + bureau travail, chauffé/éclairé. Idéal pour étudiants(es), \$435. 663-3530.
 HULL, septembre, central, 2 chambres, chauffé, entièrement meublé, 7 appareils. \$675. 770-2031.
 TOURAINE, pour personne seule, 1 chambre, \$485, chauffé, éclairé, stationnement, câble. 568-6889.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, accès à tout, près Polyvalente de l'île, coin tranquille, \$325. Après 17h: 772-0950.
 2 CHAMBRES, pour fille ou femme seule, 25 à 40 ans, honnête, propre, responsable. Après 19h: 243-1799.
 2 CHAMBRES, stationnement, accès à tout, \$75/semaine, face à la rivière, coin tranquille. 243-2694.
 GATINEAU pour étudiant(e), \$250/mois tout inclus, beau et propre. Luc: jour 568-8536 ou soir 561-2990.
 HULL, rue Ste-Marie, \$275/mois chauffé, éclairé. 778-8970.
 MONT-BLEU, septembre, recherche jeune professionnel(le) ou étudiant(e) fiable, sérieux(se), stationnement, \$310. Jour: 776-8286, soir 778-1413.
 POINTE-GATINEAU, libre, tout inclus, \$200/mois. 243-5890.
 STYLE condo, très belle vue sur Gatineau, homme ou femme, \$280/mois, tout compris. Marc 243-1927.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$460. 243-4628.
 1ER septembre, Mont-Bleu, 3 chambres, \$530. 777-3446.
 1ER novembre, des Hautes Plaines, grand 2 chambres, remise et s/lavage, \$530/mois. 771-8498.
 2 CHAMBRES, 3 appareils, stationnement, \$710/mois. 746-6702.
 2 CHAMBRES, Gatineau, \$500, non chauffé, non éclairé, 1er octobre. 568-2568, 837-7675.
 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, garage sous-terrain, piscine intérieure, \$630, du 15 septembre à la fin juin, étudiant bienvenue. 778-1775.
 GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, foyer, \$530. De octobre 1991, à juin 1992. Soir: 243-8169, jour: 772-3487.
 HULL, grand 1 chambre, prise lav./sec., propre, \$400. 595-0733.
 MONT-BLEU, 1er octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, stationnement, \$450. Jour: 777-6261, Josée.
 TRES grand 2 chambres, chauffé, eau, \$575. Daniel 771-4522, 956-1792.
 URGENT! Condo 2 chambres, non chauffé ni éclairé, \$525, septembre gratuit. 561-3969, 682-4509.

432 MAISONS A LOUER

1ER OCTOBRE, Gatineau, bungalow, 420 Labine, 3 chambres, s/sol, avec option d'achat, \$679. 737-3550.
 1ER OCTOBRE, Gatineau, près hôpital, 3 chambres, grandes remise extérieure, cour arrière clôturée, \$725. 643-2227.
 1ER octobre, lac Plumbago, Perkins, 4 chambres, tout compris: chauffée, éclairée, meublée, poêle, bois, satellite, alarme, garage, \$1.500. 745-8975.

432 MAISONS A LOUER

1ER OCTOBRE, louez pour acheter, beau semi-détaché situé dans nouveau secteur à Gatineau. Une partie du loyer sert de mise de fonds. Pour détails, Normand Roy 568-8261.
 1ER OCTOBRE, semi détaché, 1 1/2 salle bain, 3 chambres, près Promenades, \$710, 243-1652 après 18h.
 3 CHAMBRES, 3 foyers, garage, grand terrain, Perkins; 3 CHAMBRES, 3 foyers, maison jardin, Hull. Libre immédiatement. 514-631-4422.
 3 CHAMBRES, \$560/mois, Touraine. Contactez Nicole: 748-0268.
 3 CHAMBRES, 5 Oscar, \$575, pas chauffé ni éclairé, libre. 568-8528.
 3 CHAMBRES, bord rivière Outaouais, 12 minutes de Aylmer, \$550. 684-2402.
 3 CHAMBRES, pas chauffée, pas éclairée, libre immédiatement. St-Pierre-de-Wakefield. 778-6273.
 5 CHAMBRES, chauffée/éclairée, 81 Poplar, Gatineau, disponible immédiatement, \$1.000. 669-9782.
 ALFRED, à 1 km de la 17, garage commercial 12,80 m sur 15,50 m, chauffé, isolé, libre d'occupation, beaucoup d'espace pour tout. Site unique. Ainsi que très belle maison à 2 étages, avec tout confort, bien ombragée, piscine chauffée, site de tout repos. 613-679-2951 entre 8h et 9h am.
 ANGERS, grande maison de campagne, 3 chambres, \$600, 1er octobre. 281-1862.
 AYLMER, 4 chambres, luxueux semi-détaché neuf, garage, septembre, \$1.000. 684-3756.
 AYLMER, unifamiliale, 2 chambres, près marina, \$675, pas chauffée, ni éclairée. 778-7211.
 BARRHAVEN, Maison unifamiliale neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, près autobus et école, \$1.100/mois pas chauffé ni éclairé, libre octobre-novembre. 225-7161 ou 228-2710 demander pour Cliff.

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, libre, près Promenades Outaouais, accès à tout, accepterait femme avec enfant, \$300/mois. 561-4234 laisser message.
 GATINEAU, foyer, piscine, accès à tout, travailleur seulement. 663-3342
 GRANDE maison 2 étages, avec piscine creusée, secteur Riviera. \$400. 561-1375.
 HULL, secteur résidentiel, accès à tout, non fumeur, \$350. 772-1497.
 MANOIR des Trembles à Hull, \$295/mois, stationnement, accès à toute la maison et services. 595-8701.
 PARC Gatineau, étudiant(e), \$200, libre 1er septembre. 827-2418.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10/JOUR au mois, non fumeur(se), meublée, chauffé/éclairé, s/bain privée/cuisine. 778-8088.
 182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087 ou 671-4285.
 1 CHAMBRE, \$240, chauffé, éclairé, accès cuisine et s/bains, près université, 1er octobre. 778-6580.
 1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, \$65/semaine. 595-1822.
 \$230, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.
 \$250/MOIS, Hull, rue Lesage. Appeler au 778-3678.
 50 ST-JEAN-BOSCO, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus, \$300. 595-0860.
 \$60 SEMAINE, près Cégep, meublée, accès cuisine. 772-4621.
 93 GAMELIN, chambre propre, bien située, \$215, libre. 749-7447.
 AYLMER, dame de préférence, non fumeuse, \$300. 684-1924.
 CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.
 CHAMBRE à louer à Aylmer. 684-6097 après 17h.
 COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, \$315. 568-3100, 770-7251.
 DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.
 ENTREE privée, stationnement, personne tranquille, \$275. 243-6842.
 ENTREE privée, air clim., piscine, salon, cuisinette, près autoroute 550, secteur Angers, \$90/semaine. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.
 ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, \$325/mois. 243-4680.
 ENTREE privée, Gatineau, \$65/semaine, stationnement. 643-5223.
 GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./sec., entrée privée. 643-3420.
 GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, \$55/semaine. 663-3070.
 GATINEAU, meublée, près hôpital, accès à tout, \$240. 568-2914 J-Pierre.
 GATINEAU, non fumeur, accès à tout, \$350. Lise, 561-7714, 243-9718.
 GATINEAU (près Labrosse), pour femme non-fumeuse. 669-6708.
 GATINEAU, près CIP, cuisinette, entrée privée, \$60/semaine. 669-9603.
 HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.
 HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, balcon, \$230. 777-7701.
 HULL, ch. Freeman, accès à tout, \$300/mois. 595-3389.
 HULL, près CHRO, septembre, jeune professionnel(le) ou étudiant(e), non fumeur, sérieux, responsable. Pas de stationnement. 777-2390.
 JEUNE femme, intérieur coquet, \$250. Après 18h: 561-5201.
 MANOIR des Trembles à Hull, \$295/mois, stationnement, accès à toute la maison et services. 595-8701.
 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 250\$. 770-5268.
 MONT-BLEU, pas de stationnement, \$55/semaine. 772-0370.
 MONTEE Paiment, non fumeur (h.f.). 243-7383.
 NON fumeur(se), maison neuve, s/bain, réfrigérateur. 684-1475.
 PETITE chambre, permis de cuisson, près des Raftsmen, pas de stationnement, \$150/mois. 776-0747.
 POUR ETUDIANTS(ES), 2 salons cuisines-s/bains, s/lavage, chauffée, éclairée, meublée, câble. 595-1415.
 POUR femme sérieuse, propre, non fumeuse, \$250. 778-7521.
 POUR homme, pas de cuisson, entrée privée, \$50/semaine, près des autobus. 771-5688.

MAISONS DE VILLE À LOUER

Gatineau et Hull

- 1 1/2 salle de bains
- 3 chambres
- 2 étages plus sous-sol
- stationnements (2)
- autobus

À partir de 665\$/mois

Occupation immédiate

243-5353

Gagnon Corp.

BORD de l'eau, maison 3 chambres, + sous-sol, très propre. 684-7164.

BUNGALOW duplex, frais peint, 3 chambres, éclairé, non chauffé, cour clôturée, lav./sec., \$700. 243-8221.

GATINEAU, 102, 2ème avenue, unifamiliale, 5 chambres, grande cour, 1er octobre, \$725. 824-7514.

GATINEAU, 600 Kehoe, bungalow unifamiliale, 3 chambres à coucher, \$750, 671-3549.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1er septembre, \$559 avec option d'achat. 738-7717.

HULL, Cité des Jeunes, 4 chambre, 1er octobre, \$900. 568-3991.

HULL, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bains, \$750. Personnes intéressées seulement. 770-5615 après 17h30.

IMMEDIATEMENT, Touraine, spacieux haut de maison, 4 chambres, très propre, grand terrain, \$695 pas chauffée, ni éclairée. Marc Tassé, 243-0844.

MAGNIFIQUE propriété, 13 pièces, 6 + 2 chambres, piscine, foyer, 25 acres sur bord de l'eau à 45 min. de Hull, 1er octobre, \$1.200/mois. Aussi chalets, 3 chambres, \$450 mois et 1 chambre, \$250 mois. 595-0396.

MAISON jardin, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, porte jardin, 1.400 pi.ca. habitable. Templeton. 669-1520.

MAISON neuve, \$690 par mois, 3 chambres. 243-4444.

NOUVEAU semi-détaché, 3 chambres, garage, vue sur la rivière Ottawa, avec plage et parc, \$825, chauffage et éclairage exclus, 1er septembre. 684-6363, Pierre Paré.

PERKINS, accès à tout, jeune homme mature, \$250. 671-0384.

PETITE maison 1 chambre, Wilson's Corner. 819-457-2714.

POINTE-GATINEAU, quadruplex, immédiatement, 4 chambres, 2 s./bains, s./sol fini, stores fournis, remise. Entre 9h et 17h: 568-4498, après 17h: 243-5842.

POURQUOI louer quand vous pouvez devenir propriétaire? Pour \$800/mois, tout compris et seulement \$1000 comptant. 246-5000.

POURQUOI payer un loyer? Devenez propriétaire pour le même prix (\$614/mois). 669-4311.

ST-PIERRE, 2 chambres, bien située, \$550. 457-2252 (message).

440 CHAMBRES A LOUER

SEMI-DÉTACHÉ, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec piscine, \$685, pas chauffé, pas éclairé. 749-2495.
 SEMI-DÉTACHÉ, pas chauffé, pas éclairé, \$590/mois, secteur Touraine, 1er octobre. 561-9690.
 SEMI-DÉTACHÉ, secteur des Sables, 3 chambres, impeccable, \$725/mois, 1er octobre. 663-4160 ou 568-4111.
 SEMI-DÉTACHÉ, 9 Piedmont, Touraine, 3 chambres, libre immédiatement, \$625, pas chauffé, pas éclairé. 568-8476.
 SEMI-DÉTACHÉ neuf, option d'achat négociable, \$700/mois. 663-4207, 643-2453.

440 CHAMBRES A LOUER

\$100/SEMAINE, meublée, accès à la maison. 770-0768.
 AYLMER, Les Résidences Françoise Enr. Pour personnes âgées autonomes. Ambiance familiale, disponibilité immédiate. Contactez Francine ou Serge au 682-5116.
 \$100/JOUR au mois, non fumeur(se), meublée, chauffé/éclairé, s/bain privée/cuisine. 778-8088.
 182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087 ou 671-4285.
 1 CHAMBRE, \$240, chauffé, éclairé, accès cuisine et s/bains, près université, 1er octobre. 778-6580.
 1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, \$65/semaine. 595-1822.
 \$230, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.
 \$250/MOIS, Hull, rue Lesage. Appeler au 778-3678.
 50 ST-JEAN-BOSCO, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus, \$300. 595-0860.
 \$60 SEMAINE, près Cégep, meublée, accès cuisine. 772-4621.
 93 GAMELIN, chambre propre, bien située, \$215, libre. 749-7447.
 AYLMER, dame de préférence, non fumeuse, \$300. 684-1924.
 CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.
 CHAMBRE à louer à Aylmer. 684-6097 après 17h.
 COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, \$315. 568-3100, 770-7251.
 DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.
 ENTREE privée, stationnement, personne tranquille, \$275. 243-6842.
 ENTREE privée, air clim., piscine, salon, cuisinette, près autoroute 550, secteur Angers, \$90/semaine. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.
 ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, \$325/mois. 243-4680.
 ENTREE privée, Gatineau, \$65/semaine, stationnement. 643-5223.
 GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./sec., entrée privée. 643-3420.
 GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, \$55/semaine. 663-3070.
 GATINEAU, meublée, près hôpital, accès à tout, \$240. 568-2914 J-Pierre.
 GATINEAU, non fumeur, accès à tout, \$350. Lise, 561-7714, 243-9718.
 GATINEAU (près Labrosse), pour femme non-fumeuse. 669-6708.
 GATINEAU, près CIP, cuisinette, entrée privée, \$60/semaine. 669-9603.
 HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.
 HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, balcon, \$230. 777-7701.
 HULL, ch. Freeman, accès à tout, \$300/mois. 595-3389.
 HULL, près CHRO, septembre, jeune professionnel(le) ou étudiant(e), non fumeur, sérieux, responsable. Pas de stationnement. 777-2390.
 JEUNE femme, intérieur coquet, \$250. Après 18h: 561-5201.
 MANOIR des Trembles à Hull, \$295/mois, stationnement, accès à toute la maison et services. 595-8701.
 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 250\$. 770-5268.
 MONT-BLEU, pas de stationnement, \$55/semaine. 772-0370.
 MONTEE Paiment, non fumeur (h.f.). 243-7383.
 NON fumeur(se), maison neuve, s/bain, réfrigérateur. 684-1475.
 PETITE chambre, permis de cuisson, près des Raftsmen, pas de stationnement, \$150/mois. 776-0747.
 POUR ETUDIANTS(ES), 2 salons cuisines-s/bains, s/lavage, chauffée, éclairée, meublée, câble. 595-1415.
 POUR femme sérieuse, propre, non fumeuse, \$250. 778-7521.
 POUR homme, pas de cuisson, entrée privée, \$50/semaine, près des autobus. 771-5688.

440 CHAMBRES A LOUER

PRES de l'hôpital, accès à la cuisine, salon. 568-0326 après 17h.
 PTE-Gatineau, près McDonald's, personne tranquille. 561-2577.
 SECTEUR St-Raymond, meublée, chauffée, éclairée, \$200/mois, personne tranquille. 771-4482.
 SUPERBE chambre à louer, Hull, \$55. 770-6600.
 TEMPLETON, meublée, très propre, accès à tout, pas nourri, très bonnes références. 669-6352.
 TEMPLETON, meublée, accès cuisine/lavage, travaillant, non fumeur, \$300 mois, 1er septembre. 669-9699.
 TOUT fourni, personne tranquille (étudiant/e de préférence). 777-5567.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

\$100/SEMAINE, meublée, accès à la maison. 770-0768.
 AYLMER, Les Résidences Françoise Enr. Pour personnes âgées autonomes. Ambiance familiale, disponibilité immédiate. Contactez Francine ou Serge au 682-5116.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BON foyer pour personnes âgées et personnes adulte, 30 minutes de Hull, Route 105, Chambres seules. 459-2926 ou 776-4440 (jour).
 POUR personnes autonomes, 50 ans et plus ou couples, privé ou semi-privé, 1er septembre. 684-7101.
 RESIDENCE pour personnes âgées, 65 ans et +, vie familiale. 595-8934.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1002 ST-RENE, unité 2, 2 chambres, foyer, bain giratoire, fraîchement peint, libre, \$625/mois. 827-4506.
 2 CHAMBRES, 1.400 pi. car., 5 appareils, foyer, stationnement int., près autobus et magasins, Aylmer, 1er novembre, \$675. 685-9430.
 2 CHAMBRES, 2e étage, près du Cégep. \$575. 778-2706, 595-6006, Lise.
 2 CHAMBRES, boul. Hautes-Plaines à Hull, \$600/mois. 741-5959.
 2 CHAMBRES, foyer, \$650/mois, Hull. Appeler Benoit: 827-4435.
 2 CHAMBRES, neuf, luxueux, foyer, 5 appareils ménagers, \$730/mois. Faut voir! André ou Sylvie: 243-8289.

470 CONDOMINIUM A LOUER

3 chambres, grand et luxueux, foyer, remise, stationnement. 1006 St-René ouest (près Gréber) Gatineau. \$575 pas chauffé ni éclairé, libre. 748-0590.
 3 CHAMBRES, tranquille, balcon, face au parc, novembre, \$610. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.
 CH. Freeman, superbe unité de condo, 2 chambres, inclus poêle et réfrigérateur, libre immédiatement. Information: Bernard Sauvé, 771-6661.
 CONDO, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, balcon, \$725, septembre, prix réduit, Gatineau. Nathalie: 236-2899 jour, 243-9343 message.
 CONDO neuf 2 chambres, Gatineau, disponible 1m médiatement, \$600/mois. Jackie 643-5274.
 FAUBOURG 4 saisons, libre, \$750, 2 chambres, 5 appareils, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.
 GATINEAU, septembre GRATUIT, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, stationnement intérieur, \$695. 777-6524.
 GATINEAU, près des Promenades, 2 chambres, beaucoup extra. Vaut une visite! 568-4440 entre 12h et 17h30.

MOTS CROISÉS

C Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

NO D-903

- HORIZONTALEMENT
- 1—Anc. cap. de la Judée. — Infinitif.
 - 2—Dieu de l'ancienne Égypte. — Poisson de la Méditerranée.
 - 3—Vase. — Flatte quelqu'un de manière à obtenir ce qu'il désire.
 - 4—Ville où se tinrent deux conciles oecuméniques. — Te soumet.
 - 5—Baie des côtes de Honshu. — Vêtement à manches droites.
 - 6—Pron. pers. — Elle se dégage des corps en combustion. — Breuvage.
 - 7—Pousser des cris de fureur. — Fl. de France.
 - 8—Conseillère secrète, mais écoutée. — Prénom f.
 - 9—Néant. — Occasionna.
 - 10—Falots. — Niobium.
 - 11—Poisson rouge. — Supprima la peine d'un condamné.
 - 12—Tellure. — Exorbitants.

- 4—Affaiblie. — Putois.
- 5—Qui a l'aspect de la rouille.
- 6—Nom de dignitaires orientaux musulmans. — Copine.
- 7—Priver un fonctionnaire de son emploi par révocation. — Peut être « gardien ».
- 8—Sycomore. — Qui ont une saveur rude et désagréable.
- 9—V. d'Algérie. — Mis au diamètre exact l'intérieur d'un tube.
- 10—Qui se trouve à une grande distance. — Curie.
- 11—Choisis. — Petit couteau de poche.
- 12—Brame. — Poupon. — Couvre la jambe.

SOLUTION DU PROBLÈME D-902

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	M	E	L	O	T	E		M	A	T
2	O	M	E	G	A		E	R	F	C	H	
3	M	E	R	I	T	O	I	R	E	S	L	
4	M	U		D	R	E	N	N	E		B	I
5	E	T	R	E	I	N	T		L	O	N	P
6	N	E	E		N	I	E	L	L	E		E
7	S		A	B	E		O					

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 1 1/2 s/bains, verticaux, stationnement intérieur, \$650, immédiatement. Donna: 745-2389.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre immédiatement, mois gratuit pour certaines unités. 595-4579.

LA Tourelle sur le Parc, condo à sous-louer luxueux, très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, stationnement int., libre. 777-9403.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er septembre/octobre (\$630 à \$660). Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux 2 chambres, centre-ville, 5 appareils ménagers, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour \$725/mois, immédiatement. Possibilité d'achat. 770-9911.

PRESD' L'HOPITAL DE GATINEAU
OCCUPATION 1er octobre, condos de qualité avec planchers de béton, 2 chambres: \$675, 1 chambre: \$475. Gestion Alary Phand, 243-7418.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

HOLLYWOOD, Floride, 1 chambre, octobre à mai, \$4,000. 663-1089.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85x235, \$215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

Duplex-Embrun

sur lot commercial de 109'x161'

Prix 139 000 \$

Appelez au 749-8400 ou 443-2191

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

Avant d'acheter votre maison... SERVICE D'INSPECTION D'IMMEUBLES 568-7171 Pierre Vachon, consultant.

AYLMER, bungalow, split level, 49x24, 3 chambres, garage, foyer, terrain 8000 pi. ca., arbres superbes, haie de cèdre, quartier Wychwood. 682-2836.

AYLMER, près des services, unifamiliale récente, 3 chambres, grande cuisine, foyer, garage, piscine, pas TPS. Faites une offre. 992-0807 684-0889.

AYLMER, rue des Chasseurs, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$69,900. 243-5353.

BEAU bungalow, 24x38, situé près Proménades et autoroute, 3 chambres, entièrement rénové, s/sol aménagé avec goût, paysager, clôture, deck, alarme et aspirateur central, \$92,500 incluant 7 appareils ménagers blancs, disponible vers septembre. 22 Clermont, Gatineau. Sur rendez-vous seulement: 568-8290.

BUCKINGHAM, semi-détaché 1989, 757 Chartrand, 2 chambres, possibilité de 3, sous-sol fini gyproc, très bien décoré, grand terrain 50x190, peut être vendu meublé. Prix à discuter. 281-2219 si absent, laissez message.

BUCKINGHAM, 6 chambres, 2 s/bains, s/lavage, terrain 50x150. 986-8007.

BUCKINGHAM, grand bungalow, terrain paysager avec garage, remise, cour clôturée, piscine avec terrasse, 4 chambres, 2 s/bains, bouillottes, sous-sol fini, poêle combustion lente, valeur \$89,900 prix négociable. Faut vendre! Soir: 986-6796.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, remise 8x12. 986-1772 et 986-8993 après 17h.

BUCKINGHAM, 45 MacMillan, maison 28x42 avec garage adjacent, toute briques, cour clôturée, piscine hors-terre et deck, 4 chambres, 2 s/bains, 3 sources de chauffage. Possibilité de revenus avec s/sol. Une occasion! Vente privée. \$96,000. 986-2342

BUNGALOW, 3 chambres, grand terrain 120x100. Maison ouverte, le dimanche 1er septembre, midi à 17h, 14 Kent, Aylmer. 682-4666.

BUNGALOW, 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée, près de l'école, arrêt d'autobus et centre-ville de Gatineau, \$79,000 négociable. 643-1840.

BUNGALOW, 4 chambres, Templeton. \$69,900. 663-7342.

BUNGALOW, briques/pierrres, 3 chambres, salon, cuisine, 2 s/bains, s/sol fini, garage, entrée pavée. 243-4680.

Bungalow neuf, 1,200 pi.ca., Templeton, \$97,000. Subvention Mon Taux, Mon Toit. 595-1437, 643-1995.

BUNGALOW, Projet La Sablonnière, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, air clim. Soir: 669-3268, jour: 643-4901, Roger.

CARREFOUR, Gatineau, bungalow, 3 chambres avec planchers bois, aire ouverte, s/sol semi-fini, clôture avec haie de cèdres, \$84,000. 568-9526.

CAUSE de séparation: 2 étages, 3 chambres, s/familiale, foyer au salon, air clim. central, garage. Claude Gagnon, 561-5222.

DUPLIX, 30 Chauveau, Hull. Complètement rénové, garage double, \$96,900 négociable. Faut voir! Appeler, Juanita Renondo, 684-sold (7653), Immeubles Yvon Brunet.

FAUT vendre! Bungalow tout brique, \$85,500, 61 St-Rosaire, Gatineau.

FAUT VENDRE! PRIX RÉDUIT! Maison style héritage, rénovée, avec logement. Grande cour, garage. Fournaise et toit neufs, chauffage bi-énergie, air cli., face rivière Outaouais, près piste cyclable, arrêt autobus, \$95,000. 684-0247.

FERME LIMBOUR, 3+1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

GATINEAU, 1106 Bélar, style moderne, 5 ans, 1,500 pi car, 2 étages, briquelées 4 côtés, toit cathédrale, 3 chambres, bain tourbillon double, piscine creusée, foyer, pas d'agent, \$124,900. 643-4029, 663-8497.

GATINEAU, 2 chambres, garage double, air cli. Revenu sous-sol. \$88,000 négociable. 663-4204.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 pi. clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, \$108,000. 663-1734.

GATINEAU, 3 chambres plus 1, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, cour clôturée, beaucoup plus. Visitez livres tous les dimanche. 663-5390.

GATINEAU, 600 Kehoe, réduit à \$75,500, véritable aubaine pour bungalow unifamiliale, 3 chambres à coucher, grand terrain, quartier tranquille, vente privée. 671-3549, 763-4511.

GATINEAU, Aubaine! Maison en rénovation, 3 chambres, garage, remise, grand terrain, aspirateur central, appareils ménagers. Faites une offre! 669-9807 après 18h.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, foyer, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, lave-vaisselle, cour clôturée, garage. \$73,000. 643-1575.

GATINEAU, face à la rivière, maison 41x34, 3 chambres, terrain 17,839 pi.ca., intérieur rénové, s/sol semi fini, poêle comb. lente, 2 s/bains, garage chauffé 24x28, remise, \$118,500. Vente privée. 669-9816.

GATINEAU, Le Baron, quadras, 3+1 chambres, possession à discuter, \$58,500. négociable. 243-8445.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près auto route. Après 18h, 243-2211.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres. Pas d'agent. 243-2601.

GATINEAU, quadras, 3 chambres, 2 s/bains, peinture et tapis neufs. 568-2904.

GATINEAU, secteur Carrefour, style unique, 1,800 pi.ca., paliers multiples, s/sol fini, garage, extérieur en cèdre naturel, \$175,000. Pour visites: 561-4782.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôturé, remise, près autoroute 50. 643-4284.

GATINEAU, semi-détaché 1990, grand terrain. Après 18h: 663-3818.

GATINEAU, split, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, beaucoup d'extra. \$108,000. 669-4275, 643-1438.

GATINEAU SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, vente privée, \$120,000. 246-0206.

HAUTES PLAINES, 4 chambres, 1,850 pi car., s/sol fini, piscine creusée, deck, belle propriété près Parc de la Gatineau, \$139,000. 777-1736.

HULL, 177 Cité des Jeunes, maison de ville, luxueuse. 771-6641.

HULL, 19 de l'Escarpement (Hautes Plaines), 3 chambres, terrain bordé par le gol, construction de qualité.

HULL, 253 Gamelin, 2+1 chambres, s/manger, planchers bois franc, s/sol fini, poêle combustion lente, possibilité bureau de professionnel. \$115,500 négociable.

Gatineau, 74 D'Auvergne, 3+1 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, foyer pierre, possibilité d'appartement. \$108,500 négociable. Denise Gagné, Agence Imm. Courtaux, 561-3222 code 78.

HULL, 25 Richer, près Place Cartier, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, foyer, piscine, autres extra. Terrain résidentiel ou commercial, meilleure offre. Vente privée. 771-4688.

HULL - Bungalow 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel \$435, avec bail, rue Corbell, 114,900\$. Possession immédiate. 770-3766.

trans action G.B. ass. inc.

Josée Groulx 778-4260

Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

HULL, Mont-Bleu, 57 des Ormes, semi-détaché 3 chambres, 2 s/bains, face au parc. 776-0909.

INTERESSE DE FAIRE \$10,000
Semi-détaché, 3 ans, trop d'extra à mentionner, cause transfert, doit vendre, \$80,000, évalué à \$90,000. 663-1879, demandez Chuck.

LAC Halverson, résidence avec logis (excellents revenus). Entrées privées, plage sécuritaire, garage. 37 milles de Hull. \$199,000. 456-3388.

LA SABLONNIÈRE, 1991, coquet semi-détaché à paliers, aires ouvertes, construction unique. Seulement \$78,000. 669-5047, 669-7075.

LE PLATEAU COLONIAL DELA SINCERITE!

Confort, espace et économie; Un rendez-vous avec le beau et l'original; Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de \$358/mois, superficie habitable de 1,400 pi.ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODÈLE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h; Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Mon taux, mon toit

1-819-671-4314

Maison brique de 3 logements à Quyon, revenu \$800/mois, \$87,900. Semaine 12h à 18h: 234-1192 Diane.

MAISON-CHALET à vendre ou à échanger. Gilles ou Céline 465-2444.

MAISON dans secteur de choix, grand terrain adjacent au golf, plusieurs options, \$209,500, 58 Val-Perché, Hull. 776-2602.

MAISON de campagne à Blue Sea, 1.3 acre de terrain, plantation de pin, 2 s/bains, paysager. 463-3785.

MAISON de ville, Hull, 3 chambres, aubaine: \$85,000. 243-2601.

MONT-BLEU, 2 étages, 4+1 chambres, air clim., alarme, s/sol fini, piscine creusée, cour (haie de 8 pi.). Faut voir! \$179,900. 777-0223.

MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, unité de coin, vue superbe, \$85,000. 777-7428.

OU À LOUER, Hull, Ravin Bleu, 3 chambres, tapis, garage. 643-9444.

POUR le prix d'un semi-détaché pour quoi pas un bungalow de 5 ans, 3 chambres, très très propre, Village Côte d'Azur, Monique Hotte, Royal LePage, 243-1176.

PRIX RÉDUIT! Angers, bungalow brique, 4 chambres, s/sol fini, poêle à combustion. 986-9669, après 18h.

RUE Brodeur, Hull, 2 logis, \$86,000. 827-1671 776-1494.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PROJET DES SABLES
Joli semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plusieurs options, demande \$78,500. 663-5417, 663-4160.

PROJET neuf, 2 ans, Gatineau, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, beaucoup d'extra. 663-4986.

PTE GATINEAU, bungalow nouvellement rénové, extérieur vinyle neuf, 2 chambres, grande cuisine, s/dîner avec parquet, s/sol partiellement fini, grand terrain clôturé, secteur très paisible, faut voir. 561-2918.

SEMI-DÉTACHE, 3 chambres, sous-sol fini, chauffage au gaz, remise, d'autres extra, bien situé. 663-0911.

SEMI-DÉTACHE, \$66,900 pas de TPS, 3 chambres, 2 s/bains, secteur Angers. 986-1166, soir 986-8075.

TOURNAINE, maison en rangée 3 chambres, cour clôturée, entrée asphalte neuve, remise, grande galerie avec toit, près centre d'achats, école, autobus, libre. \$58,500. 24h: 777-6600.

TOURNAINE, secteur Riviera, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, abri auto, deck, piscine hors terre, remise, s/sol aménagé. \$114,500 négociable. 568-8375.

TRIPLEX \$78,500
HULL, 3 logis, revenu mensuel \$930, pas chauffé, ni éclairé, possibilité d'achat avec léger comptant. Gérald A moyot, Transaction Courtier 771-1327.

VENTE PRIVÉE, prix réduit pour vente rapide de \$118,500 à \$105,900. Aylmer, 3 chambres, split, 2 foyers, s/manger, lave-vaisselle, deck grillagé, s/sol fini, 1 acre. 613-596-9095 après 17h.

VENTE privée. 14 rue des Dahlias, Gatineau, semi-détaché, près auto route 50, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, \$77,000 négociable. Soir fin de semaine: 663-8312.

VENTE privée, Projet La Sablonnière, cause de déménagement, prendrait une offre. 663-3675.

WAKEFIELD (Farm Point), 3 chambres, s/sol fini, foyer au salon, piscine hors-terre, deck, très grand terrain, garage, belle vue sur rivière Gatineau et autres extra. 459-3981.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, 264 Essiembre. Revenus: \$1,030/mois, taxes: \$2,500. Prix: \$106,500 négociable. 663-6855.

2 LOGIS, louer avec baux, revenu de \$520/mois, \$39,500. Plaisance, Jean-Daniel Clément courtier, J.D. Clément Inc., 1-427-5101, 1-427-5512.

6 LOGIS, 58 Demontigny, 2 chambres, chauffage à l'huile, revenu: \$35,100/année, prix de vente: \$195,000. 771-8707.

6 LOGIS, Hull (Wrightville), revenu annuel: \$24,420, prix: \$157,900. 243-3069.

CANTLEY, 3 logis, route 307, revenu \$13,380 annuel. \$89,900. 771-6641.

DOIT VENDRE

3 Logis, 1-2-3 chambres, Pte-Gatineau, rue St-Antoine. Revenu: \$1330/mois, \$92,000 négociable. Après 17h, 243-7001.

DUPLIX à vendre, 147 Isabelle, Hull. 777-8141.

DUPLIX, vente privée, Gatineau, rénové, sans TPS, terrain commercial 5000 pi. ca., \$72,000. Laissez message au 663-0893.

FAUT VENDRE! PRIX RÉDUIT! Maison style héritage, rénovée, avec logement. Grande cour, garage. Fournaise et toit neufs, chauffage bi-énergie, air cli., face rivière Outaouais, près piste cyclable, arrêt autobus, \$95,000. 684-0247.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électrique locataire, revenus: \$30,120, rentable \$25,000 comptant. 1-819-427-5291.

GATINEAU, il faut vendre! Triplex, 647 rue Watt, revenu annuel \$16,260, prix demandé \$118,000. Faites une offre. 772-4027, après 18h.

GATINEAU, rue Graveline, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, clôturé, revenu \$7020, prix \$69,900, hyp. assumable. 671-0436.

GATINEAU, triplex brique, 1985. Loués, non chauffés, non éclairés, bon revenus. Andrée Marquis, 561-4555, Immeubles du Progrès.

HULL 6 logis revenu \$39,000/an; 15 LOGIS revenu \$76,300/an. Du Progrès P. Rollin 561-8885.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: \$16,500. Prix demandé \$119,900. 669-8854.

HULL, duplex 3 chambres, rénové complètement, \$125,000. 776-2753.

HULL, duplex, haut: 5 1/2, bas: logement transformé en 4 chambres, meublé, tous loués. Construction récente. Revenu: \$19,800/an, \$144,000. Vente privée. 772-1713 après 18h ou 514-742-6237.

HULL, Mutchmore, triplex, revenus \$20,340, \$159,900. M. Brisebois, G.R. Lauzon: 778-9913 code 242.

MAISON 2 logis, rue Amherst, Hull, très bon état, bien située. Vente: cause maladie. \$70,000. 643-4733.

Québécoise duplex, revenus: \$1,245, \$109,000. 669-6814, 720-0205.

TRIPLEX 3 logis de 2 chambres, revenus de \$18,000/an, près école. Demande \$105,900. 669-3652.

TRIPLEX, Hull, construction 1989, revenu: \$21,000/année. Soir 561-6192.

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu \$1,940/mois. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

VENTE PAR PROPRIETAIRE
2 DUPLEX à vendre, chaque appartement à 2 chambres, leurs bâtisses ont 5 1/2 ans, achetées en 1988 pour \$70,000 chacune, évaluation fin 1990 de \$75,000. Doit vendre rapidement. Pas d'agent. 723-2084.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS, propriété à revenu, terrain, commerce... 827-4445.

560 CHALET A VENDRE

AU Lac Rond (Ste-Thérèse de Gatineau), 2 chambres, terrain, 150x100, \$30,000. 772-0918.

A VENDRE: 2 camps tout équipé pour chasse à l'original, 5 prêts pour chasse 1991. Zone 13, Abitibi, près Malartic, 1: 12X20, 20H, chauffé; 1: 16X16, 30H, chauffé; \$5,500 chacun. 514-258-3896 laisser message.

BEACH GROVE, 3 chambres, garage, \$44,900. 669-6814. 720-0205.

CHALET de ski, St-Sauveur-Morin Heights, 4 chambres, 2 s/bains, piscine intérieure, bain tourbillon, terrain 26,861 pi.ca. Michel ou Jean-Paul: 613-749-8400.

CHALET isolé, situé au bord du lac Blue Sea, 463-3663.

ECHANGERAIS grand condo pour chalet hivernisé. 777-6989.

LAC Blue Sea 100 pi., face à la rivière, lot + 2 chalets, \$40,000. 613-720-0480, 819-465-2412 fin de sem.

LAC CAYAMANT, chalet 24x40, sur chemin pavé, 1/4 mille du lac, 2 chambres, salon, cuisine, s/bains, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, \$23,000 ou meilleure offre. 568-1559.

LAC du Cerf, maison neuve, 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, plage de sable, patio 16X20, chambre des maîtres 16X30 avec balcon (côté lac), meublée, excellent pour pêche et chasse, dans ravage de chevreuil, \$132,000. 777-6578 ou 1-819-597-2337.

LAC SIMON

BORD de l'eau, split level, 3 chambres, hivernisé, puits artésien, 150 de facade par 100, \$49,900. 669-8854.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, \$89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

NOTRE-Dame-du-Laus, hivernisé, donnant sur lac, terrain boisé, endroit paisible, 3 chambres, prix à discuter. 767-2636 767-2914.

TERRAIN privé, lac Clair, 35 minutes de Hull, tout équipé, hivernisé. 457-4743 827-4319.

561 CHALET A LOUER

1/2H d'Ottawa/Hull, hivernisé, moderne, propre, 3 chambres, tout équipé, \$350/semaine ou \$200/fin de semaine. 837-1355 soirée.

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, tout équipé. 568-5438, 1-463-2534.

CHALETs et camps en bois rond à partir de \$225/semaine + TPS. Chambres, camping et embarcations aussi disponibles. Endroit paisible à 45

LES PETITES ANNONCES

564 MAISONMOBILE

MAISON mobile à vendre à Fort Lauderdale, Floride. 663-3798 après 21h. MAISONS mobiles neuves et usagées à vendre. 568-4111. SI VOUS vous construisez cet hiver. On vous livrera sur place une maison mobile pour 3 mois, 6 mois ou plus. A partir de \$350 par mois. Appelez nous: 663-1215. TOURAINE, 14X64, rénoverée, 3 chambres, remise, \$41,500. 568-0852.

570 TERRES

GRACEFIELD, 140 acres boisés avec petite rivière. 827-1818. ST-ANDRE Avellan, non zonée agricole, 115 acres plus ou moins. Sur rendez-vous. 819-983-2136.

575 TERRAINS

104 acres, Val des Bois, terrain de chasse avec camp. \$30,000. 986-2041. 1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Pailement. 663-5297, 568-5609. 1 ACRE, Chemin Taché, Gatineau, prêt à construire. Financement disponible. 827-0997. 1 ACRE, privé, 2 secondes du Lac Blue Sea, Messines. (819) 465-2385. 1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre de Wakefield, \$16,000. 770-6075. 2 LOTS à bon prix, rang St-Pierre, Perkins. 671-0772. 2 TERRAINS à Gatineau 60X150, \$20,000 chacun. 643-1920. ACCES lac Paugan, Low, 4.5 acres, boisé, \$11,000. 561-3854. 3/4 D'ACRE, prêt à construire, près golf Touraine, plans ingénierie inclus, \$19,900. Jour: 243-0225, soir: 568-2624. 3 ACRES avec 610 pi., sur ruisseau, lac Halverson, 51 km de Hull, \$15,000 chacun ou \$40,000. 456-3398. 3 TERRAINS d'une acre avec fantastique vue, 18 milles de la ville, chemin pavé, électricité et téléphone sur place. 457-2203. A GATINEAU, secteur La Sablonnière, à partir de \$26,000, grandeurs variées. 669-5047, ou 827-3957. ANGE GARDIEN, 3 lots d'une acre, boisé, accès à rivière. 663-2904. ANGE-Gardien, route 309, 1 acre et +, boisé, accès rivière la Lièvre. \$8,000 et +. 663-7525, 986-6561. ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113. AUBAINE, terrain boisé avec services, Templeton. 778-7800. BELLE pointe de 2 1/2 acres sur le Lac Lacroix, près du Lac Cayamant, bien aménagée avec très grande plage. 1-819-463-4446. BELLE pointe d'un acre sur lac Lacroix, près lac Cayamant, \$25,000 ou meilleure offre. Michel: 669-0665. BORD de l'eau, plage de sable, 1 acre, Les Lacs Loups, \$35,000. Aussi, 2 terrains d'un acre, près écoles et autres services, La Pêche, J.P. Query, Immeubles Courtier. 456-3363. CANTLEY, Sous-Bois du Domaine, lots boisés d'un acre, à partir de \$20,000. 827-0171. CANTLEY, terrain boisé, 1 1/2 acres, \$24,000. 243-9253. CASSELMAN, concession 5, 3.1 acres, \$25,000. 748-7568, 764-3306. COTE d'Azur, rue de Lusignan, terrain de 7,600 pi.ca., pas de voisin arrière. Prix réduit à \$49,500. 568-8557. DOMAINE STE-ELIZABETH-CANTLEY Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, réduit à 13 000\$. Prêt à construire. Jour: 827-2738, soir: 827-1283, 827-3024. DU proprio. Rue Boisvert, Aylmer. 54,000 pi. ca., (1.25 acres), entre club de golf Queensway et centre-ville. 819-281-0425. EN bordure rivière La Blanche, sur St-René Est, terrain pour jumelée ou unifamiliale, très bon prix. 561-4931. GATINEAU, 65X180, rue Sigouin, prix négociable. Soir: 568-1045. GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, \$15,500 négociable. Après 17h: 669-7482. GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, \$38,000. 663-9233. GATINEAU, lots 75x135 et +, résidentiels sur bl Lorrain. Bob, 561-0022. GATINEAU, rue Châteauguay, superbe grand terrain donnant sur la rivière, 16,889 pi. car. C'est le dernier! 669-5047 ou 827-3957. HULL-OUEST, 1 acre, prix négociable. 749-4927. LAC des Plages, arrière bureau de poste, 33,000 pi. ca., possibilité de construction. 1-800-363-7983. LAC Gauvreau, avec tous les permis de construction, puits creusé sur le terrain. 457-2606. LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des Plages, \$1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710. LES Château du Faubourg, 15 minutes du Parlement. 663-5297, 669-7175. LOT de premier choix, 1.75 acres à seulement 30 minutes d'Ottawa, 325 pi. de rivage, excellent investissement, accessible à l'année, idéal pour voile et baignade, bonne pêche. 761-8930, 776-1838, 671-3505.

575 TERRAINS

MONT-CASCADE DOIT Vendre, 1 acre, façade ouest. \$13,500. 457-1467, 761-1963.

NOUVEAU... CHEMIN FOGARTY Domaine Belle étoile, permis de construction. 568-5609, 663-5297, 663-1908.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désirer, financé par propriétaire, \$9500 et +. 819-767-2182.

PLUSIEURS terrains, Cantley, aubaine, 243-4444.

RUE DES Saisons, Aylmer, 1 acre, prêt à construire, \$27,500. 684-0259.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 30 acres zonés résidentiels. 561-3215.

TERRAIN 60X100 avec services pour unifamiliale, Mont-Luc. 595-2058.

TERRAIN boisé adonnant sur le champ de golf Rivermead, 70X117, complètement servi, \$60,000. 595-0209, 778-6354.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, érable avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: \$55,000. Pour informations, appeler Française au: (819) 463-2828.

VAL-DES-MONTS "Les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac. Rang 6 TV canal 13. 663-8972.

579 VILLEGATURE EXTERIEURE

VERO BEACH, FLORIDE LOCATION de maison pour la saison, de novembre 1991 à avril 1992. Les intrinsèques seulement. 568-0766.

580 BUREAU/LOUER

171 MALONEY est, prix entre \$170 et \$240. Jocelyn, 561-0930. 26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), \$250, \$295, \$450 et \$1,250. 771-6266. 2 MOIS GRATUITS, 365 bl St-Joseph, Hull, dans édifice Sport Expert, 737-3393, 728-2391. 73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333. CANTLEY, près dépanneur Tassé, 3 + 1 chambres, terrain 1/2 acre, évaluation: \$63,500, demande \$79,900. Faut vendre! Réinstallation à l'extérieur. M. Brisebois, G.R. Lauzon: 778-9913, 242-242.

HULL, 1 bureau de libre dans clinique professionnelle de massothérapie. Contacter Line au 595-4781.

HULL, centre-ville, bureau privé, meublé, disponible: service de secrétariat, réceptionniste 24h, stationnement intérieur. 777-8899.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

580 BUREAU/LOUER

171 MALONEY est, prix entre \$170 et \$240. Jocelyn, 561-0930. 26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), \$250, \$295, \$450 et \$1,250. 771-6266. 2 MOIS GRATUITS, 365 bl St-Joseph, Hull, dans édifice Sport Expert, 737-3393, 728-2391. 73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333. CANTLEY, près dépanneur Tassé, 3 + 1 chambres, terrain 1/2 acre, évaluation: \$63,500, demande \$79,900. Faut vendre! Réinstallation à l'extérieur. M. Brisebois, G.R. Lauzon: 778-9913, 242-242.

HULL, 1 bureau de libre dans clinique professionnelle de massothérapie. Contacter Line au 595-4781.

HULL, centre-ville, bureau privé, meublé, disponible: service de secrétariat, réceptionniste 24h, stationnement intérieur. 777-8899.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

CENTRE D'ACHAT VILLAGE DE LA MONTAGNE

350 ch. De La Montagne • Espace commercial • Espace professionnel • Espace médical

Certains locaux déjà aménagés

Possibilité d'un an gratuit

Michel Birkner 747-8581 593-5500

B.G. Gestion immobilière

580 BUREAU/LOUER

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

2 PERMIS de taxi T.R., avec auto, région Château Mont-Bello, très bon chiffre d'affaire, échange accepté. 819-427-5418.

AUBAINE! Centre Commercial Val Tétrault. Salon de coiffure à vendre, \$12,000, loyer \$0.60/pi. car. Après 16h: 684-2961.

À VENDRE dépanneur-boulangerie-restaurant, près de St-Jovite/Mont-Tremblant, avec 1 logis de 8 1/2 pièces. 1-819-687-2755.

À VENDRE ou À LOUER, dépanneur à Gatineau, 2 acres, bon chiffre d'affaire, permis alcool, terminal Loto-Québec, 2 logis à revenus. 663-3204.

BAR Bois Blanc, Lac Blue Sea, capacité 180 personnes, terrasse 80 personnes. 819-463-3282, 463-4601.

BAR-RESTAURANT plus 1 logement 3 chambres, 5 1/2 acres de terrain, \$59,500, Ripon. Jean-Daniel Clément courtier, J.D. Clément Inc., 1-427-5101, 1-427-5512.

BATISSE commerciale avec restaurant et 1 appartement, 114 boul. Lorrain Gatineau, secteur Templeton, \$89,900. Vente privée. Entre 9h et 14h. Jean: 777-6421.

BONNE entreprise de fleuriste à vendre. Déjà en fonction depuis un an, comprenant le nom enregistré, clientèle, inventaire, réfrigérateur, etc... Très bien situé, seul dans le quartier, acheteur sérieux seulement. Cause maladie. Après 17h: André 776-4460.

CASSE-CROUTE à vendre, tout équipé, bon chiffre d'affaires, prix à discuter. 454-2601, 986-1369.

COMMERCÉ d'aspirateur central et "rough-in", avec contrats garantis, prix à discuter. 746-4259, 764-3306.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819) 459-2088.

DEPANNEUR à vendre (commerce seulement), situé à Aylmer, bon achalandage, chiffre d'affaires intéressant, 2 revenus de location (logis). S'adresser à Marie Fournier au 568-5545.

DEPANNEUR, Hull, situé dans bâtisse 65 logis, ouvert au public extérieur, bière, loterie; 595-4687.

DEPANNEUR + pompes à essence + maison attenante. Prix \$150,000 + inventaire. Information sur rendez-vous: 986-5986.

IMPRIMERIE à vendre. Appeler au 986-7522.

OTTAWA-est, restaurant bien établi, (60 sièges), avec bonne clientèle, prix extraordinaire. 526-3361.

PIZZERIA à vendre. C'est à voir! Pour visiter, appeler après midi au 561-2843, ou après 16h 243-7049.

ROUTE de liqueur Fiesta à vendre, secteur Hull. 643-1404, 561-1965, 1-800-361-0760.

SALON de coiffure à louer, 1er octobre, Gatineau, 770-7964.

VENTE privée, maison pour personne âgées, approuvé par le gouvernement de l'Ontario, capacité 21 personnes. Soir: 745-5070.

590 ENTREPOTS

BUCKINGHAM, entrepôt ou atelier, 500 à 1500 pi. ca. Aussi espace d'entreposage (intérieur/extérieur) pour particuliers. 281-3708, 561-3093.

ESPACE D'entreposage à louer, chauffé, éclairé, deck pour wagon ferroviaire et deux camion. Claude ou Jean-entre 8h30 et 16h30. 663-8410.

GATINEAU, espaces de 500 à 10,000 pi.ca., prix à discuter. ENDROIT STRATEGIQUE. 568-4440 de 8h à 17h.

HULL, rue St-Raymond, garage 22x11, pas chauffé, \$225. 771-4501.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), jusqu'à 1,500 pi. car., chauffé, stationnement. 771-6266.

2,800 PI. CA., entrepôt et bureaux avec salle de montre, \$7/pi. ca. 3555, bl. St-Joseph, Oriéens (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

À SOUS-LOUER, Parc industriel de la Verdendrye, 1,140 pi. car. 561-6568 ou 720-2177.

AUBAINE, commercial à louer, 1,100 pi.ca., \$525/mois. Donald: 568-4978.

BUREAU ou commerce, 560 pi. ca., 50 rue Fortier, Hull. Très raisonnable, stationnement, libre. 771-9234.

E.TASSE

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER "Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"

Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation) 2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITÉ

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est) CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau) EDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL À vendre ou à louer 780 boul. St-Joseph, Hull (10,000 p.c.) Demandez Suzanne Presseau au 568-5151 Entre 9h00 et 17h00

595 LOCAUX

BUREAUX privés, 900 et 400 pi. ca., \$350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, \$500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

CENTRE-VILLE Bureau ou commerce, 3,400 pi. car., \$7 le pi. car. Paul-André: 561-5222.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

HULL, Bl. St-Joseph, bien situé, \$6.00/pi. ca., bon prix + 3 mois gratuits. Frank: 232-0573.

SOUS-LOCATION, bl St-Joseph, pour bureau ou commerce, 1,000 à 1,700 pi. car., s/sol, prix avantageux. 771-1958 ou 568-0053.

4,00 \$ du P.C. espace commercial à louer

4 100 pi.ca. disponibles, parc industriel à Hull, qui de chargement, espace à bureau aménagé. G. Tremblay 595-5899

LES PROMENADES

Espace commercial à louer 1076 Maloney Situé dans le stationnement des Promenades Entre Multi-Luminaire et Carley's, devanture 27' 6", 1630 pieds carré Demandez M. Neil Larocque entre 9h00 et 17h00 568-1158

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ASSOCIE(E) demandé(e) pour investir dans immeuble à revenus. 643-4247.

ASSOCIE sérieux demandé pour investir dans motellerie (sud). 827-2588

A VENDRE ou à louer, garage 2 baies de service, pour vente véhicule ou autre. 663-1322.

"COIN WASH" une occasion exceptionnelle pour quelques heures par jour, un revenu de plus de \$50,000/année. 561-0022 poste 255.

DEPANNEUR, Hull, bien situé, chiffre d'affaires \$700,000 et plus, fonds de commerce et équipement \$70,000, loyer \$990 ou achat de l'édifice. Ecrire à CASE 67 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T. Ottawa, ONT K1G 3J9.

DISTRIBUTION EXCLUSIVE NOUVEAU CONCEPT!

INVESTISSEMENT \$40,000 garanti par l'inventaire. Opportunité de \$30,000 et + par année. Travail temps partiel, aucune vente nécessaire. Produits de haute consommation. 514-343-4883, 1-800-363-2661.

INVESTISSEURS, FONDS A PRETER, Vous disposez de fonds? Vous désirez un bon rendement? Contactez-nous maintenant, nous avons plusieurs bons clients emprunteurs. Le Groupe Serico Inc., Courtier. 561-1616.

NOUVEAU! NOUVEAU!

Compagnie établie depuis 8 ans, ouvré futures distributions. Possibilité: \$800, \$1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

REVENU supplémentaire! Ligne de lingerie, beaucoup de bon et d'extra. Ginette, 243-6240.

ROUTE DE LAIT CHATEAU À VENDRE. Après 17h, Alpin: 281-1087.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

SITUÉE au 894 Maloney Est, Gatineau, 2,652 pi. car, superficie total 20,205 pi. car., entièrement rénovée. Micheline au 771-9209.

SITUÉE au 933 Notre-Dame, Gatineau, pour vendre ou louer, entièrement rénovée, très grand terrain. Micheline au 771-9209.

605 AUTOSAVENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1968 CAMARO RS bon état, \$1,900. Soirée de 19h à 21h30, 643-9243.

1972 CADILLAC, refait à neuf, \$3,000 négociable. Après 19h, 682-3715.

1976 PONTIAC Grand Prix, 93,000 milles, 1 propriétaire, \$700. 663-7931 986-5104.

1977 MERCEDES modèle 300D, \$6,500. Après 17h 669-8987.

1978 OLDSMOBILE Regency, tout équipé, impeccable, \$1,500. 663-3600

1979 CAMARO, besoin de réparations, non certifiée, \$500. 778-2317.

1979 CAMARO Z28, 350, automatique, roues Mag, A1. 778-0463.

605 AUTOSAVENDRE

1979 FORD Fairmont, 6 cyl., manuelle, 4 portières, toit ouvrant, stéréo cassette, noire, \$700. 770-7033.

1979 FORD Ltd, moteur 302, marron, bon état. 230-3291, 233-5960.

1979 FORD Mustang, mécanique en très bon état. Demande \$1200 discutable. David: 772-5763.

1980 CITATION, V-6, pour pièces. 243-0372.

1980 CORVETTE, bon état, toute équipée, noire. 281-2525.

1980 LINCOLN Mark IV, repeint, #4568, \$1,500. Denis Autos 643-5262.

1980 MUSTANG, 302 automatique, \$1800. 663-1290.

1980 PHOENIX Pontiac, 4 portes, hatchback, brun pâle, bon état, \$900 ou meilleure offre. 595-1541.

1980 PONTIAC Grand Le Mans familiale, Faut voir! \$1,900. 827-3957.

1980 RABBIT Diesel, bon état, \$1,600 négociable. 684-3937.

1980 TOYOTA Corolla, très propre, 5 vitesses, toit ouvrant, 2 pneus d'hiver compris, am-fm cassette, égaliseur deson, \$1500. 986-6295.

1981 BUICK Skylark, \$300 telle quelle. 663-7660 ou 243-8375.

1981 CHEVETTE, excellent état, 4 portes, manuelle, \$1500 ou échange-ris pour camion ou Van. 139A, rue Dollard, Hull.

1981 CHEVROLET Caprice bon état, prix à discuter. 778-3678, 771-1445.

1981 CONCORD, tout équipé, prix à discuter. 568-7878.

1981 FORD Granada, propre. 682-0299, 243-3548.

1981 GRAND Lemans, bon état, meilleure offre. 684-8187 ou 662-5775.

605 AUTOSAVENDRE

1981 JETTA, 4 portes, très bon état, #4654, \$1,650. Denis Autos 643-5262.

1981 MERCURY Marquis, familiale, équipée, faut vendre avant 1er septembre, parfait état. \$650. 820-0853.

1981 MONTE Carlo, 350 mondifié, \$1,000. 772-2159.

1981 PLYMOUTH Reliant, très bonne état, \$700 négociable. 568-3733.

1982 CELEBRITY, \$1,900, 4 cyl., #1003. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1982 CHEVETTE, certifiée, 124,000 km, \$850. 778-3474.

1982 HONDA Accord, 2 portes, béssoin peinture, \$750. 281-0583.

1982 JETTA, manuelle, 142,000 km. Après 17h, 568-0924.

1982 MALIBU CLASSIC, 4 portes, automatique, \$1,500. 663-2131.

1982 MONTE CARLO, blanche, toit en "T", \$1,700. 456-2556.

1982 PLYMOUTH Horiz, peinture neuve, 4 cylindres. 457-9860.

1982 PONTIAC Le Mans familiale, \$850. 684-1682.

1982 STANZA, moteur refait, 88,000 Km., bon état. \$800. 669-6501.

1982 SUBARU, 92,000 km, #526. Capital Autos 722-6169.

1982 SUBARU GL, manuelle, 5 vitesses, telle quelle, \$1,500. 827-3532.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1983 LYNX automatique, très propre, #4658, \$1,275. Denis Autos 643-6262.
 1983 NISSAN Pulsar NX, accidentée, meilleure offre. 457-9440.
 1983 NISSAN Sentra, 120,000 km, \$1,400 négociable. 827-4055.
 1983 Omega, 4 portes, automatique, #4660, \$2,250. Denis Autos 643-5262.
 1983 PLYMOUTH Horizon, bonne état, \$800. 953-1581, 663-2718.
 1983 PLYMOUTH Sapporo, bon état, \$750 négociable. Après 17h, 986-1567.
 1983 SENTRA Nissan, manuel, rouge, brulé pas d'huile, 117,000 Km., \$1,500. Daniel, 682-4659.
 1983 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, #527. Capital Autos 722-6169.
 1984 6000 familiale, automatique, #4567, \$1,950. Denis Autos 643-5262.
 1984 AUDI GT, coupé, manuel, air, 99,000 Km., \$4,250. 986-3285.
 1984 BONNEVILLE, aussi peu: \$995, #996. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1984 BONNEVILLE, 60,000 km originaux, très propre, sortie juste 1 hiver. 243-7774.
 1984 DODGE Charger, avec réparations, \$1,500. Yves: 243-1780.
 1984 LE MARQUIS II, \$1,095, #962. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1984 MAZDA 626 LX, automatique, superbe. Aubaine! \$3,400. 684-7710.
 1984 MAZDA RX7, 82,000 km, \$4,000. 243-7925.
 1984 NEW YORKER, noir, tout équipé, \$3,900, stock #1684. Laperrière Auto: 643-1078.
 1984 OLDSMOBILE Firenza, prix à discuter. 643-4624.

605 AUTOS A VENDRE

1984 OLDSMOBILE Firenza, familiale, toute équipée, en bon état, prix à discuter. 772-2192.
 1984 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, air cli., sièges électriques, am-fm-cassettes, 100,000 km, \$3,250. 561-1832.
 1984 PLYMOUTH Reliant, propre, moteur neuf, quelques réparations ou pour pièces. 663-0067.
 1984 PONTIAC Sunbird, 5 vitesses, 4 cyl., très propre, 4 portes, bonne mécanique, \$1,800 négociable. 684-9742.
 1984 PONTIAC Acadian, \$1,400, 100,013 km. 771-4807.
 1984 PONTIAC Fiero, #529. Capital Autos 722-6169.
 1984 PONTIAC Firebird, toit en T, bon état, \$3200 négociable. 663-3817.
 1984 PONTIAC Fiero, parfait état, comme neuve, \$3,000, 561-6163.
 1984 RENAULT Alliance, manuelle, 78,000 km, \$2000. 669-7922 après 18h.
 1984 TEMPO, \$700, automatique, #930. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1984 TOYOTA Corolla SR5, \$2,650 négociable. Après 18h 669-3812.
 1985 CAVALIER, très bon état, \$3,900 négociable. 986-7957.
 1985 OLDSMOBILE Delta, 88 Brougham, 80,000 Km. \$8,000. 663-1780.
 1987 OMNI automatique, certifiée, #4001, \$2,950. Denis Autos 643-5262.
 1987 TAURUS, 5 vitesses, air clim., 4 portes, 121,000 km, 1 hiver seulement, \$5,000, excellent état. Cause déménagement. 669-6501.
 1987 TERCEL coupé sport rouge, 5 vitesses, 93,000 km, \$5,000, très bon état. 669-9697.
 1987 VOLKSWAGEN Fox, 90,000 km., excellent état, \$4,000 824-3916.
 1988 1/2 ACCORD EX-1, blanche, automatique, tout équipé, garantie jusqu'en juin 1993, impeccable, \$12,750. 827-2823 laissez message.
 1988 BMW 528E, 4 portes, automatique, 65,000 km, équipée de luxe, inclut 4 pneus d'hiver Michelin, neufs, \$25,000 négociable. Jean-Guy, Jour: 595-6775, soir: 568-8220.
 1988 BUICK Century, air cli., volant inclinable, valise électrique, 4 cylindres, 87,000 Km., \$6,750. 772-4222.
 1988 CALAIS, air clim., \$5,995, #965. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1988 chevrolet Sprint, \$3,450, stock #1675. Laperrière Auto: 643-1078.
 1988 DELTA 88, toute équipée, 25,000 Km., \$14,800 nég. 776-1241.
 1988 EXCEL, \$3,950, toit soleil, #849. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1988 FORD Tempo, air, \$4,950, stock #1664. Laperrière Auto: 643-1078.
 1988 HONDA Civic SE, 2 portes, 5 vitesses, "Blaupunkt", toit ouvrant, 65,000 km. 986-8007.
 1988 HONDA Prelude 2.0 S, automatique, impeccable, garantie, \$9,900 ferme. 827-3877.
 1988 LE BARON automatique, équipée, #606. Capital Autos 722-6169.
 1988 MEDAILLON automatique, #4509, \$3,950. Denis Autos 643-5262.
 1988 PLYMOUTH Sundance, rouge, 2 portes, 32,000 Km., automatique, garantie 4 ans, mastershield protection, \$7,900 négociable. Michèle: 771-7296. 568-1944.

605 AUTOS A VENDRE

1984 TOYOTA Supra, 136,000 km, toute équipée, bon état, \$5300. Après 18h. 684-7667.
 1985 BUICK Skyhawk, tout équipé, sauf air cli., 5 vitesses, \$2,900. Après 17h: 568-0827.
 1985 CAVALIER, \$1,495, #831. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1985 CELEBRITY, \$3,200, équipée, air clim., très propre. 234-7989 soir.
 1985 CROWN Victoria, tout équipé, bas millage, \$4,450, stock #1719. Laperrière Auto: 643-1078.
 1985 HONDA Accord, très bon état. 663-9811.
 1985 HONDA Civic automatique, #600. Capital Autos 722-6169.
 1985 JETTA GL, 142,000 km, bon état, \$2000. 684-1052.
 1985 LE MARQUIS, V6, familiale, 130,000 km, \$2,800. Soir: 568-8720.
 1985 LINCOLN Town Car, bon état, \$8300. 778-2497 après 16h30.
 1985 MARCOUR, fabriqué Allemagne par Ford, #609. Capital Autos 722-6169
 1985 MERCURY Marquis, 63,000 km, V6, \$2,800. 684-4182.
 1985 MERCURY Topaz GS, 5 vitesses, 4 portes, 100,000 km, très propre, mécanique A-1, \$2,700 négociable. 684-9742.
 1985 MERCURY Topaz, accidentée, \$855, \$5,900. Denis Autos 643-5262.
 1985 MERCURY Capri, toit en T, air, automatique, \$3,950, stock #1685. Laperrière Auto: 643-1078.
 1985 NISSAN Micra, automatique, état A1, garantie. 243-4633.
 1985 OMNI, excellent état, certifié, pas de rouille. \$2,795. 669-7130.

605 AUTOS A VENDRE

1985 PLYMOUTH Caravelle, 4 cyl., automatique, comme neuf, \$1800. 243-6502
 1985 PONY, 4 vitesses, très propre, prix raisonnable, \$1,075. 770-2177.
 1985 RELIANT, automatique, \$2,595, #707. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1985 RENAULT Alliance, très propre, 65,000 km, radio am-fm cassette, 4 vitesses, \$2,400 ou meilleure offre. 595-0127 après 16h30.
 1985 SOMMERSET, \$1,850, 4 cyl., #942. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1985 SUNBIRD, 4 cyl., manuelle, \$1,300 négociable. 772-0998.
 1985 TEMPO, 78,000 km, certifiée, #4635, \$2,950. Denis Autos 643-5262.
 1985 TEMPO GL, air clim., \$1,995, #974. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1985 TOYOTA Corolla, 119,000 km, excellent état, \$3600. 771-8679.
 1985 TOYOTA Tercel SR5, très bon état, ultra propre, 100,000 km, \$3300 négociable. 669-6400.
 1985 TURISMO, \$795, #947. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1986 ARIES, 4 portes, automatique, #4595, \$1,950. Denis Autos 643-5262.
 1986 BUICK Somerset, très bon état, 85,000 km, 5 vitesses, \$4,995. 595-2706.
 1986 CAMARO, toit en T, \$4,995, #961. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1986 CAVALIER RS, prix à discuter. 771-1350.
 1986 CHEVETTE, automatique, 4 portes, \$1,850. 669-4191, 427-8373.
 1986 DODGE Lancer, toute équipée, \$3900. 663-7911.
 1986 FIREBIRD, toit en T, 52,000 km, #4655, \$5,900. Denis Autos 643-5262.
 1986 FIRENZA, \$1,650, 5 vitesses, #941. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1986 FORD Van, intérieur fabriqué par Triple E, extérieur gris, rouge vin, 302 V-8, 89,000 Km., tout équipé, \$11,000 négociable. Peut considérer échange. Après 18h: 778-7190.
 1986 HONDA Accord LX automatique, #602. Capital Autos 722-6169.
 1986 HUNDAI Excel, \$2,600, stock #1674. Laperrière Auto: 643-1078.
 1986 OLDSMOBILE Delta, luxueux, très propre, tout équipé, 97,500 km, \$6,500. 671-2989.
 1986 OLDSMOBILE CUTLASS Supreme Brghm, vrai bijou. 669-4191.
 1986 VOYAGER LE, \$5,400, #1000. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1986 VOYAGEUR LE, automatique, un bijou, \$6,400, stock #1672. Laperrière Auto: 643-1078.
 1987 ALLIANCE, 4 portes, certifiée, #4363, \$2,600. Denis Autos 643-5262.
 1987 AUDI 5000-S, automatique, air, 80,000 Km., \$10,500. 986-3285.
 1987 CAMARO, automatique, toit en "T", toute équipée, excellent état, \$6,995. 778-6541.
 1987 DODGE Charger, manuelle, 75,000 km, \$3,000. 561-8042.
 1987 DODGE Omni, très bon état, \$2,400 négociable. Après 18h: 643-1027.
 1987 HORIZON, \$995, 5 vitesses, #991. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1987 MAZDA 323 manuelle, 52,000 km, garantie, radio-cassettes, \$6,000 ou meilleure offre. 778-0722.
 1987 NISSAN Micra, \$3,850, stock #1600. Laperrière Auto: 643-1078.
 1987 OLDS Delta 88 Brougham, 80,000 Km. \$8,000. 663-1780.
 1987 OMNI automatique, certifiée, #4001, \$2,950. Denis Autos 643-5262.
 1987 TAURUS, 5 vitesses, air clim., 4 portes, 121,000 km, 1 hiver seulement, \$5,000, excellent état. Cause déménagement. 669-6501.
 1987 TERCEL coupé sport rouge, 5 vitesses, 93,000 km, \$5,000, très bon état. 669-9697.
 1987 VOLKSWAGEN Fox, 90,000 km., excellent état, \$4,000 824-3916.
 1988 1/2 ACCORD EX-1, blanche, automatique, tout équipé, garantie jusqu'en juin 1993, impeccable, \$12,750. 827-2823 laissez message.
 1988 BMW 528E, 4 portes, automatique, 65,000 km, équipée de luxe, inclut 4 pneus d'hiver Michelin, neufs, \$25,000 négociable. Jean-Guy, Jour: 595-6775, soir: 568-8220.
 1988 BUICK Century, air cli., volant inclinable, valise électrique, 4 cylindres, 87,000 Km., \$6,750. 772-4222.
 1988 CALAIS, air clim., \$5,995, #965. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1988 chevrolet Sprint, \$3,450, stock #1675. Laperrière Auto: 643-1078.
 1988 DELTA 88, toute équipée, 25,000 Km., \$14,800 nég. 776-1241.
 1988 EXCEL, \$3,950, toit soleil, #849. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1988 FORD Tempo, air, \$4,950, stock #1664. Laperrière Auto: 643-1078.
 1988 HONDA Civic SE, 2 portes, 5 vitesses, "Blaupunkt", toit ouvrant, 65,000 km. 986-8007.
 1988 HONDA Prelude 2.0 S, automatique, impeccable, garantie, \$9,900 ferme. 827-3877.
 1988 LE BARON automatique, équipée, #606. Capital Autos 722-6169.
 1988 MEDAILLON automatique, #4509, \$3,950. Denis Autos 643-5262.
 1988 PLYMOUTH Sundance, rouge, 2 portes, 32,000 Km., automatique, garantie 4 ans, mastershield protection, \$7,900 négociable. Michèle: 771-7296. 568-1944.

605 AUTOS A VENDRE

1988 PLYMOUTH familiale, impeccable, sous garantie, \$7,000 ou restant des paiements. 663-3600.
 1988 PLYMOUTH Horizon, 61,000 km, excellent état, \$4900. 663-9807.
 1988 SUNDANCE, 72,000 km, certifiée, #4487, \$5,600. Denis Autos 643-5262.
 1988 TOPAZ, \$3,950, automatique, #1002. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1988 TRANS AM, très bon état, \$8,500 ou meilleure offre. 778-1035.
 1989 FORD Escort, am/fm/cassette, air clim., très bon état, \$7,500 négociable. Jour: 991-7419, soir: 772-8041, Denise.
 1989 FORD TEMPO 5 vitesses, 43,000km. \$7000. ou meilleure offre. 827-3771.
 1989 HUNDAI Excel, 42,000 km, \$5500 négociable. 770-4781.
 1989 JETTA Edition Spécial, 52,000 km, automatique, garantie, air clim., excellente état, \$11,200. 776-5778.
 1989 MAZDA bleue 323, 4 portes, 5 vitesses, garantie, \$6,500. 669-6494.
 1989 NISSAN Sentra, bleue pâle, 4 portes, très propre, \$10,000 négociable. Problèmes financiers. 827-2302 après 16h.
 1989 NISSAN 240SX, manuelle, bon état, \$11,500. 663-8758.
 1989 PONTIAC Sunbird, 4 portes, \$8,000. Sylvie, 986-5776.
 1989 PONTIAC Grand Am, 4 portes, \$8,900 négociable. 721-9221, 243-7182.
 1989 SHELBY, 32,000 Km., balance garantie plan d'or, \$8,450, stock #1660. Laperrière Auto: 643-1078.
 1989 SUNBRID, automatique, 40,000 km, parfait état, \$6500. 778-7778.
 1989 VOLKS Jetta, blanche, 4 portes, manuelle, avec calandre, \$8500. Manon, soir: 561-2453, jour: 953-6117.
 1989 Z-24, 41,000 Km., 11 mois garantie, manuelle, 5 vitesses avec brassière de GM, \$9,500 négociable. Jour: 671-0111, soir: 671-2377.
 1990 CAVALIER Z24, excellent état, 21,000 km, toit ouvrant, manuelle, 3.1 l., \$12,000. Après 18h: 986-8960.
 1990 FESTIVA et 1987 S10 Chevrolet. Doit vendre! 671-0884.
 1990 FIREFLY, \$6,425, automatique, #985. Auto J.C. Galpeau, 669-4004
 1990 HONDA Accord EX, équipée, manuelle, prix à discuter. 778-7611.
 AUBAINE! 1983 T-Bird, V6, automatique, \$1,200. 243-5129.
 DAME doit vendre! Auto de collection, 1984 Thunderbird, tout équipé, comme neuve, 81,000 km, \$5,900. 769-4921.
 SCIROCCO VW 1984, 196,000 km, bonne état, \$2,300. Jean, après 18h: 595-9403.
 VOLKSWAGEN Jetta 1985, 103,000 km \$3,800. 428-3168.
 VOUS êtes important, vous méritez de conduire librement une voiture fiable, j'ai une DODGE Aries familiale 1984 en excellent pour vous. Téléphonez au: 770-3870 après 18h.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 TOYOTA pick-up, 4 cylindres, excellent état, \$4,500. 684-6828.
 1986 GMC Cargo Van, excellent état, bas millage, certifiée, \$4,100. Soir: 746-0675.
 1986 GMC Jimmy, manuel, \$5,000. Après 18h: 669-2152.
 1986 GMC S-15, 5 vitesses. #605. Capital Autos 722-6169.
 1986 INTERNATIONAL, diesel, 6 roues, boîte 24 pl., rampe de démonteur, \$17,000. 643-2140, 281-0195.
 1986 JEEP Comanche, 2 roues motrices, manuelle, cabine, 86,000 km, bon état, \$5,500, prix à discuter. Demandez Serge au 682-5116.
 1987 ASTRO Van, bon état, 5 vitesses, \$4,800. 243-3846.
 1987 FORD Ranger XLT, bon état, 457-2606.
 1987 RANGER, 4 cyl., boîte en fibres, #4661, \$2,900. Denis Autos 643-5262.
 1988 AEROSTAR XL, 81,000 km, V6, 3 L, automatique, 5 passagers, 4 pneus d'hiver, \$9,500. 243-7398.
 1988 FORD F-150 Custom, 57,000 Km., demande \$8,500. 827-4991.
 1988 Ranger comme neuf, 18,000 km, #4303, \$7,900. Denis Autos 643-5262.
 1990 GM, Van camper, tout équipé. 778-2624.
 1990 MAZDA MPV LX, 38,000 km, 7 passagers, \$18,000. Jean-Daniel, 1-427-5101, 1-427-5512.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1975 BLAZER, idéal pour chasseur, \$750. Soir: 568-1045.
 1978 GMC Jimmy, V8, automatique, #3246, \$850. Denis Autos 643-5262.
 1979 BLAZER, bon état, \$1,500. 669-1102.
 1980 NISSAN, carrosserie A-1, \$1,050 ou meilleure offre. 568-7596.
 1982 TOYOTA noir, suspension relevée, "Roll Bar", cabine fibre de verre, \$2,800. Après 15h30, 777-3256.
 1983 TOYOTA 4x4, bon état, boîte fibrobec, \$4,500 négociable. 986-2766 après 17h.
 1984 DODGE Ram Charger, très propre. Après 18h, 827-0391.
 1984 JEEP Cherokee, 6 cylindres, très propre, \$4,950, stock 1729. Laperrière Auto: 643-1078.
 1984 NISSAN KingCab, \$3,450, stock #1571. Laperrière Auto: 643-1078.
 1985 BRONCO automatique, #601. Capital Autos 722-6169.
 1986 COLT Vista, 7 passagers, 4x4, #604. Capital Autos 722-6169.
 1987 FORD Ranger, équipement additionnel, meilleure offre. Côte ou Barrette au 830-9327, jour.
 1988 NISSAN King Cab, parfait état, 4 pneus neufs. 281-3423 après 18h.
 1988 SUZUKI Samurai, 42,000 km, pneus 31 po., carrosserie élevée 4 po., suspension 2 1/2 po., très bon état, \$7,500 négociable. 243-1073.
 1989 JEEP YJ Sahara 2 toits, pneus 31", tout équipé, A-1. Dominik 568-8926.
 1989 TOYOTA Cab Plus, V6, 58,000 km, #4582, \$11,500. Denis Autos 643-5262.
 1991 TRACKER 4x4, 15,000 km, toit rigide, automatique, vitres teintées, un vrai petit bijou, meilleure offre. 669-6640.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.
 ACHETONS auto, camions et moto. Laperrière auto: 643-1078.
 ACHETONS et vendons autos et camions. \$100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.
 NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE! RECHERCHE!

RECHERCHE automobiles. Paiements de \$100 à \$1,000. 663-4362.
 SPRINT ou Firefly 1988, manuelle, Stéphane, 957-1550, 643-2834.

630 CAMIONS A LOUER

A LOUER camion pour déménagement avec chauffeur, boîte fermée de 14 pl., (rampe), \$40/h + 1/2h pour déplacement avec équipement, 7jrs/semaine. 643-3154.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR John Deere 2130 avec chargeur; FAUCHEUSE conditionneuse New Holland 479. 827-0218.

663 MACHINERIE

TOUR à bois Rockwell-Beaver, 36 po., \$200. 613-446-5843.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA Nighthawk, 450 C.C., "2 full face" neufs, excellent état. \$800. Faites une offre. 243-2182.
 1983 SUZUKI, bon état. Appeler au 243-6284.
 1985 SUZUKI, 600 cc, "semi-trail" semi-route, excellent état, \$1950. 561-3199.
 1985 YAMAHA Maxim, 750 c.c., excellent état. 281-3562.
 1990 KAWASAKI ZX-6, noir et bleu, bas kilométrage, doit vendre. 787-9282 laissez message.
 HARLEY Davidson 1974 Sporster, refaite à neuf, \$4,500 négociable. Paul, après 17h: 663-1932.

670 MOTONEIGE

1990 ARCTIC Cat Et Tigre, meilleure offre. Côte ou Barrette 830-9327, jour.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 ARCEAU de sécurité (Roll-bar), système de lumière, \$150. 778-0081.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

166 par Liliane CHRÉTIEN

10 lettres

Le mot clé: la température

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

août	calme	fixe	gris	neige	pluie	transi
averse	ciel	flocon		nimbus		
azur	cieux	fraicheur	hiver	nord	saison	vent
	cirrus	froid	humide	nuage	siroco	vif
baromètre	clair				soleil	voilé
beau		geler	inonde	orage	sombre	
bise	dégel	giboulée		ouest	sud	
bora		glacial	juin	ouragan	suffoque	
borée		goutte				
buée	Éole	grain	mai	pleuvasser	tempête	

Solution du problème précédent: gibecière

L	N	B	L	E	D	N	O	N	I	M	B	U	S	E
A	E	E	I	D	O	U	O	I	A	S	R	E	R	B
I	I	D	E	S	R	B	C	A	F	V	I	U	A	N
C	C	G	I	A	E	S	O	M	B	R	E	R	Z	U
A	E	A	G	M	B	O	R	E	E	H	O	R	G	A
L	S	A	L	X	U	E	I	C	M	E	I	S	G	
G	N	U	T	M	L	H	S	I	E	S	B	O	D	E
R	O	N	V	E	E	S	A	T	S	O	N	L	E	
E	E	U	G	I	O	R	R	A	U	N	E	I	G	E
V	O	T	T	L	F	E	V	L	F	G	B	A	U	C
I	O	U	E	T	S	U	E	L	F	N	R	O	L	J
H	O	I	S	P	E	E	O	I	O	O	E	A	R	I
A	L	E	L	L	M	C	X	R	Q	E	I	T	I	A
D	U	S	P	E	O	E	D	S	U	R	R	I	C	N
O	T	R	A	N	S	I	T	B	E					

LES PETITES ANNONCES

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

AUBAINE! PNEUS P165-80R13, P215-75R15. 568-5609.
 BATTERIES usagées \$35 garantie, peinture de marque reconnue, \$12 à \$14 le gallon. 986-7298, 568-0551.
 DODGE OMNI à vendre pour pièces. Bon prix. 776-2286.
 MOTEUR 1984 Fiero, 2.5 L. à injection électronique, 50,000 km., excellent état. \$400. 457-4763 ou 457-2398.
 MOTEUR 307 G.M., 1988, 30,000 Km., à vendre ou échanger pour très bon moteur 351 Windsor. 669-1057.
 POUR pièces, Buick Régali 1979, 2 portes. 8 cyl. \$275. 561-5277.

673 REMORQUES

REMORQUES, 4X6 en métal, 5X10 à bascule. \$275 chacune. 669-7130.
 SUPER remorque, 6X10, 4 roues, freins électriques. Excellent pour construction. 594-3784 ext. 0030052.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

ENTRETIEN et réparation: autos, camions, petits moteurs. 827-0566.

677 ROULOTTES

17 PIÈDES, toute équipée au gaz, couche 6, avec auvent, petite tente, balançoire, réfrigérateur extérieur, lav. Hoover, extra. \$3,000. 459-2653.
 1974 PROWLER, 18 pi., équipé. Faut vendre! \$3400. 770-7121.
 1976 LIONEL, 28 pi., équipée, "ac-de", rallonge 18x12, extérieur fini. \$8,000. 746-4259, 764-3306.
 1979 APPALACHE 23 pieds, excellent état, très propre, auvent, équipé. \$5,000 ferme. 246-0386.
 1979 DODGE Motorisé, 22 pi., classe C, très bon état, prix réduit. 669-5832.
 1980 MOTORISÉ Corsair, 25 pi., tout équipé, très propre. (819)456-2312.
 1985 GOLDEN Falcon, 29 pi., comme neuve, gazebo, etc. Bon prix. 749-7966.
 CAMPER 8 pi., poêle et réfrigérateur au propane. \$1750. 643-2355.
 CAMPER, boîte 10 1/2 pi, idéal pour camion 3/4 tonne, pour 4 personnes, équipé au gaz et électricité, toilette, appareils. \$1,800. 746-0545.
 CITATION 30 pi. + auvent 21 pi. parfait état. \$11,000. Soir 427-5479.
 LE Blanc 1972, 13 pi., couche 4 personnes, très propre, intérieur refait à neuf, peut-être remorquée par 4 cyl., \$2000. 986-6295.
 LIQUIDATION tentes-roulottes Shetland 1991, \$3,595 plus taxe. Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.
 MOTORISE 24 pieds, Monitor, moteur Ford V-8, tout équipé. \$12,500. 684-6890.
 MOTORISE Pace Arrow, 1977, 25 pieds, auvent moustiquaire, très propre, bon état. 45,000 milles, \$19,000 ou meilleure offre. Jour: 568-0044.
 MOTORISE Tioga, 1989, comme neuf, 26 pieds, 2,000 Km. 669-4765.
 POUR vente rapide! Prowler 23 pi., excellent état. 770-0780.
 PROWLER 1978, 23 pi., bon état. 819-457-4152.
 PROWLER 1987, 28 pi., très propre, génératrice 1000 ampères, \$12,000. Après 19h, 770-0504.
 ROULOTTE 12 pieds, en fibre de verre, parfait état, prix à discuter. 684-3726 après 16h30.
 ROULOTTE Delta comme neuve, réfrigérateur, poêle, eau, toilette, couche 5. \$3,500. 663-3600.
 ROULOTTES servant de camp forestier, à partir de \$2,000. R.R. 1 Messines, 819-449-6885.
 ROULOTTE Travelaire, bon état. Après 18h, 281-5159.
 ROYAL Classic Glendale, 26 pi., classe C, 1984 Ford, 42,000 km, gaz et propane, Michelin neufs, air clim., auvents, micro-ondes, fini chêne, intérieur de luxe, très propre. Faut voir! \$29,000. 819-663-6637 après 18h.
 TENTE-ROULOTTE Bonair 1984, 4 places, excellent état, prix à discuter. Après 17h30: 663-0661.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 WARRIOR Yamaha, 350, 4 roues, très bon état, \$1800. 595-1132.
 1990 AQUA Sport 250CC semi compétition, \$4,000. 561-3996.

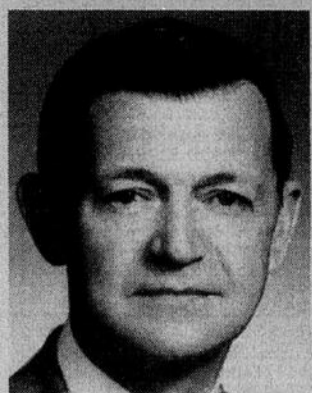
684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 MARVAC Classic, 16 pieds 2 pouces, 115 H.P., mercury 1987 avec remorque, \$8,750 ou meilleure offre. Jour: 995-3853, soir: 669-2160.
 1989 PRO 162 console, détecteur de poissons, 2 toiles, 40 Mercury, remorque, extra. \$6,800. 985-0325.
 20 PIÈDES 1985 Tempest. Impeccable, cabine Cuddy, toilette. Remorque. \$17,500. Après 17h: 243-0440.
 BATEAU 14 1/2 pi., moteur 50 forces Mercury et remorque, excellent état. \$4,000. 643-2923.
 BATEAU aluminium, 12 pi., avec remorque et moteur. \$1800. 613-446-5843.
 BATEAU en fibre, 14 pi., 1982 Mercury 50 forces et remorque, bon état. \$3,500. 613-488-3602 ou 446-6161.
 CANOT en cèdre, \$600, idéal pour la chasse. 643-9111.
 LOCATION ET VENTE bateaux-moteurs: à partir de \$25, remorques, pontons, canots. VENTE menés, vers, sangues. 986-9753 663-9789.
 PONTON 1989, 22 pieds, moteur Johnson 70 forces, tout équipé. Après 17h, sur semaine: 568-7949.
 REMORQUE A BATEAU, 2 essieux, comme neuf. \$3,200. Yvon Brunet: 771-1110.
 VOILIER 19 pieds, excellent état. remorque, équipé. \$6,900. 684-7393.
 VOILIER 20 pi., 1986, moteur, remorque. \$12,000. 595-3576.

NÉCROLOGIE

LAVALLÉE - Mme Lilliane, est décédée mardi le 3 septembre 1991 à l'âge de 83 ans. Lilliane Régimbal, épouse de feu Edgar Lavalée. Elle laisse ses enfants: Robert d'Aylmer, Rachel Boraman de Nepean, Pauline Muloin de Gatineau, Jean-Paul de Gatineau, Wilfrid de Chelsea ainsi qu'une soeur Lucille Newton de Trenton. Elle laisse également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Prédécedée par 2 fils: Léo et Georges. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 7 septembre 1991, en la paroisse Ste-Anne d'Ottawa, 528 veille rue St-Patrick, à 11h. Des dons à l'Association de l'Alzheimer seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la Chapelle de l'Ouest de HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY.

LAROCQUE - Mme Lola est décédée dans un hôpital local le dimanche 1er septembre 1991, à l'âge de 77 ans. Lola Robillard, épouse de feu Edgar Larocque. Mère de Gloria (Jean Dufresne) de Nepean, Richard, Roland, Lorraine (Paul-André Langlois), Linda tous d'Ottawa, Lise (Marvin McKay) de Toronto. Grand-mère de 9 petits-enfants. Soeur de Roland. Elle reposera mercredi de 14h à 22h, en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique le jeudi 5 septembre, en l'église Ste-Anne à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa.



CLAIROUX - M. Bernard, de Hull, est décédé subitement le 1er septembre 1991, à l'âge de 78 ans. Trésorier de la Ville de Hull de 1933 à 1970. Il laisse dans le deuil quatre soeurs: Mlle Gilberte Clairoux, Mme Réjeanne Clairoux (épouse de Roger Ménard), Mme Denise Clairoux et Mme Pierrette Clairoux; deux belles-soeurs: Mme Lucille Guénette (épouse de feu Robert Clairoux), Mme Alice Wratten (épouse de feu Edgar Clairoux); un beau-frère: Laurent Lacroix (époux de feu Rolande Clairoux). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu jeudi le 5 septembre à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du C.H.R.O. seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.

BOISVERT - M. Antonio. Est décédé le lundi 2 septembre 1991, à l'âge de 73 ans. Outre son épouse Clémence Bourassa, il laisse ses enfants: Lise (Mme Albert Durocher) et Louise (Mme Gaetan Lacroix) toutes deux d'Orléans et Pierrette (Mme Raymond Houle) d'Ottawa. Il laisse également ses petits-enfants: Chantal (Mme James Moore), Paul (Lucie) Lacroix, Daniel et Mario Durocher et Véronique Houle ainsi que ses arrière-petits-enfants: Mélanie Sigouin et Patrick Lacroix. Il était le frère d'Oscar (Yvette), Lionel (Yvette), Léo, Robert (Rachel), Raymond et Gaston Boisvert ainsi que Cécile Bourassa, Anita Géline, Gertrude (Mme Léo Marineau) et Lucille (Mme Hugh Lawson). Beau-frère de Florido (Florence) Bourassa et Rock (Gisèle) Bourassa. Prédécedé par ses soeurs Jeannette Lebel, Alice Bourassa et Alba Desaulniers. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 14h mercredi. La messe funéraire aura lieu jeudi, en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société Canadienne du Cancer.



DROUIN - Mme Rose-Mai née Guibord, est décédée le 3 septembre 1991, à l'âge de 83 ans et 4 mois. Elle était épouse de feu Lucien Drouin. Fille de feu Joseph Guibord et de feu Nadia Potvin. Mère bien-aimée de: Gérard (Suzanne Bélanger) de Gatineau, Lucille (Peter Murdock) de Roxboro, Claudette (Frank Ryan) de Chapman, Ontario, Raymonde (Raymond Brazeau) de Gatineau, Estelle (Marcel Mongeon) de Gatineau, Rose-May (Edmond Maisonneuve) de Gold River, C.B.; 2 frères: Germain Guibord (Germaine) de Rockland et Frère Claude-Alain, frère Capucin d'Ottawa; 4 soeurs: Rév. Soeurs Julia et Marie-Marthe Guibord, s.s.c. d'Ottawa, Naïda (Gaston Mainville) de Montréal; Fleurette (Claude Joly) de Wendover; 1 tante: Mme Georgianna Saumure de Hull; 2 beaux-frères: René Drouin (Marie-Ange Simard) de Plantagenet et Henri Mainville d'Orléans; 1 belle-soeur: Jeanne D'Arc Guibord de Hull; 34 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par 2 fils: Bernard (Lucille Hamel) et Eugène (Noëlla Charette). La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Service à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, jeudi 5 septembre. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi ouverture du salon à 9h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du CHRO, 106 boul. Lionel Emond, Hull, J8Y 1W7, seraient appréciés. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 663-5321.

NANTEL - M. Jean-Louis, est décédé dans un hôpital local, le vendredi 30 août 1991, Jean-Louis Nantel conjoint de Yvette Allen. Père de Denyse (Marc Paul), Michel (May Fung); grand-père de: Jessie Jean; frère de Gérard, René, Ernest, Léopold. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à participer à une messe commémorative le vendredi 6 septembre en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Remerciements au Dr et Mme Andrée Gauthier. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

NÉCROLOGIE



BOISSONNEAULT - Jeannine, de Hull, est décédée le 11 février 1968 à Houston, Texas, à l'âge de 35 ans. Fille de feu Hermas Boissonneault et de feu Laurette Laframboise. Elle laisse 4 enfants: Denis (Line Lafond) de Chelsea, Québec, Anne (Phillip Halberg) de Californie, Marc (Carol Erickson) de Californie, Martine de Californie; 1 frère: Réginald de Hull; 4 petits-enfants: Mélanie, Geneviève, Méliissa et Mark Jr. Il n'y aura pas de visite au salon. Un service commémoratif aura lieu vendredi le 6 septembre 1991, à 10h30 en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. "Maman, nous ne vous avons jamais oublié." Denis, Anne, Marc et Martine.

PARISIEN - Geneviève, est décédée à Ottawa le 31 août 1991, à l'âge de 2 mois. Enfant de Daniel et Marie Berthe Parisien de St-Sixte. Elle laisse 1 soeur, Isabelle de St-Sixte; ses grands-parents: M. et Mme Roméo Derouin de St-André Avellan, M. et Mme Jean Paul Parisien de Gatineau; nombreux oncles et tantes. Tu seras toujours dans notre pensée. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Cérémonie des Anges, en l'église St-Casimir de Ripon jeudi le 5 septembre 1991 à 14h30. Inhumation au cimetière de Ripon. Direction, SALON J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Québec.

FAVREAU - Rachel, est décédée le dimanche 1er septembre 1991, à l'âge de 19 ans. Elle laisse sa chère fille: Mélanie; ses parents: Roger et Pauline (Papineau) Favreau et ses frères: Joel et Charles Favreau d'Orléans. Petite-fille de Joseph et Flavie Rolland et de Rolland Flavie Favreau et de feu Lucille Carrière. Elle laisse également plusieurs amis et parents. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, à compter de 14h mercredi. La messe funéraire aura lieu jeudi en l'église St-Joseph d'Orléans à 14h, suivie de l'inhumation. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à l'Association pour l'intégration des enfants intellectuellement handicapés d'Ottawa Carleton, 500 Old St-Patrick St., Ottawa, K1N 9E9.



CAMPEAU - Mme Muguette (née Côté), de Hull, est décédée le 3 septembre 1991, à l'âge de 62 ans. Elle était épouse de feu Jean-Guy Campeau, fille de feu Ovila Côté et de feu Simone Waters. Elle laisse 2 soeurs: Carmen (feu René Arvisais) de Hull, Denise (Earl Hickson) d'Ottawa; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 frère: Jacques. Le service commémoratif sera célébré à 14h, le vendredi 6 septembre 1991, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

LeBRUN - Mme Alphonsine. Est décédée le dimanche 1er septembre 1991, Alphonsine Landry, à l'âge de 75 ans. Epouse de feu Arthur LeBrun. Elle laisse ses enfants: Roch (époux de Francine), Roger (époux d'Elizabeth), Jean-Yves (époux de Lizette), Louise Prud'homme (amie de Lloyd) et Jacques (ami de Francine). Elle laisse également 12 petits-enfants ainsi que 1 arrière-petit-enfant. Elle était la soeur de Rose Alma, Alcide, Desanges, Gertrude, Thérèse, Olivina, Aurore et Colombe. Prédécedée par un fils Adrien, une soeur Juliette et un frère Adrien. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 19h mardi. Un service funéraire aura lieu mercredi en la chapelle de la maison funéraire à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Ceux qui désirent faire un don peuvent s'adresser au Ministère de Jimmy Swaggart.

REMERCIEMENTS

ST-JACQUES - Nous tenons à remercier tous les parents et amis qui ont partagés notre peine lors du décès de Florient (Pitou) de Montcerf, survenu le 29 mai 1991 à l'âge de 60 ans, soit par offrandes de messes, visites au salon, assistance aux funérailles ainsi que par des dons à la Société canadienne du cancer. Que chacun considère ces remerciements comme personnels.

Son épouse Yvonne, ses enfants: Diane, Henri, Huguette, Denis, Philippe, Suzanne et Luc.

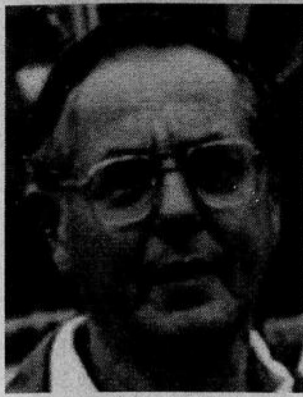
POURQUOI CHOISIR LE FUNÉRAIRIUM Beauchamp LTÉE

Il y a déjà 5 ans que les familles EMOND et BEAUCHAMP se sont jointes pour enfin devenir FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LIMITÉE. Trois générations d'expérience depuis 1908, au service du public. Notre famille vous assure un accueil chaleureux et compréhensif tout en vous laissant le choix de funérailles intimes ou plus élaborées.

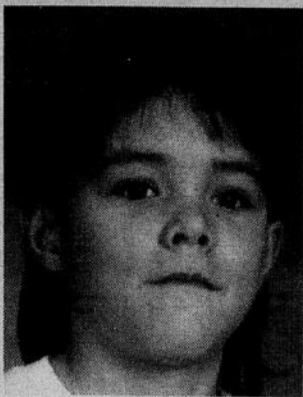
"NOTRE FAMILLE AU SERVICE DE VOTRE FAMILLE"

Trois emplacements pour mieux vous servir
 271 boul. St-Joseph Hull 105 boul. Gréber Gatineau 47 rue Denise Friend Aylmer UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

NÉCROLOGIE



ROCHON - Dr Augustin, fils de feu Dr Paul-Emile Rochon et Diana Leblanc, est décédé subitement le lundi 2 septembre 1991, à l'âge de 68 ans. Il fut dentiste à Hull pendant 37 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne et François (Louise Geoffrin); son petit-fils: Eloi ainsi que 8 soeurs et 3 frères. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Papa sera exposé au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull.** Funérailles jeudi le 5 septembre, en l'église St-Raymond, 35 rue St-Raymond, Hull à 13h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites: jeudi matin à compter de 10h.** Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

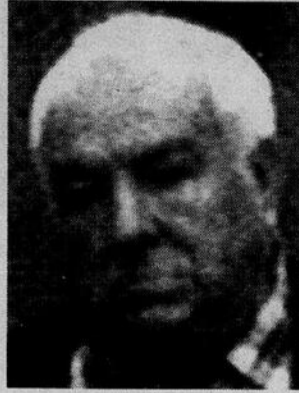


GRIFFITH - Benoit, est décédé le 2 septembre 1991 à Hull, à l'âge de 8 ans. Il laisse ses parents: Charles Griffith et Madeleine Beaulne; sa petite soeur: Kristine; ses grands-parents paternels: William John Griffith et Léose Chartrand; sa grand-mère maternelle: Thérèse Moreau (feu Marcel Beaulne); ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis(es). Un service religieux sera célébré à 10h, le jeudi 5 septembre 1991, en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Il repose à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette à Hull.** Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h et jeudi à compter de 8h30. Pour informations: 778-2425.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



Monsieur Gerald Remillard

de Ville St-Laurent, décédé dans un hôpital local, jeudi le 29 août 1991, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Albert Rémillard et de feu Corinne St-Jean. Il laisse dans le deuil 1 frère: Carmel (Jeannine Desjardins) de Baie St-Paul; 1 soeur: Claire (Marcel Boisvenu) de Ville St-Laurent. Prédécedé par 1 frère: Georges. Il laisse également sa belle-soeur: Mme Pauline Rémillard de Hull, ainsi que 8 neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites au salon funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: samedi le 7 septembre 1991 à 10h30 en l'église Sacré-Coeur de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: A la Société canadienne du cancer, 268 Boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



Madame Françoise Cousineau-Aubé

de Gatineau, décédée dans un hôpital local, lundi le 2 septembre 1991, à l'âge de 50 ans. Elle était la fille de feu Omer Cousineau et de feu Agnès Gascon. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Stéphane (Julie Pelletier) de Hull, Michel (Lucie Farmer) de Gatineau; 2 filles: Suzanne (Jean-Marc Lusignan) d'Aylmer, Christiane (Roch Lemay) de Gatineau. Un ami très cher Paul-Emile Filiatreault; 2 frères: Rhéal (Mignonne Tellier) de Hull, Bernard (Denise Bourguignon) d'Ottawa; 1 soeur: Claudette (Roger Boudreault) de Gatineau. Prédécedée par 1 frère et 1 soeur: Jacques et Thérèse. Elle laisse également 6 petits-enfants: Kevin, Ghislain, Marc-André, Yan, Nataniel, Jean-Rock.

VISITES: mercredi de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: jeudi le 5 septembre à 11h en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Pointe-Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

REMERCIEMENTS



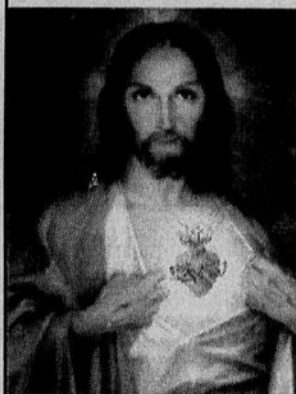
CHAYER - (Sylvio). Mme Lucille Gratton-Chayer et ses enfants Paulette, Diane, Daniel (Chantale) désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Sylvio Chayer survenu le 20 juillet 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons pour la Société canadienne et Centre Elizabeth Bruyère, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



PROVOST - Les membres de la famille Provost désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Angéline Provost, survenu le 25 juin 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

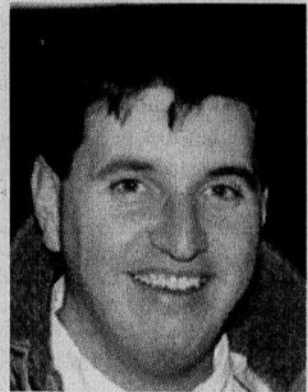
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.S.

AVIS DE DECES



BERUBE - Louis, de Hull, est décédé le 1er septembre 1991, à l'âge de 26 ans et 7 mois. Fils bien-aimé de Claude Bérubé et de Thelma Cameron. Il laisse une soeur Caroline; une amie très chère Geneviève; sa marraine Gertrude Cameron et son parrain Jean Louis Cameron ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis(es). **Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée** jeudi le 5 septembre à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull. Si les gens le désirent, des offrandes de messes ou des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais seraient appréciés. **Pour de plus amples renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

FUNÉRAILLES

JEUDI

BERUBE - M. Louis
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull.

BOISVERT - M. Antonio
Départ de la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour funérailles à 11h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

CLAIROUX - M. Bernard
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

COUSINEAU-AUBE - Mme Françoise
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-

Laurent, Hull pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire, Gatineau.

DROUIN - Mme Rose-Mai
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 boul. Maloney ouest, Gatineau pour service à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau.

FAVREAU - Rachel
Départ de la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans pour funérailles à 14h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

GRIFFITH - Benoit
Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église Sacré-Coeur, Hull.

LAROCQUE - Mme Lola

Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour la célébration eucharistique à 11h, en l'église Ste-Anne.

PAQUIN - Mme Eva
La messe en sa mémoire aura lieu à 11h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.

PARISIEN - Geneviève
La cérémonie des anges aura lieu à 14h30, en l'église St-Sixte.

ROCHON - Dr Augustin
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 13h, en l'église St-Raymond, 35 rue St-Raymond, Hull.

LeDroit

offre ses
condoléances
aux familles
éprouvées
par la perte
d'un être
cher.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. B.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Y.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. E.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. L.A.

LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

4 SEPTEMBRE 1991

Facile victoire de Seles

NEW YORK La jeune Yougoslave Monica Seles, 17 ans et demi, tête de série numéro deux, a été la première joueuse à se qualifier pour les demi-finales du simple dames des Internationaux de tennis des États-Unis, en disposant facilement de l'Américaine Gigi Fernandez, 6-1, 6-2, hier à Flushing Meadow.

Cette partie n'a duré que 54 minutes. Jamais pendant la rencontre la championne yougoslave n'a eu à forcer son talent pour vaincre sa rivale qui, excellente joueuse de double, se trouvait à 27 ans pour la première fois de sa carrière en quarts de finale d'une épreuve du Grand Chelem en simple.



L'Outaouais dans la LHJMQ

Une place de choix

HULL Quel est le poids de l'Outaouais dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec ?



PIERRE JURY

LeDroit

Posons la question d'une manière différente. Combien de patineurs de la LHJMQ ont été formés parmi nous ?

Selon une enquête réalisée par *LeDroit*, il n'y a pas moins de 23 joueurs de la région — des deux côtés de la rivière — au sein du circuit Courteau. Et

ils furent 42 à tenter leur chance dans les 12 camps d'entraînement, de Chicoutimi à Longueuil, de Hull à Victoriaville.

Traduit en d'autres mots, «l'Outaouais fournit ainsi l'équivalent d'une équipe complète à la LHJMQ, ce qui est excellent», a réagi Michel Gauthier, président de la Fédération québécoise de hockey sur glace, région Outaouais.

«En pourcentage, les résultats surprennent aussi. Notre région comprend 4 % de la population du Québec et un pourcentage semblable du total de hockeyeurs.

«Et 23 athlètes dans la LHJMQ équivaut à un peu plus de 8 %. L'Outaouais fournit donc deux fois son poids démographique.

«C'est tout au crédit de nos entraîneurs qui réussissent à développer ce talent. Je dois d'ailleurs souligner que deux pilotes de la LHJMQ sont issus de l'Outaouais: Alain Vigneault, à Hull, et Alain Sanscartier, à Shawinigan. C'est sans compter Robert Hartley, de Hawkesbury en Est ontarien, à Laval.»

Ce millésime 1991 n'est pas exceptionnel, côté talent, comme d'autres. L'Outaouais a envoyé les Rob Murphy,



Michel Gauthier, président de la Fédération québécoise de hockey sur glace, région de l'Outaouais: «Excellent».

HULL Voici la liste des joueurs de l'Outaouais québécois et ontarien invités ou repêchés par la Ligue junior majeure du Québec :

NOM	VILLE	LHJMQ	INVITÉ/REPÈRE	CLUB EN 1990	STATUT
Marc Archambault	Aylmer	Granby	5e ronde 1991,	Hull-Aylmer MAA	fait l'équipe
Phil Archambault	Aylmer	Granby	7e ronde 1990 (T-Riv.)	Hull MAA	a quitté
Mathew Barnaby	Aylmer	Beauport	20e ronde 1990	Beauport	fait l'équipe
Martin Beauchamp	Hull	Shawinigan	7e ronde 1990	Buckingham	retranché
Hugo Bédard	Gatineau	St-Hyacinthe	18e ronde 1990 (Hull),	Buckingham	retranché
Stéphane Bertrand	Hull	Victo.	9e ronde 1991	Hull-Aylmer MAA	retranché
Sylvain Brisson	Gatineau	Granby	4e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe
Brent Blackned	Hull	Laval	2e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe
Frédéric Bock	Hull	Granby	9e ronde 1990	Buckingham	retranché
André Bouliane	Gatineau	Longueuil	1988?	Shaw.-Longueuil	fait l'équipe
Sébastien Brassard	Gatineau	Hull	invité	Abitibi MAAA	retranché
Eric Cardinal	Gatineau	Beauport	5e ronde 1989 (Drumm.)	Beauport	retranché
Claude Coggins	Maniwaki	S-Hyacinthe	invité	Maniwaki jrB	retranché
Carlo Colombi	Gatineau	Saint-Hyacinthe	?	Buckingham	fait l'équipe
Stéphane Dicaire	Embrun	Saint-Hyacinthe	invité	Vanier jrB	retranché
Jason Downey	Hull	Saint-Jean	1989 (Vict.)	Saint-Jean	fait l'équipe
Alexandre Duchesne	N-D-du-Laüs	Drumm.	5e ronde 1991	Mtl-Bourassa	fait l'équipe
Daniel Dubé	Vanier	St-Hyacinthe	invité	St-Isidore jrC	retranché
Yanik Francoeur	Gatineau	Hull	5e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe
Marc Genest	Orléans	Beauport	invité	-	retranché
Serge Labelle	Maniwaki	St-Hyacinthe	3e ronde 1989	St-Hyacinthe	fait l'équipe
Martin Laitre	Gatineau	Victoriaville	6e ronde 1990	Victoriaville	fait l'équipe
François Lajeunesse	Aylmer	Hull	8e ronde 1991	Hull-Aylmer MAA	a quitté
Roger Larche	Gatineau	Drummondville	1988	Drummondville	fait l'équipe
Stéphane Larocque	Aylmer	Victoriavill	6e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe
Benoît Larose	Thurso	Laval	9e ronde 1990	Laval	fait l'équipe
Patrick Larose	Gatineau	Shawinigan	12e ronde 1990	Vanier jrB	a quitté
Yannik Larouche	Hull	Saint-Hyacinthe	invité	Hull-Buckingham	retranché
Marc Legault	Gatineau	Hull	4e ronde 1990 (Shaw)	Shawinigan-Hull	fait l'équipe
Stéphane Madore	Hull	Saint-Jean	5e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe
Daniel Maisonneuve	St-Isidore	Shawinigan	invité	Saint-Isidore jrC	retranché
Thierry Mayer	Gatineau	Hull	3e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe
Carl Ménard	Papineauville	St-Hyacinthe	2e ronde 1989	Granby	fait l'équipe
Stéphane Ménard	Aylmer	St-Hyacinthe	4e ronde 1990	St-Hyacinthe	fait l'équipe
Alain Mongeon	Gatineau	Shawinigan	invité	Gatineau MBB	retranché
Hughes Mongeon	Gatineau	Granby	7e ronde 1989 (Chic)	Chi.-Shawinigan	fait l'équipe
Yves Meunier	Gatineau	Shawinigan	2e ronde 1990	Shawinigan	fait l'équipe
Sean Power	Gatineau	St-Hyacinthe	invité	Buckingham	retranché
Casey Ratt	Maniwaki	Laval	invité 1990-1991	Hull MAA	retranché
Marc Rodgers	Shawville	Granby	3e ronde 1988	Granby	fait l'équipe
Eric Simon	Gatineau	Hull	invité	Gatineau MBB	retranché
Yves Soulières	Gatineau	Chicoutimi	invité	Gatineau MAA	retranché
Simon Veilleux	Hull	Victoriaville	invité	Abitibi MAAA	retranché
Martin Woods	Hull	Victoriaville	2e ronde 1991	Abitibi MAAA	fait l'équipe

Stéphane Richer, les frères Jocelyn et Claude Lemieux et autres Gino Odjick à la Ligue nationale, en plus des Serge Anglehart et Daniel Doré qui patientent en coulisse.

Les plus prometteurs de 1991 sont Yves Meunier, Roger Larche et Marc Rodgers. Les gardiens Stéphane Ménard et Marc Legault constituent encore des inconnues. Parmi ceux qui pourraient se faufiler, il y a — et là, nous sommes téméraires — les Jason Downey, Brent Blackned, Stéphane Larocque et Thierry Mayer.

Cela fait plusieurs années aussi que l'on sait que ce n'est pas chez les Olympiques de Hull que l'Outaouais retrouve le plus de visages connus.

Traditionnellement, il fallait regarder du côté des Bisons de Granby, avec les Rodgers, Sylvain Brisson, Hughes Mongeon et Marc Archambault.

Cette fois, le Laser de Saint-Hyacinthe remporte la palme avec cinq : Carlo Colombi, Serge Labelle, Stéphane

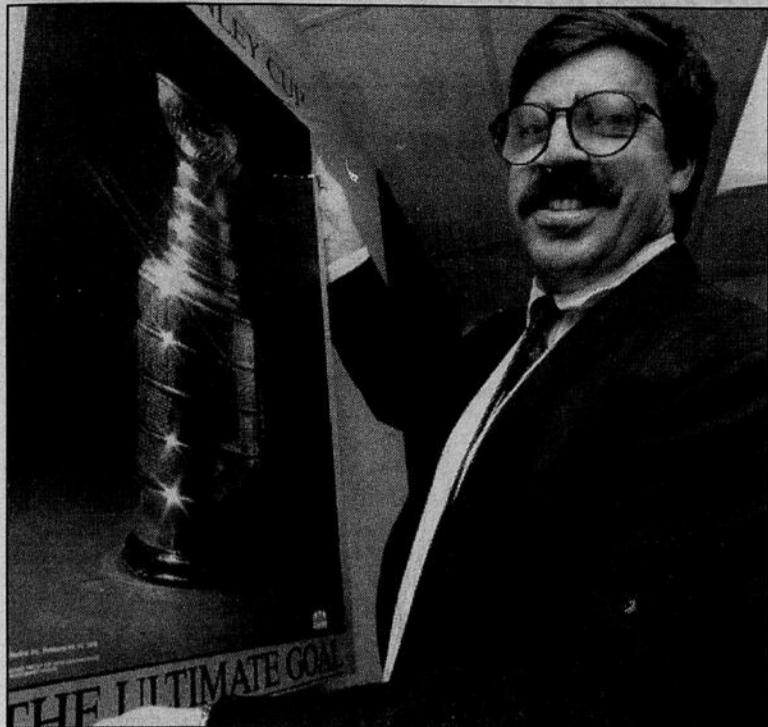
Ménard, Martin Trudel et Carl Ménard. Et Yannik Larouche pourrait s'y retrouver si le vétérinaire Martin Brodeur reste avec le club-école des Devils du New Jersey.

Hull en compte trois (Mayer, Legault et Yanik Francoeur), ce qui est autant que Victoriaville avec ses Martin Woods, Stéphane Larocque et Martin Laitre.

Le résultat des Olympiques n'est pas à dédaigner. La politique du gouverneur Charles Henry de tenter de grands coups d'éclat aux États-Unis a amené des jeunes de talent avec Jeremy Roenick, Joe Suk, Kelly Nester, et cette année, Joe Crowley et Jim Campbell.

Mais cela ne dérange pas les athlètes de l'Outaouais. Comme les chiffres le prouvent, ils ont su se tailler une place de choix dans la LHJMQ.

LES SPORTS



Presse Canadienne

Stéphane Guérard redevient un Nordique

QUÉBEC Les Nordiques de Québec ont obtenu les services de leur ancien défenseur Stéphane Guérard, des Rangers de New York, en retour d'une somme d'argent indéterminée.

Guérard avait été cédé aux Rangers le 25 mai dernier en retour du défenseur Miloslav Horova.

Troisième choix des Nordiques en 1986, Guérard se rapportera à l'équipe le 6 septembre, date du début du camp d'entraînement.

Guérard, qui est âgé de 23 ans, a été le troisième choix des Nordiques -41e au total - au repêchage amateur de 86.

...tandis que Graves devient un Rangers

NEW YORK L'ailier gauche et joueur autonome Adam Graves a paraphé un contrat avec les Rangers de New York.

Avec les Oilers d'Edmonton la saison dernière, Graves a marqué sept buts et récolté 18 passes.

Les Rangers devront verser une compensation aux Oilers et les deux parties ont jusqu'à vendredi pour en venir à une

entente.

Si les Rangers et les Oilers ne peuvent en arriver à une entente, un arbitre tranchera le litige.

Un manque de 18 millions \$

RICHMOND, VIRGINIE Les équipes de la NFL doivent la rondelette somme de 18 millions\$ au fonds de pension des joueurs. C'est ce qu'a décidé, hier, la cour fédérale d'appel des États-Unis.

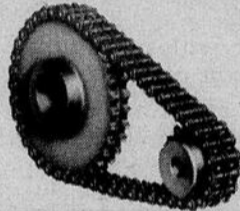
Le litige date de 1982 quand l'Association des joueurs et les propriétaires de la NFL avaient négocié une nouvelle entente.

Le nouveau directeur-gérant des Sénateurs d'Ottawa s'installe

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le nouveau directeur-gérant des Sénateurs d'Ottawa, Mel Bridgman, s'est installé dans son nouveau bureau, à Kanata, hier. C'était son premier jour officiellement à la tête du club, après sa nomination, vendredi. Il n'a pas perdu de temps non plus, assistant au match des 67's, de la Ligue de hockey de l'Ontario.

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS



G.B.S. GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

CLUB Multipoints

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: **13902755**
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

AVIS AU PUBLIC

Nous serons ouvert tous les **samedis** à partir du **7 septembre 1991**

Venez profiter des super soldes sur la balance de nos modèles 1991

Rabais allant jusqu'à

3 000 \$

sur certains modèles

CARREFOUR

HULL



959, St-Joseph, Hull - 776-0100

EN BREF

UN INSTANT!

20%

DE RABAIS SUR PIÈCES DE FREINS ET POSE

Qu'est-ce qui vous arrête?

Passez chez Canadian Tire cette semaine et profitez de notre offre spéciale sur les pièces de freins et la pose. Plaquettes et segments garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.

Offre en vigueur jusqu'au samedi 7 septembre 1991.



FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE, N° 1 AU CANADA POUR LES FREINS*

*Selon des sondages nationaux indépendants sur les pièces de freins de rechange pour véhicules de tourisme et le service de pose de freins, menés au Canada en 1988 par Kormos, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN ASSOCIÉ

- | | | | | | |
|--------------------------------------|---|---|---|--|--|
| 178 Kent
(à Laurier)
OTTAWA | 119 Richmond
(à Island Park)
OTTAWA | 1170 Heron
(à Bank)
OTTAWA | 2160 Carling
(à Woodroffe)
OTTAWA | 171 Principale
(à côté Galeries Aylmer)
AYLMER | 2010 Ogilvie
(à Blair)
GLOUCESTER |
| 1375 Clyde
(à Baseline)
NEPEAN | 9 Montclair
(près St-Joseph)
HULL | 85 Robertson
(près de Moodie)
BELL'S CORNER | 248 McArthur
(près Lafontaine)
VANIER | 375 Maloney O.
(près Ave. Golf)
GATINEAU | 1887 St-Joseph
(près Jeanne d'Arc)
ORLÉANS |

LES PETITS BONSHOMMES

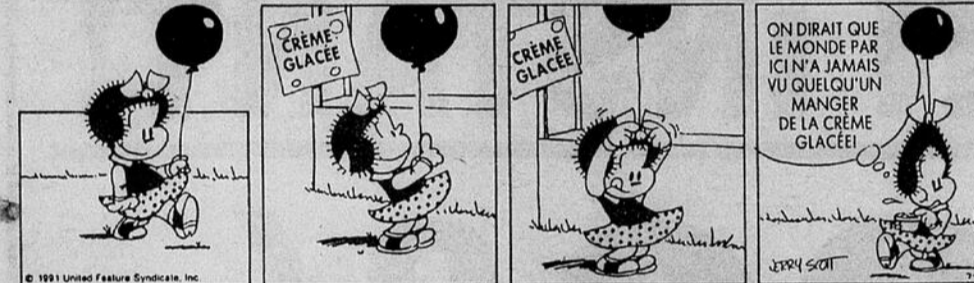
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



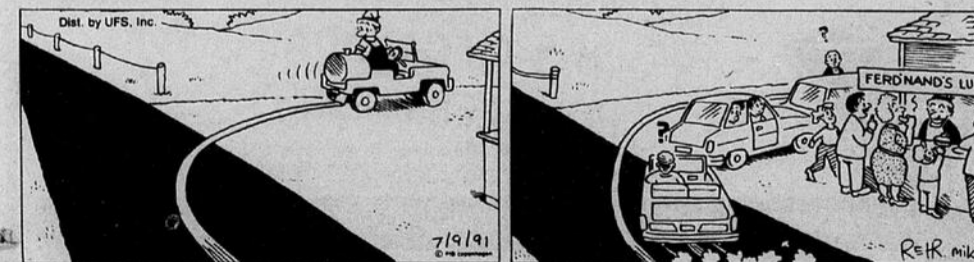
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Des projets de 800 000 \$

Saumon: c'est loin d'être rose

La situation du saumon, au Québec et ailleurs, est loin d'être rose. À cet effet, 800 000 \$ seront consacrés à des projets visant à améliorer son sort.

Récemment, nous apprenions que 35 plans de mise en valeur, sur un total de 51 demandes d'organismes à but non lucratif, avaient été retenus.



GILLES L. GAGNON

collaboration spéciale

À sa première année d'application, le Programme de développement économique du saumon regroupe les parties fédérale et provinciale du Bureau fédéral de développement régional (Québec), du MLCP, l'Office de planification et de développement du Québec, ainsi que la Fondation de la faune du Québec.

Augmenter les retombées

Les régions touchées sont l'Est du Québec, la Côte Nord de même que le Centre-Nord.

Dans une dépêche remise à la presse, les intervenants stipulent que le programme vise à augmenter les retombées économiques régionales, principalement par l'accroissement de la ressource, l'aménagement des rivières et l'augmentation des activités de pêche sportive du saumon atlantique.

Dans son plan d'action, plusieurs rivières importantes seront touchées par ces améliorations, dont cinq au Bas Saint-Laurent, 14 autres situées en Gaspésie, 11 sur la Côte Nord, deux à Charlevoix, et enfin, trois rivières du secteur du Saguenay.

Rappelons enfin que le programme, annoncé en novembre 1990 par ces quatre partenaires financiers, s'échelonne sur une période de trois ans et ne touchera que des organismes à but non lucratif.

En bref

• Chasse à l'orignal: nous désirons rappeler aux nombreux amateurs de chasse à l'orignal que le permis de zone

prévaut toujours cette année et que vous devez acheter votre permis avant minuit, la veille de l'ouverture de la saison. Ceci concerne autant les chasseurs avec arme à feu que ceux utilisant l'arc ou l'arbalète.

• Anticosti: ceux qui désirent réserver à l'avance leur place sur l'île d'Anticosti pour la prochaine saison, ont la chance de le faire maintenant. En effet, la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ), vous offre les forfaits 1992 au prix de 1991 pour la chasse au chevreuil, de l'orignal, ou un combiné. Plusieurs forfaits sont disponibles (plan américain ou européen), et vont de 900\$ à 3180\$, selon les services désirés. Composez sans frais le 1-800-463-0863 et on se fera un plaisir de vous renseigner.

• Certificat redessiné: dorénavant, les Nemrods renouvelant leur certificat de chasseur, n'y verront plus la traditionnelle gélinotte huppée au torse bombé. À la place, la carte de plastique arborera un très beau paysage d'automne. Un code spécial apparaîtra sur la nouvelle carte, indiquant ainsi l'activité pratiquée par son détenteur.

• La Fédération du saumon atlantique fête ses 40 ans d'opération cette année. À cet effet, le quatrième symposium international relatif à cette espèce en difficulté se tiendra du 14 au 17 juin 1992 à St-Andrews, au Nouveau-Brunswick. Plusieurs sujets feront l'objet de cette importante rencontre d'experts, comme l'écologie et l'exploitation du saumon atlantique, les décisions politiques, les quotas, la croissance de la relève et l'implication de la population. Nous y reviendrons.

• Chasse à la perdrix: Plusieurs nous demandent où s'adonner à la chasse à la perdrix. Il est difficile d'en trouver en quantité suffisante dans les environs parce que la plupart des sites se trouvent sur des territoires privés, et qu'elle est fortement exploitée. Toutefois, permettez-moi de vous recommander *Le Domaine*, situé dans la réserve faunique La Vérendrye. C'est peut-être loin, mais on retrouve dame perdrix à profusion. Renseignez-vous auprès de M. Pierre Pitre, au 819-435-2541.

Les professionnels du golf jouent leur dernier tournoi de l'année

LeDroit

OTTAWA Il reste encore au moins un bon mois de golf avant de ranger bâtons et crampons pour une autre année, mais pour les professionnels de la région, la fin de la saison arrive cette semaine.

À compter d'aujourd'hui, une soixantaine de pros prendront part au dernier tournoi de la saison, le Championnat de la zone Ottawa-Hull de la CPGA. La compétition de 36 trous sera présentée cette année au club Hylands, la deuxième et dernière ronde ayant lieu demain.

Le grand favori de ce tournoi est évidemment celui qui a dominé le circuit de tournois locaux jusqu'à maintenant, David Ahern, du 19th Tee.

Ahern détient une confortable avance de 140 points sur John Haime, du Double Deck, au niveau du classement aux points. Il faudrait qu'Ahern, qui totalise 520 points, finisse plus bas que la huitième place et que Haime, avec 380, l'emporte pour l'empêcher de mettre la main sur la bourse qui va avec ce championnat aux points.

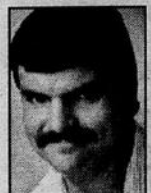
Ahern est aussi virtuellement assuré de gagner le trophée Stimpson Shield, qui va au golfeur ayant maintenu la meilleure moyenne au fil d'un certain nombre de rondes. Avec une moyenne de 68.17 à ses six meilleures rondes, il a deux coups et demi d'avance sur Haime (70.67).

La vente des Rough Riders

Une impasse totale

OTTAWA Le dossier de la vente des Rough Riders d'Ottawa est rendu dans une impasse.

Hier, la Ligue canadienne de football a annulé une réunion du Bureau des gouverneurs qui devait avoir lieu à Calgary demain.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

Le principal sujet de discussion devait y être la vente des Riders, possiblement au groupe de Denis Potvin et Jim Manis.

Au mieux, la vente aurait pu être approuvée à ce moment.

Sauf que les ardeurs de l'ex-hockeyeur et de l'homme d'affaires torontois se sont passablement refroidies au cours de la journée d'hier en raison de leur incapacité d'obtenir des informations sur l'état financier des autres formations du circuit.

Rejoint à son domicile de New York, hier soir, Denis Potvin a indiqué que lui et Manis se retireraient du dossier encore une fois, comme ils l'avaient fait il y a deux semaines.

Plus intéressés à poursuivre

«Nous ne sommes pas intéressés à poursuivre l'achat des Rough Riders et cette décision est pas mal définitive», a-t-il confié au quotidien LeDroit.

«Ça fait longtemps qu'on a des doutes, pas juste sur l'état de l'organisation mais sur la ligue aussi, et la position des Riders dans la ligue.

«On essayait de rester positifs. Ce n'est pas autant le prix d'achat ou les dettes (du club). On se demande où s'en va la ligue», a-t-il poursuivi.

«C'est une chose d'acheter une équipe faible dans une ligue forte, mais une autre de prendre une équipe faible dans une ligue faible», de conclure Potvin, qui disait n'entendre que des mauvaises choses sur l'état des franchises de Calgary, Hamilton et Saskatchewan.

Son partenaire Manis, rejoint plus tôt en après-midi à son bureau de Beaverton Industrials, était tout aussi pessimiste, quoiqu'il gardait encore la porte entrouverte.

«Nous sommes actuellement hors du portrait», a-t-il indiqué.

«Nous sommes encore intéressés, mais s'ils veulent nous parler, ils savent où nous

rejoindre.»

Ces nouveaux développements n'ont pas manqué de surprendre la directrice générale des Riders Jo-Anne Polak.

«Hier (lundi), j'aurais parié mon hypothèque que ça (la vente à Potvin et Manis) serait réglé cette semaine», a-t-elle dit à son arrivée à Vancouver, où elle accompagne l'équipe.

«Et aujourd'hui, je descend de l'avion et tout s'écroule.»

Kershaw ne s'inquiète pas...

Le président du Bureau des gouverneurs de la LCF, Phil Kershaw, ne semblait cependant pas s'inquiéter de la tournure des événements.

En fait, il n'était même pas au courant de la décision de Manis et Potvin lorsqu'il est rejoint à son bureau de Regina hier en fin d'après-midi.

«À ce que je sache, ils sont toujours intéressés», a-t-il dit.

«Nous avons aussi trois ou quatre autres groupes intéressés, dont des intérêts américains qui ont fait un dépôt (100 000 \$) pour pouvoir consulter les livres.»

Kershaw a ajouté que la réunion de demain avait été contremandée parce que certains gouverneurs ne pouvaient être là.

«Cela n'affecte en rien la vente des Riders. Cela peut facilement se régler par conférence téléphonique au besoin.

«J'espère que ce sera réglé d'ici une semaine ou dix jours au plus.»

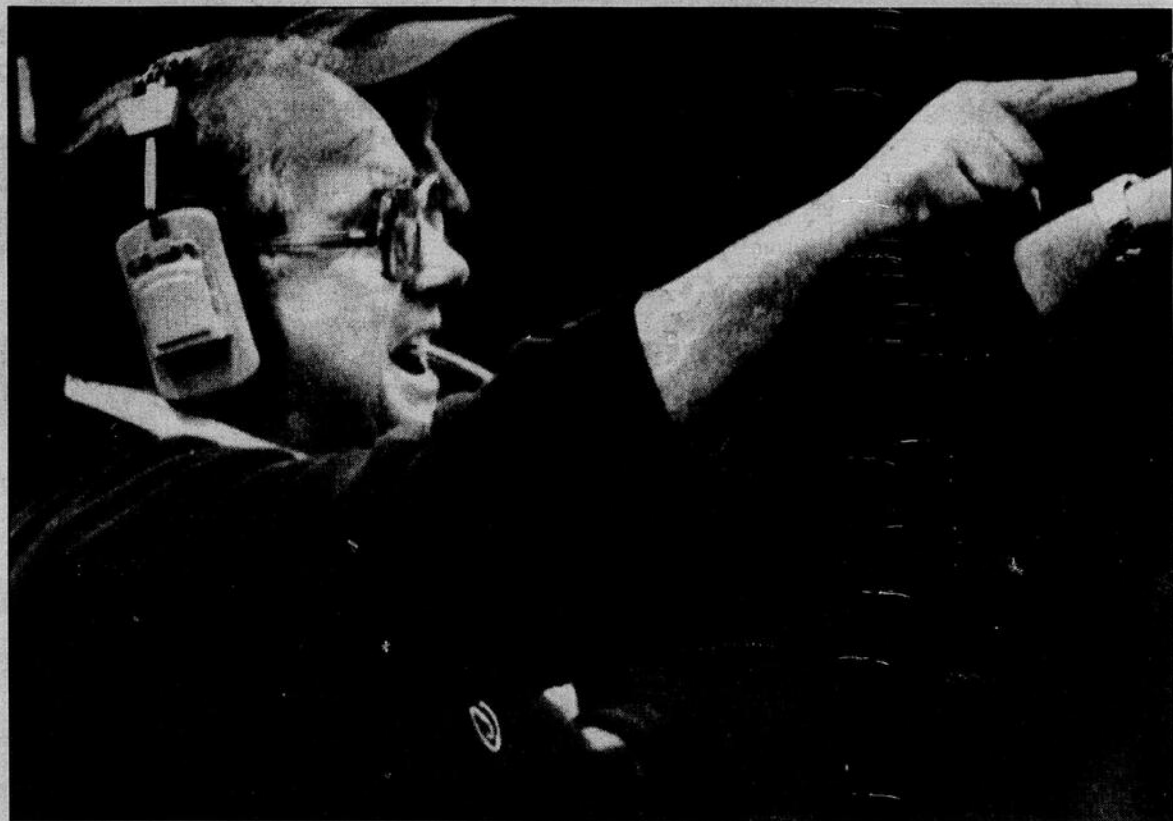
Dans un autre ordre d'idées, la directrice générale Jo-Anne Polak a l'intention de demander la permission à Donald Crump d'embaucher un directeur du personnel, poste que Steve Goldman combinait à celui d'entraîneur-chef jusqu'à son congédiement.

«On pensait pouvoir s'en tirer dans l'intérim, mais ce domaine commence vraiment à souffrir», a-t-elle dit.

«Je pensais que Potvin et Manis s'amèneraient et régleraient ces problèmes-là, mais ce n'est pas le cas et il faudra bientôt agir.»

Afin d'assurer de la continuité au sein du club, il faut que quelqu'un soit en mesure d'embaucher des joueurs et faire du recrutement pour l'an prochain.

Dan Rambo, qui occupait un poste similaire avec la Ligue mondiale (qui pourrait bien cesser ses activités) et auparavant avec la Saskatchewan, serait le candidat pressenti par Polak.



Joe Faragalli: du crémage sur la gâteau.

Qui l'eut cru!

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Les mathématiques ne mentent pas, mais si les Rough Riders d'Ottawa gagnent ce soir à Vancouver, elles pourraient certes faire sourciller.

Avec un cinquième gain consécutif, les Riders, dont la fiche est de 4-4 avant d'affronter les Lions de la Colombie-Britannique ce soir (22 h 30, TSN et RDS), pourraient se retrouver à égalité avec les Blue Bombers de Winnipeg en deuxième position dans la division Est, à seulement deux points de la tête détenue par les Argonauts de Toronto.

Qui l'eut cru!

Les Riders ont considérablement aidé leur cause avec leur récente série de succès, mais ils ont aussi obtenu un peu d'aide en fin de semaine dernière pour se retrouver dans cette position enviable.

Les Bombers (5-4) ont été écrasés 56-23 dimanche par des Roughriders de la Saskatchewan invaincus en deux sorties depuis l'arrivée du nouveau pilote Don Matthews.

Ou est-ce depuis le retour au jeu du quart Kent Austin (le joueur offensif de la semaine dernière dans un gain de 44-41 à Edmonton), qui totalise six passes de touchés et plus

de 700 verges par la passe au cours des deux parties suivant le congédiement de John Gregory.

Gregory, un record

Gregory, qui a certes établi un record en demeurant sans emploi pour un total de dix jours, a aidé la cause des Riders en menant les Tiger-Cats de Hamilton à leur premier gain de la saison lundi, doublant les Argos (6-3) 48-24 au stade Ivor Wynne.

«Tout ça, c'est du crémage sur le gâteau», disait l'entraîneur-chef des Riders Joe Faragalli avant de partir pour la Colombie-Britannique.

«Si nous sommes dans la position où nous sommes présentement, c'est parce que les joueurs ont travaillé fort pour en arriver là.

«Et si nous continuons à jouer comme ça, il y a plus de bonnes choses que de mauvaises qui vont nous arriver.»

À l'heure actuelle, Faragalli mène les entraîneurs de relève avec son dossier de 4-0. Mais Matthews (2-0) et Gregory (1-0) sont parfaits eux aussi.

Qui l'eut cru?

Bonner, joueur de la semaine

Pour la deuxième fois de la saison, le second des Riders

Brian Bonner a été sélectionné le joueur défensif par excellence de la semaine dernière dans la Ligue canadienne de football.

Bonner, qui avait mérité le même honneur dans la cinquième semaine d'activités, a grandement contribué au gain de 38-14 des siens aux dépens des Tiger-Cats de Hamilton jeudi dernier, obtenant deux des huit sacs des Riders en plus de totaliser sept plaqués (quatre sur les unités spéciales).

Comme mentionné plus haut, Kent Austin est le joueur offensif de la semaine, tandis que le plaqueur offensif Chris Walby, des Blue Bombers, est le joueur de ligne par excellence pour son rôle dans le gain de 28-15 de Winnipeg contre Calgary au cours de la huitième semaine d'action.

Deux changements

En vue de la partie de ce soir, les Riders n'apporteront que deux changements à leur alignement: le flanqueur Eddie Brown effectuera un retour à la place de Stephen Jones, relégué à la liste des blessés en raison d'une elongation musculaire, tandis que le second intérieur Angelo Snipes laissera sa place à Jeff Jackson à cause d'un genou endolori.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

Table with 8 columns: Team, G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows for Pittsburgh, St. Louis, Chicago, New York, Philadelphia, Montréal.

Section Ouest

Table with 8 columns: Team, G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Atlanta, Cincinnati, San Diego, San Francisco, Houston.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 2 septembre
Atlanta 3 Montréal 4
Houston 3 New York 0
Pittsburgh 9 San Francisco 8
Cincinnati 5 Philadelphia 8
Chicago 10 San Diego 8
St. Louis 7 Los Angeles 4 (11 man)
Mardi, 3 septembre
Cincinnati 8 Philadelphia 5
Atlanta à Montréal, 19h35
Houston 1 New York 6
Chicago à San Diego, 22h05
St. Louis à Los Angeles, 22h35
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
Mercredi, 4 septembre
Pittsburgh à San Francisco, 15h35
Atlanta à Montréal, 19h35
(Avery 14-8 vs Gardner 8-9)

Cincinnati à Philadelphia, 19h35
(Myers 5-12 vs Greene 9-6)
Houston à New York, 19h40
(Deshaies 4-12 vs Cone 12-10)
Chicago à San Diego, 22h05
(D. Jackson 1-4 vs Rasmussen 4-11)
St. Louis à Los Angeles, 22h35
(Cormier 2-2 vs Belcher 9-8)
Jeudi, 5 septembre
St. Louis à San Diego, 16h05
Vendredi, 6 septembre
San Francisco à Chicago, 15h20
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Montréal, 19h35
Atlanta à New York, 19h40
Philadelphia à Houston, 20h35
St. Louis à San Diego, 22h05
Samedi, 7 septembre
Atlanta à New York, 13h40
San Francisco à Chicago, 14h20
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à Montréal, 19h35
Philadelphia à Houston, 20h05
St. Louis à San Diego, 22h05



LIGUE AMÉRICAINNE

Table with 8 columns: Team, G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows for Toronto, Detroit, Boston, Milwaukee, New York, Baltimore, Cleveland.

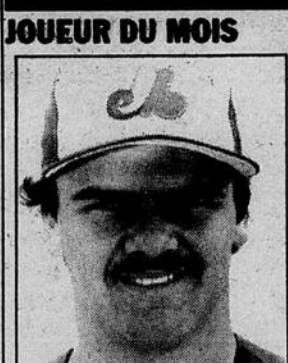
Section Ouest

Table with 8 columns: Team, G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows for Minnesota, Oakland, Chicago, Texas, Kansas City, Seattle, Californie.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 2 septembre
Baltimore 4 Toronto 5 (12 manches)
Cleveland 3 Minnesota 9
California 7 Milwaukee 6
New York 2 Texas 7
Kansas City 1 Chicago 5
Detroit 12 Seattle 5
Mardi, 3 septembre
Baltimore à Toronto, 19h35
California 2 Boston 0
Kansas City à Chicago, 20h05
Oakland à Milwaukee, 20h05
New York au Texas, 20h35
Detroit à Seattle 20h35

Mardi, 3 septembre
Baltimore à Toronto, 19h35
(Milacki 8-7 vs Stottlemire 12-6)
California à Boston, 19h35
(McCaskill 10-17 vs Hesketh 9-3)
Kansas City à Chicago, 20h05
(Boddicker 11-8 vs Fernandez)
Oakland à Milwaukee 20h05
(Darling 3-1 vs Wegman 10-6)
New York au Texas, 20h35
(Sanderson 14-8 vs Bohanon 3-1)
Cleveland au Minnesota, 20h35
(Blair 1-2 vs Tapani 13-7)
Jeudi, 5 septembre
Baltimore à Toronto, 19h35
California à Boston, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Oakland à Milwaukee, 20h05
New York au Texas, 20h35
Cleveland au Minnesota, 20h35



Le voltigeur Larry Walker a été choisi le joueur du mois d'août chez les Expos. C'est la première fois depuis Claude Raymond, en 1970, qu'un Canadien se voit mériter cet honneur à Montréal.

RENDEMENT DES EXPOS

Table with columns: Player, Ab, P, Cs, Pp, Cc, Bv, Moy. Rows for 25 players including Barberie, Bullock, Calderon, etc.

LES MENEURS de la LIGUE NATIONALE

Table with columns: Player, MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for T.Gwynn, Morris, Jose, W.Clark, etc.

LES MENEURS de la LIGUE AMÉRICAINNE

Table with columns: Player, MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Franco, Boggs, Palmeiro, etc.

SOMMAIRES

Summary of game results for National League, American League, and Hockey.

LIGUE NATIONALE

Detailed game summaries for National League matches.

LIGUE AMÉRICAINNE

Detailed game summaries for American League matches.

HOCKEY

Detailed game summaries for hockey matches.

HORAIRE de COUPE CANADA

Schedule of Coupe Canada matches.

HORAIRE PRÉ-SAISON des OLYMPIQUES

Schedule of pre-Olympic matches.

LES STATISTIQUES

SPORTS

TENNIS

INTERNATIONAUX des ETATS-UNIS

NEW YORK (AP) — Résultats des Internationaux de tennis des Etats-Unis, disputés mardi (têtes de série entre parenthèses):

- Hommes Simple**
Quatrième ronde
 Jim Courier (4), E.-U., bat Emilio Sanchez (14), Espagne, 6-4, 6-4, 6-3.
- Messieurs Double**
Quarts de finale
 Scott Davis et David Pate, E.-U., (2), battent Udo Riglewski et Michael Stich, Allemagne (9), 6-4, 3-6, 7-6 (7-2), 3-6, 6-3.
- Todd Woodbridge et Mark Woodforde, Australie (6), battent Steve DeVries, E.-U., et David MacPherson, Australie, 6-2, 6-4, 6-1.
- Elna Reinach et Christo van Rensburg, Afrique du Sud, battent Katrina Adams et Shelby Cannon, E.-U., 3-6, 6-3, 6-3.
- Dames Simple**
Quarts de finale
 Monica Seles (2), Yougoslavie, bat Gigi Fernandez, E.-U., 6-1, 6-2.
- Jennifer Capriati (7), E.-U., bat Gabriela Sabatini (3), Argentine, 6-3, 7-6 (7-1).
- Double**
Quarts de finale
 Jana Novotna, Tchecoslovaquie, et Larisa Savchenko, URSS (1), battent Sandy Collins, E.-U., et Rachel

McQuillan, Australie (16), 3-6, 6-2, 6-4.
 Leila Meskhi, URSS, et Mercedes Paz, Argentine (13), battent Yayuk Basuki, Indonésie, et Jo Durie, G.-B., 6-3, 6-4.

Double mixte Quarts de finale
 Arantxa Sanchez Vicario et Emilio Sanchez, Espagne (2), battent Robin White, E.-U., et Danie Visser, AFS (5), 6-4, 7-5.

Garçons junior Simple
Premier tour
 Karim Alami (4), Maroc, bat Paulino Alonso, Chili, 7-5, 6-3.

Kenneth Carlsson (7), Danemark, bat Eugueni Kafelnikov, URSS, 6-3, 6-1.
 Mose Navarra (8), Italie, bat Rob Givone, E.-U., 4-6, 6-2, 6-4.
 Magnus Martinelle, Suède, bat Gregory Hecht, Allemagne, 7-6 (7-5), 6-4.

Stere Gima, Roumanie, bat Jason Appel, E.-U., 6-3, 6-1.
 Thomas Johansson, Suède, bat Ricky Becker, E.-U., 7-5, 6-2.

Filles junior Simple
Premier tour
 Stephanie Tibbits, Kitchener, Ont., bat Mamie Donoshiro (13), Japon, 6-0, 2-6, 6-4.

Anne Mall, E.-U., bat Kristin Godridge (1), Australie, 7-5, 4-6, 6-4.

Petra Kamstra (4), Pays-Bas, bat Nicole Hummel, E.-U., 1-6, 6-4, 6-2.
 Eva Martincova (14), Tchecoslovaquie, bat Stefania Pifferi, Italie, 7-5, 6-3.

Jill Graybas, East Greenwich, R.I., bat Cindy Summers, AFS, 6-4, 6-2.

HOCKEY

CLASSEMENT de la COUPE CANADA

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Canada	2	1	0	1	8	5 3
Finlande	2	1	0	1	3	2 3
Tchéco.	2	1	1	0	5	3 2
E.-U.	2	1	1	0	9	9 2
Suède	2	1	1	0	6	8 2
URSS	2	0	2	0	4	8 0

MENEURS

Les meneurs du tournoi de la coupe Canada

	B	P	Pts
Janney, E.-U.	3	2	5
Gretzky, Can.	1	3	4
Hull, E.-U.	2	1	3
Granato, E.-U.	1	2	3
Jelinek, Tchéc.	1	2	3
Lindros, Can.	1	2	3
Naslund, Suè.	1	2	3
Hatcher, E.-U.	0	3	3
Ojanen, Fin.	2	0	2
Roenick, E.-U.	2	0	2
Shanahan, Can.	2	0	2
Zemlicka, Tchéc.	2	0	2
Zhamnov, URSS	2	0	2
Chelios, E.-U.	1	1	2
Granato, E.-U.	1	1	2
Robitaille, Can.	1	1	2
Rundqvist, Suè.	1	1	2
Sandstrom, Suè.	1	1	2
Selanne, Fin.	1	1	2
Sundin, Suè.	1	1	2

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	9	6	3	0	343	275 12
Winnipeg	9	5	4	0	234	346 10
Ottawa	8	4	4	0	237	244 8
Hamilton	9	1	8	0	172	306 2

Section Ouest						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Calgary	9	7	2	0	310	262 14
Edmonton	9	5	4	0	367	299 10
C.-B.	8	4	4	0	282	291 8
Sask.	9	3	6	0	321	365 6

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Washington	1	0	0	45	0	1.000
Dallas	1	0	0	26	14	1.000
Philadelphie	1	0	0	20	3	1.000
Phoenix	1	0	0	24	14	1.000
NY Giants	1	0	0	16	14	1.000

CONFÉRENCE NATIONALE

Est						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	1	0	0	35	31	1.000
N.-Angleterre	1	0	0	16	7	1.000
NY Jets	1	0	0	16	13	1.000
Indianapolis	0	1	0	7	16	.000
Miami	0	0	1	31	35	.000

Ouest						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Houston	1	0	0	47	17	1.000
Pittsburgh	1	0	0	26	20	1.000
Cincinnati	0	1	0	14	45	.000
Cleveland	0	1	0	14	26	.000

Centrale						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Denver	1	0	0	45	14	1.000
Kansas City	1	0	0	14	3	1.000
LA Raiders	0	1	0	17	7	.000
San Diego	0	1	0	20	26	.000
Seattle	0	1	0	24	27	.000

GOLF

BOURSIERS du TOURNOI CANADIEN

TORONTO (PC) — Les boursiers du tournoi de golf Canadian Tour's Order of Merit:

- Guy Boros\$62,000
- Rick Todd\$52,838
- Kelly Gibson\$41,869
- Robert Meyer\$37,557
- Tom Harding\$33,387
- Perry Parker\$31,398
- Grant Waite\$30,213
- Phillip Hatchett\$28,498
- Louis Brown\$26,273
- Ron Philo\$23,916
- John Erickson\$22,495
- Matt Cole\$20,200
- Todd Hamilton\$19,758
- Mike Pero\$15,744
- Ray Freeman\$15,695
- Jean-Louis Lamarre\$6,440

LISTE des GAGNANTS du TOURNOI CANADIEN

OAKVILLE, Ont. (PC) — La liste des gagnants du tournoi de golf canadien:

1990 — Wayne Levi
 1989 — Steve Jones
 1988 — Ken Green

1987 — Curtis Strange
 1986 — Bob Murphy
 1985 — Curtis Strange
 1984 — Greg Norman
 1983 — John Cook
 1982 — Bruce Lietzke
 1981 — Peter Oosterhuis
 1980 — Bob Gilder
 1979 — Lee Trevino
 1978 — Bruce Lietzke
 1977 — Lee Trevino
 1976 — Jerry Pate
 1975 — Tom Weiskopf
 1974 — Bobby Nichols
 1973 — Tom Weiskopf
 1972 — Gay Brewer
 1971 — Lee Trevino
 1970 — Kermit Zarley
 1963 — Doug Ford
 1962 — Ted Kroll

BOURSIERS du TOURNOI BEN HOGAN

PONTE VEDRA, Floride (AP) — Les boursiers du tournoi Ben Hogan:

- Tom Lehman\$103,967
- Olin Browne\$85,231
- P.H. Horgan III\$76,026
- Frank Conner\$66,987
- Jerry Anderson\$59,483
- Stephen Ames\$55,067
- Steve Haskins\$50,752
- Jeff Woodland\$48,863

Est

N.-Orléans	1	0	0	27	24	1.000
San-Francisco	0	1	0	14	16	.000
Atlanta	0	1	0	3	14	.000
LA Rams	0	1	0	14	24	.000

Ouest

Kansas City	14	Atlanta	3
N.-Orléans	27	Seattle	24
N.Y. Jets	16	Tampa Bay	13
Dallas	26	Cleveland	14
Philadelphie	20	Green Bay	3
Phoenix	24	LA Rams	14
Houston	47	LA Raiders	17
Buffalo	35	Miami	31
Chicago	10	Minnesota	6
N.-Angleterre	16	Indianapolis	7
Pittsburgh	26	San Diego	20
Denver	45	Cincinnati	14
Detroit	0	Washington	45

Dimanche, 1er septembre

San Francisco 14 NY Giants 16
 Chicago 14 Atlanta 3
 N.-Orléans 27 Seattle 24
 N.Y. Jets 16 Tampa Bay 13
 Dallas 26 Cleveland 14
 Philadelphie 20 Green Bay 3
 Phoenix 24 LA Rams 14
 Houston 47 LA Raiders 17
 Buffalo 35 Miami 31
 Chicago 10 Minnesota 6
 N.-Angleterre 16 Indianapolis 7
 Pittsburgh 26 San Diego 20
 Denver 45 Cincinnati 14
 Detroit 0 Washington 45

Lundi, 2 septembre

San Francisco 14 NY Giants 16
Dimanche, 8 septembre

Chicago à Tampa Bay, 13h
 Cleveland à Nouvelle-Angleterre, 13h
 Green Bay à Detroit, 13h
 Indianapolis à Miami, 13h
 LA Rams à NY Giants, 13h
 Minnesota à Atlanta, 13h
 Nouvelle-Orléans à Kansas City, 13h
 Phoenix à Philadelphie, 13h
 Pittsburgh à Buffalo, 13h
 San Diego à San Francisco, 16h
 Denver à LA Raiders, 16h
 NY Jets à Seattle, 16h

RÉSULTAT À RIDEAU CARLETON

MARDI, 03 SEPTEMBRE 1991			
Course 1. Amble. Bourse \$1,275			
5. Imalima (Hie)	3.80	2.50	2.20
1. Ill Be Yours (Jobin)	2.60	2.30	
3. Cinq Cinq (Lafleur)	2.90		
Duree: 2:00.3			
Course 2. Trot. Bourse \$1,375			
3. Pondo Pete (Turenne)	3.00	3.10	2.10
8. Coastal Virginia (Seguin)	12.10	3.20	
1. Spartan Lobell (Portelance)	3.30		
Duree: 2:04.4			
EXACTA: 17.90			
QUINELLA: 16.20			
Course 3. Amble. Bourse \$1,800			
1. Mikes Bunny (Beaudoin)	3.60	2.70	3.30
3. Galore Hanover (Gagnon)	4.90	3.50	
2. Sheriff Ransdell (Leblanc)	4.80		
Duree: 1:58.2			
EXACTA: 11.10			
QUINELLA: 6.80			
Course 4. Trot. Bourse \$1,575			
4. River Road Fortune (Curran)	3.10	2.50	2.10
8. Gambits Hot Flash (Hie)	4.40	2.30	
7. Bea North (Plouffe)	2.40		
Duree: 2:04.4			
EXACTA: 15.20			
REFUND #3 - \$3985.00			
Course 5. Amble. Bourse \$1,475			
3. Magic Maker A / 14.307.503.50 (Beaudoin)	5.10	3.30	3.80
(St. Amour)			
6. Irish Bayama / #/ 3.80 (Plourde)	4.50	4.00	3.70
Duree: 2:01			
Course 6. Amble. Bourse \$1,700			
2. Ralphs Edna (Larush)	4.50	4.00	3.70
6. Tahiti Hawk (Beaudoin)	5.50	4.50	3.40
1. Famous Trent (Beaudoin)	4.90	3.50	
Duree: 1:58.4			
EXACTA: 27.50			
QUINELLA: 25.00			
Course 7. Amble. Bourse \$1,575			
5. Catch The Drift (Kehoe)	5.30	4.40	3.70
6. H H Wicket (Benn)	7.70	6.10	3.10
8. Skip The Heather (Curran)	5.30		
Duree: 2:00.1			
EXACTA: 61.60			
QUINELLA: 37.00			
PARI QUADRUPLE: 562.30			
Course 8. Amble. Bourse \$1,575			
7. Bijou Blue (Loyer)	11.80	13.10	4.60
8. Bo Langel (Dupuis)	21.20	6.90	
9. Renes Avenger (Coville)	4.20		
Duree: 2:01.3			
EXACTA: 90.70			
TRIFECTA: 392.00			
Course 9. Amble. Bourse \$2,325			
5. Main Tee (Hamel)	15.20	5.30	12.10
3. Logger (Lafleur)	6.80	8.10	
4. The Man From Keene (Beaudoin)	7.90		
Duree: 1:59			
EXACTA: 216.10			
Course 10. Amble. Bourse \$1,275			
5. Arc Reflexe (Loyer)	4.20	5.70	3.60
8. J N Whirlwind (Beaudoin)	5.10	2.90	
9. Precious Megan (Dunn)	3.10		
PARI DOUBLE: 196.30			
EXACTA: 22.70			
TRIFECTA: 148.60			
ASSISTANCE: 1.429			

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 4 SEPTEMBRE 1991
 PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse \$1475

4. Bowie Almahurst (L. Loyer)semble le meilleur
 1. Norwegian Star (J. Beaudoin)ne sera pas loin
 2. Ropund Lake Leroy (N. Jones)du trio de la triffecta
 3. Country Hardball (B. Gibson)roulons 1-2-3-4
 6. Naughtbein (R. O'Dwyer)à surveiller
 7. Dallas Anne (H. Portelance)dangereux
 9. C. Mon Dan (R. McMillan)le "trailer"
 5. Solitair Vet (G. Turenne)attention
 8. Roof Vent Rolly (G. Plourde)trop loin

Deuxième course, Trot, Bourse \$1475

6. Stormont Star (J. Beaudoin)peut trotter
 2. Rosadam Candor (D. Bowins)quinelle 2-6
 1. Entertalking (G. Turenne)dans la mêlée
 4. Marys J J (G. Pyke)à surveiller
 8. Dovers Aibi (R. Zeron)loin mais...
 3. Bys Prince (R. O'Dwyer)vétérans dans le sulky
 7. Gee Bee Norris (R. Carisse)il est éteint
 5. Thamesview Angie (R. Forgie)surprendrait

Troisième course, Amble, Bourse \$1475

1. Jafort (D. O'Dwyer)le meilleur ce soir
 5. Armbr Hap (R. Forgie)monte de classe
 3. Cheries (M. Dupuis)dans la lutte
 2. Canchito (M. Fillion)à surveiller
 7. Pepper Allen (D. Desjardins)à réclamer \$3750
 4. Nomination Due (P. Desjardins)peut tout prendre
 6. R. J. Fois (D. Coville)lui donner des points

Quatrième course, Amble, Bourse \$1375

4. Nikita Nickole (P. Loranger)c'est à son tour
 7. Chocolat Sunrise (M. Dupuis)exacta 4-7
 2. Point Lapreau (C. Currie)change de conducteur
 1. Matricule B (P. Desjardins)à surveiller
 6. Mistys Hope (S. Cochrane)dans une remontée
 5. Jenny Quick (A.E.A.)qui le conduira ?
 6. Whit White Wine (R. MacDonald)on ne sait jamais
 3. Garious Carol (L. Gilchrist)ne pas l'oublier

Cinquième course, Amble, Bourse \$1575

2. Edies Kip (L. Rivers)lentera sa chance
 3. Moll Flinders (J. Findlay)bon deuxième choix
 7. Jo Bi Dee (G. Plourde)dans la triffecta
 5. Shadows Aviator (P. Reynolds)la roulette 2-3-5-7
 4. C. Mon Lauren (D. Coville)à surveiller
 1. Glencoe Achiever (A.E.A.)selon le conducteur
 6. Paoli Princess (J. Beaudoin)longue route
 8. Speedy Latzie (C. Mosher)pas ce soir
 9. One Way Out (B. Weegar)pour une surprise

Sixième course, Trot, Bourse \$2100

7. Leitrim (J. Findlay)a montré des signes
 1. Armstead Mark (P. Desjardins)les deux extrêmes
 3. Magna Eagle (R. Curran)dans la photo
 4. Rustico Sunshine (K. Murphy)à surveiller
 6. Censorship (E. Jansen)un petit chèque
 5. Bio Torch (R. Labrèche)à réclamer \$7 500
 2. Speedy Brook (D. Coville)bien placé</

LES SPORTS

Première partie hors-concours, première défaite

Les 67's ont manqué le bateau

OTTAWA Ce n'est pas parce qu'il s'agissait d'une première partie d'exhibition que Brian Kilrea allait se défaire d'une vieille habitude.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

Il a toujours détesté perdre et il n'en était pas plus heureux hier soir quand ses 67's se sont inclinés 3-2 contre les Bulls de Belleville au parc Lansdowne.

«Je déteste perdre. On a donné trop souvent la rondelle. Nous avons commis beaucoup trop d'erreurs.

«Je sais bien qu'il s'agit d'une première partie hors-concours, que les gars se cherchent sur la patinoire, mais c'est la même chose pour les deux équipes», de commenter Kilrea.

Les deux premières périodes ont été très décousues, comme il fallait s'y attendre, mais l'intensité a grimpé d'un cran au dernier tiers.

Marshall ouvre le jeu

Grant Marshall avait ouvert le pointage en faveur des locaux, mais Jake Grimes, au cours d'un double avantage numérique a nivelé le compte au premier engagement. Brent Gretzky a inscrit l'unique but du second donnant les devants aux visiteurs.

Steve Washburn, le premier choix des 67's lors du dernier repêchage, a démontré pourquoi en remettant les siens à égalité au tout début de la troisième période, mais Brad Phillips a surpris le gardien recrue des 67's Tyson Johnson pour le but vainqueur.



Les 67's ont compté les premiers, mais...

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les 67's ont cependant raté le bateau au premier tiers alors qu'ils ont dominé 13-4 dans les lancers.

Mais le gardien Jody McMillan, qui a travaillé durant toute la partie pour les Bulls, les a constamment frustrés et il a bien mérité la deuxième étoile de la rencontre.

Comme dans tout match d'exhibition, surtout un premier, les erreurs techniques et de stratégie, et la confusion, ont souvent gâché le spectacle, mais, d'un côté comme de l'autre, le désir et l'intensité

affichés démontraient qu'il y avait du talent sur la glace et qu'il valait la peine qu'on soit patient.

Bien fait

«Je pense que défensivement, malgré quelques bévues ici et là, et en tenant compte qu'il y avait plusieurs recrues dans le groupe, nous avons bien fait», poursuivait Kilrea. Mike Johnson, en particulier, a très bien fait et il possède un bon tir bas qui sera dangereux à la longue.

«À l'avant, Steve Washburn

joue déjà comme un vétéran et Shean Donovan n'a pas mal fait non plus», analysait Koilrea au sujet de ces principales recrues.

Il a aussi été impressionné par son premier choix de l'an dernier Grant Marshall.

«Il n'a su qu'en arrivant à l'aréna qu'il jouerait à l'aile gauche et grâce à sa rapidité il s'y est très bien débrouillé. Ce gars-là peut jouer n'importe où.»

En conclusion, Kilrea expliquait pour quoi il déteste la défaite, même en matches

hors-concours: «La victoire permet d'acquérir beaucoup plus de confiance en soi...»

Par ailleurs, Chris Coveny, le deuxième choix de dernier repêchage, a dû être retiré de l'alignement à la dernière minute car il se plaignait d'une certaine douleur à une épaule et Kilrea n'a pas voulu prendre de chance.

Les 67's disputeront leur prochain match hors-concours vendredi soir lorsqu'ils accueilleront les Royals de Cornwall au parc Lansdowne à 19 h 30.

Dans les sillons d'Équipe-Canada

Burns en «deviendrait fou...»

Presse Canadienne

TORONTO Pat Burns a espionné le match au Forum entre les Soviétiques et les Suédois, les prochains adversaires du Canada, et il a déclaré qu'il «deviendrait fou» s'il devait affronter ces équipes-là tous les jours.

Mais pourquoi Pat?

«Ils jouent défensifs au coton», a-t-il répondu.

«Mais ils ont beaucoup de bons marqueurs, a-t-il ajouté. Si on fait une erreur contre eux, on est dans le trouble.»

Burns avait été délégué à Montréal par son patron Mike Keenan, avec lequel il aurait eu quelques divergences d'opinion bien senties jusqu'ici. Mais les deux hommes semblent se

respecter et Burns a répété hier qu'il n'y avait aucun problème entre eux.

Bowman chez les Penguins

Pour sa part, William Scott Bowman dirigera le camp d'entraînement des Penguins de Pittsburgh, mais c'était déjà prévu avant même la grave maladie de Bob Johnson, qui était déjà engagé avec l'équipe américaine à la coupe Canada.

Rencontré à Hamilton, Bowman n'a pas voulu dire quelle serait sa réponse si on lui offrait le poste pour toute la saison.

Il semble qu'à Pittsburgh, on évite actuellement de spéculer sur l'avenir pour ne

pas blesser Johnson, qui serait demeuré tout à fait conscient malgré sa paralysie partielle.

Mais la saison régulière approche à grands pas et les Penguins vont devoir lui désigner à tout le moins un remplaçant et presque certainement un successeur.

Aussi rencontré à un match de la coupe Canada, Bob Gainey a de son côté fait savoir que la santé de son épouse, elle aussi opérée pour une tumeur au cerveau l'an dernier, avait pris beaucoup de mieux.

Les Canadiens-français

L'addition de Theoren Fleury a porté à trois le nombre de Canadiens français au sein d'Équipe-Canada, les

autres étant Eric Desjardins et Luc Robitaille. Mark Messier, lui, ne sait plus où remonte l'origine de son nom et ne se connaît pas de sang français.

Fleury, qui ne parle pas la langue, est né de père franco-phonie métis du Manitoba et ses grands-parents parlent encore le français à la maison.

Yzerman fait parler de lui

L'absence de Steve Yzerman, un marqueur de 50 buts et plus au cours des quatre dernières saisons dans la Ligue nationale, continue de faire jaser dans l'entourage d'Équipe-Canada.

Carrément retranché par le même Mike Keenan il y a qua-

tre ans, Yzerman a fait savoir qu'il suivrait l'équipe dans son rôle de réserviste tant qu'il y aura un poste d'ouvert.

Il a déjà expliqué qu'étant donné son passé, il n'avait pas cru être obligé de tout donner à l'entraînement et Alan Eagleson l'aurait même assuré d'un poste en l'invitant.

Il a aussi parlé d'une leçon d'humilité.

Non au congé

L'entraînement d'Équipe-Canada était facultatif, hier, mais la plupart des joueurs ont sauté sur la glace du Maple Leaf Gardens. Wayne Gretzky, Paul Coffey et Russ Courtnall sont parmi ceux qui ont pris congé.

LES SPORTS

Expos 1, Braves 4

Ça ne pouvait continuer

Presse Canadienne

MONTREAL C'était trop beau pour durer.

La séquence de victoires des Expos a pris fin à quatre en perdant 4-1 contre les Braves même s'ils n'ont donné que quatre coups sûrs.

Face à une équipe impliquée dans la course, ils ont couru à leur perte.

Brian Barnes (3-6) a donné cinq buts sur balles en cinq manches et le jeune Bret Barberie a commis une erreur, la 115e des Expos, qui a coûté deux points non-mérités.

David Justice a imposé sa loi en produisant trois points à l'aide de deux simples.

Un gros merci à Ron Gant

John Smoltz (11-13) n'a donné qu'un point en 6.2 manches mais il peut dire un gros merci à Ron Gant.

Gant, qui n'est pas reconnu pour son gant, a volé un double certain à Mike Fitzgerald avec deux coureurs sur les buts, à la deuxième.

Smoltz a donné six coups sûrs. Il a cédé le monticule à Mike Stanton à la septième après avoir donné un simple d'un point à Delino DeShields.

Alejandro Pena a enregistré

Un Canadien pour la première fois depuis 21 ans

Larry Walker, le joueur du mois

Presse Canadienne

MONTREAL Pour la première fois depuis Claude Raymond en mai 1970, un Canadien a été

choisi le joueur du mois chez les Expos, hier.

Le voltigeur Larry Walker a été le choix unanime des chroniqueurs de baseball de

EN BREF

Presse Canadienne

Ron Hassez: c'est fini

MONTREAL La saison du receveur Ron Hassey est à toutes fins pratiques terminée.

D'ici la fin de la saison, le gérant Tom Runnells n'a plus l'intention de l'utiliser derrière le marbre.

«Son genou lui fait mal et si je l'utilise, ce sera pour agir comme frappeur suppléant», a-t-il dit.

D'autre part, Runnells a noté qu'il a parlé de la fin de saison à ses joueurs lors du dernier voyage.

«On s'est fixé un objectif de 25 victoires lors des 42 derniers matchs.»

Bonne moyenne

En donnant quatre points en huit manches lundi, Tom Glavine a haussé sa moyenne de points mérités à 2.23. Il a une avance de 17 points sur

Dennis Martínez, 2.40.

Gardner contre Avery

Mark Gardner qui possède une bonne moyenne de points mérités de 2.99 même s'il a une fiche de 8-9, fera face au gaucher Steve Avery (14-8) ce soir à 19 h 35 lors du dernier match entre les deux équipes.

Gardner a battu les Astros à son dernier départ, ne donnant que deux coups sûrs, trois buts sur balles et aucun point en six manches.

Il effectuera son troisième départ contre les Braves cette saison. Son dossier est de 1-1 et sa moyenne de points mérités s'établit à 5.56 contre eux en 11.1 manches.

Quant à Avery, il a subi la défaite à son seul départ contre les Expos cette saison. En 3.2 manches, il a donné sept coups sûrs et quatre points.

Montréal.

En août, il a conservé une moyenne de .376, claqué quatre circuits et produit 12 points pour connaître un mois de rêve.

«Je n'ai sûrement jamais eu un aussi bon mois dans les ligues majeures», a-t-il révélé.

Walker, le sixième Canadien dans l'histoire des Expos, a haussé sa moyenne de .242 à .276 en six semaines depuis

Presse Canadienne

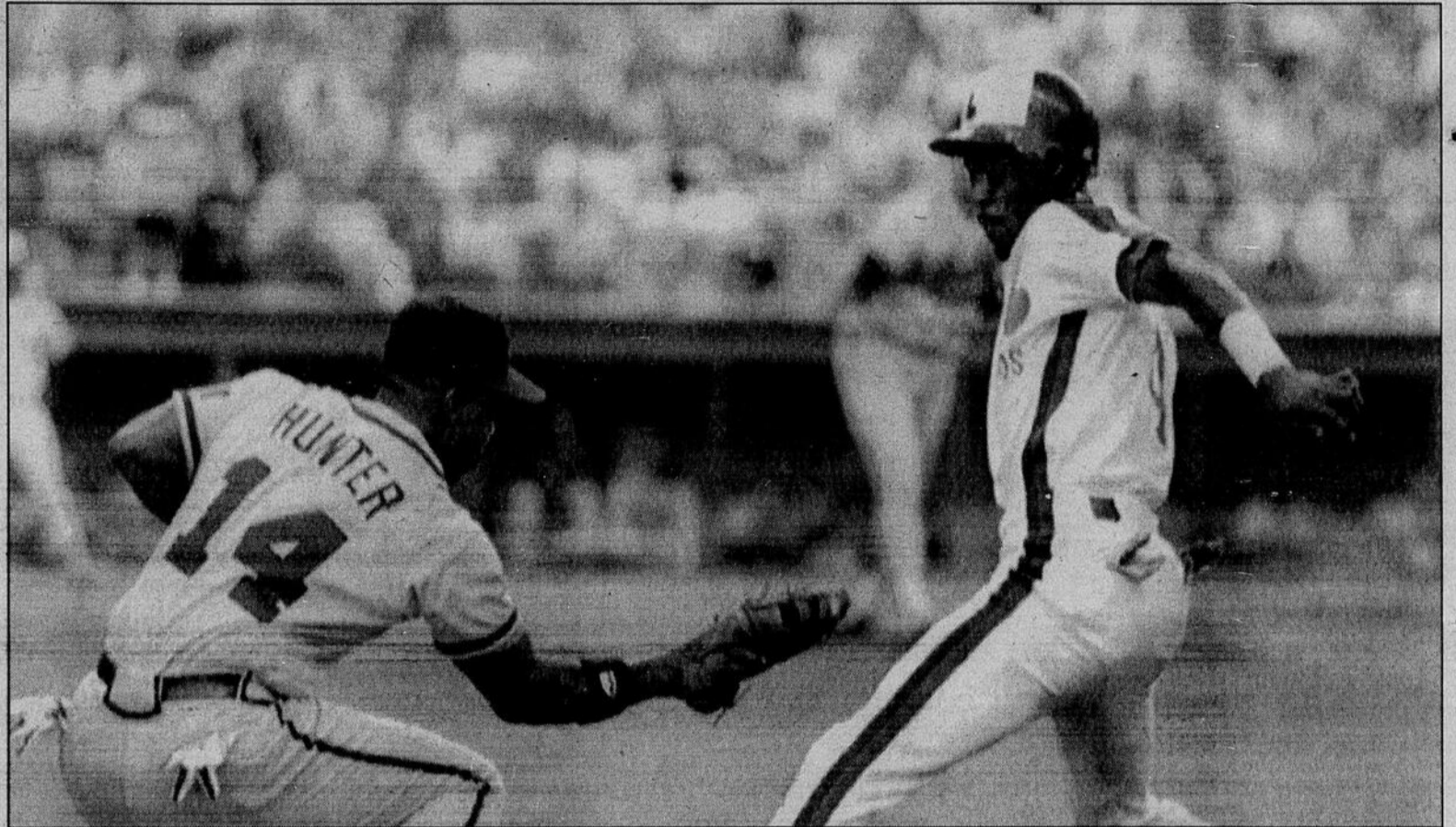
TORONTO Dwight Evans a réussi quatre coups sûrs, dont un circuit de trois points en septième manche, et les Orioles de Baltimore en ont profité pour filer vers une victoire de 8-4 sur les Blue Jays de Toronto, hier soir.

Evans, qui s'est joint aux Orioles à titre de joueur autonome l'hiver dernier après 18 saisons dans l'uniforme des Red Sox de Boston, a claqué un double et deux simples en plus de contribuer son sixième

encore remporté la victoire au Stade olympique cette saison.

La loi de la moyenne jouait contre les Expos.

Seulement 7833 personnes ont assisté au match. Le no 4 des Expos, Delino DeShields, a constitué le dernier retrait.



PRESSE CANADIENNE

Delino DeShields a réussi à retourner au premier but, hier soir, pendant que Brian Hunter, des Braves, tentait de lui accoler le gant de la mort.

encore remporté la victoire au

Stade olympique cette saison.

Seulement 7833 personnes ont assisté au match. Le no 4 des Expos, Delino DeShields, a constitué le dernier retrait.

son retour au jeu le 13 juillet après la pause du match des étoiles.

Il a passé 15 jours sur la liste des blessés à cause d'une elongation musculaire et il en a profité pour guérir son élan.

«J'ai une nouvelle position ouverte depuis mon retour et je suis plus à l'aise.

«C'est la première fois que je déplaçais mes pieds. J'ai maintenant plus de liberté

pour m'élaner dans la zone des prises et mon élan est plus rapide sur les lancers à l'intérieur.»

Il y a quelques jours, Walker avait décelé une erreur dans son élan en visionnant des cassettes au retour du dernier voyage à Cincinnati.

Il a pris seul la décision de modifier son élan toutefois... sans son instructeur des frappeurs.

Les Blue Jays perdent leur 7e match en 19 parties

Presse Canadienne

TORONTO Dwight Evans a réussi quatre coups sûrs, dont un circuit de trois points en septième manche, et les Orioles de Baltimore en ont profité pour filer vers une victoire de 8-4 sur les Blue Jays de Toronto, hier soir.

Evans, qui s'est joint aux Orioles à titre de joueur autonome l'hiver dernier après 18 saisons dans l'uniforme des Red Sox de Boston, a claqué un double et deux simples en plus de contribuer son sixième

circuit de la saison.

Glenn Davis a également produit deux points à l'aide d'un double et d'un circuit, son sixième.

Les Blue Jays subissaient seulement une septième défaite à leurs 19 dernières parties après avoir subi sept revers d'affilée au mois d'août.

Ben McDonald, 6-8, a été le lanceur gagnant; il a alloué cinq coups sûrs et trois points en six manches. Mike Flanagan, un ancien portecouleurs des Blue Jays, a

récolté sa troisième victoire protégée.

David Wells, 13-10, a subi le revers. Il a permis quatre points sur neuf coups sûrs en cinq manches et un tiers.

Kelly Gruber a frappé son 16e circuit pour les Blue Jays, un coup de deux points, en deuxième manche; John Olerud a aussi frappé son deuxième coup de quatre buts, en solo, à la sixième; Roberto Alomar l'a imité en huitième.

Il y avait 50 299 spectateurs au SkyDome.

RETOUR À L'ÉCOLE Spectaculaire

ENSEMBLES MOLLETONNES ET ENSEMBLES AVEC PANTALONS 2 MORCEAUX POUR GARÇONS ET FILLES 4-6X/ 7-12

VOTRE CHOIX

4.99

PEUT VALOIR JUSQU'À 9.99

CHOIX DE GRANDEURS ET COULEURS. TAILLES 4-6X ET 7-12



TIGRE GEANT

TOUS LES MAGASINS D'OTTAWA ET D'ORLEANS OUVERTS MAINTENANT MER - JEU - VEN SOIRS 21 HRS JUSQU'À

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 7 SEPTEMBRE.



RETOUR À L'ÉCOLE Spectaculaire

BAS SPORTS

POUR TOUS À UN SEUL BAS PRIX

1.99

PQT DE 3

CHOIX DE BAS BLANCS OU COLORES AVEC LIGNES.
GARÇONS: 6-8 / 8-10
FILLES: 6-8 / 7-9
HOMMES: 10-13
DAMES: 9-11

MADE IN CANADA

1 AN DE GARANTIE

LES FOURNITURES SCOLAIRES AU PLUS BAS PRIX Tous Les Jours

CARTABLE-ORGANISATEUR DATAMAX COMPLET, DE 1 PO. AVEC FERMATURE EN VELCRO

2.99

INCLUANT:
• 100 FEUILLES
• 5 CARTONS À ONGLETS
• 2 POCHETTES POUR FEUILLES
• PINCE À RESSORT
• ÉTIQUETTE POUR NOM ET ADRESSE.

ESPADRILLES EN VELCRO POUR HOMMES

9.99

EN NYLON AVEC SEMELLES NE MARQUANT PAS ET FERMETURES À COURROIES TRÈS PRATIQUES.

HOMMES 7-12

CAHIER À SPIRALE POUR 5 SUJETS AVEC ONGLETS

1.29

300 PAGES

TROUSSE DE MATHÉMATIQUES 11 MORCEAUX VENUS

1.66

SACS À LUNCH Barbie

69¢

PQT DE 25

LINGERIE DE CUISINE LINGE À VAISSELLE OU DÉBARBOUILLETTE

1.88

PQT DE 5

SERVIETTES DE BAIN EN COTON

2/\$3

COTON ÉPONGE. CHOIX DE COULEURS RAYÉES.

JEU DE CARTES

2/\$1

RECOURTES DE PLASTIQUE. CHOIX DE DESSINS.

COUPON SAM. 7 SEPTEMBRE SEULEMENT

PÊCHES EN TRANCHES AYLNER

99¢

REG. 1.49
796ml LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE LE SAM. 7 SEPTEMBRE SEULEMENT.

DE NOTRE RAYON DES PRODUITS ALIMENTAIRES

CRAQUELINS CHRISTIE DE COLLATION

1.99

PAQUET PRIME DE 300 g

BONUS PACK VEGETABLE THINS

CÉRÉALES MUFFETS

1.77

500 g

NOIX MÉLANGÉES TIGRE GEANT	3.99	ARACHIDES BLANCHIES OU BARBECUE TROPHY	1.59
350 g	*BPRC	400 g	*BPRC
NOIX D'ACAJOU TIGRE GEANT	4.99	MAÏS ÉCLATÉ CRUNCH N MUNCH	1.09
350 g	*BPRC	141 g	*BPRC
ARACHIDES RÔTIES À SEC TIGRE GEANT	3.99	MAÏS À ÉCLATER AU MICRO-ONDES EXPRESS	1.29
700 g	*BPRC	229 g	*BPRC

RING RAIDERS Matchbox

1.99

REG. 3.99 PQT DE 4

ESCADRON CHEF OU ÉMÉRITE. CHOIX DE MODÈLES.

CASSETTE VIDÉO

1.98

VHS SEULEMENT

Carin T-120 VHS

ÉTUI-PROTECTEUR TRANSPARENT POUR CASSETTE VIDÉO

79¢

ÉTUI-PROTECTEUR POUR CARTOUCHE NINTENDO

77¢

AVEC CE COUPON

ESSUI-TOUT WHITE SWAN

57¢

PQT DE 2

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 7 SEPT.

AVEC CE COUPON BICARBONATE DE SOUDE COW BRAND

49¢

500 g

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 7 SEPT.

AVEC CE COUPON FEVES AU LARD "BOSTON BROWN" AYLNER

69¢

398 ml

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 7 SEPT.

AVEC CE COUPON

PAIN DE SAVON BABY'S OWN

99¢

PQT DE 3

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 7 SEPT.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
• 98 RUE GEORGE
• 2865 AV. DUMAURIER
• 1085 RUE WELLINGTON
• 400 AV. McARTHUR

HULL
• 123 RUE EDDY

GATINEAU
• 309 RUE NOTRE DAME

ORLEANS
• 2396 BLVD. ST. JOSEPH

AYLMER
• 10 PROMENADE BELMONT

MAGASIN PINECREST OUVERT DIMANCHE 10h00 à 17h00 (Fermé le samedi)

DIMANCHE LE 8 SEPTEMBRE SEULEMENT

GAGNEZ UNE BICYCLETTE DE MONTAGNE CE DIMANCHE, TIGRE GEANT DE PINECREST DONNERA 1 BICYCLETTE DE MONTAGNE RALEIGH "SUMMIT" POUR DAMES (UNE VALEUR DE \$199.95). REMPLISSEZ UN FORMULAIRE DE PARTICIPATION ET APORTEZ-LE AU TIGRE GEANT DE PINECREST DIMANCHE. VOIR LES RÈGLES DU CONCOURS AU MAGASIN.

TIGRE GEANT PINECREST CONCOURS BICYCLETTE DE MONTAGNE

NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉL.: _____

LA RÉGION

Élections municipales à Hull

Michaud, Leduc et Raymond dans la course

Paul Gaboury
LeDroit

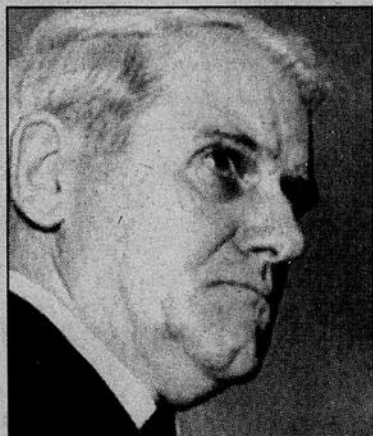
HULL L'ex-directeur du service des incendies de Hull, Roland Michaud, veut rebâtir la qualité de vie du quartier Montcalm.

Hier, M. Michaud, âgé de 56 ans, a annoncé qu'il sera candidat dans le quartier représenté au conseil depuis 16 ans par André Careau qui a décidé de ne pas solliciter un nouveau mandat aux élections du 3 novembre.

M. Michaud, qui a pris sa retraite cette année après 33 années au service des incendies de Hull, déclare qu'il est prêt maintenant à consacrer tout son temps pour servir les citoyens du quartier Montcalm.

«Au cours des 33 ans passés au Service des incendies, j'ai appris à très bien connaître ce secteur et les nombreux problèmes auxquels les commerçants et citoyens sont confrontés», explique M. Michaud.

Le problème de la promenade du Portage, le stationne-



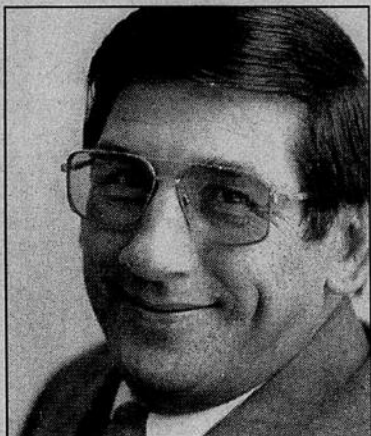
Roland Michaud

ment, la sécurité et l'habitation font partie des thèmes de sa campagne. Il croit ainsi que les lots vacants devraient être utilisés pour la construction d'habitation.

Jean-Paul Corriveau et Fernand Albert ont déjà annoncé leur candidature dans Montcalm.

Leduc dans Frontenac

Par ailleurs, Pierre Leduc,



Pierre Leduc

47 ans, sera candidat dans le quartier Frontenac. Il fera face à au moins un opposant, Réjean Laflamme, qui a déjà reçu l'appui du candidat sortant Raymond Ouimet.

«Je suis impliqué dans le quartier depuis plus de 20 ans et les citoyens veulent un gars du quartier pour les représenter», a indiqué M. Leduc qui

souligne avoir un gros avantage sur son adversaire, soit d'être résidant du quartier.

Pour trouver des solutions aux problèmes de vols, de prostitution et de la promenade du Portage, M. Leduc voudrait créer un comité regroupant des gens des quartiers Montcalm, Laurier et Frontenac.

«Nous avons des problèmes communs et nous pouvons trouver des solutions ensemble», explique M. Leduc, employé civil de la Sûreté du Québec depuis 25 ans. Il s'est impliqué au sein de plusieurs oeuvres dont la Saint-Vincent-de-Paul, la Manne de l'Île et la Banque d'alimentation de l'Ottawa.

Raymond dans Verchères

Enfin, le conseiller Claude Bonhomme aura de l'opposition dans Verchères. Gérard Raymond, 52 ans, a convoqué la presse pour jeudi soir alors

qu'il annoncera sa candidature dans le quartier Verchères. Membre fondateur de la paroisse St-Pierre-Chanel, M. Raymond a déjà occupé le poste de président du club Kiwanis de Hull, et fut président du comité des anciens de l'école Larocque.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite

663-2356

Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

HOMMAGE À



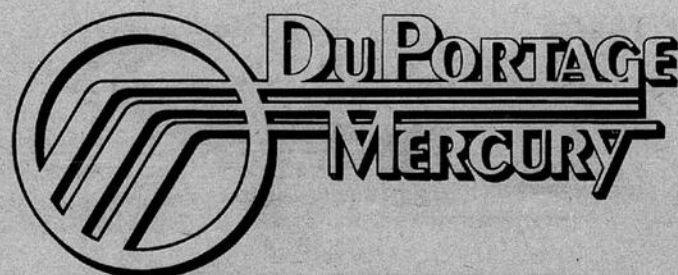
M. EDDIE FELLER

De 1974 à 1989, notre entreprise, DuPortage Mercury, a eu l'honneur de progresser sous la direction de M. Eddie Feller.

Bien plus qu'un employé fiable, dévoué et dynamique, il était un grand ami depuis plus de 30 ans.

Son décès le lundi 19 août nous a profondément attristé. Toute la direction et les employés de DuPortage Mercury se joignent à moi pour lui rendre un hommage spécial et lui dire un gros merci. Nous offrons nos sincères condoléances à la famille.

M. André Dupont
Président



«MÊME L'ENTRAÎNEUR A BESOIN DE CONSEILS!»

Les conseils... d'habitude c'est moi qui les donne, mais pour perdre du poids, c'est de Nutri/Système que je les reçois. En plus le programme est facile à suivre, les repas sont vraiment délicieux et...ça marche!

PAT BURNS A PERDU 30 lb.

J'aime gagner et je fais partie d'une équipe gagnante...Nutri/Système.

nutri/système
cliniques minceur

2 SEMAINES pour seulement **\$19⁹⁵***

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7548
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077
OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
OTTAWA CENTRE:	110116, rue Albert	230-4360
NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438

* Cette offre spéciale comprend 2 semaines de services réguliers. Coûts des aliments et journal en sus. Offre valable pour nouveaux clients dans nos cliniques participantes seulement. Ne peut être combinée avec une autre offre.

LA RÉGION

Quartier Dollard
Jacques Pelletier
candidat

LeDroit

HULL L'entrepreneur en construction et propriétaire des entreprises Jos Pelletier Ltée et Nettoyage Hullbec Inc., Jacques Pelletier, se lance dans la course à l'échevinage à Hull.

Ancien président de l'Association libérale de Hull-Aylmer, M. Pelletier sera candidat dans le quartier Dollard, le «quartier de son enfance».

Outre son implication en politique, il est vice-président du CRSSO et a siégé pendant trois ans à titre de vice-président de la commission d'urbanisme de Hull.

L'homme d'affaires compte gérer la ville comme une entreprise s'il est élu conseiller. Il désire discuter davantage avec les gens de son quartier.



La Sève P.N.L.

Programmation Neuro-Linguistique

Une approche originale et efficace.

Atelier : Confiance en Soi :
18 septembre

Formation : Communication et changement : septembre et octobre

Conférence : La guérison de Jonathan :
7 octobre

Consultation privée sur rendez-vous :
Diane Tremblay
(819) 463-3261

LE CAHIER 'MODE AUTOMNE 1991'
EATON encarté dans l'édition du mardi
3 septembre 1991 du quotidien LeDroit.

À noter:

Page 3, articles A et B - Veste et jupe 'Via Moda'. CES ARTICLES NE SONT PAS DISPONIBLES POUR CETTE OCCASION.

Page 25, articles A et B - Barrette et bandeau. CES ARTICLES NE SONT PAS DISPONIBLES POUR CETTE OCCASION.

Page 43, article A - Chemise sport. CET ARTICLE N'EST PAS DISPONIBLE EN TONS JADE OU VERT.

Page 44, article C - Chemise sport I. Miller. CET ARTICLE N'EST PAS DISPONIBLE POUR CETTE OCCASION.

Les articles suivants seront DISPONIBLES LE 25 SEPTEMBRE SEULEMENT:

Page 33, article A - 'The Step'.

Page 38, article A - Chemise 'Fairfield'.

Page 38, article C - Cravates 'London Fog' en soie.

Page 40, article B - Pantalon 'N.A.K.'.

Page 41, article C7 - Désodorisant en bâton.

Page 42 - T-shirt 'Hypercolor'.

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Veuillez nos excuser pour tout inconvénient ou désagrément encouru.

EATON

FAITS DIVERS EN BREF

LeDroit

Accusations possibles

Une enquête était toujours en cours hier afin d'établir si des accusations seront déposées à la suite d'un accident de la route qui a eu comme principale conséquence de priver près de 1000 foyers de la basse-ville d'Ottawa de service téléphonique.

L'accident s'est produit en milieu de nuit à l'angle des rues Murray et King Edward. Une voiture, dont le conduc-

teur n'a pas encore été identifié, est allée faucher une boîte métallique abritant le service de distribution des appels pour une partie du marché By.

Des employés travaillaient toujours sur le site hier mais certains résidents du secteur devront attendre jusqu'en milieu de journée aujourd'hui avant de pouvoir utiliser à nouveau leurs téléphones.

Incendie à Hull

Les pompiers de Hull ont rapidement circonscrit un début

d'incendie qui a éclaté vers 15 h 15 hier à l'intérieur d'un logis du 46 Daniel-Johnson, dans le secteur Mont-Bleu.

Les flammes ont pris naissance à l'intérieur d'une cuisinière qui était en fonction d'auto-nettoyage.

3 000
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit

CLUB Multipoints



**NOUS OFFRONS
UNE PAUSE
PUBLICITAIRE
DE 30 MINUTES AUX
FOUS DE LA PUB.**



Fous pas fous, c'est fou ce que la pub peut nous faire à tous...
C'est pourquoi nous vous proposons une émission sur la pub, juste sur la pub
et rien que sur la pub. Une demi-heure de folie, 100 % garantie.

Fous de la pub. Mercredi 19 h 30 ou dimanche 20 h.

L'autre télé. L'autre vision.

